

JAFAR SA

GRUPY WYROBÓW

GRUPA

ZAWORY ANTYSKAŻENIOWE ZAWORY SPŁUKUJĄCE WODOSKAZY HYDROFOROWE KONSOLE WODOMIERZOWE STUDNIE WODOMIERZOWE		1000
ZASUWY	*MIĘKKOUSZCZELNIONE *NOŻOWE *ZASTAWKI *KLAPY ZWROTNE	2000
PRZYŁĄCZA DOMOWE	*GWINTOWANE * Z ZAMKIEM KŁOWYM *NAWIERTKI *KRÓĆCE, OBEJMY, OPASKI	3000
PRZEPUSTNICE	*MIĘDZYKOŁNIERZOWE *KOŁNIERZOWE *ZWROTNE	4000
ZAWORY ZWROTNE	*KULOWE KOLANOWE *KULOWE KOŁNIERZOWE *KULOWE GWINTOWANE *GRZYBKOWE *KLAPOWE *MIĘDZYKOŁNIERZOWE *KOŁNIERZOWE	6000
ZAWORY ODPOW.-NAPOW.	*DO INSTALACJI WODNYCH *DO INSTALACJI KANALIZACYJNYCH	7000
HYDRANTY	*NADZIEMNE *PODZIEMNE *ZDROJE ULICZNE	8000
POZOSTAŁA ARMATURA	*ŁĄCZNIKI *ARMATURA NAPRAWCZA *OBUDOWY, SKRZYNKI *KSZTAŁTKI	9000
STEROWANIE ARMATURĄ		

Zawór zwrotny antyskażeniowy
 Typ EA

Antipollution non-return valves
 Type EA

Обратный клапан
 (предотвращающий загрязнение)
 Тип EA



Na zdjęciu DN80



Na zdjęciu DN25

Dane techniczne:

kolnierze w/g PN-EN 1092-2:1999
 robocze ciśnienie maksymalne PN16
 temperatura pracy maksymalna 70°C

Technical data:

flanges acc. to EN 1092-2
 maximum working pressure PN16
 maximum work temperature 70°C

Технические параметры:

Фланцы согл. PN-EN 1092-2:1999
 Максимальное рабочее давление PN16
 Максимальная температура работы 70 °С

Cechy konstrukcyjne:

Zawór posiada otwór do kontroli szczelności zamknięcia i poboru próbek wody, oraz dodatkowy otwór do odwodnienia pionu instalacji. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.

Wykonanie standardowe dla wersji:
 gwintowanej - **PN10**
 kołnierzej - **PN16**, farba epoksydowa RAL5005 250µm. (*

Atest higieniczny PZH

Design features:

The valve has a drain for closing controll, water test and additional drain for instalation dehydrating. All parts are protected against corrosion.

Standard execution for versions:
 thredeed - **PN10**;
 flanged - **PN16**, epoxy RAL5005 250µm. (*

Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Клапан имеет отверстие для контроля герметичности закрытия и взятия проб воды, а также дополнительное отверстие для спуска воды из стояка системы. Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
 Резьбовой - **PN10**;
 Фланцевой - **PN16**, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм. (*
Сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH)

Zastosowanie:

W instalacji wodociągowej do zabezpieczenia przed wtórnym zanieczyszczeniem sieci spowodowanym przez przepływ zwrotny zgodnie z normą PN-EN 1717. Charakteryzuje się szczelnością zarówno przy niskim jak i przy wysokim ciśnieniu.

Application:

To protect drinking water systems from contamination by polluted liquids in reason back flow according to PN-EN 1717. The valve characterize leaktightness in high and low pressure.

Применение:

Для защиты от загрязнения водопроводной сети, вызванного возвратным потоком в соответствии с нормой PN-EN 1717. Характеризуется герметичностью как при высоком, так и при низком давлении.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej do pozycji pionowej.

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.

* - other executions on request

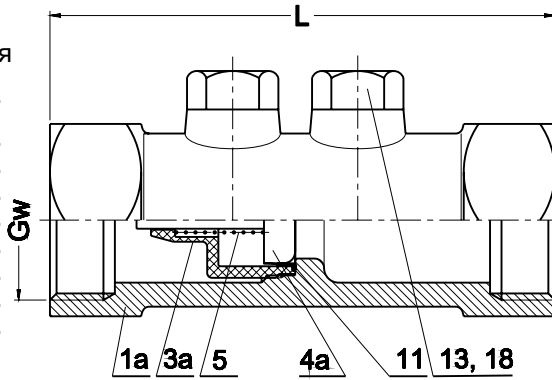
Монтаж:

Возможен монтаж как в горизонтальном, так и в вертикальном положении.

* - возможны другие исполнения

Przyłącza gwintowane Резьбовые соединения

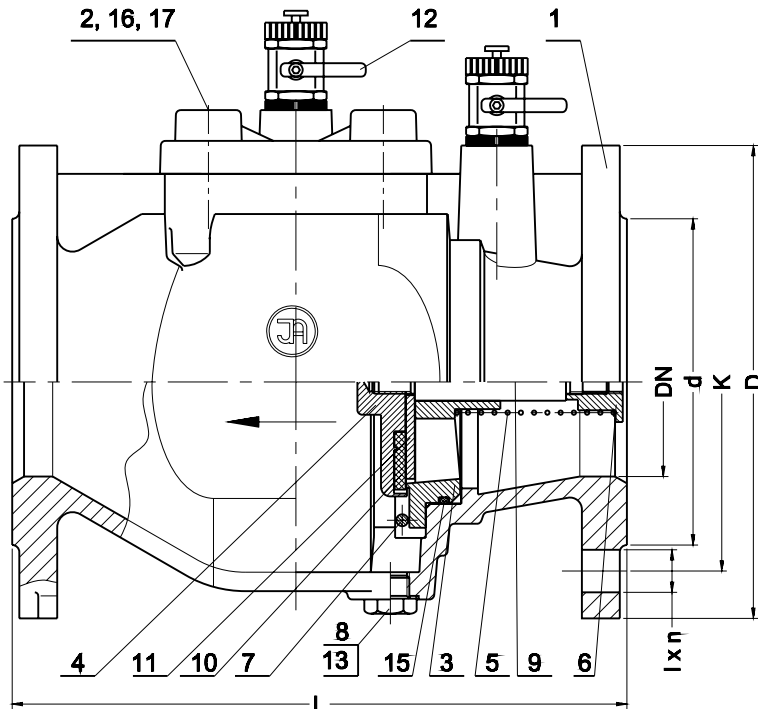
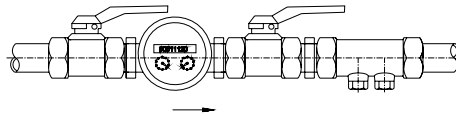
DN	Gw	D	L	Masa Bee
[mm]				[kg]
15	1/2"	26	65	0,13
20	3/4"	33	75	0,22
25	1"	40	90	0,37
32	5/4"	49	105	0,62
40	6/4"	56	120	0,78
50	2"	68	150	1,19



Przyłącza kołnierzowe Фланцевые соединения

DN	L	D	K	d	I x n	Masa
[mm]						
50	200	165	125	102	19x4	11,0
65	240	185	145	122	19x4	13,5
80	260	200	160	138	19x8	17,0
100	300	220	180	158	19x8	23,0
150	400	285	240	212	23x8	42,0
200	500	340	295	268	23x8	57,5

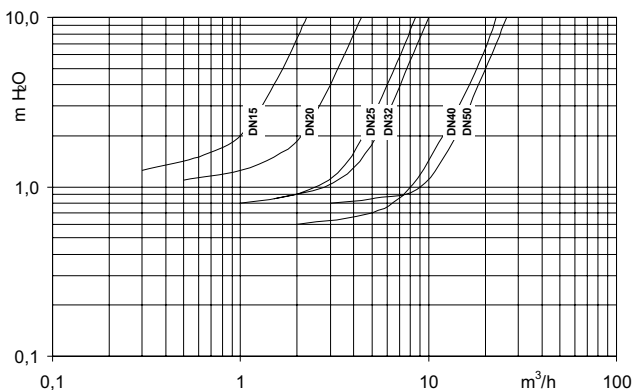
Przykład zastosowania zaworu antyskażeniowego
Пример применения обратного клапана
(предотвращающего загрязнение).



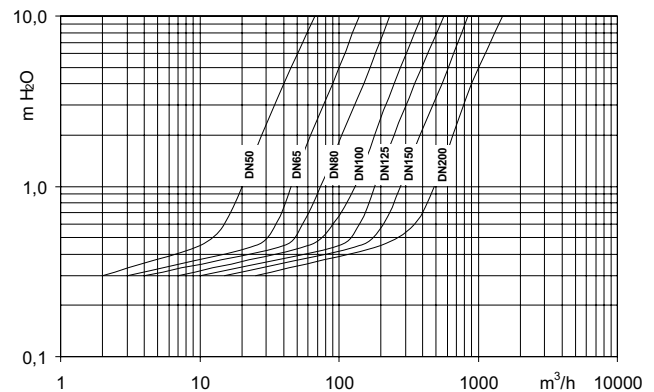
No.	Część, Part, Деталь	Material, Material, Материал
1	Korpus, Body, Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563: 2012
1a	Korpus, Body, Корпус	Mosiądz PN-EN 1982: 2010
2	Pokrywa, Bonnet, Крышка	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563: 2012
3	Prowadnica, Guide, Направляющая	Mosiądz PN-EN 1982: 2010
3a	Prowadnica, Guide, Направляющая	POM
4	Grzyb, Valve head, Головка	Mosiądz PN-EN 1982: 2010
4a	Grzyb, Valve head, Головка	POM
5	Sprężyna, Push spring, Пружина	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
6	Nakrętka podrogorowa, Back nut, Подпорная гайка	Mosiądz PN-EN 1982: 2010
7	Pierścień ustalający, Snap ring, Установочное кольцо	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
8	Wyczystka, Washout plug, Ревизия	Mosiądz PN-EN 1982: 2010
9	Śworzeź, Bolt, Шпилька	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
10	Płyta dociskowa, Platen, Прижимная пластина	Stal nierdzewna X6CrNi18-9 PN-EN 10088-1: 2007
11	Uszczelka grzyba, Head gasket, Уплотнение головки	Guma EPDM PN-EN ISO 1629: 2005
12	Kurek spustowy, Emptying cock, Спускной кран	Mosiądz PN-EN 1982: 2010
13-15	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Кольцо O-Ring	Guma EPDM PN-EN ISO 1629: 2005
16	Śruba, Screw, Болт	Stal Fe/Zn5, stal nierdzewna PN-EN ISO 4762:2006
17	Zasłepka śruby, Screw stopper, Заглушка болта	Parafina
18	Korek uszczelniający, Packing cork, Уплотнительная пробка	Mosiądz PN-EN 1982: 2010

Sposób zamawiania: Nr wyrobu/przyłącza, DN, PN
Способ заказа: № изделия/тип соединения, DN, PN
Пример: 1300/kołnierzowy, DN80, PN16
Пример: 1300/фланцевый, DN80, PN16

WYKRES STRAT CIŚNIENIA DLA ZAWORÓW 1300 PN10



WYKRES STRAT CIŚNIENIA DLA ZAWORÓW 1300 PN16



Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Zawór zwrotny antyskażeniowy
 Typ BA

Antipollution non-return valves
 Type BA

Обратный клапан
 (предотвращающий загрязнение)
 Тип BA



Dane techniczne:

kołnierze w/g PN-EN 1092-2:1999
 robocze ciśnienie maksymalne PN16
 temperatura pracy maksymalna 70°C

Technical data:

flanges acc. to EN 1092-2
 maximum working pressure PN16
 maximum work temperature 70°C

Технические параметры:

Фланцы согл. PN-EN 1092-2:1999
 Максимальное рабочее давление PN16
 Максимальная температура работы 70 °С

Cechy konstrukcyjne:

Zawór posiada otwór do kontroli szczelności zamknięcia i poboru próbek wody, oraz dodatkowy otwór do odwodnienia pionu instalacji. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.

Wykonanie standardowe dla wersji: kołnierkowej - PN16, farba epoksydowa RAL5005 250µm. (*

Atest higieniczny PZH

Design features:

The valve has a drain for closing controll, water test and additional drain for instalation dehydrating. All parts are protected against corrosion.

Standard execution for versions: flanged - PN16, epoxy RAL5005 250µm. (*

Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Клапан имеет отверстие для контроля герметичности закрытия и взятия проб воды, а также дополнительное отверстие для спуска воды из стояка системы. Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение: Фланцевый - PN16, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм. (*
Сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

W instalacji wodociągowej do zabezpieczenia przed wtórnym zanieczyszczeniem sieci spowodowanym przez przepływ zwrotny zgodnie z normą PN-EN 1717.

Charakteryzuje się szczelnością zarówno przy niskim jak i przy wysokim ciśnieniu.

Application:

To protect drinking water systems from contamination by polluted liquids in reason back flow according to PN-EN 1717.

The valve characterize leaktightness in high and low pressure.

Применение:

Для защиты от загрязнения водопроводной сети, вызванного возвратным потоком в соответствии с нормой PN-EN 1717.

Характеризуется герметичностью как при высоком, так и при низком давлении.

Montaż:

Zawór montować na rurociągu w pozycji poziomej.

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

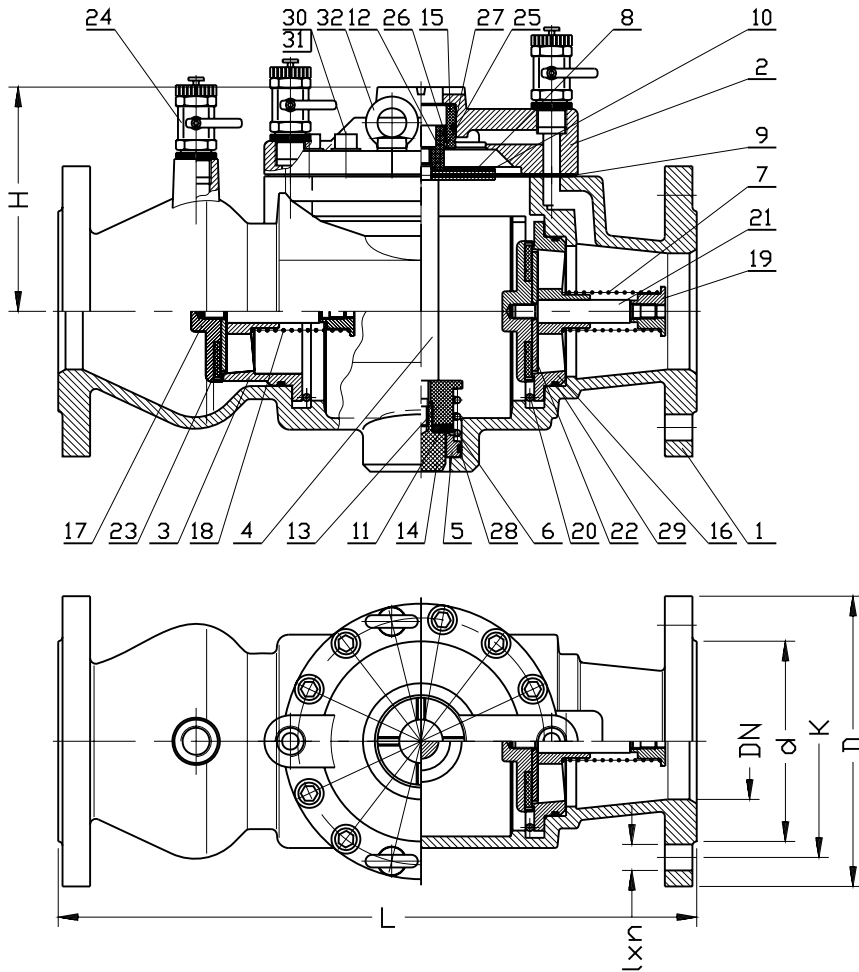
Valve can be assembled on pipe line in horizontal position.

* - other executions on request

Монтаж:

Возможен монтаж как в горизонтальном, так и в вертикальном положении

* - возможны другие исполнения



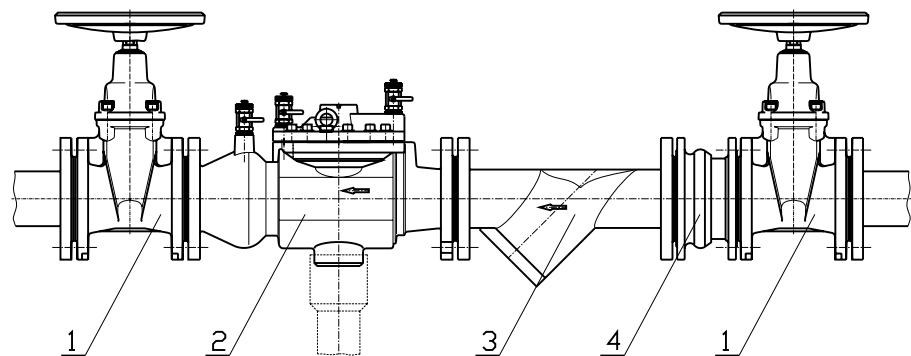
DN	L	H	D	d	K PN16(PN10)	I	n PN16(PN10)	Masa Bec
[mm]								[kg]
65*	356	150	185	122	145	19	8	-
80	440	155	200	138	160			30
100*	530	180	220	158	180			-
150*	630	210	285	212	240	23	12 (8)	-
200*	765	240	340	268	295			-
250*	770	270	405	320	355(350)	28(23)	12	-

No.	Część, Part, Деталь	Material, Material, Материал
1	Korpus Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563: 2012
2	Pokrywa Крышка	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563: 2012
3	Prowadnica Направляющая	Mosiądz CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982: 2010
4	Trzpień Шпindel	Mosiądz CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982: 2010
5	Gniazdo Гнездо	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
6, 7, 18	Sprężyna Пружина	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
8	Talerz dociskowy Прижимная тарелка	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
9	Membrana Мембрана	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
10, 11, 23	Uszczelka Уплотнение	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
12	Głowiczka Головка	Tworzywo POM
13	Grzyb Головка	Tworzywo POM
15	Tulejka pokrywy Втулка крышки	Tworzywo POM
16	Prowadnica Направляющая	Mosiądz CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982: 2010
17	Grzyb Головка	Mosiądz CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982: 2010
19	Nakrętka podporowa Гайка	Mosiądz CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982: 2010
20	Pierścień ustalający Установочное кольцо	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
21	Sworzeń Шкворень	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
22	Płytkę dociskową Прижимная	Stal nierdzewna X5CrNi18-9 PN-EN 10088-1: 2007
24	Kurek kulowy Шаровой кран	Katalog producenta
25, 26, 27, 28, 29	Pierścień uszczelniający Уплотнительное кольцо	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
30	Śruba Болт	Stal nierdzewna PN-EN ISO 4762: 2006
31	Podkładka Прокладка	Stal nierdzewna PN-EN ISO 7091: 2003
32	Śruba z uchem Болт с ухом	PN-92/M-82472

Sposób zamawiania: **Nr wyrobu, DN, PN**
 Способ заказа: **№ изделия/тип соединения, DN, PN**
 Przykład: **1350, DN80, PN16**
 Пример: **1350, DN80, PN16**

Przykładowy schemat zabudowy zaworu. Схема установки клапана (предотвращающего загрязнения)

- 1- zasuwa odcinająca typ 2111
задвижка тип 2111
- 2- zawór antyskażeniowy typ 1350
клапан предотвращающий загрязнение тип 1350
- 3- filtr siatkowy typ 7110
фильтр сетчатый тип 7110
- 4- łącznik regulacyjno-kolnierzowy typ 9211
регуляционный фланцевый фитинг тип 9211



* w trakcie wdrożenia
 * в данный момент внедряется

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**Studnia wodomierzowa KAJMA I
mrozoodporna**

**Water meter well
KAJMA I
Frostproof**

**Водомерный колодец KAJMA I
морозостойкий**



Zalety studni "KAJMA"/ Преимущества колодца „ KAJMA”

- Nie zamarza, utrzymuje dodatnią temperaturę w okolicy wodomierza, posiada izolację cieplną / Поддерживает плюсовую температуру вокруг водомера благодаря термоизоляции.
- Wykorzystanie geotermiki ziemi / Использует геотермические свойства земли.
- Odczyt licznika bez wchodzenia do studni / Для отсчёта показаний счётчика не надо спускаться в колодец
- Możliwość montażu w terenie o wysokim poziomie wód gruntowych - wodomierz umiejscowiony jest 30 cm pod pokrywą (poziom gruntu) / Монтаж возможен в местностях с высоким уровнем грунтовых вод- водомер локализован 30 см под крышкой (уровень грунта).
- Możliwość regulacji wysokości za pomocą pierścieni dystansowych / Возможность регулирования высоты при помощи дистанционных колец.
- Brak oddziaływania sił wporu (ma miejsce przy studniach hermetyczny) / Отсутствие воздействия выталкивающих сил (присутствует у герметичных колодцев).
- Brak elementów (np.: węże) będących newralgicznymi punktami urządzenia / Отсутствие двигающихся элементов (например: шлангов), являющихся слабыми звеньями устройства.
- Lekka konstrukcja umożliwia łatwy transport i montaż przez jednego pracownika / Лёгкая конструкция облегчает его транспортировку и позволяет осуществлять монтаж одним рабочим.
- Poprawa warunków pracy i obsługi / Улучшает условия работы и обслуживания, исключает использование неодимовых магнитов.
- Zapewnia bezpieczeństwo abonenta / Обеспечивает безопасность.

Dane techniczne:

Średnica wewnętrzna: 380mm
 Głębokość: 1300-1500mm, lub wg życzeń klienta
 Konsola posiada standardowe łączniki do wodomierza DN20 i złącza PE DN32, na życzenie montowane są łączniki do wodomierza DN15 i złącza DN25 i DN40
 Płaszcz ocieplający: pianka poliuretanowa
 Wszystkie elementy odporne na korozję

Technical data:

Diameter: 380mm
 Depth: 1300-1500mm, or according to customer, console has standard connectors for water meter DN20 and DN32 PE connector, at the request of connectors are mounted to the water meter DN15 and DN25 and DN40 connector
 Coat warming: polyurethane foam
 All parts resistant to corrosion

Технические параметры:

Внутренний диаметр: 380мм
 Глубина: 1300мм, 1500мм или по заказу клиента
 Консоль стандартно снабжена соединителями к водомеру DN20 и муфтами PE DN32, по желанию возможен монтаж соединителей к водомеру DN15 и муфт DN25 и DN40.
 Утеплительная оболочка: полиуретановая пена
 Все элементы не подвергаются коррозии - латунь, пластмасса.

Cechy konstrukcyjne:

Odcinki przed i za wodomierzem są wykonane współosiowo.
 Wodomierz instaluje się za pomocą łączników umożliwiających jego łatwy montaż i demontaż.
 W konsoli zachowana jest zalecana długość odcinków prostych przed (5xDN) i za (3xDN) wodomierzem, odpowiednio:
 - DN20 100mm,
 - DN15 80mm.

Design features:

Episodes before and after the water meter is made coaxially.
 Water meter is installed by connectors it allows easy assembly and disassembly. The console is preserved recommended length of straight sections before (5xDN) and after (3xDN) water meter.
 - DN20 100mm,
 - DN15 80mm.

Конструктивные особенности:

Участки до и после водомера сделаны соосно.
 Монтаж водомера ведётся при помощи соединителей, которые облегчают его монтаж и демонтаж. В консоли сохранена рекомендуемая длина участков до (5xDN) и после (3xDN) водомера, соответственно:
 - DN20 100 мм,
 - DN15 80 мм

Zastosowanie:

Umożliwia odczyt wskazań wodomierza poza posesją z jednoczesnym zabezpieczeniem instalacji i wodomierza przed zamarznięciem.
 Charakteryzuje się szczelnością zarówno przy niskim jak i przy wysokim ciśnieniu.

Application:

Allows read a water meter outside the property, while the water meter installation is protected against freezing.

Применение:

Позволяет считывать показания водомера за территорией домовладения, колодец обеспечивает оборудование и водомер от замерзания.
 Герметичный под высоким и низким давлением

Montaż:

Przyłącza do sieci wodociągowej możliwością odczytu wskazań wodomierza poza posesją. Zalecany montaż w trawnikach lub chodnikach. W przypadku konieczności montażu w ciągach komunikacyjnych należy studnię montować pod wjazdem DN600 o odpowiedniej wytrzymałości.

Assembly:

Connections to water supply with ability to read a water meter outside the possession. Recommended installation of lawns or sidewalks. If needed to install in a traffic routes should be well installed under the manhole DN 600 with adequate strength.

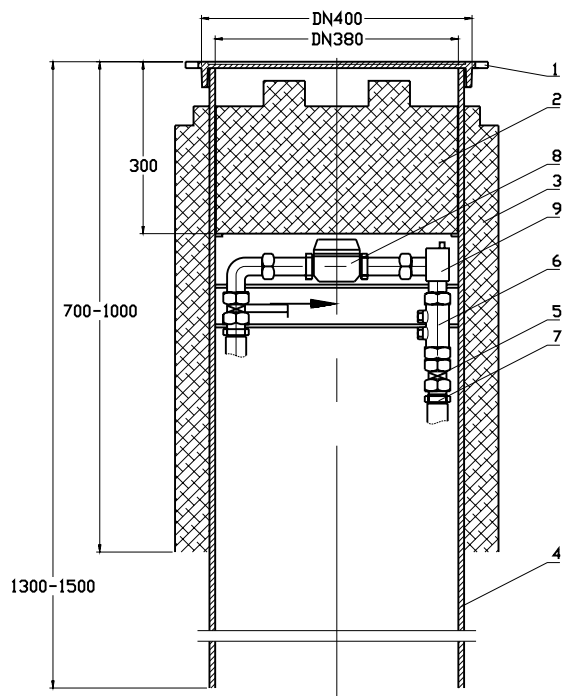
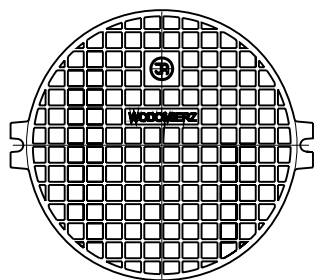
Монтаж:

Присоединение к водопроводной сети с возможностью снимать показания водомера за территорией владения. Рекомендуется монтаж в газонах либо дорожках. При необходимости монтажа в коммуникационных трассах колодцы надо монтировать под люком DN600 соответствующей прочности.

* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

* - возможны другие исполнения



Lp.	Część, Деталь	Materiał, Материал
1	Pokrywa Крышка	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012, GG25 DIN 1691 Tworzywo, ПЛАСТМАССА
2	Korek izolujący Изоляционная пробка	Polistyren Полистирол
3	Otulina izolująca Изоляционная оболочка	Pianka poliuretanowa Полиуретановая пена
4	Korpus studni Корпус колодца	PVC ПВХ
5	Zawory odcinające Отсекающие вентили	Mosiądz, Lątowny PN-EN 1982: 2010 brass, Messing DIN 17660
6	Zawór antyskażeniowy Обратный клапан Предотвращающий загрязнение	Mosiądz, Lątowny PN-EN 1982: 2010 brass, Messing DIN 17660
7	Złącza Муфты	POM Пластик POM
8	Wodomierz Водомер	Mosiądz, Lątowny PN-EN 1982: 2010
9	Odpowietrznik Воздухо-отводчик	Mosiądz, Lątowny PN-EN 1982: 2010

Pozycja 6, 8, 9 - montowane na życzenie klienta
 Studnia może służyć również do zabezpieczenia przed przemarzeniem innych urządzeń na instalacji wodociągowej.
 Оборудование 6, 8, 9 устанавливается по желанию клиента.
 Колодец можно применять для защиты от замерзания другого оборудования водопровода.

Opis / Описание

Cechą studzienki wodomierzowej "KAJMA" jest działanie na zasadzie termosu. Rozwiązanie konstrukcyjne studni bez dna umożliwia wykorzystanie geotermicznych właściwości ziemi. Górna część studni jest odpowiednio ocieplona specjalną otuliną oraz pokrywą termiczną co zabezpiecza przed przemarzeniem. Hermeticznym zamknięciem pozwala na utrzymanie dodatniej temperatury wewnątrz studni, której źródłem jest ciepło ziemi na odpowiedniej głębokości. Taka konstrukcja umożliwia montaż wodomierza 30 cm pod pokrywą i nie dopuszcza do zamrożenia przyłącza przy temperaturze ujemnej 30°C. Istotne, że studnię tą można instalować na terenach o wysokim poziomie wód gruntowych bez obaw działania sił wypornościowych, równocześnie umożliwia odczyt z licznika bez konieczności usuwania wody

Особенностью водомерного колодца КАЈМА является действие по принципу термоса. Конструкционное решение колодца в котором нет дна, делает возможным использование геотермических свойств земли.

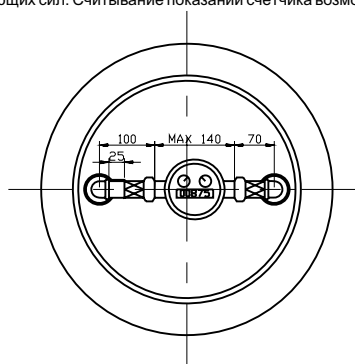
Верхняя часть колодца, специально утеплена и изолирована термической крышкой, чтобы предохранить от замерзания.

Герметичный затвор позволяет удерживать плюсовую температуру внутри колодца, а её источником является геотермальная теплота земли на определённой глубине. Такая конструкция колодца делает возможным монтаж водомера на расстоянии 30 см под крышкой и не допускает промерзания ввода при отрицательной температуре снаружи -30°C. Самое важное, что колодец можно устанавливать в местностях с высоким уровнем грунтовой воды, без опасения воздействия выталкивающих сил. Считывание показаний счётчика возможно без удаления воды.

Na życzenie klienta możliwa różna konfiguracja elementów konsoli, По желанию Заказчика возможно различное расположение элементов,

Nr./на пример:

- łączniki wodomierza / соединители водомера
- zawory odcinające / отсекающие вентили
- zawór antyskażeniowy / обратный клапан
- zawór odpowietrzający / предотвращающий загрязнение
- zawór odpowietrzający / Воздухоотводчик
- złącza PE / муфты PE



Zamawiając proszę podać / Заказывая продукт, следует указать

1. Głębokość / глубину
2. Średnicę wodomierza / Диаметр водомера
3. średnicę rury przyłącza / диаметр трубы ввода
4. zaworem antyskażeniowym lub bez zaworu / наличие обратного клапана, Предотвращающего загрязнение или без него
5. ewentualne inne wymagania / другие требования

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Studnia wodomierzowa
KAJMA II
 mrozoodporna

Water meter well
KAJMA II
 Frostproof

Водомерный колодец
КАЈМА II
 морозостойкий



Zalety studni "KAJMA"/ Преимущества колодца „ KAJMA”

- Nie zamarza, utrzymuje dodatnią temperaturę w okolicy wodomierza, posiada izolację ciepłą / Поддерживает плюсовую температуру вокруг водомера благодаря термоизоляции.
- Wykorzystanie geotermiki ziemi / Использует геотермические свойства земли.
- Odczyt licznika bez wchodzenia do studni / Для отсчёта показаний счётчика не надо спускаться в колодец
- Możliwość montażu w terenie o wysokim poziomie wód gruntowych - wodomierz umiejscowiony jest 30 cm pod pokrywą (poziom gruntu) / Монтаж возможен в местностях с высоким уровнем грунтовых вод- водомер локализован 30 см под крышкой (уровень грунта).
- Możliwość regulacji wysokości za pomocą pierścieni dystansowych / Возможность регулирования высоты при помощи дистанционных колец.
- Brak oddziaływania sił wyporu (ma miejsce przy studniach hermetyczny) / Отсутствует воздействия выталкивающих сил (присутствует у герметичных колодцев).
- Brak elementów (np.: węże) będących niewrażliwymi punktami urządzenia / Отсутствие движущихся элементов (например: шлангов), являющихся слабыми звеньями устройства.
- Lekka konstrukcja umożliwia łatwy transport i montaż przez jednego pracownika / Лёгкая конструкция облегчает его транспортировку и позволяет осуществлять монтаж одним рабочим.
- Poprawa warunków pracy i obsługi / Улучшает условия работы и обслуживания, исключает использование неодимовых магнитов.
- Zapewnia bezpieczeństwo abonenta / Обеспечивает безопасность.

Dane techniczne:

Średnica wewnętrzna: 500mm
 Głębokość: 1200mm - możliwość zwiększenia głębokości wkopu o dowolne długości poprzez zastosowanie pierścieni z rury (nr 6), np. typu X-Stream (Wavin DN 450, kod: 3011521005) lub PRAGMA (PIPE LIFE DN 500, kod: 24005060)
 Do montażu wodomierzy DN15,20,25

Technical data:

Inside dimension: 500 mm
 Depth: 1200mm - the possibility of increasing the depth of any length by using pipe rings (No. 6), such as X-Stream (Wavin DN 450, code: 3011521005) or PRAGMA (PIPE LIFE DN 500, code: 24005060)
 For installation of water meters DN15, 20,25

Технические параметры:

Внутренний диаметр: 500 мм
 Глубина: 1200 мм, существует возможность углубить скважину до любой глубины, используя кольца из трубы (№ 6), например типа X-Stream (Wavin DN 450, код: 3011521005) или PRAGMA (PIPE LIFE DN 500, код: 24005060)
 Для монтажа водомеров DN15,20,25

Cechy konstrukcyjne:

Odcinki przed i za wodomierzem są wykonane współosiowo.
 Wodomierz instaluje się za pomocą łączników umożliwiający jego łatwy montaż i demontaż. W konsoli zachowana jest zalecana długość odcinków prostych przed (5xDN) i za (3xDN) wodomierzem.
 Atest higieniczny PZH

Design features:

Episodes before and after the water meter is made coaxially.
 Water meter is installed by connectors it allows easy assembly and disassembly. The console is preserved recommended length of straight sections before (5xDN) and after (3xDN) water meter.

Hygienic Certificate PZH

Конструктивные особенности:

Участки до и после водомера сделаны соосно. Монтаж водомера ведётся при помощи соединителей, которые облегчают его монтаж и демонтаж. В консоли сохранена рекомендуемая длина участков до (5xDN) и после (3xDN) водомера.

Сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH)

Zastosowanie:

Umożliwia odczyt wskazań wodomierza poza posesją z jednoczesnym zabezpieczeniem instalacji i wodomierza przed zamarznięciem.

Application:

Allows read a water meter outside the property, while the water meter installation is protected against freezing.

Применение:

Позволяет снимать показания водомера за территорией владения, колодец защищает оборудование и водомер от замерзания.

Montaż:

Przyłącza do sieci wodociągowej możliwością odczytu wskazań wodomierza poza posesją. Zalecany montaż w trawnikach lub chodnikach. W przypadku konieczności montażu w ciągach komunikacyjnych należy studnię montować pod wiazem DN600 o odpowiedniej wytrzymałości.

Assembly:

Connections to water supply with ability to read a water meter outside the possession. Recommended installation of lawns or sidewalks. If needed to install in a traffic routes should be well installed under the manhole DN 600 with adequate strength.

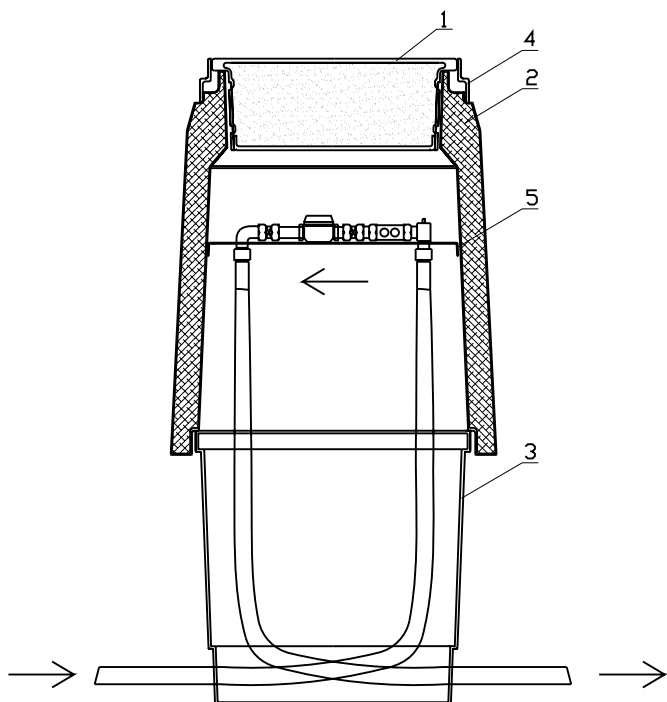
Монтаж:

Присоединение к водопроводной сети с возможностью снимать показания водомера за территорией владения. Рекомендуется монтаж в газонах либо дорожках. При необходимости монтажа в коммуникационных трассах колодцы надо монтировать под люком DN600 соответствующей прочности.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения



1. Pokrywa z korkiem izolującym- tworzywo / Крышка с изоляционной пробкой из пластмассы.
2. Korpus górny studni z izolacją / Верхний корпус колодца с изоляцией.
3. Korpus dolny studni / Нижний корпус колодца.
4. Kołnierz / Фланец.
5. Uchwyt pod zestaw wodomierza / Соединители Водомера.

Warianty wykonania studni KAJMA II
Возможные варианты колодца KAJMA II

Zestawy wodomierzowe	D zew. rury [mm]	Nr Kat.
wykonanie standardowe - bez konsoli wodomierzowej	-	1850.00.00
jeden wodomierz DN 15	32, (25, 40)	1850.15.00
jeden wodomierz DN 20	32, (25, 40)	1850.20.00
jeden wodomierz DN 25	32, (25, 40)	1850.25.00
dwa wodomierze DN 20	32, (25, 40)	1850.20.20
jeden wodomierz DN 15 i jeden wodomierz DN 20	32, (25, 40)	1850.15.20

W skład zestawu wodomierzowego wchodzi
В состав комплекта водомера входят:

- Zawory odcinające / Отсекающие вентили
- Zawór antyskażeniowy typ EA / Обратный клапан, тип EA.
- Złączki PE DN 32 (25, 40) / Муфты PE DN 32, (25,40).
- Łączniki wodomierza / Соединители Водомера

Opis / Описание:

Studnia wodomierzowa mrozoodporna KAJMA II umożliwia odczyt wskazań wodomierza poza posesją z jednoczesnym zabezpieczeniem instalacji i wodomierza przed zamarznięciem. Odpowiednio ocieplony podwójny płaszcz boczny oraz pokrywa, przy jednoczesnym wykorzystaniu geotermalnych właściwości ziemi pozwala na utrzymanie dodatniej temperatury w okresie zimowym przy wodomierzu umieszczonym 30 cm poniżej poziomu terenu. Otwarte dno umożliwia montaż na terenie o wysokim poziomie wód gruntowych bez obaw działania sił wyporu, równocześnie umożliwia odczyt licznika z poziomu terenu.

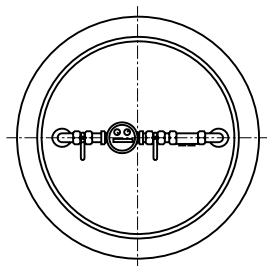
Zalecany montaż w trawnikach. W wypadku konieczności montażu w ciągach komunikacyjnych studnie należy montować pod włazem DN600 o odpowiedniej wytrzymałości. Studnia posiada atest PZH.

Морозостойкий водомерный колодец KAJMA II позволяет снять показания водомера за территорией владения, одновременно колодец защищает оборудование и водомер от замерзания. Утепленный двойным слоем теплоизоляции бока и крышка, используя геотермические свойства земли, позволяют зимой поддерживать плюсовую температуру у водомера, который находится на расстоянии 30 см под поверхностью грунта. Колодец можно устанавливать в местностях с высоким уровнем грунтовой воды без опасения воздействия выталкивающих сил, что позволяет снять показания водомера на уровне поверхности грунта.

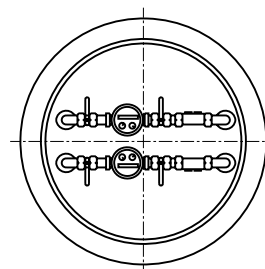
Рекомендуется монтаж в газонах. При необходимости монтажа в коммуникационных трассах колодцы надо монтировать под люком DN600 соответствующей прочности. Колодец имеет Сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Przykładowe schematy konsol wodomierza

Примерные схемы консолей водомера:



Schemat konsoli na dwa wodomierze, np.: stosowany często w przypadku dodatkowego wodomierza do tzw. „podlewania trawników”.
Схема консоли на два водомера, если например используется дополнительный водомер для «полива газонов».

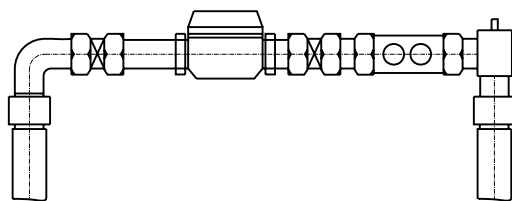


Na życzenie klienta możliwa różna konfiguracja elementów konsoli,

По желанию Заказчика возможно различное расположение элементов консоли,

Nr./на пример:

- łączniki wodomierza / соединители водомера
- zawory odcinające / отсекающие вентили
- zawór antyskażeniowy / обратный клапан
- zawór odpowietrzający / предохранительный клапан
- zawór odpowietrzający / Воздухоотводчик



Zamawiając proszę podać / Заказывая продукт, следует указать

1. Średnicę wodomierza / Диаметр водомера
2. Ilość wodomierzy / Количество водометров
3. Średnicę rury przyłącza / диаметр трубы ввода
4. ewentualne inne wymagania / другие требования

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Wodowskaz hydroforowy - Hydrophore water-level indicator - Водомер для гидрофора

1901



DN	G
[mm]	["]
15	1/2"

- **materiał, material, материал**
 - mosiądz
 - uszczelka: guma EPDM
- **zastosowanie, application, применение**
 - instalacje wodociągowe
 - urządzenia hydroforowe, systemy pompowe
 - ciśnienie pracy PN10

Zawór spłukujący - Flush valve - Сливной клапан

1020



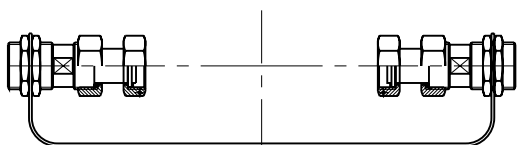
DN	G
[mm]	["]
20	3/4"

- **materiał, material, материал**
 - mosiądz
 - uszczelka: guma EPDM
- **zastosowanie, application, применение**
 - ubikacje i sanitariaty domowe
 - ubikacje i sanitariaty publiczne
 - ciśnienie pracy PN10

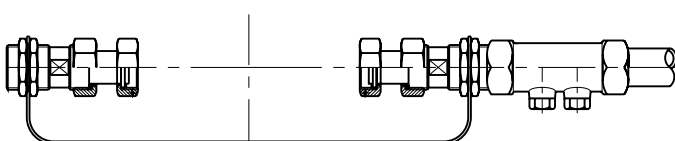
Konsola do wodomierza - Water meter bracket - Монтажный комплект для водомера

1025

Konsola wodomierza Монтажный комплект



Konsola z zaworem antyskażeniowym
 Монтажный комплект с клапаном предотвращающим загрязнение



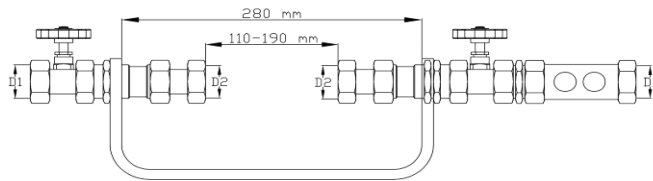
DN	G
[mm]	["]
15	3/4"
20	1"

- **materiał, material, материал**
 - wspornik: S235JR, X5CrNi18-10
 - przyłącze: mosiądz
 - uszczelka: guma EPDM
- **zastosowanie, application, применение**
 - instalacje wodociągowe do montażu wodomierzy

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Konsola do wodomierza z zaworami prostymi
Монтажный комплект для водомера, с клапанами

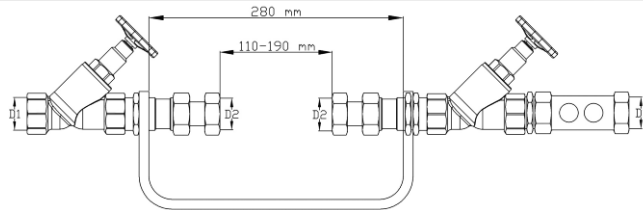
1026



DN	Indeks	D1	D2
15	TH-1026-0015-4	3/4"	3/4"
20	TH-1026-0020-4	1"	1"

Konsola do wodomierza z zaworami skośnymi
Монтажный комплект для водомера, с клапанами

1027

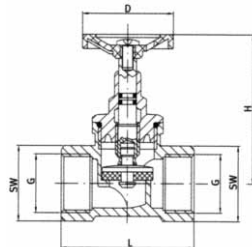


DN	Indeks	D1	D2
15	TH-1027-0015-4	3/4"	3/4"
20	TH-1027-0020-4	1"	1"

- Długość montażowa wodomierza: 110-190 mm
- Umożliwia zainstalowanie wodomierza na przyłączy wodociągowym zgodnie z obowiązującymi normami,
- Przystosowana do montażu wodomierzy,
- Wyposażona w zawór antyskażeniowy,

Zawór przelotowy mosiężny prosty
Клапан с латуни

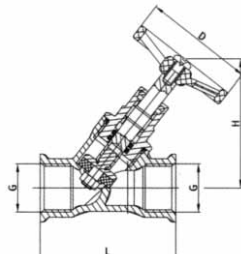
1101



Indeks	G	L	H	D
TH-1101-0015-4	15	52	60	50
TH-1101-0020-4	20	60	67	50
TH-1101-0025-4	25	72	82	60

Zawór przelotowy mosiężny skośny
Клапан с латуни

1106



Indeks	G	L	H	D
TH-1106-0020-4	20	61	65	50
TH-1106-0025-4	25	74	86	70

Cechy techniczne zaworów:

- Głowica i korpus mosiężny nie ulega korozji
- Trwałe grzybkowe zamknięcie – EPDM / gniazdo mosiężne
- Zwiększony przepływ przy zastosowaniu zaworów skośnych
- Prosty demontaż głowicy
- Zdecydowanie trwalsze w porównaniu z zaworami kulowymi

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Zasuwa miękouszczelniona
 kołnierzowa

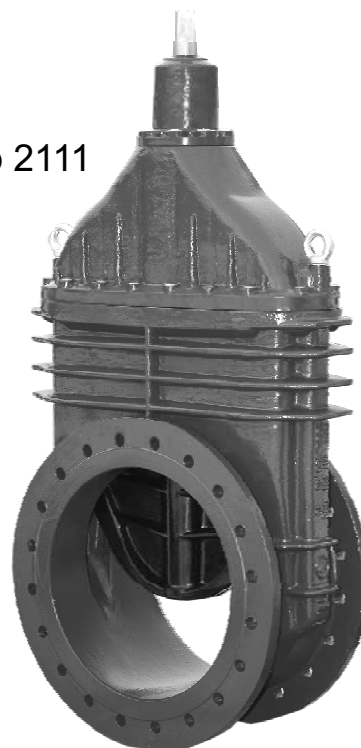
Soft wedge gate valve
 flanged

Задвижка с мягким уплотнением
 фланцевая

Typ 2002



Typ 2111



Dane techniczne:

długość zabudowy wg PN-EN 558-1: 2001
 zasuwę typu 2111 - szereg 14
 zasuwę typu 2002 - szereg 15
 połączenia kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

face to face lenght acc. EN 558-1
 gate valve type 2111 - row 14
 gate valve type 2002 - row 15
 flanges acc. EN 1092-2
 leakproofness class - A
 working pressure PN16
 medium temperature up to 70°C

Технические параметры:

Строительная длина согл. PN-EN 558-1: 2001
 Задвижка тип 2111 - ряд 14
 Задвижка тип 2002 - ряд 15
 Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Класс герметичности А
 Максимальное рабочее давление PN 16
 Максимальная температура работы до 70 °С

Cechy konstrukcyjne:

O-Ringowe uszczelnienie trzpienia - "SUCHY GWINT" - wymienne pod ciśnieniem. Trzpień nierdzewny łożyskowany z walcowanym gwintem. Klin zawulkanizowany na całej powierzchni z wymienną nakrętką. Przelot prosty - bez gniazda. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją. Wykonanie standardowe: PN16, 70°C, EPDM, farba epoksydowa RAL5005 250µm, bez kółka ręcznego (*).

Certyfikat CE
 Attest higieniczny PZH

Design features:

Spindle's gaskets O-ring - "DRY THREAD" - replaceable under pressure. Stainless steel spindle with rolled thread and bearing. Total suface rubbered wedge with replaceable spindle nut. Gate valve with full bore. All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
 PN16, 70°C, EPDM, epoxide paint RAL5005 250µm, without handwheel (*).

Certificate CE
 Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Уплотнение шпинделя O-Ring - "СУХАЯ РЕЗЬБА" - заменяется под давлением. Шпиндель нержавеющей, с поверхностью скольжения, с накатанной резьбой. Клин полностью вулканизирован, с заменяемой гайкой. Гладкий проходной канал. Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
 PN16, 70°C, EPDM, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм, без штурвала (*).
 Сертификат CE.
 Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociagowych, wody pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie do odcinania przepływu.

Application:

In instalations: for water, potable water and other inert fluids to flow closing.

Применение:

Для перекрытия потока в водопроводных сетях, сетях передачи питьевой воды и других химически нейтральных жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej do pozycji pionowej.

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.

*- other executions on request

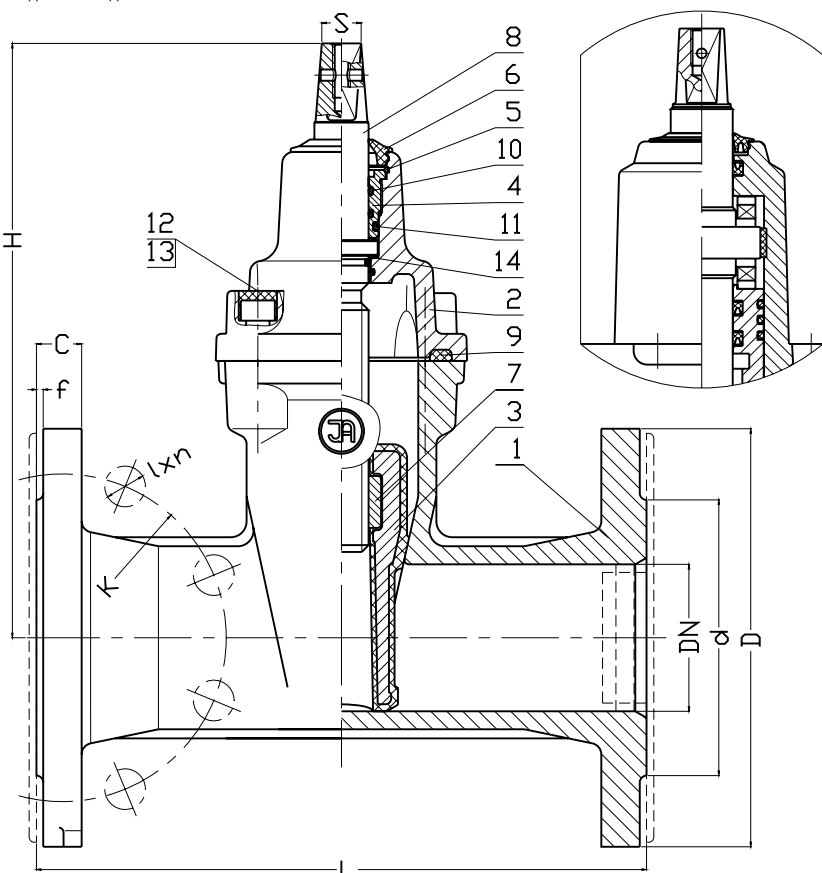
Установка:

Установка возможна в любом положении.

* - возможны другие исполнения

ŁOŻYSKOWANIE DLA DN 40 - 350
ПОДШИПНИКИ ДЛЯ DN 40 - 350

ŁOŻYSKOWANIE DLA DN > 350
ПОДШИПНИКИ ДЛЯ DN > 350



No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus Body Корпус	Żelazo szare, żelazo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
2	Pokrywa Bonnet Крышка	Żelazo szare, żelazo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
3	Klin Wedge Клин	Żelazo szare, żelazo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012 Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
4	Korek uszczelniający Packing cork Уплотнительная пробка	Mosiądz PN-EN 1982:2010
5	Pierścień zabezpiecz. Stopper ring Предохранительное кольцо	Stal 65G PN-74/H-84032
6	Uszczelka czyszcząca Clean gasket Резиновый пыльник	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
7	Nakrętka trzpienia Spindle nut Гайка шпинделя	Mosiądz PN-EN 1982:2010
8	Trzpień Spindle Шпиндель	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
9	Uszczelka pokrywy Bonnet gasket Уплотнение крышки	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
10	Pierścień O-Ring Seal O-Ring Уплотнительное кольцо	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
11		
12	Śruba Screw Болт	Stal Fe/Zn5, stal nierdzewna PN-EN ISO 4762: 2006
13	Zasłepka śruby Screw stopper Заглушка болта	Parafina
14	Podkładka Washer Прокладка	Polietylen PN-EN ISO 1872-1:2000

DN	2111 Szer.14 Шир.14	2002 Szer.15 Шир.15	H	d	D	K PN16 (PN10)	I PN16 (PN10)	C	f	n PN16 (PN10)	□S	Masa Weight Бес	Masa Weight Бес
[mm]											[mm]	2111 [kg]	2002 [kg]
32	130	140	145	88	140	100	19	18	3	4	12	5	6
40	140	240	220	88	150	110	19	18	3	4	14	9	10
50	150	250	230	102	165	125	19	20	3	4	14	10	11
65	170	270	265	122	185	145	19	20	3	4	17	14	16
80	180	280	290	138	200	160	19	22	3	8	17	15	17
100	190	300	325	158	220	180	19	24	3	8	19	21	23
125	200	325	365	188	250	210	19	22	3	8	19	31	39
150	210	350	457	212	285	240	23	26	3	8	19	41	48
200	230	400	534	268	340	295	23	22	3	12 (8)	24	62	77
250	250	450	633	320	405	355 (350)	28 (23)	32	3	12	27	94	106
300	270	500	708	378	460	410 (400)	28 (23)	32	4	12	27	122	148
350	290	550	790	429	520	470 (460)	28 (23)	32	4	16	27	216	254
400	310	600	1020	480	580	525 (515)	31 (28)	32	4	16	32	298	345
450	330	-	1090	548	640	585 (565)	31 (28)	32	4	20	32	350	-
500	350	700	1220	582	715	650 (620)	34 (28)	34	4	20	36	458	540
600	390	800	1390	720	840	770 (725)	37 (31)	36	4	20	36	640	776
600*	430	900	1390	800	910/895	840	37(31)	33	5	24	36	670	826

*Połączenie kolnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999, jak dla DN700, przelot DN600
* Фланцевое соединение согл. PN-EN 1092-2: 1999, как для DN700, проход DN600

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:

Nr wyrobu; DN; materiały; PN;
Product number; DN; materials; PN;
№ изделия; DN; Материал; PN;

Przykład, Example, Пример:
2002; DN250; EN-GJS-400-15/EPDM; PN16.

Uwaga / Warning / Внимание:

2002 DN200 PN16 tylko/only/только EN-GJS-400-15
2002/2111 > DN200 PN16 tylko/only/только EN-GJS-400-15

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**Zasuwa miękkouszczelniona
 kołnierzowa**

**Soft wedge gate valve
 flanged**

**Задвижка с мягким уплотнением
 фланцевая**

Typ 2002



Na zdjęciu Dn80

Typ 2111



Na zdjęciu DN500

Dane techniczne:

długość zabudowy wg PN-EN 558-1: 2001
 zasuwę typu 2111 - szereg 14
 zasuwę typu 2002 - szereg 15
 połączenia kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

face to face length acc. EN 558-1
 gate valve type 2111 - row 14
 gate valve type 2002 - row 15
 flanges acc. EN 1092-2
 leakproofness class - A
 working pressure PN16
 medium temperature up to 70°C

Технические параметры:

Строительная длина согл. PN-EN 558-1: 2001
 Задвижка тип 2111 - ряд 14
 Задвижка тип 2002 - ряд 15
 Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Класс герметичности А
 Максимальное рабочее давление PN 16
 Максимальная температура работы до 70 °С

Cechy konstrukcyjne:

O-Ringowe uszczelnienie trzpienia -
 "SUCHY GWINT" - wymienne pod ciśnieniem.
 Trzpień nierdzewny łożyskowany z walcowanym
 gwintem.
 Klin zawulkanizowany na całej powierzchni
 z wymienną nakrętką.
 Przelot prosty - bez gniazda.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone
 przed korozją.
 Wykonanie standardowe:
**PN16, 70°C, NBR, farba epoksydowa
 RAL5005 250µm, bez kółka ręcznego** (*).

Certyfikat CE

Design features:

Spindle's gaskets O-ring - "DRY THREAD" -
 replaceable under pressure.
 Stainless steel spindle with rolled thread and
 bearing.
 Total surface rubbered wedge with replaceable
 spindle nut.
 Gate valve with full bore.
 All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
**PN16, 70°C, NBR, epoxide paint
 RAL5005 250µm, without handwheel** (*).

Certificate CE

Конструктивные особенности:

Уплотнение шпинделя O-Ring - "СУХАЯ РЕЗЬБА"
 - заменяется под давлением.
 Шпиндель нержавеющей стали, с поверхностью
 скольжения, с накатанной резьбой.
 Клин полностью вулканизирован, с заменяемой
 гайкой.
 Гладкий проходной канал.
 Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
**PN16, 70°C, NBR, эпоксидная краска RAL5005
 250 мкм, без штурвала** (*).

Сертификат CE.

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociągowych, przemysłowych,
 ściekowych i innych płynach obojętnych chemicznie
 do odcinania przepływu.

Application:

In installations: for water, industrial water, waste
 water and other inert fluids to flow closing.

Применение:

Для перекрытия потока в водопроводных сетях,
 сетях передачи питьевой воды и других
 химически нейтральных жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej
 do pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.

Установка:

Установка возможна в любом положении.

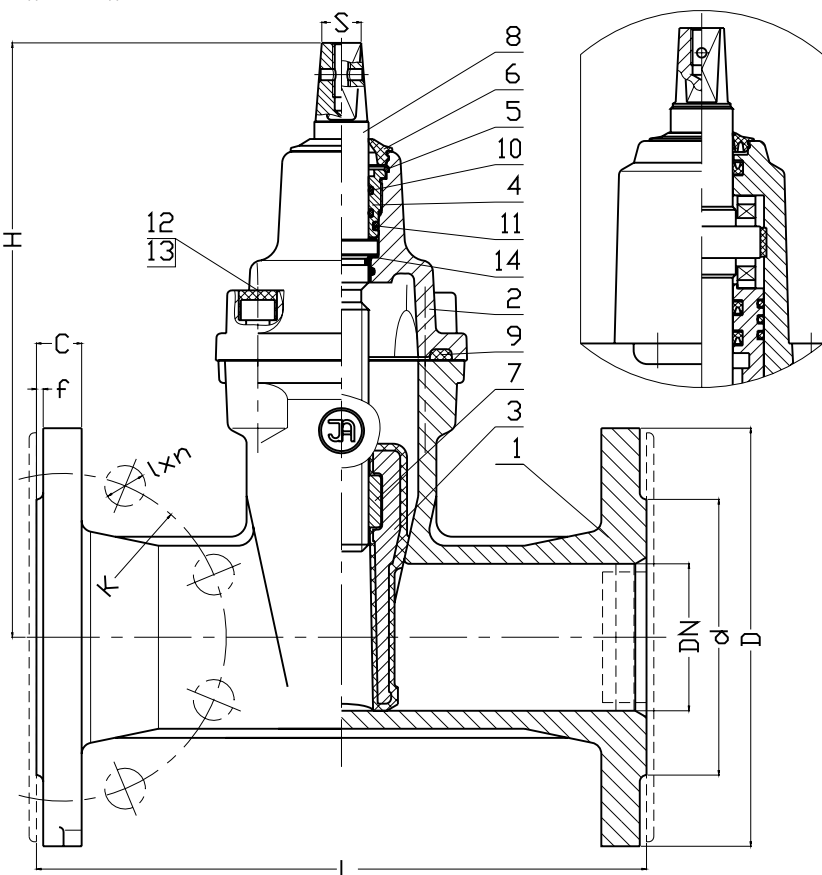
* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения

ŁOŻYSKOWANIE DLA DN 40 - 350
ПОДШИПНИКИ ДЛЯ DN 40 - 350

ŁOŻYSKOWANIE DLA DN > 350
ПОДШИПНИКИ ДЛЯ DN > 350



No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus Body Корпус	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
2	Pokrywa Bonnet Крышка	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
3	Klin Wedge Клин	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012 Guma NBR PN-ISO 1629: 2005
4	Korek uszczelniający Packing cork Уплотнительная пробка	Mosiądz PN-EN 1982:2010
5	Pierścień zabezpiecz. Stopper ring Предохранительное кольцо	Stal 65G PN-74/H-84032
6	Uszczelka czyszcząca Clean gasket Резиновый пыльник	Guma NBR PN-ISO 1629: 2005
7	Nakrętka trzpienia Spindle nut Гайка шпинделя	Mosiądz PN-EN 1982:2010
8	Trzpień Spindle Шпиндель	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
9	Uszczelka pokrywy Bonnet gasket Уплотнение крышки	Guma NBR PN-ISO 1629: 2005
10	Pierścień O-Ring Seal O-Ring Уплотнительное кольцо	Guma NBR PN-ISO 1629: 2005
11		
12	Śruba Screw Болт	Stal Fe/Zn5, stal nierdzewna PN-EN ISO 4762: 2006
13	Zasłepka śruby Screw stopper Заглушка болта	Parafina
14	Podkładka Washer Прокладка	Polietylen PN-EN ISO 1872-1:2000

DN	2111 Szer.14 Шир.14	2002 Szer.15 Шир.15	H	d	D	K PN16 (PN10)	I PN16 (PN10)	C	f	n PN16 (PN10)	□S	Masa Weight Бес	Masa Weight Бес
[mm]											[mm]	2111 [kg]	2002 [kg]
32	130	140	145	88	140	100	19	18	3	4	12	5	6
40	140	240	220	88	150	110	19	18	3	4	14	9	10
50	150	250	230	102	165	125	19	20	3	4	14	10	11
65	170	270	265	122	185	145	19	20	3	4	17	14	16
80	180	280	290	138	200	160	19	22	3	8	17	15	17
100	190	300	325	158	220	180	19	24	3	8	19	21	23
125	200	325	365	188	250	210	19	22	3	8	19	31	39
150	210	350	457	212	285	240	23	26	3	8	19	41	48
200	230	400	534	268	340	295	23	22	3	12 (8)	24	62	77
250	250	450	633	320	405	355 (350)	28 (23)	32	3	12	27	94	106
300	270	500	708	378	460	410 (400)	28 (23)	32	4	12	27	122	148
350	290	550	790	429	520	470 (460)	28 (23)	32	4	16	27	216	254
400	310	600	1020	480	580	525 (515)	31 (28)	32	4	16	32	298	345
450	330	-	1090	548	640	585 (565)	31 (28)	32	4	20	32	350	-
500	350	700	1220	582	715	650 (620)	34 (28)	34	4	20	36	458	540
600	390	800	1390	720	840	770 (725)	37 (31)	36	4	20	36	640	776
600*	430	900	1390	800	910/895	840	37(31)	33	5	24	36	670	826

*Połączenie kolnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999, jak dla DN700, przelot DN600
* Фланцевое соединение согл. PN-EN 1092-2: 1999, как для DN700, проход DN600

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:

Nr wyrobu; DN; materiały; PN;
Product number; DN; materials; PN;
№ изделия; DN; Материал; PN;

Uwaga / Waring / Внимание:

2002 DN200 PN16 tylko/only/только EN-GJS-400-15
2002/2111 > DN200 PN16 tylko/only/только EN-GJS-400-15

Przykład, Example, Пример:
2002; DN250; EN-GJS-400-15/NBR; PN16.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Zasuwa miękkouszczelniona
 kołnierzowa

Soft wedge gate valve
 flanged

Задвижка с мягким уплотнением
 фланцевая

Typ 2002



Na zdjęciu DN80

Typ 2111



Prowadnica klina



DN400

Dane techniczne:

długość zabudowy wg PN-EN 558-1: 2001
 zasuwę typu 2111 - szereg 14
 zasuwę typu 2002 - szereg 15
 połączenia kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

face to face length acc. EN 558-1
 gate valve type 2111 - row 14
 gate valve type 2002 - row 15
 flanges acc. EN 1092-2
 leakproofness class - A
 working pressure PN16
 medium temperature up to 70°C

Технические параметры:

Строительная длина согл. PN-EN 558-1: 2001
 Задвижка тип 2111 - ряд 14
 Задвижка тип 2002 - ряд 15
 Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Класс герметичности А
 Максимальное рабочее давление PN 16
 Максимальная температура работы до 70 °С

Cechy konstrukcyjne:

O-Ringowe uszczelnienie trzpienia -
 "SUCHY GWINT" - wymienne pod ciśnieniem.
 Trzpień nierdzewny łożyskowany z walcowanym
 gwintem.
 Klin zawulkanizowany na całej powierzchni
 z wymienną nakrętką.
 Prowadnica klina- tworzywo o wysokich
 właściwościach ślizgowych
 Przelot prosty - bez gniazda.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone
 przed korozją.
 Wykonanie standardowe:
**PN16, 70°C, EPDM, farba epoksydowa
 RAL5005 250µm, bez kółka ręcznego** *

Design features:

Spindle's gaskets O-ring - "DRY THREAD" -
 replaceable under pressure.
 Stainless steel spindle with rolled thread and
 bearing.
 Total suface rubbered wedge with replaceable
 spindle nut.

 Gate valve with full bore.
 All parts are protected against corrosion.

 Standard execution:
**PN16, 70°C, EPDM, eposide paint
 RAL5005 250µm, without handwheel** *

Конструктивные особенности:

Уплотнение шпиделя O-Ring - "СУХАЯ РЕЗЬБА"
 - заменяется под давлением.
 Шпидель нержавеющей, с поверхностью
 скольжения, с накатанной резьбой.
 Клиn полностью вулканизирован, с заменяемой
 гайкой.
 Гладкий проходной канал.
 Все элементы защищены от коррозии.

 Стандартное исполнение:
**PN16, 70°C, EPDM, эпоксидная краска RAL5005
 250 мкм, без штурвала** *.
Сертификат CE.
**Гигиенический сертификат Польского
 Учреждения Гигиены (PZH).**

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociagowych, wody pitnej i innych
 płynach obojętnych chemicznie do odcinania
 przepływu.

Application:

In instalations: for water, potable water and other
 inert fluids to flow closing.

Применение:

Для перекрытия потока в водопроводных сетях,
 сетях передачи питьевой воды и других
 химически нейтральных жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej
 do pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.

Установка:

Установка возможна в любом положении.

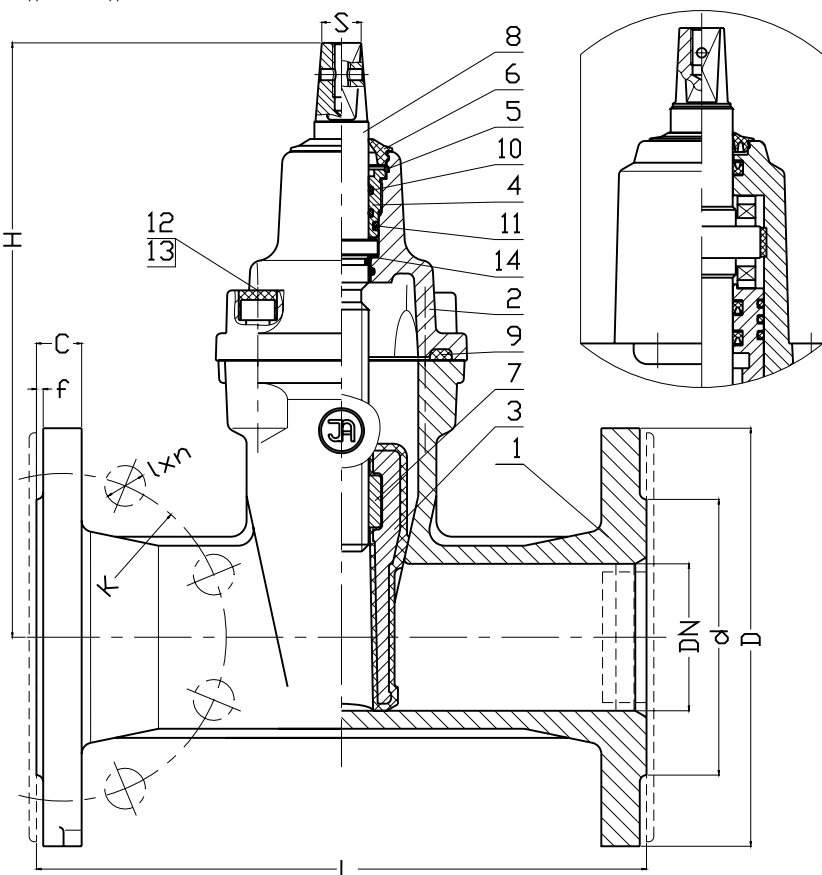
* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения

ŁOŻYSKOWANIE DLA DN 40 - 350
ПОДШИПНИКИ ДЛЯ DN 40 - 350

ŁOŻYSKOWANIE DLA DN > 350
ПОДШИПНИКИ ДЛЯ DN > 350



No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus Body Корпус	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
2	Pokrywa Bonnet Крышка	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
3	Klin Wedge Клин	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012 Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
4	Korek uszczelniający Packing cork Уплотнительная пробка	Mosiądz PN-EN 1982:2010
5	Pierścień zabezpiecz. Stopper ring Предохранительное кольцо	Stal 65G PN-74/H-84032
6	Uszczelka czyszcząca Clean gasket Резиновый пыльник	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
7	Nakrętka trzpienia Spindle nut Гайка шпинделя	Mosiądz PN-EN 1982:2010
8	Trzpień Spindle Шпиндель	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
9	Uszczelka pokrywy Bonnet gasket Уплотнение крышки	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
10	Pierścień O-Ring Seal O-Ring Уплотнительное кольцо	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
11		
12	Śruba Screw Болт	Stal Fe/Zn5, stal nierdzewna PN-EN ISO 4762: 2006
13	Zasłepka śruby Screw stopper Заглушка болта	Parafina
14	Podkładka Washer Прокладка	Polietylen PN-EN ISO 1872-1:2000

DN	2111 Szer.14 Шир.14	2002 Szer.15 Шир.15	H	d	D	K PN16 (PN10)	I PN16 (PN10)	C	f	n PN16 (PN10)	□S	Masa Weight Бес	Masa Weight Бес
[mm]											[mm]	2111 [kg]	2002 [kg]
32	130	140	145	88	140	100	19	18	3	4	12	5	6
40	140	240	220	88	150	110	19	18	3	4	14	9	10
50	150	250	230	102	165	125	19	20	3	4	14	10	11
65	170	270	265	122	185	145	19	20	3	4	17	14	16
80	180	280	290	138	200	160	19	22	3	8	17	15	17
100	190	300	325	158	220	180	19	24	3	8	19	21	23
125	200	325	365	188	250	210	19	22	3	8	19	31	39
150	210	350	457	212	285	240	23	26	3	8	19	41	48
200	230	400	534	268	340	295	23	22	3	12 (8)	24	62	77
250	250	450	633	320	405	355 (350)	28 (23)	32	3	12	27	94	106
300	270	500	708	378	460	410 (400)	28 (23)	32	4	12	27	122	148
350	290	550	790	429	520	470 (460)	28 (23)	32	4	16	27	216	254
400	310	600	1020	480	580	525 (515)	31 (28)	32	4	16	32	298	345
450	330	-	1090	548	640	585 (565)	31 (28)	32	4	20	32	350	-
500	350	700	1220	582	715	650 (620)	34 (28)	34	4	20	36	458	540
600	390	800	1390	720	840	770 (725)	37 (31)	36	4	20	36	640	776
600*	430	900	1390	800	910/895	840	37(31)	33	5	24	36	670	826

*Połączenie kolnierzone wg PN-EN 1092-2: 1999, jak dla DN700, przelot DN600
* Фланцевое соединение согл. PN-EN 1092-2: 1999, как для DN700, проход DN600

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:

Nr wyrobu; DN; materiały; PN;
Product number; DN; materials; PN;
№ изделия; DN; Материал; PN;

Przykład, Example, Пример:
2002; DN250; EN-GJS-400-15/EPDM; PN16.

Uwaga / Waring / Внимание:

2002 DN200 PN16 tylko/only/только EN-GJS-400-15
2002/2111 > Dn200 PN16 tylko/only/только EN-GJS-400-15

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Zasuwa miękkouszczelniona
 kołnierzowa

Soft wedge gate valve
 flanged

Задвижка с мягким уплотнением
 фланцевая

Typ 2002

Typ 2111



Na zdjęciu DN80



Na zdjęciu DN80

Dane techniczne:

długość zabudowy wg PN-EN 558-1: 2001
 zasuwę typu 2111 - szereg 14
 zasuwę typu 2002 - szereg 15
 połączenia kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze PN25
 temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

face to face length acc. EN 558-1
 gate valve type 2111 - row 14
 gate valve type 2002 - row 15
 flanges acc. EN 1092-2
 leakproofness class - A
 working pressure PN25
 medium temperature up to 70°C

Технические параметры:

Строительная длина согл. PN-EN 558-1: 2001
 Задвижка тип 2111 - ряд 14
 Задвижка тип 2002 - ряд 15
 Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Класс герметичности А
 Максимальное рабочее давление PN25
 Максимальная температура работы до 70 °С

Cechy konstrukcyjne:

O-Ringowe uszczelnienie trzpienia -
 "SUCHY GWINT" - wymienne pod ciśnieniem.
 Trzpień nierdzewny łożyskowany z walcowanym
 gwintem.
 Klin zawulkanizowany na całej powierzchni
 z wymienną nakrętką.
 Przelot prosty - bez gniazda.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone
 przed korozją.
 Wykonanie standardowe:
**PN25, 70°C, EPDM, farba epoksydowa
 RAL5005 250µm, bez kółka ręcznego** (*).

Certyfikat CE
Atest higieniczny PZH

Design features:

Spindle's gaskets O-ring - "DRY THREAD" -
 replaceable under pressure.
 Stainless steel spindle with rolled thread and
 bearing.
 Total suface rubbered wedge with replaceable
 spindle nut.
 Gate valve with full bore.
 All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
**PN25, 70°C, EPDM, epoxide paint
 RAL5005 250µm, without handwheel** (*).

Certificate CE
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Уплотнение шпнделя O-Ring - "СУХАЯ РЕЗЬБА"
 - заменяется под давлением.
 Шпндель нержавеющей, с накатанной резьбой.
 Клиn полностью вулканизирован, с заменяемой
 гайкой.
 Гладкий проходной канал.
 Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
**PN25, 70°C, EPDM, эпоксидная краска RAL5005
 250 мкм, без штурвала** (*).

Сертификат CE.
**Гигиенический сертификат Польского
 Учреждения Гигиены (PZH).**

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociągowych, wody pitnej i innych
 płynach obojętnych chemicznie do odcinania
 przepływu.

Application:

In instalations: for water, potable water and other
 inert fluids to flow closing.

Применение:

Для перекрытия потока водопроводных сетях,
 сетях передачи питьевой воды и других
 химически нейтральных жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej
 do pozycji pionowej.

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

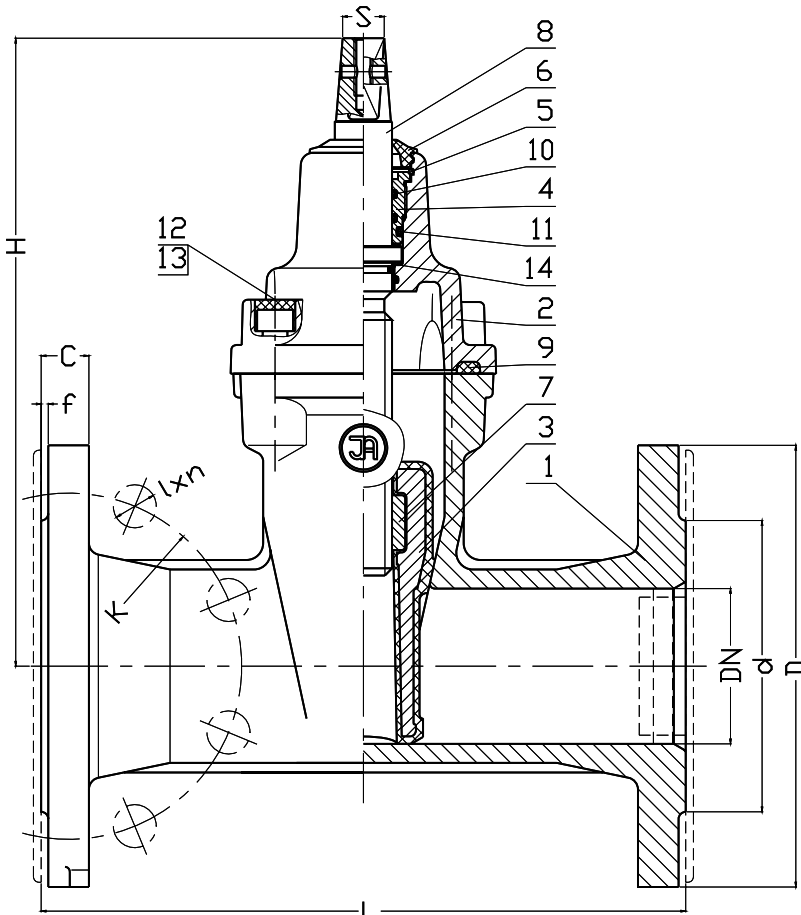
Assembly from horizontal to vertical position.

* - other executions on request

Установка:

Установка возможна в любом положении.

* - возможны другие исполнения



No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus Body Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Pokrywa Bonnet Крышка	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
3	Klin Wedge Клин	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563: 2012 Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
4	Korek uszczelniający Packing cork Уплотнительная пробка	Mosiądz PN-EN 1982:2010
5	Pierścień zabezpiecz. Stopper ring Предохранительное кольцо	Stal 65G PN-74/H-84032
6	Uszczelka czyszcząca Clean gasket Резиновый пыльник	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
7	Nakrętka trzpienia Spindle nut Гайка шпинделя	Mosiądz PN-EN 1982:2010
8	Trzpień Spindle Шпиндель	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
9	Uszczelka pokrywy Bonnet gasket Уплотнение крышки	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
10	Pierścień O-Ring Seal O-Ring	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
11	Уплотнительное кольцо	
12	Śruba Screw Болт	Stal Fe/Zn5, stal nierdzewna PN-EN ISO 4762: 2006
13	Zaślepka śruby Screw stopper Заглушка болта	Parafina
14	Podkładka Washer Прокладка	Polietylen PN-EN ISO 1872-1:2000

DN	2111 Szer.14 Шир.14	2002 Szer.15 Шир. 15	H	d	D	K	I	C	f	n	□S	Masa Weight Бес	Masa Weight Бес	
[mm]											-	[mm]	2111 [kg]	2002 [kg]
32	130	140	145	76	140	100	19	19	3		12	5,3	6,1	
40	140	240	220	84	150	110	19	19	3	4	14	9	10	
50	150	250	230	99	165	125	19	19	3	4	14	10	10,5	
65	170	270	265	118	185	145	19	19	3	8	17	14,5	15	
80	180	280	290	132	200	160	19	19	3	8	17	17	19	
100	190	300	325	156	220	190	23	19	3	8	19	24	26	
125	200	325	365	184	270	220	28	19	3	8	19	31	36	
150	210	350	457	211	300	250	28	20	3	8	19	44	50	
200	230	400	534	274	360	310	28	22	3	12	24	63	80	
250	250	450	633	330	425	370	31	25	3	12	27	100	111	
300	270	500	708	389	485	430	31	28	4	16	27	127	162	
350	290	550	790	448	555	490	34	30	4	16	27	230	245	
400	310	600	1020	503	620	550	37	32	4	16	32	315	343	
450	330	-	1090	548	670	600	37	32	4	20	32	385	-	
500	350	700	1220	609	730	660	37	34	4	20	36	480	550	

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:

Nr wyrobu; DN; PN;
Product number; DN; PN;
№ изделия; DN; PN;

Przykład, Example, Пример:
2111; DN100; PN25.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Zasuwa miękouszczelniona
kołnierzowa z by-pasem

Soft wedge gate valve
flange of by-pass

Задвижка с мягким уплотнением
фланцевая, с байпасом



Typ 2111

Dane techniczne:

długość zabudowy wg PN-EN 558-1: 2001
zasuwa typu 2111 - szereg 14
zasuwa typu 2002 - szereg 15
połączenia kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
klasa szczelności - A
ciśnienie robocze PN16
temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

face to face length acc. EN 558-1
gate valve type 2111 - row 14
gate valve type 2002 - row 15
flanges acc. EN 1092-2
leakproofness class - A
working pressure PN16
medium temperature up to 70°C

Технические параметры:

Строительная длина согл. PN-EN 558-1: 2001
Задвижка тип 2111 - ряд 14
Задвижка тип 2002 - ряд 15
Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
Класс герметичности А
Максимальное рабочее давление PN 16
Максимальная температура работы до 70 °С

Cechy konstrukcyjne:

O-Ringowe uszczelnienie trzpienia -
"SUCHY GWINT" - wymienne pod ciśnieniem.
Trzpień nierdzewny łożyskowany z walcowanym
gwintem.
Klin zawulkanizowany na całej powierzchni
z wymienną nakrętką.
Przełot prosty - bez gniazda.
Wszystkie elementy są zabezpieczone
przed korozją.
Wykonanie standardowe:
PN16, 70°C, EPDM, farba epoksydowa
RAL5005 250µm, bez kółka ręcznego (*).

Certyfikat CE
Atest higieniczny PZH

Design features:

Spindle's gaskets O-ring - "DRY THREAD" -
replaceable under pressure.
Stainless steel spindle with rolled thread and
bearing.
Total suface rubbered wedge with replaceable
spindle nut.
Gate valve with full bore.
All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
PN16, 70°C, EPDM, epoxide paint
RAL5005 250µm, without handwheel (*).

Certificate CE
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Уплотнение шпинделя O-Ring - "СУХАЯ РЕЗЬБА"
- заменяется под давлением.
Шпиндель нержавеющей, с накатанной резьбой.
Клин полностью вулканизирован, с заменяемой
гайкой.
Гладкий проходной канал.
Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
PN16, 70°C, EPDM, эпоксидная краска RAL5005
250 мкм, без штурвала (*).

Сертификат CE.
Гигиенический сертификат Польского
Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociągowych, wody pitnej i innych
płynach obojętnych chemicznie do odcinania
przepływu.

Application:

In instalations: for water, potable water and other
inert fluids to flow closing.

Применение:

Для перекрытия потока в водопроводных сетях,
сетях передачи питьевой воды и других
химически нейтральных жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej
do pozycji pionowej.

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

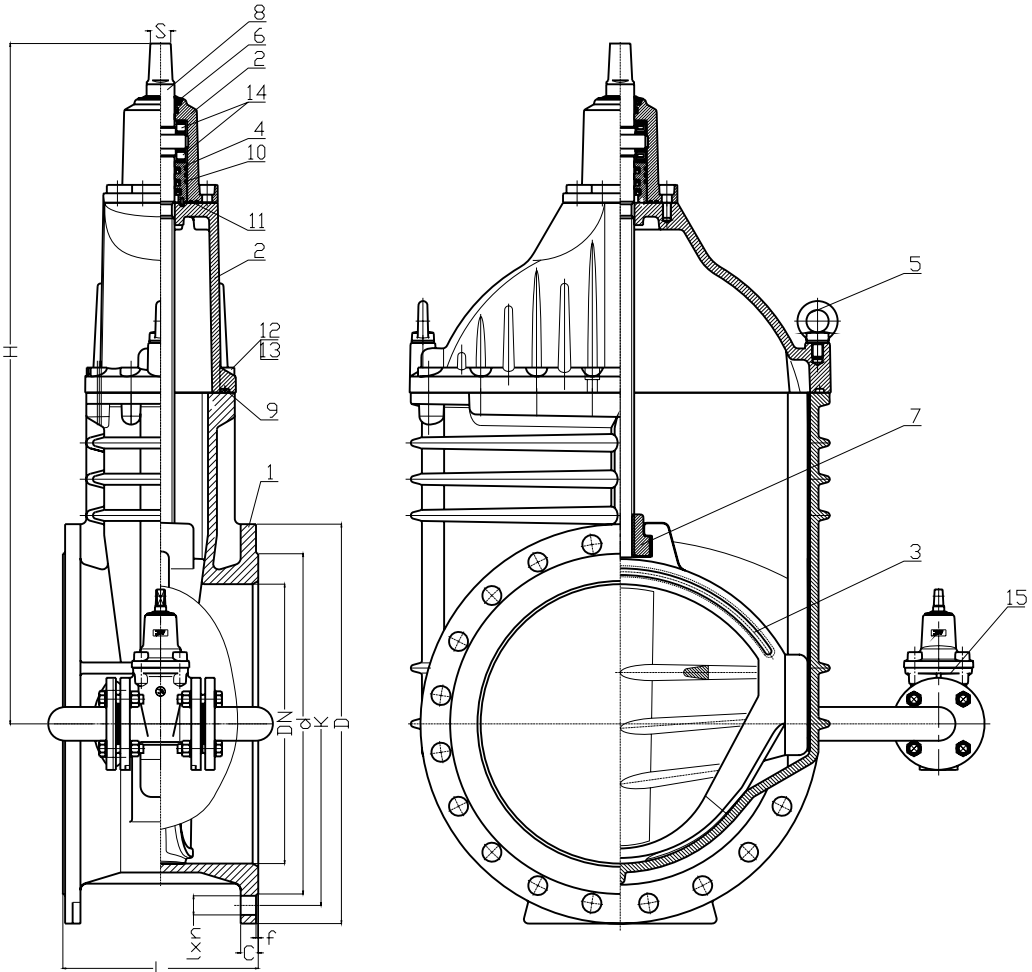
Assembly from horizontal to vertical position.

* - other executions on request

Установка:

Установка возможна в любом положении.

* - возможны другие исполнения



No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
2	Pokrywa Крышка	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
3	Klin Клин	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012 Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
4	Korek uszczelniający Уплотнительная пробка	Mosiądz PN-EN 1982:2010
5	Śruba z uchem винт ухо	Stal Fe/Zn5 PN-EN ISO 4017: 2004
6	Uszczelka czyszcząca Резиновый пыльник	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
7	Nakrętka trzpienia Гайка шпинделя	Mosiądz PN-EN 1982:2010

No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
8	Trzpień Шпиндель	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
9	Uszczelka pokrywy Уплотнение крышки	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
10	Pierścień O-Ring	Guma EPDM
11	Уплотнительное кольцо	PN-ISO 1629: 2005
12	Śruba Болт	Stal Fe/Zn5, stal nierdzewna PN-EN ISO 4762: 2006
13	Zaślepka śruby Заглушка болта	Parafina
14	Łożyska Подшипник	Katalog producenta
15	Odciążenie Байпас	Zasuwa Typ 2111 DN

DN	2111 Szer.14 Шир.14	2002 Szer.15 Шир.15	H	d	D	K PN16 (PN10)	I PN16 (PN10)	C	f	n PN16 (PN10)	□S	Masa Weight Бес	Masa Weight Бес	Odciążenie Байпас	
[mm]											-	[mm]	2111 [kg]	2002 [kg]	DN
400	310	600	1020	480	580	525 (515)	31 (28)	32	4	16	32	315	350	40/50**	
450	330	-	1090	548	640	585 (565)	31 (28)	32	4	20	32	365	-	40/50**	
500	350	700	1220	582	715	650 (620)	34 (28)	34	4	20	36	475	578	50/80**	
600	390	800	1390	720	840	770 (725)	37 (31)	36	4	20	36	665	670	65/80**	
600*	430	900	1390	800	910/895	840	37(31)	33	5	24	36	695	720		

*Połączenie kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999, jak dla DN700, przelot DN600

* Фланцевое соединение согл. PN-EN 1092-2: 1999, как для DN700, проход DN600

** na życzenie
** по заказу

Sposób zamawiania/ Способ заказа :

Nr wyrobu/ № изделия; DN; materiały/mатериал; PN;

Przykład/Пример:

2111; DN500; EN-GJS-400-15/EPDM; PN16.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Zasuwa nożowa

Knife gate valve

Задвижка
шиберная



Na zdjęciu DN200

Dane techniczne:

długość zabudowy wg rysunku
 klasa szczelności - A
 maksymalne ciśnienie robocze:
 DN50 - 250 PN10
 DN300 - 450 PN7
 DN500 - 600 PN4
 DN700 PN2
 temperatura czynnika do:
 70°C (NBR), 120°C (EPDM)

Technical data:

face to face lenght acc. to drawing
 leakproofness class - A
 maximum working pressures:
 DN50 - 250 PN10
 DN300 - 450 PN7
 DN500 - 600 PN4
 DN700 PN2
 maximum working temperatures:
 70°C (NBR), 120°C (EPDM)

Технические параметры:

Строительная длина по рис.
 Класс герметичности А
 Максимальное рабочее давление:
 DN50 - 250 PN10
 DN300 - 450 PN7
 DN500 - 600 PN4
 DN700 PN2
 Максимальная температура:
 70°C (NBR), 120°C (EPDM)

Cechy konstrukcyjne:

Trzpień nierdzewny z walcowanym gwintem.
 Nóż ze stali nierdzewnej 304.
 Korpus żeliwny lub ze stali nierdzewnej.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.
 Wykonanie:
 trzpień wznoszący lub niewznoszący

Wykonanie standardowe: **trzpień wznoszący, 70°C, NBR, farba epoksydowa RAL6026 250 μm, kółko ręczne** ^(*).

Design features:

Stainless steel spindle with rolled thread.
 Knife from stainless steel 304.
 Body from cast iron or stainless steel.
 All parts are protected against corrosion.

Execution:
 Rising or non-rising spindle

Standard execution: **rising spindle, 70°C, NBR, epoxide paint RAL6026 250 μm, hand wheel** ^(*).

Конструктивные особенности:

Шпindelь нержавеющей, с накатанной резьбой.
 Шибер из нержавеющей стали 304.
 Корпус чугунный или из нержавеющей стали.
 Все элементы защищены от коррозии.

Исполнение:
 - выдвижной или не выдвижной шпindelь
 - выдвижной шпindelь с приводом AUMA

Стандартное исполнение: **выдвижной шпindelь, 70°C, NBR, эпоксидная краска RAL6026 250 мкм, штурвал** ^(*).

Zastosowanie:

Do płynnych i sypkich mediów,
 - Ścieki
 - Woda pitna, woda przemysłowa
 - Przemysł chemiczny
 - Przemysł papierniczy
 - inne płyny obojętne chemicznie

Application:

For fluid and powder medium
 - water treatment
 - potable water, waste water
 - chemical industry
 - pulp industry
 - other inert fluids

Применение:

Для жидких и сухих веществ:
 - Канализации
 - Питьевой и промышленной воды
 - Химического производства
 - Бумажной промышленности

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej do pozycji pionowej.
 Przy montażu zasuw doszczelniać nóż, dokręcając śruby dławicy

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.
 During assembling the gate valve between flanges remember to get tight the packing gland.

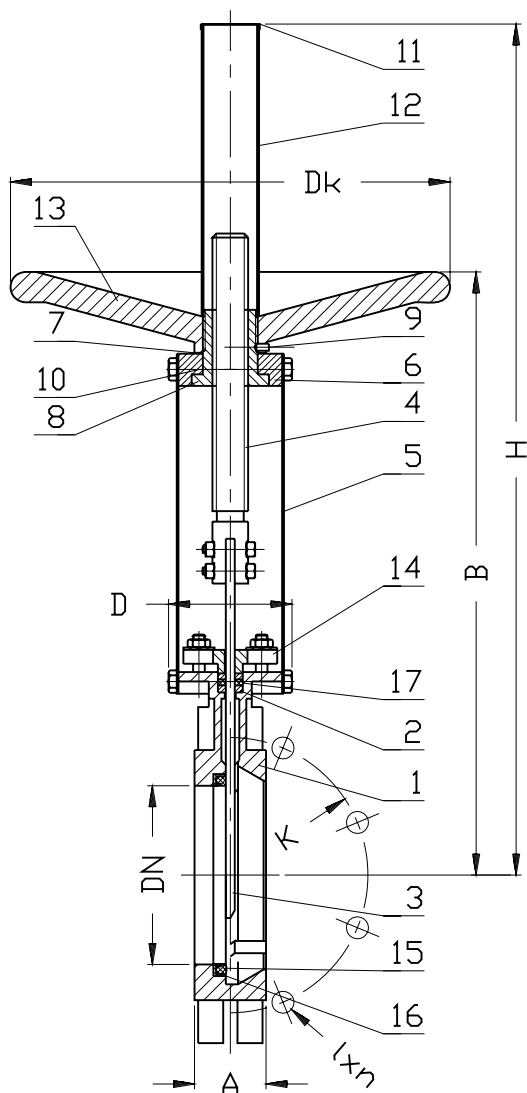
Установка:

Установка возможна в любом положении.
 Во время установки задвижки, при закручивании болтов, обеспечить герметичность шибера.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения



No.	Część, Part, Деталь	Materiał, Material, Материал
1	Korpus, Body Корпус	Żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2012, Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1:2007
2	Uszczelnienie, Gland seal Уплотнение	Sznur bawełniany uszczelniający
3	Nóż, Knife Шлибер	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1:2007
4	Trzpień, Spindle Шпindel	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
5	Kolumna, Tube Колонна	Stal 12X PN-89/H-84023.05 Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
6	Obsada nakrętki, Nut support Подпорка гайки	Stal 12X PN-89/H-84023.05
7	Podkładka, Washer Прокладка	Brąz PN-EN 1982:2010
8	Nakrętka trzpienia, Spindle nut Гайка Шпинделя	Mosiądz PN-EN 1982:2010
9	Wkręt dociskowy, Set screw Установочный винт	PN-EN ISO 4027:2006
10	Smarownica, Greaser Приспособление	PN-76/M-86002
11	Kapturek, Cap Заглушка	Polipropylen PN-EN ISO 1873-1:2000
12	Rura ochronna, Protective tube Предохранит. кожух	Stal R45 PN-89/H-84023.07
13	Kółko ręczne, Hand wheel Штурвал	Żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2012
14	Płytk dociskowa, Clamping plate Уплотнительная пластина	Silumin AlSi PN-EN 1706:2001
15-17	Uszczelka, Gasket Уплотнение	Guma EPDM/NBR PN-ISO 1629:2005
16	Pierścień zabezpieczający, Stopper ring Предохранительное	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1:2007

Sposób zamawiania, Order procedure, Способ заказа:
 Nr wyrobu/Valve No/№ изделия, DN, Wykonanie/Execute/Исполнение
 Przykład, Example, Пример:
 2004 DN80 with AUMA electric drive standard/c электроприводом AUMA

DN	TYP napędu Тип привода	Przyłącze /Соединитель коланец/фланец	Rodzaj gwintu Тип резьбы	Liczba obrotów Кол. оборотов	K	l x n	A	B	D	H	Dk	Masa Weight Bec		
[mm]			[mm]	n								[kg]		
50	SA 07.1 (F7)	F7	Tr 20x4 LH	14	125	19x4	40	283	83	348	200	8		
65				17	145							308	388	10
80				21	160							333	413	11
100	SA 07.5 (F7/F10)	F7/F10	Tr 20x4 LH	26	180	19x8	50	378	93	488	250	12		
125				32	210							423	564	17
150				39	240							474	635	21
200	SA 10.1 (F10)	F10	Tr 25x5 LH	41	295	23x8	60	593	108	809	310	38		
250				51	350							685	946	52
300				61	400							792	1118	63
350	SA 14.1 (F14)	F14	Tr 35x6 LH	59	460	23x16	96	900	290	1282	500	115		
400				68	515							978	1441	145
450				76	565							1105	1587	186
500	SA 14.5	F14	Tr 50x8 LH	84	620	28x20	106	1215	400	1809	800	221		
600				102	725							1418	2060	265
700				103	840							1640	2372	430

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Zasuwa nożowa

Knife gate valve

Задвижка
шиберная



Na zdjęciu DN200

- KORPUS MONOLITYCZNY / МОНОЛИТНЫЙ КОРПУС
- OBUSTRONNIE SZCZELNA / ДВУХСТОРОННЯЯ ГЕРМЕТИЧНОСТЬ
- NISKI MOMENT OBROTOWY / НЕБОЛЬШОЕ УСИЛИЕ ВРАЩЕНИЯ

Dane techniczne:

długość zabudowy wg rysunku
 klasa szczelności - A
 maksymalne ciśnienie robocze:
 DN50 - 400 PN10
 DN500 - 600 PN6
 DN700 - 1000 PN2,5
 Max. temperatura czynnika do:
 70°C (NBR), 120°C (EPDM)

Technical data:

face to face lenght acc. to drawing
 leakproofness class - A
 maximum working pressures:
 DN50 - 400 PN10
 DN500 - 600 PN6
 DN700 - 1000 PN2,5
 maximum working temperatures:
 70°C (NBR), 120°C (EPDM)

Технические параметры:

Строительная длина по рис.
 Класс герметичности А
 Максимальное рабочее давление:
 DN50 - 400 PN10
 DN500 - 600 PN6
 DN700 - 1000 PN2,5
 Максимальная температура:
 70°C (NBR), 120°C (EPDM)

Cechy konstrukcyjne:

Trzpień nierdzewny z walcowanym gwintem.
 Nóż ze stali nierdzewnej 304.
 Korpus żeliwny lub ze stali nierdzewnej.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.

Wykonanie:
 trzpień wznoszący lub niewznoszący

Wykonanie standardowe: **trzpień niewznoszący, 70°C, NBR, farba epoksydowa RAL5005 250 μm, kółko ręczne** (*).

Design features:

Stainless steel spindle with rolled thread.
 Knife from stainless steel 304.
 Body from cast iron or stainless steel.
 All parts are protected against corrosion.

Execution:
 Rising or non-rising spindle

Standard execution: **non-rising spindle, 70°C, NBR, epoxide paint RAL5005 250 μm, hand wheel** (*).

Конструктивные особенности:

Шпindelь нержавеющей, с накатанной резьбой.
 Шибер из нержавеющей стали 304.
 Корпус чугунный или из нержавеющей стали.
 Все элементы защищены от коррозии.

Исполнение:
 выдвигной или не выдвигной шкворень 70 выдвигной шкворень с приводом АУМА

Стандартное исполнение: **не выдвигной шпindelь, 70°C, NBR, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм, штурвал** (*).

Zastosowanie:

Do płynnych i sypkich mediów,
 - Ścieki
 - Woda pitna, woda przemysłowa
 - Przemysł chemiczny
 - Przemysł papierniczy
 - inne płyny obojętne chemicznie

Application:

For fluid and powder medium
 - water treatment
 - potable water, waste water
 - chemical industry
 - pulp industry
 - other inert fluids

Применение:

Для жидких и сухих веществ:
 - Канализации
 - Питьевой и промышленной воды
 - Химического производства
 - Бумажной промышленности

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej do pozycji pionowej.
 Przy montażu zasuw doszczelniać nóż, dokręcając śruby dławicy

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.
 During assembling the gate valve between flanges remember to get tight the packing gland.

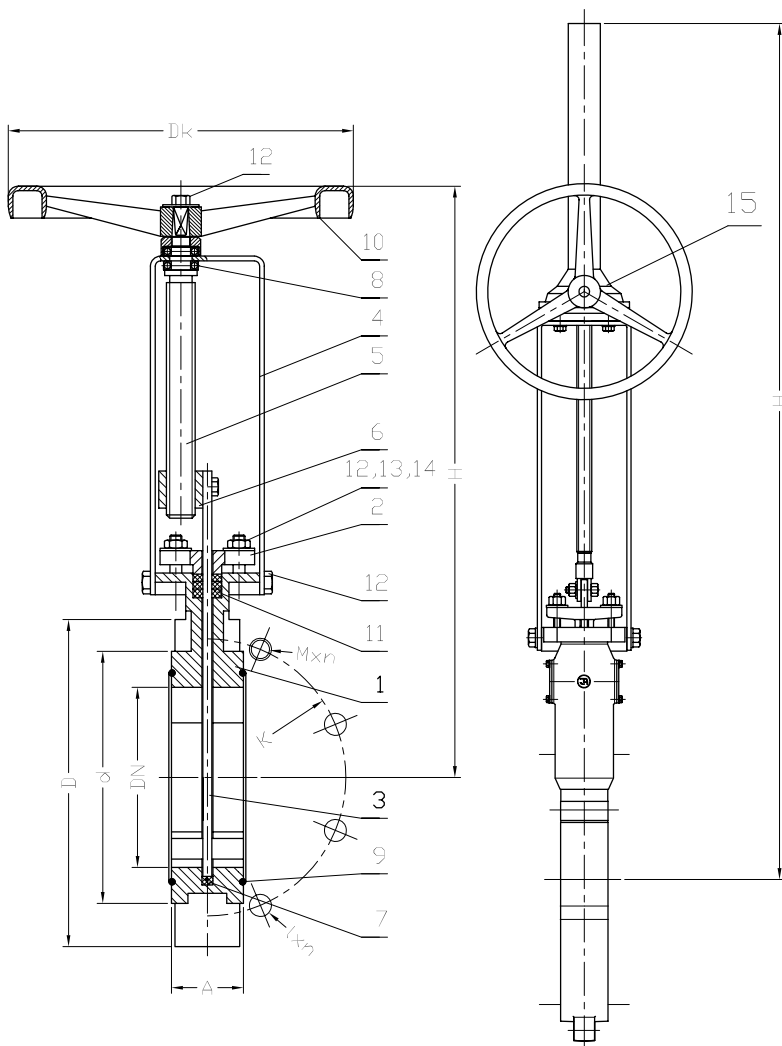
Установка:

Установка возможна в любом положении.
 Во время установки задвижки, при закручивании болтов, обеспечить герметичность шибера.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения

DN40-DN400
DN500-DN1000


No.	Część, Part, Деталь	Material, Material, Материал
1	Korpus, Body, Корпус,	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012 EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2012
2	Płyta dociskowa, Clamping plate, Уплотнительная пластина	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012, EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2012
3	Nóż, Knife, Шибер	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1:2007
4	Kolumna, Tube, Кожух	Stal 12X PN-89/H-84023.05
5	Trzpień, Spindle, Шпindelъ	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
6	Nakrętka trzpienia, Spindle nut, Гайка шпинделя	Mosiądz PN-EN 1982:2010
7	Uszczelka, Gasket, Уплотнение	Guma EPDM/NBR PN-ISO 1629:2005
8	Łożysko, Bearing, Подшипник	Katalog Producenta
9	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Уплотнительное кольцо	Guma EPDM/NBR PN-ISO 1629:2005
10	Kółko ręczne, Hand wheel, Моховик	Żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2012
11	Uszczelnienie, Gland seal, Уплотнение	Sznur bawełniany uszczelniający
12	Śruba Screw, Болт	Stal Fe/Zn5, Stal nierdzewna A2 PN-EN ISO 4014:2004
13	Nakrętka Nut, Гайка	Stal Fe/Zn5, Stal nierdzewna A4 PN-EN ISO 4032:2004
14	Podkładka, Washer, Прокладка	Stal nierdzewna A2 PN-EN ISO 7091:2003
15	Przekładnia kątowa, Редуктор	Katalog Producenta

Standard od DN40 do DN400 - trzpień niewznoszący
 Стандартное исполнение с DN40 по DN400 - не выдвигной шпindelъ
 Standard od DN500 do DN1000 - trzpień wznoszący + przekładnia
 Стандартное исполнение с DN500 по DN1000 - выдвигной шпindelъ + редуктор

DN	PN	K	D	d	lxn	Mxn	A		H	Dk	Masa
							wg. rys.	szereg 20			
[mm]											
40	PN16	110	150	84	-	M16x4	48	-	268	200	6
50		125	165	99	-			-	286		8
65		145	185	118	-			-	317		10
80		160	200	132	Ø19x6	M16x2	52	-	335	250	11
100		180	220	156	Ø19x6			52	370		13
125		210	250	184	Ø19x6			56	420		18
150	240	285	212	Ø23x6	M20x2	70	-	494	320	21	
200	295	340	266	Ø23x6			-	575		38	
250	350	395	319	Ø23x8			-	680		52	
300	400	445	370	Ø23x8	M20x4	76	-	794	630	63	
350	460	505	430	Ø23x10			M20x6	-		890	83
400	515	565	480	Ø28x10			M24x6	89		-	990
500	PN10	620	670	582	Ø28x12	M24x8	114	-	1820	815	232
600		725	780	682	Ø31x12	M27x8		-	2050		282
700		840	910	794	Ø31x14	M27x10		-	165		2480
800		950	1015	901	Ø34x14	M30x10	-	190	2800	680	
900		1050	1115	1001	Ø34x16	M30x12	-	203	3070	850	
1000		1160	1230	1112	Ø37x16	M33x12	-	216	3430	1150	

Sposób zamawiania, Order procedure, Способ заказа:
 Nr wyrobu/Valve No/ № изделия,
 DN, Wykonanie/Execute/ Исполнение

Przykład, Example, Пример:
 2005 DN80 kółko ręczne

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Zasuwa nożowa
do zabudowy podziemnej

Knife gate valve
Built underground

Задвижка шиберная
для подземной установки



Na zdjęciu DN100

- KORPUS MONOLITYCZNY / МОНОЛИТНЫЙ КОРПУС
- OBUSTRONNIE SZCZELNA / ДВУХСТОРОННЯЯ ГЕРМЕТИЧНОСТЬ
- NISKI MOMENT OBROTOWY / НЕБОЛЬШОЕ УСИЛИЕ ВРАЩЕНИЯ

Dane techniczne:

długość zabudowy wg rysunku
 klasa szczelności - A
 maksymalne ciśnienie robocze:
 DN50 - 400 PN10
 DN500 - 600 PN6
 DN700 - 1000 PN2,5
 Max. temperatura czynnika do:
 70°C (NBR), 120°C (EPDM)

Technical data:

face to face lenght acc. to drawing
 leakproofness class - A
 maximum working pressures:
 DN50 - 400 PN10
 DN500 - 600 PN6
 DN700 - 1000 PN2,5
 maximum working temperatures:
 70°C (NBR), 120°C (EPDM)

Технические параметры:

Строительная длина по рис.
 Класс герметичности А
 Максимальное рабочее давление:
 DN50 - 400 PN10
 DN500 - 600 PN6
 DN700 - 1000 PN2,5
 Максимальная температура:
 70°C (NBR), 120°C (EPDM)

Cechy konstrukcyjne:

Trzpień nierdzewny z walcowanym gwintem.
 Nóż ze stali nierdzewnej 304.
 Korpus żeliwny lub ze stali nierdzewnej.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.

Wykonanie standardowe: trzpień niewznoszący, 70°C, NBR, farba epoksydowa RAL5005 250 μm, kółko ręczne (*).

Design features:

Stainless steel spindle with rolled thread.
 Knife from stainless steel 304.
 Body from cast iron or stainless steel.
 All parts are protected against corrosion.

Standard execution: non-rising spindle, 70°C, NBR, epoxide paint RAL5005 250 μm, hand wheel (*).

Конструктивные особенности:

Шпиндель нержавеющей, с накатанной резьбой.
 Шибер из нержавеющей стали 304.
 Корпус чугунный или из нержавеющей стали.
 Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение: выдвигной шкворень, 70°C, NBR, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм, штурвал (*).

Zastosowanie:

Do płynnych i sypkich mediów,
 - Ścieki
 - Woda pitna, woda przemysłowa
 - Przemysł chemiczny
 - Przemysł papierniczy
 - inne płyny obojętne chemicznie

Application:

For fluid and powder medium
 - water treatment
 - potable water, waste water
 - chemical industry
 - pulp industry
 - other inert fluids

Применение:

Для жидких и сухих веществ:
 - Канализационных
 - Питьевой и промышленной воды
 - Химического производства
 - Бумажной промышленности

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej do pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.

Установка:

Установка возможна в любом положении.

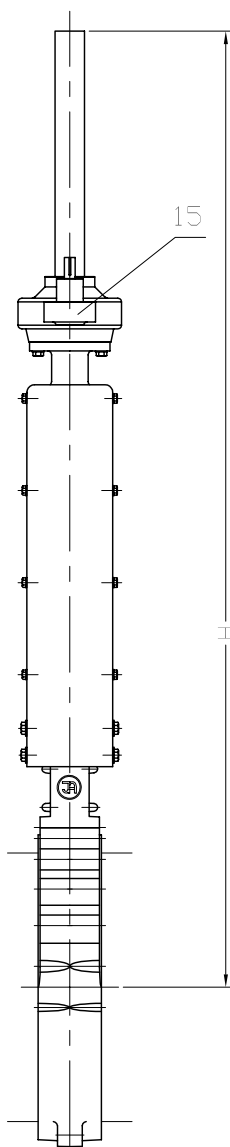
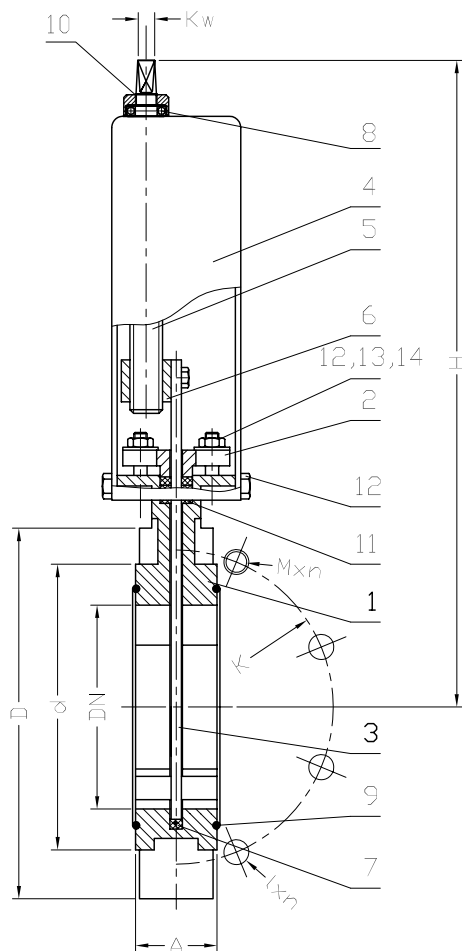
* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения

DN700-DN1000

DN40-DN600



No.	Część, Part, Деталь	Material, Material, Материал
1	Korpus, Body, Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012 EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2012
2	Płytki dociskowa, Clamping plate, Уплотнительная пластина	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012, EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2012
3	Nóż, Knife, Шибер	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1:2007
4	Kolumna, zabudowa, Tube, Кожух	Stal 12X PN-89/H-84023.05
5	Trzpień, Spindle, Шпindelъ	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
6	Nakrętka trzpienia, Spindle nut, Гайка шпинделя	Mosiądz PN-EN 1982:2010
7	Uszczelka, Gasket, Уплотнение	Guma EPDM/NBR PN-ISO 1629:2005
8	Łożyisko, Bearing, Подшипник	Katalog Producenta
9	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Уплотнительное кольцо	Guma EPDM/NBR PN-ISO 1629:2005
10	Zabezpieczenie security, Защита	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
11	Uszczelnienie, Gland seal, Уплотнение	Sznur bawełniany uszczelniający
12	Śruba, Screw, Болт	Stal Fe/Zn5, Stal nierdzewna A2 PN-EN ISO 4014:2004
13	Nakrętka, Nut, Гайка	Stal Fe/Zn5, Stal nierdzewna A4 PN-EN ISO 4032:2004
14	Podkładka, Washer, Прокладка	Stal nierdzewna A2 PN-EN ISO 7091:2003
15	Przekładnia równoległa, Редуктор	Katalog Producenta

Standard DN40-DN600 trzpień niewznoszący
Стандартное исполнение DN40-DN600 не выдвигной шпindelъ
Standard DN700-DN1000 trzpień wznoszący+przekładnia
Стандартное исполнение DN700-DN1000 выдвигной шпindelъ + редуктор

Sposób zamawiania, Order procedure, Способ заказа:
Nr wyrobu/Valve No/ № изделия, DN, Wykonanie /Execute/Исполнение

Przykład, Example, Пример:
2006 DN80 pod obudowę

DN	PN	K	D	d	Kw	lxn	Mxn	A		H		Masa
								wg. rys.	szereg 20	trzp. nie wzno. [wzno]	[kg]	
[mm]												
40	PN16	110	150	84	12	-	M16x4	48	-	268	7	
50		125	165	99	12	-			-	281	10	
65		145	185	118	12	-		-	315	12		
80		160	200	132	14	Ø19x6	M16x2	52	-	333	13	
100		180	220	156	14	Ø19x6			52	363	16	
125	210	250	184	14	Ø19x6	M20x2	56	56	420	22		
150	240	285	212	17	Ø23x6			56	487	27		
200	PN10	295	340	266	17	Ø23x6	M20x4	70	-	568	47	
250		350	395	319	17	Ø23x8			-	674	60	
300		400	445	370	19	Ø23x8	M20x6	76	-	780	74	
350		460	505	430	19	Ø23x10			-	840	90	
400		515	565	480	24	Ø28x10	M24x6	89	-	980	106	
500		620	670	582	27	Ø28x12	M24x8	114	-	1300 [1820]	252	
600		725	780	682	27	Ø31x12	M27x8		-	1480 [2130]	300	
700		840	910	794	-	Ø31x14	M27x10	-	165	[2495]	569	
800		950	1015	901	-	Ø34x14	M30x10	-	190	[2850]	696	
900		1050	1115	1001	-	Ø34x16	M30x12	-	203	[3160]	868	
1000	1160	1230	1112	-	Ø37x16	M33x12	-	216	[3428]	1175		

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Zasuwa miękkouszczelniona
 kołnierzowa

Soft wedge gate valve
 flanged

Задвижка с мягким уплотнением
 фланцевая



Na zdjęciu DN80

Wykonanie
 wg BS 5163
 British Standard
 Исполнение
 Согл. BS 5163

Dane techniczne:

długość zabudowy wg BS 5163
 połączenia kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

face to face length acc. BS 5163
 flanges acc. EN 1092-2
 leakproofness class - A
 working pressure PN16
 medium temperature up to 70°C

Технические параметры:

Строительная длина согл. BS 5163
 Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Класс герметичности А
 Максимальное рабочее давление PN 16
 Максимальная температура работы до 70 °С

Cechy konstrukcyjne:

O-Ringowe uszczelnienie trzpienia -
 "SUCHY GWINT" - wymienne pod ciśnieniem.
 Trzpień nierdzewny łożyskowany z walcowanym
 gwintem.
 Klin zawulkanizowany na całej powierzchni
 z wymienną nakrętką.
 Przelot prosty - bez gniazda.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone
 przed korozją.
 Wykonanie standardowe:
**farba epoksydowa RAL5005 250µm,
 PN16, 70°C, EPDM, bez kółka ręcznego** (*).

Certyfikat CE
Atest higieniczny PZH

Design features:

Spindle's gaskets O-ring - "DRY THREAD" -
 replaceable under pressure.
 Stainless steel spindle with rolled thread and
 bearing.
 Total suface rubbered wedge with replaceable
 spindle nut.
 Gate valve with full bore.
 All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
**epoxide paint RAL5005 250µm,
 PN16, 70°C, EPDM, without handwheel** (*).

Certificate CE
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Уплотнение шпинделя O-Ring - "СУХАЯ РЕЗЬБА"
 - заменяется под давлением.
 Шпиндель нержавеющей, с накатанной резьбой.
 Клиן полностью вулканизирован, с заменяемой
 гайкой.
 Гладкий проходной канал.
 Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение: **эпоксидная краска
 RAL5005 250 мкм, PN16, 70°C, EPDM, без
 штурвала** (*).

Сертификат CE.
**Гигиенический сертификат Польского
 Учреждения Гигиены (PZH).**

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociagowych, wody pitnej i innych
 płynach obojętnych chemicznie do odcinania
 przepływu.
 Wykonanie w wersji NBR - cieczy ropopochodne.

Application:

In instalations: for water, potable water and other
 inert fluids to flow closing.
 Execution NBR version - oil fluids.

Применение:

Для перекрытия потока в водопроводных сетях,
 сетях передачи питьевой воды и других
 химически нейтральных жидкостей.
 В исполнении из NBR жидкие нефтепродукты.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej
 do pozycji pionowej.

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

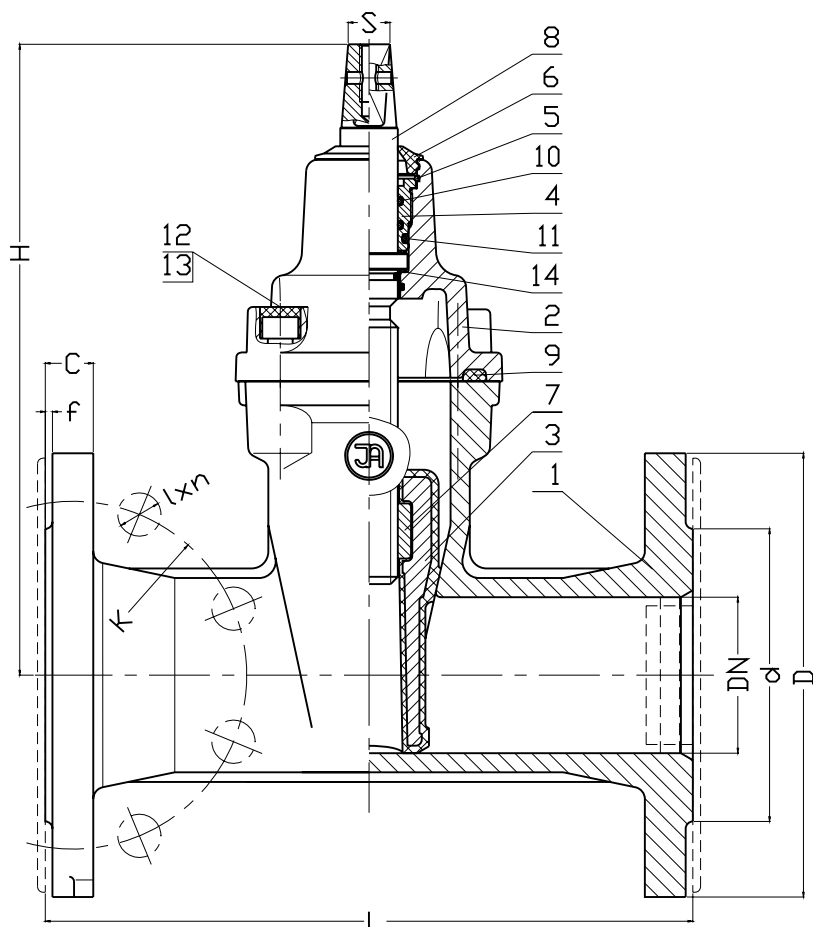
Assembly from horizontal to vertical position.

* - other executions on request

Установка:

Задвижка может устанавливаться в любом
 положении от горизонтального до вертикального.

* - возможны другие исполнения



No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus Body Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563: 2012
2	Pokrywa Bonnet Deckel	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563: 2012
3	Klin Wedge Клин	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563: 2012 Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
4	Korek uszczelniający Packing cork Уплотнительная пробка	Mosiądz PN-EN 1982: 2010
5	Pierścień zabezpiecz. Stopper ring Предохранительное кольцо	Stal 65G PN-74/H-84032
6	Uszczelka czyszcząca Clean gasket Резиновый пыльник	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
7	Nakrętka trzpienia Spindle nut Гайка шпинделя	Mosiądz PN-EN 1982: 2010
8	Trzpień Spindle Шпиндель	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1: 2007
9	Uszczelka pokrywy Bonnet gasket Уплотнение крышки	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
10	Pierścień O-Ring Seal O-Ring Уплотнительное кольцо	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
11		
12	Śruba Screw Болт	stal Fe/Zn5, stal nierdzewna PN-EN ISO 4762: 2006
13	Zasłepka śruby Screw stopper Заглушка болта	Parafina Paraffin
14	Podkładka Washer Прокладка	Polietylen PN-EN ISO 1872-1:2000

DN	L	H	d	D	K PN16 (PN10)	I PN16 (PN10)	C	f	n PN16 (PN10)	□S	Masa Weight Вес	
[mm]												
										-	[mm]	[kg]
40	165	220	88	150	110	19	16	3	4	14	8,5	
50	178	230	102	165	125	19	16	3	4	14	10,5	
65	190	265	122	185	145	19	16	3	4	17	15	
80	203	290	138	200	160	19	17	3	8	17	19,5	
100	229	325	158	220	180	19	17	3	8	19	26	
125	254	365	188	250	210	19	19	3	8	19	33,5	
150	267	457	212	285	240	23	19	3	8	19	48,2	
200	292	534	268	340	295	23	20	3	12 (8)	24	73,3	
250	330	633	320	405	355 (350)	28 (23)	24	3	12	27	97	
300	356	708	378	460	410 (400)	28 (23)	27	4	12	27	134,5	

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа :
 (Przykład, Example, Пример)
 2112; DN250; EN-GJS-400-15/EPDM; PN16.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Zasuwa miękkouszczelniona
 kielichowa

Soft wedge gate valve
 with pipe socket

Задвижка с мягким уплотнением
 раструбная



Dane techniczne:

długość zabudowy wg rysunku

klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

face to face lenght acc. to drawing

leakproofness class - A
 working pressure PN16
 medium temperature up to 70°C

Технические параметры:

Строительная длина согл. рис

Класс герметичности А
 Максимальное рабочее давление PN 16
 Максимальная температура работы до 70 °С

Cechy konstrukcyjne:

O-Ringowe uszczelnienie trzpienia - "SUCHY GWINT" - wymienne pod ciśnieniem. Trzpień nierdzewny łożyskowany z walcowanym gwintem. Klin zawulkanizowany na całej powierzchni z wymienną nakrętką. Przelot prosty - bez gniazda. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją. Wykonanie standardowe: PN16, 70°C, EPDM, farba epoksydowa RAL5005 250µm, bez kółka ręcznego (*).

Certyfikat CE
 Attest higieniczny PZH

Design features:

Spindle's gaskets O-ring - "DRY THREAD" - replaceable under pressure. Stainless steel spindle with rolled thread and bearing. Total sufrage rubbered wedge with replaceable spindle nut. Gate valve with full bore. All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
 PN16, 70°C, EPDM, epoxide paint RAL5005 250µm, without handwheel (*).

Certificate CE
 Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Уплотнение шпинделя O-Ring - "СУХАЯ РЕЗЬБА" - заменяется под давлением. Шпиндель нержавеющей, с накатанной резьбой. Клин полностью вулканизирован, с заменяемой гайкой. Гладкий проходной канал. Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение: эпоксидная краска RAL5005 250 мкм, PN16, 70°C, EPDM, без штурвала (*).

Сертификат CE.
 Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociagowych, wody pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie do odcinania przepływu.

Application:

In instalations: for water, potable water and other inert fluids to flow closing.

Применение:

Для перекрытия потока в водопроводных сетях, сетях передачи питьевой воды и других химически нейтральных жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej do pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.

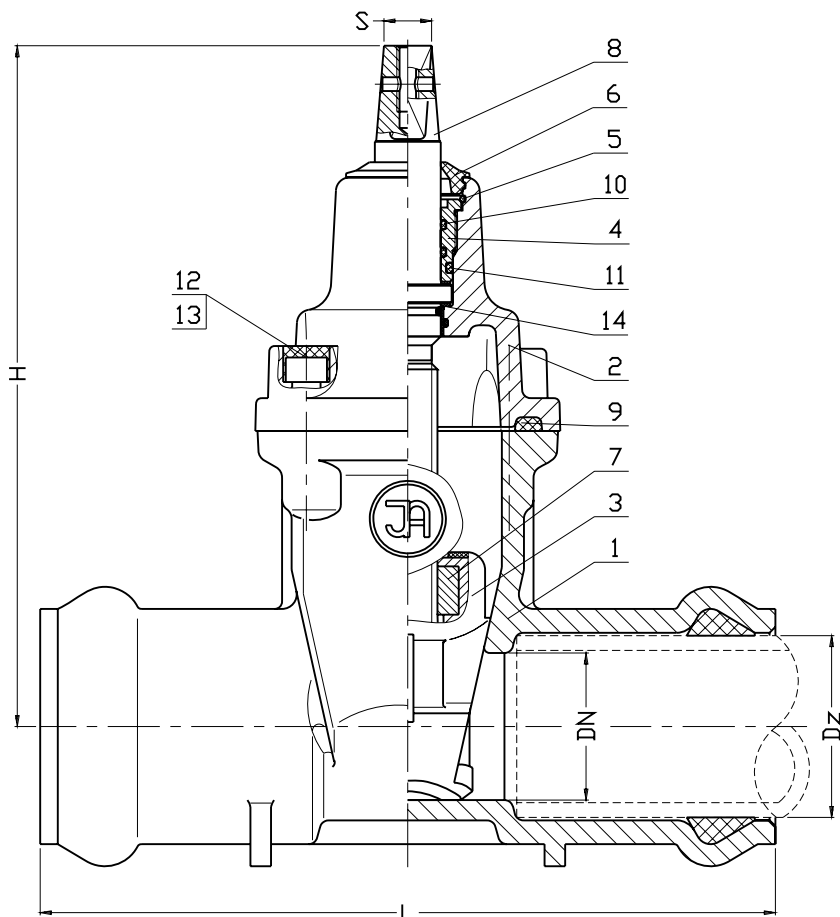
Установка:

Задвижка может устанавливаться в любом положении от горизонтального до вертикального.

* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

* - возможны другие исполнения



No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Materialien
1	Korpus Body Gehäuse	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
2	Pokrywa Bonnet Крышка	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
3	Klin Wedge Клин	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012 Guma EPDM, PN-ISO 1629: 2005
4	Korek uszczelniający Packing cork Уплотнительная пробка	Mosiądz PN-EN 1982:2010
5	Pierścień zabezpiecz. Stopper ring Предохранительное кольцо	Stal 65G PN-74/H-84032
6	Uszczelka czyszcząca Clean gasket Резиновый пыльник	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
7	Nakrętka trzpienia Spindle nut Гайка шпинделя	Mosiądz PN-EN 1982:2010
8	Trzpień Spindle Шпиндель	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
9	Uszczelka pokrywy Bonnet gasket Уплотнение крышки	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
10	Pierścień O-Ring Seal O-Ring Уплотнительное кольцо	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
12	Śruba Screw Болт	stal Fe/Zn5, stal nierdzewna PN-EN ISO 4762: 2006
13	Zaślepka śruby Screw stopper Заглушка болта	Parafina
14	Podkładka Washer Прокладка	Polietylen PN-EN ISO 1872-1:2000

DN	Dz	L	H	□S	Masa Weight Вес
[mm]					[kg]
50	63	250	220	14	7,8
80	90	280	290	17	13,7
100	110	300	325	19	22
150	160	350	475	19	38,8
200	225	400	534	24	64,7

Uwaga / Waring / Внимание:
 DN200 PN16 tylko/only/только EN-GJS-400-15

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
 Nr wyrobu; DN; materiały; PN;
 Product number; DN; materials; PN;
 № изделия; DN; Материал; PN;

Przykład, Example, Пример:
 2115; DN150; EN-GJS-400-15/EPDM; PN16.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Zasuwa miękkouszczelniona
z króćcami PE

Soft wedge gate valve
with PE

Задвижка с ПЭ патрубками



Na zdjęciu DN100

Dane techniczne:

długość zabudowy wg rysunku
klasa szczelności - A
ciśnienie robocze PN16
temperatura czynnika do 40°C

Technical data:

face to face lenght acc. to drawing
Leakproofness class - A
working pressure PN16
medium temperature up to 40°C

Технические параметры:

Строительная длина по рис.
Класс герметичности А
Рабочее давление PN 16
Температура работы до 40 °С

Cechy konstrukcyjne:

O-Ringowe uszczelnienie trzpienia -
"SUCHY GWINT" - wymienne pod ciśnieniem.
Trzpień nierdzewny łożyskowany z walcowanym
gwintem.
Klin zawulkanizowany na całej powierzchni
z wymienną nakrętką.
Przelot prosty - bez gniazda.
Wszystkie elementy są zabezpieczone
przed korozją.
Wykonanie standardowe:
**PN16, 40°C, EPDM, farba epoksydowa
RAL5005 250µm, bez kółka ręcznego** (*).

*Certyfikat CE
Atest higieniczny PZH*

Design features:

Spindle's gaskets O-ring - "DRY THREAD" -
replaceable under pressure.
Stainless steel spindle with rolled thread and
bearing.
Total suface rubbered wedge with replaceable
spindle nut.
Gate valve with full bore.
All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
**PN16, 40°C, EPDM, epoxide paint RAL5005
250µm, without handwheel** (*).

*Certificate CE
Hygienic attest by PZH*

Конструктивные особенности:

Уплотнение шпинделя O-Ring - "СУХАЯ РЕЗЬБА" -
заменяется под давлением.
Шпиндель нержавеющей, с поверхностью
скольжения, с накатанной резьбой.
Клин полностью вулканизирован, с заменяемой
гайкой.
Гладкий проходной канал.
Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
**PN16, 40°C, EPDM, эпоксидная краска RAL5005 250
мкм, без штурвала** (*).

*Сертификат CE.
Гигиенический сертификат Польского
Учреждения Гигиены (PZH).*

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociagowych, wody pitnej i innych
płynach obojętnych chemicznie realizowane rurami
PE.

Application:

In instalations: PE water lines for potable water and
other neutrals fluids.

Применение:

Для перекрытия потока в водопроводных сетях, сетях
передачи питьевой воды и других химически нейтральных
жидкостей (при установленных трубах ПЭ)

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej
do pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.

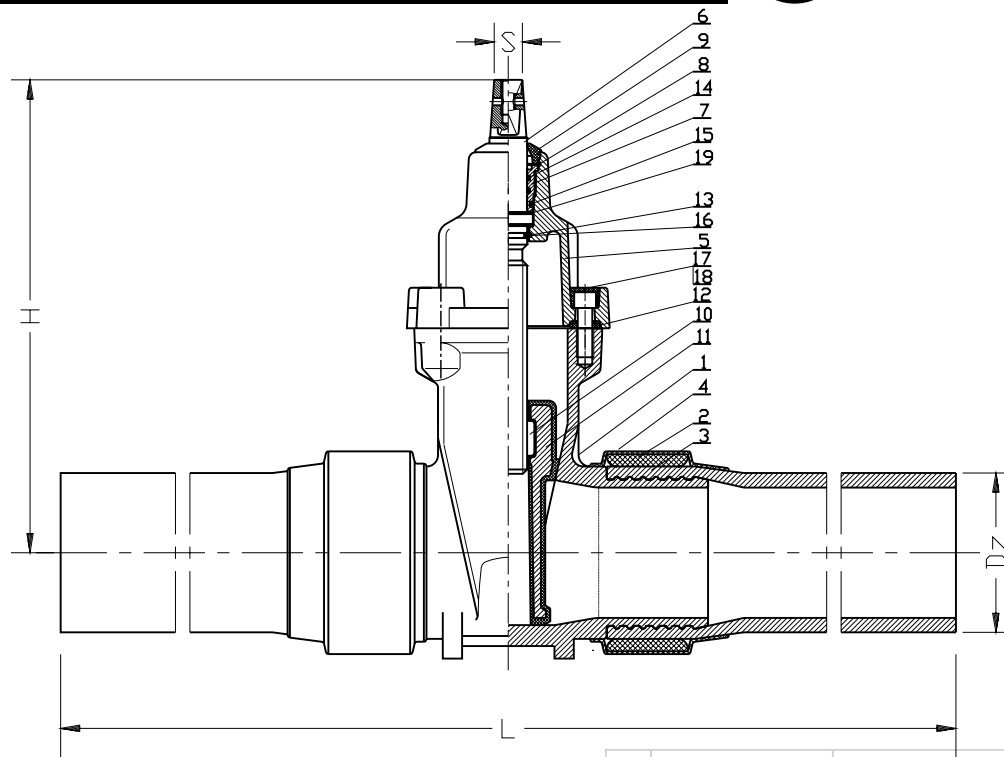
Установка:

Установка возможна в любом положении.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения



DN	H	Dz	L	□S	Masa Weight Bec
[mm]					[kg]
25	130	32	800	12	4,0
32	145	40	800	12	4,6
40	220	50	850	14	6,1
50	230	63	850	14	11,3
65	265	75	860	17	13
80	290	90	860	17	20,5
100	325	110	900	19	24
125	365	125	1100	19	32,5
150	457	160	1100	19	48,5
150	457	180	1100	19	52
200	534	200	1100	24	76
200	534	225	1100	24	80
250 *	633	250	1200	27	102
250 *	633	280	1200	27	110
300 *	708	315	1300	27	150

* - w fazie wdrażania
 * - в разработке

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
 Nr wyrobu; DN; materiały; PN;
 Product number; DN; materials; PN;
 № изделия; DN; Материал; PN;

Przykład, Example, Пример:
 2120; DN100; EN-GJS-400-15/EPDM lub NBR; PN16.

No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus Body Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Pierścień zaciskowy Stopper ring Предохранительное кольцо	S235JR PN-EN 10025-2: 2007
3	Króćce rur PE Патрубки труб ПЭ	PE 100 SDR 11
4	Opaska termokurczliwa Хомут	Tworzywo
5	Pokrywa Bonnet Крышка	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
6	Trzpień Spindle Шпindelъ	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
7	Korek uszczelniający Packing cork Уплотнительная пробка	Mosiądz PN-EN 1982:2010
8	Pierścień zabezpiecz. Stopper ring Предохранительное кольцо	Stal 65G PN-74/H-84032
9	Uszczelka czyszcząca Clean gasket Резиновый пыльник	Guma EPDM,NBR PN-ISO 1629: 2005
10	Nakrętka trzpienia Spindle nut Гайка шпинделя	Mosiądz PN-EN 1982:2010
11	Klin Wedge Клин	Mosiądz PN-EN 1982:2010 (DN25-32) Żeliwo sferoidalne (DN40-DN300) EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012 Guma EPDM,NBR: PN-ISO 1629: 2005
12	Uszczelka pokrywy Bonnet gasket Уплотнение крышки	Guma EPDM,NBR PN-ISO 1629: 2005
13 16	Pierścień O-Ring Seal O-Ring Уплотнительное кольцо	Guma EPDM,NBR PN-ISO 1629: 2005
17	Śruba Screw Болт	Stal Fe/Zn5, stal nierdzewna PN-EN ISO 4762: 2006
18	Zaslepka śruby Screw stopper Заглушка болта	Parafina
19	Podkładka Washer Прокладка	Polietylen PN-EN ISO 1872-1:2000

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**Zasuwa miękkouszczelniona
do rur PE**

**Soft wedge gate valve
for PE pipe**

**Задвижка
для полиэтиленовых труб**



Na zdjęciu DN80

Dane techniczne:

długość zabudowy wg rysunku
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze PN16
 Temperatura pracy do 120°C

Technical data:

face to face lenght acc. to drawing
 Leakproofness class - A
 working pressure PN16
 medium temperature up to 120°C

Технические параметры:

Строительная длина по рис.
 Класс герметичности А
 Рабочее давление PN 16
 Температура работы до 120 °С

Cechy konstrukcyjne:

O-Ringowe uszczelnienie trzpienia - "SUCHY GWINT" - wymienne pod ciśnieniem. Trzpień nierdzewny łożysk. z walcowanym gwintem. Pierścień FORSCHEDA - umożliwia łatwy i szybki montaż. Mosiężny specjalny pierścień zaciskający rurę i blokujący jej wysunięcie. Klin zawulkanizowany na całej powierzchni z wymienną nakrętką. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją. Wykonanie standardowe: **PN16, 120°C, EPDM, farba epoksydowa RAL5005 250µm, bez kółka ręcznego** (*).

Certyfikat CE
 Atest higieniczny PZH

Design features:

Spindle's gaskets O-ring - "DRY THREAD" - replaceable under pressure. Stainless steel spindle with rolled thread and bearing. The FORSHED's ring make assembly esy and quick. The messing clamp ring hold and protect against moving a pipe. Total sufrage rubbered wedge with replaceable spindle nut. All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
PN16, 120°C, EPDM, epoxide paint RAL5005 250µm, without handwheel (*).

Certificate CE
 Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Уплотнение шпинделя O-Ring - "СУХАЯ РЕЗЬБА" - заменяется под давлением. Шпindelь нержавеющей, с поверхностью скольжения, с накатанной резьбой. Кольцо FORSHEDA обеспечивает простой и быстрый монтаж. Специальное латунное кольцо фиксирует трубу и блокирует ее выпадение. Клиn полностью вулканизирован, с заменяемой гайкой. Гладкий проходной канал. Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
PN16, 120°C, EPDM, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм, без штурвала (*).

Сертификат CE.
 Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociagowych, wody pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie realizowane rurami PE i PCV.

Application:

In instalations: PE and PCV water lines for potable water and other neutrals fluids.

Применение:

Для перекрытия потока в водопроводных сетях, сетях передачи питьевой воды и других химически нейтральных жидкостей (при установленных трубах ПЭ и ПВХ)

Montaż:

Montaż jest możliwy od pozycji poziomej do pionowej. Obciąć rurę prostopadłe do jej osi i zaokosować pod kątem około 30°. Poluzować śruby mocujące korpus z kołnierzem. Zwiłżyć końcówkę rury i nasunąć łącznik do wyczuwalnego oporu. Dokręcić na krzyż śruby mocujące tak aby kołnierz ściśle przylegał do korpusu na całym obwodzie. Uwaga: Przy stosowaniu rur cienkościennych (do 3mm) lub pracujących przy podciśnieniu należy zastosować wewnątrz rury tuleje wzmacniające.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position. Cut the pipe perpendicular to centre line and make a diagonal bevel 30°. Unscrew a bolt from flange. Wet the end of pipe and slide over the body to sensible home. Turn up the screw at cross to get intimate contact the flange to body. Attention: In the case thin-walled pipe (to 3 mm) or negative pressure strengthening sleeve inside pipe must be used.

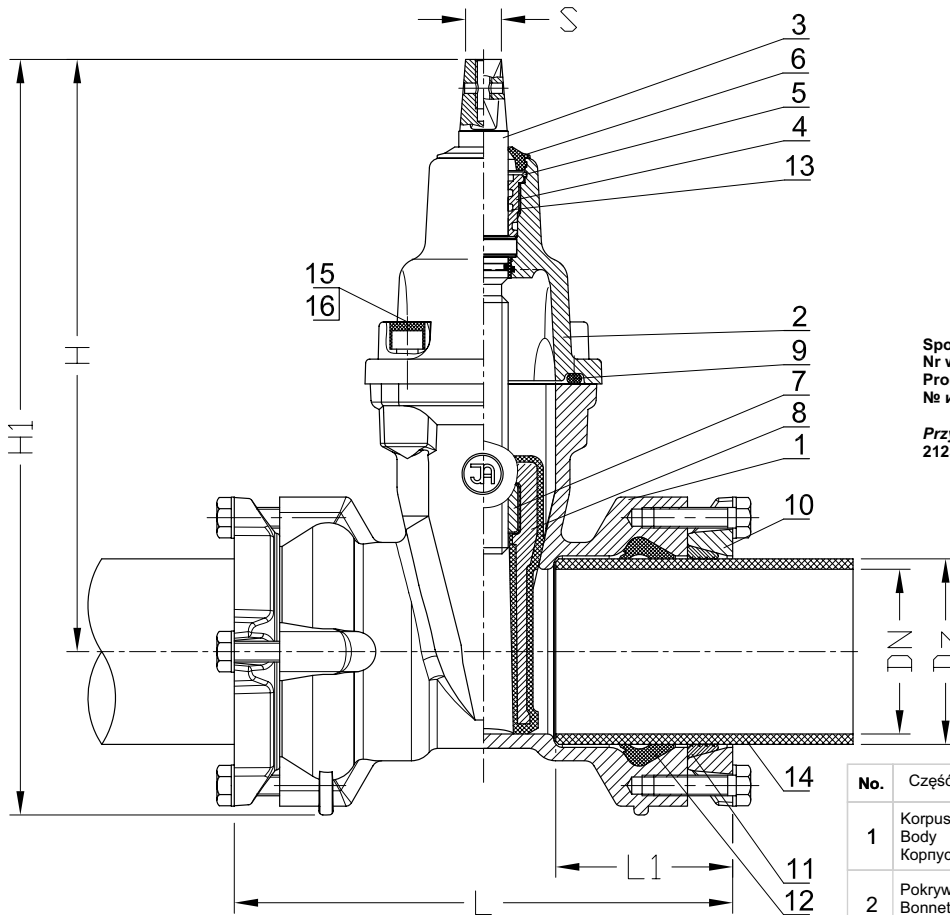
Установка:

Установка возможна в любом положении. Обрезать трубу перпендикулярно ее оси и края обточить под углом примерно 30°. Ослабить болты, крепящие корпус с фланцем. Увлажнить конец трубы и надеть фланец до ощутимого сопротивления. Прикрутить крест-накрест крепежные болты, так чтобы фланец плотно прилегал к корпусу по целому периметру. Примечание: При использовании тонкостенных труб (до 3 мм) или труб работающих при отрицательном давлении, следует применять внутри трубы

* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

* - возможны другие исполнения



Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
 Nr wyrobu; DN; materiały; PN;
 Product number; DN; materials; PN;
 № изделия; DN; Материал; PN;

Przykład, Example, Пример:
 2123; DN80; EN-GJS-400-15/EPDM lub NBR; PN16.

DN	Dz	H	H1	L	L1	□S
[mm]						
50 *	63	230	295	226	82	14
65 *	75	265	335	240	85	17
80	90	290	367	242	86	17
100	110	325	412	252	86	19
100	125	325	412	260	86	19
125 *	125	365	458	280	90	19
150 *	160	457	575	326	90	19
200	200	534	674	366	128	24
200	225	534	674	366	128	24
250 *	280	633	812	420	147	27
300 *	315	708	908	472	176	27

* - w fazie wdrażania
 * - в разработке

No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus Body Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Pokrywa Bonnet Крышка	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
3	Trzpień Spindle Шпindelъ	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
4	Korek uszczelniający Packing cork Уплотнительная пробка	Mosiądz PN-EN 1982:2010
5	Pierścień zabezpiecz. Stopper ring Предохранительное кольцо	Stal 65G PN-74/H-84032
6	Uszczelka czyszcząca Clean gasket Резиновый пыльник	Guma EPDM,NBR PN-ISO 1629: 2005
7	Nakrętka trzpienia Spindle nut Гайка шпинделя	Mosiądz PN-EN 1982:2010
8	Klin Wedge Клин	Mosiądz PN-EN 1982:2010 (DN25-32) Żeliwo sferoidalne (DN40-DN300) EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012 Guma EPDM,NBR: PN-ISO 1629: 2005
9	Uszczelka pokrywy Bonnet gasket Уплотнение крышки	Guma EPDM,NBR PN-ISO 1629: 2005
10	Kolnierz widlasty Flange Фланцевые	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2012
11	Pierścień Seal Уплотнительное	Mosiądz PN-EN 1982:2010
12	Pierścień FORSHEDA Seal FORSHEDA Кольцо FORSHEDA	Guma EPDM,NBR PN-ISO 1629: 2005
13	Pierścień O-Ring Seal O-Ring Уплотнительное кольцо	Guma EPDM,NBR PN-ISO 1629: 2005
14	Rura PE PE pipe труб ПЭ	SDR11 PN-EN 1555:2000
15	Śruba Screw Болт	Stal Fe/Zn5, stal nierdzewna PN-EN ISO 4762: 2006
16	Zaślepka śruby Screw stopper Заглушка болта	Parafina

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Zasuwa miękkouszczelniona
 kołnierzowa

Soft wedge gate valve
 flanged

Задвижка с мягким уплотнением
 фланцевая



Na zdjęciu DN80

Dane techniczne:

dlugość zabudowy:
 CSN 133045-2: 1997
 GOST 3706: 1993
 połączenia kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

face to face length:
 CSN 133045-2: 1997
 GOST 3706: 1993
 flanges acc. EN 1092-2
 leakproofness class - A
 working pressure PN16
 medium temperature up to 70°C

Технические параметры:

Строительная длина:
 CSN 133045-2: 1997
 GOST 3706: 1993
 Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Класс герметичности А
 Рабочее давление PN 16
 Температура работы до 70 °С

Cechy konstrukcyjne:

O-Ringowe uszczelnienie trzpienia - "SUCHY GWINT" - wymienne pod ciśnieniem. Trzpień nierdzewny łożyskowany z walcowanym gwintem. Klin zawulkanizowany na całej powierzchni z wymienną nakrętką. Przelot prosty - bez gniazda. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją. Wykonanie standardowe: **PN16, 70°C, EPDM, farba epoksydowa RAL5005 250µm, bez kółka ręcznego** (*).

Certyfikat CE
Atest higieniczny PZH

Design features:

Spindle's gaskets O-ring - "DRY THREAD" - replaceable under pressure. Stainless steel spindle with rolled thread and bearing. Total sufrage rubbered wedge with replaceable spindle nut. Gate valve with full bore. All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
PN16, 70°C, EPDM, epoxide paint RAL5005 250µm, without handwhell (*).

Certyfikat CE
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Уплотнение шпинделя O-Ring - "СУХАЯ РЕЗЬБА" - заменяется под давлением. Шпиндель нержавеющей, с поверхностью скольжения, с накатанной резьбой. Клин полностью вулканизирован, с заменяемой гайкой. Гладкий проходной канал. Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
PN16, 70°C, EPDM, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм, без штурвала (*).

Сертификат CE.
Гигиенический сертификат Польского

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociagowych, wody pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie do odcinania przepływu. Wykonanie w wersji NBR - cieczy ropopochodne.

Application:

In instalations: for water, potable water and other inert fluids to flow closing. Execution NBR version - oil fluids.

Применение:

Для перекрытия потока в водопроводных сетях, сетях передачи питьевой воды и других химически нейтральных жидкостей. Исполнение в версии NBR для жидких нефтепродуктов.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej do pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.

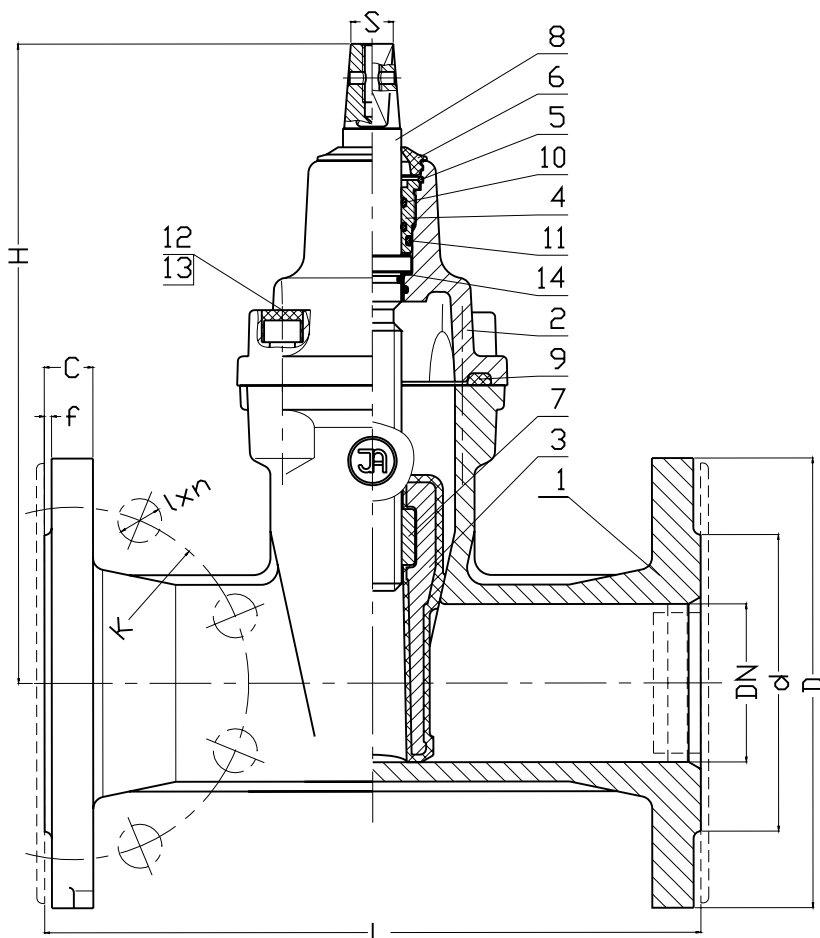
Установка:

Может устанавливаться в любом положении от горизонтального до вертикального.

* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

* - возможны другие исполнения



No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus Body Корпус	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
2	Pokrywa Bonnet Крышка	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
3	Klin Wedge Клин	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012 Guma EPDM, NBR, PN-ISO 1629: 2005
4	Korek uszczelniający Packing cork Уплотнительная пробка	Mosiądz PN-EN 1982:2010
5	Pierścień zabezpiecz. Stopper ring Уплотнительное кольцо	Stal 65G PN-74/H-84032
6	Uszczelka czyszcząca Clean gasket Резиновый пыльник	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
7	Nakrętka trzpienia Spindle nut Гайка шпинделя	Mosiądz PN-EN 1982:2010
8	Trzpień Spindle Шпиндель	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
9	Uszczelka pokrywy Bonnet gasket Уплотнение крышки	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
10	Pierścień O-Ring Seal O-Ring Уплотнительное кольцо	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
11		
12	Śruba Screw Болт	stal Fe/Zn5, stal nierdzewna PN-EN ISO 4762: 2006
13	Zaślepka śruby Screw stopper Заглушка болта	Parafina
14	Podkładka Washer Прокладка	Polietylen PN-EN ISO 1872-1:2000

DN	L	H	d	D	K PN16 (PN10)	I PN16 (PN10)	C	f	n PN16 (PN10)	□S	Masa Weight Вес	
[mm]										-	[mm]	[kg]
80	210	290	138	200	160	19	22	3	8	17	19	
100	230	325	158	220	180	19	24	3	8	19	25	
125	255	365	188	250	210	19	22	3	8	19	34	
150	280	457	212	285	240	23	26	3	8	19	46	
200	330	534	268	340	295	23	22	3	12 (8)	24	73	
250	450	633	320	405	355 (350)	28 (23)	32	3	12	27	108	
300	500	708	378	460	410 (400)	28 (23)	32	4	12	27	150	

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа :

Nr wyrobu; DN; materiały; PN;
Product number; DN; materials; PN;
№ изделия ; DN; Материал; PN;

Przykład, Example, Пример:

2700; DN250; EN-GJS-400-15/EPDM; PN16.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Zasuwa miękkouszczelniona z siłownikiem pneumatycznym

Soft wedge gate valve with pneumatic actuator

Задвижка с мягким уплотнением с пневматическим приводом



Na zdjęciu DN200

Dane techniczne:

długość zabudowy wg PN-EN 558-1: 2001
zasuwa typu 2901 - szereg 14
zasuwa typu 2903 - szereg 15
połączenia kołnierzone wg PN-EN 1092-2: 1999
klasa szczelności - A
ciśnienie robocze PN10
temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

face to face length acc. EN 558-1
gate valve type 2901 - row 14
gate valve type 2903 - row 15
flanges acc. EN 1092-2
leakproofness class - A
working pressure PN10
medium temperature up to 70°C

Технические параметры:

Строительная длина согл. PN-EN 558-1: 2001
Задвижка тип 2901 - ряд 14
Задвижка тип 2903 - ряд 15
Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
Класс герметичности А
Максимальное рабочее давление PN 10
Максимальная температура работы до 70 °С

Cechy konstrukcyjne:

O-Ringowe uszczelnienie trzpienia.
Trzpień nierdzewny.
Klin zawulkanizowany na całej powierzchni z wymienną nakrętką.
Przełot prosty - bez gniazda.
Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.
Wykonanie standardowe:
PN10, 70°C, EPDM, farba epoksydowa RAL5005 250µm, bez kółka ręcznego (*).

*Atest higieniczny PZH
Certyfikat CE*

Design features:

Spindle's gaskets O-ring.
Stainless steel tang.
Total surface rubbered wedge with replaceable spindle nut.
Gate valve with full bore.
All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
PN10, 70°C, EPDM, epoxide paint RAL5005 250µm, without handwheel (*).

*Hygienic attest by PZH
Certyfikat CE*

Конструктивные особенности:

Уплотнение шпинделя O-Ring - "СУХАЯ РЕЗЬБА" - заменяется под давлением.
Шпиндель нержавеющей.
Клин полностью вулканизирован, с заменяемой гайкой.
Гладкий проходной канал.
Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
PN10, 70°C, EPDM, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм, без штурвала *.

*Сертификат CE.
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).*

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociągowych, wody pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie do odcinania przepływu.

Application:

In instalations: for water, potable water and other inert fluids to flow closing.

Применение:

Для перекрытия потока в водопроводных сетях, сетях передачи питьевой воды и других химически нейтральных жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej do pozycji pionowej.
Ciśnienie powietrza sterującego siłownikiem 6 bar.

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

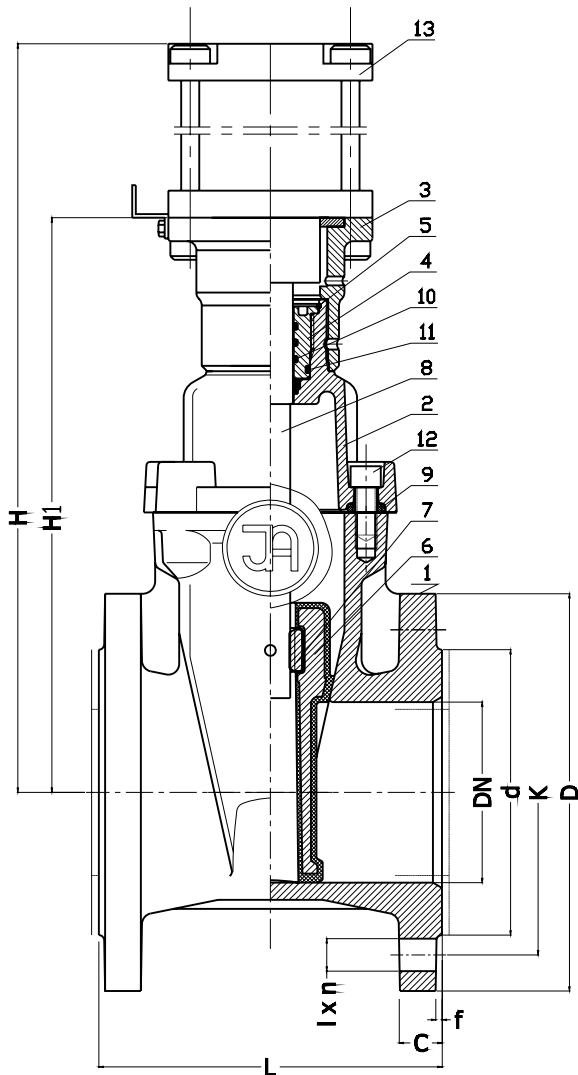
Assembly from horizontal to vertical position.
Actuator air pressure of 6 bar.

* - other executions on request

Установка:

Możet ustawiać w każdym położeniu od горизонтального до вертикального.

* - возможны другие исполнения



No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus Body Корпус	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
2	Pokrywa Bonnet Крышка	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
3	Łącznik Flange connector Соединитель	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
4	Korek uszczelniający Packing cork Уплотнительная пробка	Mosiądz PN-EN 1982:2010
5	Pierścień zabezpiecz. Stopper ring Предохранительное кольцо	Stal 65G PN-74/H-84032
6	Klin Wedge Клин	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012 Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
7	Nakrętka trzpienia Spindle nut Гайка шпинделя	Mosiądz, żeliwo sferoidalne PN-EN 1982:2010 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
8	Trzpień Spindle Шпиндель	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
9	Uszczelka pokrywy Bonnet gasket Уплотнение крышки	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
10	Pierścień O-Ring Seal O-Ring Уплотнительное кольцо	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
11		
12	Śruba Screw Болт	Stal Fe/Zn5, stal nierdzewna PN-EN ISO 4762: 2006
13	Siłownik pneumatyczny Pneumatic actuator Пневматический привод	Katalog producenta

DN	2901 Szer. 14 Шир. 14	2903 Szer. 15 Шир. 15	H1	H	d	D	K PN16 (PN10)	I PN16 (PN10)	C	f	n PN16 (PN10)	Typ siłownika Тип привода
[mm]												-
40	140	240	219	417	88	150	110	19	18	3	4	11.016.K.0060.A
50	150	250	229	437	102	165	125	19	20	3	4	11.016.K.0070.A
65	170	270	257	475	122	185	145	19	20	3	4	11.016.K.0080.A
80	180	280	282	520	138	200	160	19	22	3	8	11.016.K.0100.A
100	190	300	319	599	158	220	180	19	24	3	8	11.016.L.0120.A
125	200	325	358	658	188	250	210	19	22	3	8	11.016.L.0140.A
150	210	350	434	784	212	285	240	23	26	3	8	11.016.M.0170.A
200	230	400	509	909	268	340	295	23	22	3	12 (8)	11.016.M.0220.A
250	250	450	603	1053	320	405	355 (350)	28 (23)	32	3	12	11.016.N.0270.A
300	270	500	678	1178	378	460	410 (400)	28 (23)	32	4	12	11.016.N.0320.A
350	290	550	827	1437	429	520	470 (560)	28 (23)	32	4	16	11.016.P.0400.A
400	310	600	1060	1730	480	580	525 (515)	31 (28)	32	4	16	11.016.R.0450.A

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа :
Nr wyrobu; DN; materiały; PN;
Product number; DN; materials; PN;
№ изделия ; DN; Материал; PN;

Uwaga / Waring / Внимание:
2903 DN200 PN16 tylko/only/только EN-GJS-400-15
2901/2903 > DN200 PN16 tylko/only/только EN-GJS-400-15

Przykład, Example, Пример:
2903; DN250; EN-GJS-400-15/EPDM; PN16; 11.016.N.0270.A.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Zasuwa miękkouszczelniona
 kołnierzowa pod napęd

Soft wedge gate valve
 flanged for actuator

Задвижка с мягким уплотнением
 фланцевая, под привод



Na zdjęciu DN80

Dane techniczne:

długość zabudowy wg PN-EN 558-1: 2001
 zasawa typu 2911 - szereg 14
 zasawa typu 2902 - szereg 15
 połączenia kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika do 70°C

typ przyłącza (sprzęgła) B3 wg ISO 5210
 E wg DIN 3210

Technical data:

face to face length acc. EN 558-1: 2001
 gate valve type 2911 - row 14
 gate valve type 2902 - row 15
 flanges acc. EN 1092-2
 leakproofness class - A
 working pressure PN16
 medium temperature up to 70°C

Connector type (coupling) B3 acc. ISO 5210
 E acc. DIN 3210

Технические параметры:

Строительная длина согл. PN-EN 558-1: 2001
 Задвижка тип 2911 - ряд 14
 Задвижка тип 2902 - ряд 15
 Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Класс герметичности А
 Максимальное рабочее давление PN 16
 Максимальная температура работы до 70 °С

Тип соединения (сцепления) В3 согл. ISO 5210
 Е согл. DIN 3210

Cechy konstrukcyjne:

Wyrobem bazowym jest zasawa typ 2002 i 2111.
 O-Ringowe uszczelnienie trzpienia -
 "SUCHY GWINT" - wymienne pod ciśnieniem.
 Trzpień nierdzewny łożyskowany z walcowanym
 gwintem.
 Klin za wulkanizowany na całej powierzchni
 z wymienną nakrętką.
 Przelot prosty - bez gniazda.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone
 przed korozją.
 Wykonanie standardowe: PN16, 70°C, EPDM,
 farba epoksydowa RAL5005 250 µm (*).
 Certyfikat CE
 Atest higieniczny PZH

Design features:

A bolt is a base produkt typ 2002 and 2111.
 Spindle's gaskets O-ring - "DRY THREAD" -
 replaceable under pressure.
 Stainless steel spindle with rolled thread and
 bearing.
 Total suface rubbered wedge with replaceable
 spindle nut.
 Gate valve with full bore.
 All parts are protected against corrosion.

Standard execution: PN16, 70°C, EPDM,
 epoxide paint RAL5005 250 µm (*).

Certyfikat CE
 Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

базовое производство - засов тип 2002 и 2111
 Уплотнение шпинделя O-Ring - "СУХАЯ РЕЗЬБА"
 - заменяется под давлением.
 Шпиндель нержавеющей, с накатанной резьбой.
 Клиן полностью вулканизирован, с заменяемой
 гайкой.
 Гладкий проходной канал.
 Все элементы защищены от коррозии.
 Стандартное исполнение:
 PN16, 70°C, EPDM, эпоксидная краска RAL5005
 250 мкм *.

Сертификат CE.
 Гигиенический сертификат Польского
 Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociagowych, wody pitnej i innych
 płynach obojętnych chemicznie do odcinania
 przepływu.

Application:

In instalations: for water, potable water and other
 inert fluids to flow closing.

Применение:

Для перекрытия потока в водопроводных сетях, сетях
 передачи питьевой воды и других химически нейтральных
 жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej
 do pozycji pionowej.

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

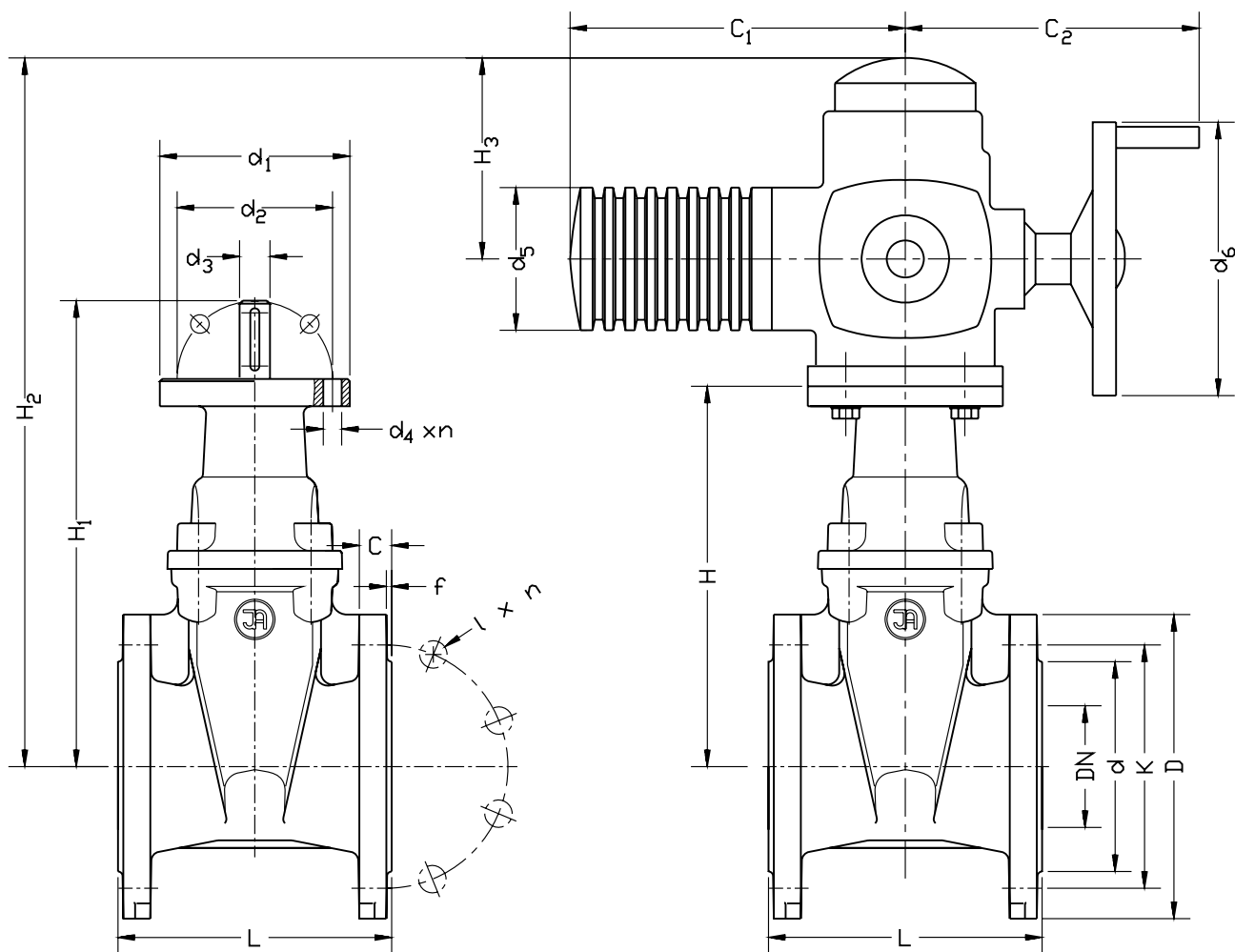
Assembly from horizontal to vertical position.

* - other executions on request

Установка:

Możet ustawiać w każdym położeniu ot
 горизонтального до вертикального.

* - возможны другие исполнения



DN	L 2911	L 2902	C	f	D	d	K	l	n	C ₁	C ₂	d ₁	d ₂	d ₃	d ₄ xn	d ₅	d ₆	H	H ₁	H ₂	H ₃	AUMA typ-kolnierz/ moment wykl./ Il.obr. AUMA тип-фланец/ момент выкл./ кол. Обор.	SAxx.x-Fx / [Nm] / ---	
[mm]										[mm]														
40	140	240	18		150	88	110											188	238	461	170	SA 7.1 F7	10-30	11
50	150	250			165	102	125		4	265	250	90	70		9x4	105	160	198	248	271	170		13,5	
65	170	270	20		185	122	145											232	283	507	170		14	
80	180	280	22		200	138	160		8									255	307	530	170	SA 7.5 F10	20-60	17
100	190	300	24	3	220	158	180											290	346	565	170		21	
125	200	325	22		250	188	210		8	282	256	125	102		11x4	125	200	329	385	604	170		26	
150	210	350	26		285	212	240											400	457	675	170	SA 10.1 F10	40-120	26
200	230	400	22		340	268	295		12/8									475	538	750	170		34,5	
250	250	450			405	320	355/350											560	625	875	180		42,5	
300	270	500			460	378	410/400	28/23	12		325						315	635	700	950	180	SA 14.1 F14	100-250	51
350	290	550	32		520	429	470/460	28/23										720	785	1033	180		60	
400	310	600			580	480	525/515		16	385		175	140	30	18x4	153		980	1060	1268	180		58	
450	330	-			640	548	585/565	31/28										1050	1130	1340	180		65	
500	350	700	34	4	715	582	650/620	34/28	20		332						400	1160	1240	1555	180	SA 14.5 F14	300-500	63
600	390	800	36		840	682	770/725	37/31										1330	1400	1650	180		77	

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа :
Nr wyrobu; DN; materiały; PN;
Product number; DN; materials; PN;
№ изделия ; DN; Материал; PN;

Uwaga / Waring / Внимание:
2902 DN200 PN16 tylko/only/только EN-GJS-400-15
2902/2911 > DN200 PN16 tylko/only/только EN-GJS-400-15

Przykład, Example, Пример:
2902; DN250; EN-GJS-400-15/EPDM; PN16.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**Zasuwa nożowa
z napędem**

**Sliding knife
actuator**

**Задвижка шиберная
с приводом**



- KORPUS MONOLITYCZNY
- Монолитный корпус
- NISKI MOMENT OBROTOWY
- Низкий вращательный момент

Na zdjęciu DN125

Dane techniczne:

długość zabudowy wg rysunku
 klasa szczelności - A
 maksymalne ciśnienie robocze:
 DN50 - 250 PN10
 DN300 - 450 PN7
 DN500 - 600 PN4
 DN700 PN2
 temperatura czynnika do:
 70°C (NBR), 120°C (EPDM)

Technical data:

face to face lenght acc. to drawing
 leakproofness class - A
 maximum working pressures:
 DN50 - 250 PN10
 DN300 - 450 PN7
 DN500 - 600 PN4
 DN700 PN2
 maximum working temperatures:
 70°C (NBR), 120°C (EPDM)

Технические параметры:

Строительная длина по рис
 Класс герметичности - А
 Максимальное рабочее давление :
 DN50 - 250 PN10
 DN300 - 450 PN7
 DN500 - 600 PN4
 DN700 PN2
 Максимальная температура работы до:
 70°C (NBR), 120°C (EPDM)

Cechy konstrukcyjne:

Trzpień nierdzewny z walcowanym gwintem.
 Nóż ze stali nierdzewnej 304.
 Korpus żeliwny lub ze stali nierdzewnej.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.
 Wykonanie:
 trzpień wznoszący lub niewznoszący

Design features:

Stainless steel spindle with rolled thread.
 Knife from stainless steel 304.
 Body from cast iron or stainless steel.
 All parts are protected against corrosion.
 Execution:
 Rising or non-rising spindle

Конструктивные особенности:

Шпиндель нержавеющей, с накатанной резьбой.
 Шибер из нержавеющей стали 304.
 Корпус чугунный или из нержавеющей стали.
 Все элементы защищены от коррозии.

Wykonanie standardowe: **trzpień wznoszący, 70°C, NBR, farba epoksydowa RAL6026 250 µm, kółko ręczne** (*).

Standard execution: **rising spindle, 70°C, NBR, epoxide paint RAL6026 250 µm, hand wheel** (*).

Стандартное исполнение: **выдвижной шпиндель, 70°C, NBR, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм, штурвал** (*).

Zastosowanie:

Do płynnych i sypkich mediów,
 - Ścieki
 - Woda pitna, woda przemysłowa
 - Przemysł chemiczny
 - Przemysł papierniczy
 - inne płyny obojętne chemicznie

Application:

For fluid and powder medium
 - water treatment
 - potable water, waste water
 - chemical industry
 - pulp industry
 - other inert fluids

Применение:

Для жидких и сухих веществ:
 - Канализационных
 - Питьевой и промышленной воды
 - Химического производства
 - Бумажной промышленности

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej do pozycji pionowej.
 Przy montażu zasuw doszczelniać nóż, dokręcając śruby dławicy

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.
 During assembling the gate valve between flanges remember to get tight the packing gland.

Установка:

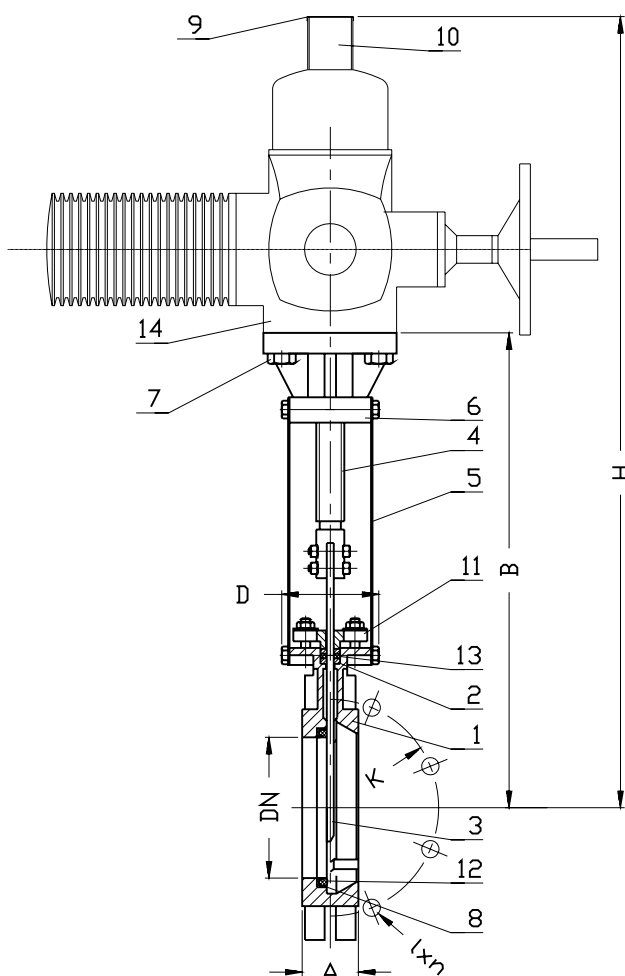
Установка возможна в любом положении.
 Во время установки задвижки, при закручивании болтов, обеспечить герметичность шибера.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения

Задвижка шиберная с приводом



No.	Część, Part, Деталь	Materiał, Material, Материал
1	Korpus Корпус	Żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2012, Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1:2007
2	Uszczelnienie Уплотнение	Sznur bawełniany uszczelniający
3	Nóż Шибер	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1:2007
4	Trzpień Шпindel	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
5	Kolumna Колонка	Stal 12X PN-89/H-84023.05 Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
6	Łącznik pod napęd Соединитель для привода	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
7	Śruba Болт	Stal nierdzewna PN-EN ISO 4014:2004
8	Pierścień zabezp. Предохранительное кольцо	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1:2007
9	Kapturek Заглушка	Polipropylen PN-EN ISO 1873-1:2000
10	Rura ochronna Предохранительная труба	Stal R45 PN-89/ H-84023.07
11	Płyta dociskowa Уплотнительная пластина	Silumin AlSi PN-EN 1706:2001
12	Uszczelka	Guma EPDM/NBR
13	Уплотнение	PN-ISO 1629:2005
14	Napęd elektromechaniczny Электромеханический привод	Katalog producenta

Sposób zamawiania, Order procedure, Способ заказа :
 Nr wyrobu/Valve No/ № изделия, DN, Wykonanie/Execute/Исполнение
 Przykład, Example, Пример:
 2904 DN80 with AUMA electric actuator standard/ с электроприводом AUMA

DN	TYP napędu Тип привода	kołnierz przyłączaСоед инитель фланца	Rodzaj gwintu Тип резьбы	Liczba obrotów Кол. оборотов	K	l x n	A	B	D	H	Masa Weight Вес
[mm]			[mm]	n							[kg]
50	SA 07.1 (F7)	F7	Tr 20x4 LH	14	125	19x4	40	283	83	556	27
65				17	145			308		581	29
80				21	160			333		606	30
100				26	180			378		651	31
125	SA 07.5 (F7/F10)	F7/F10	Tr 25x5 LH	32	210	23x8	60	423	93	696	37
150				39	240			474		747	41
200				41	295			593		866	58
250				51	350			685		958	72
300	SA 10.1 (F10)	F10	Tr 35x6 LH	61	400	23x12	70	792	108	1118	86
350				59	460			900		1282	138
400				68	515			978		1441	168
450				76	565			1105		1587	234
500	SA 14.1 (F14)	F14	Tr 50x8 LH	84	620	28x20	106	1215	290	1809	269
600				102	725			1418		2060	313
700				103	840			1640		400	2372

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**Zasuwa nożowa
z napędem**

**Sliding knife
actuator**

**Задвижка шиберная
под привод**



Na zdjęciu DN200

- KORPUS MONOLITYCZNY
- Монолитный корпус
- OBUSTRONNIE SZCZELNA
- Двухсторонняя герметичность
- NISKI MOMENT OBROTOWY
- Низкий вращательный момент

Dane techniczne:

długość zabudowy wg rysunku
 klasa szczelności - A
 maksymalne ciśnienie robocze:
 DN50 - 400 PN10
 DN500 - 600 PN6
 DN700 - 1000 PN2,5
 Max. temperatura czynnika do:
 70°C (NBR), 120°C (EPDM)

Technical data:

face to face lenght acc. to drawing
 leakproofness class - A
 maximum working pressures:
 DN50 - 400 PN10
 DN500 - 600 PN6
 DN700 - 1000 PN2,5
 maximum working temperatures:
 70°C (NBR), 120°C (EPDM)

Технические параметры:

Строительная длина по рис
 Класс герметичности А
 Максимальное рабочее давление:
 DN50 - 400 PN10
 DN500 - 600 PN6
 DN700 - 1000 PN2,5
 Максимальная температура работы до:
 70°C (NBR), 120°C (EPDM)

Cechy konstrukcyjne:

Trzpień nierdzewny z walcowanym gwintem.
 Nóż ze stali nierdzewnej 304.
 Korpus żeliwny lub ze stali nierdzewnej.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone
 przed korozją.
 Wykonanie:
 trzpień wznoszący lub niewznoszący

Wykonanie standardowe: **trzpień niewznoszący, 70°C, NBR, farba epoksydowa RAL5005 250 μm, kółko ręczne** (*).

Design features:

Stainless steel spindle with rolled thread.
 Knife from stainless steel 304.
 Body from cast iron or stainless steel.
 All parts are protected against corrosion.

Execution:
 Rising or non-rising spindle

Standard execution: **non-rising spindle, 70°C, NBR, epoxide paint RAL5005 250 μm, hand wheel** (*).

Конструктивные особенности:

Шпиндель нержавеющей, с накатанной резьбой.
 Шибер из нержавеющей стали 304.
 Корпус чугунный или из нержавеющей стали.
 Все элементы защищены от коррозии.
 Исполнение:
 Выдвижной или не выдвижной шпиндель.

Стандартное исполнение: не выдвижной шпиндель, 70°C, NBR, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм, штурвал (*).

Zastosowanie:

Do płynnych i sypkich mediów,
 - Ścieki
 - Woda pitna, woda przemysłowa
 - Przemysł chemiczny
 - Przemysł papierniczy
 - inne płyny obojętne chemicznie

Application:

For fluid and powder medium
 - water treatment
 - potable water, waste water
 - chemical industry
 - pulp industry
 - other inert fluids

Применение:

Для жидких и сухих веществ:
 - Канализационных
 - Питьевой и промышленной воды
 - Химического производства
 - Бумажной промышленности

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej do pozycji pionowej.
 Przy montażu zasuw doszczelniać nóż, dokręcając śruby dławicy

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.
 During assembling the gate valve between flanges remember to get tight the packing gland.

Установка:

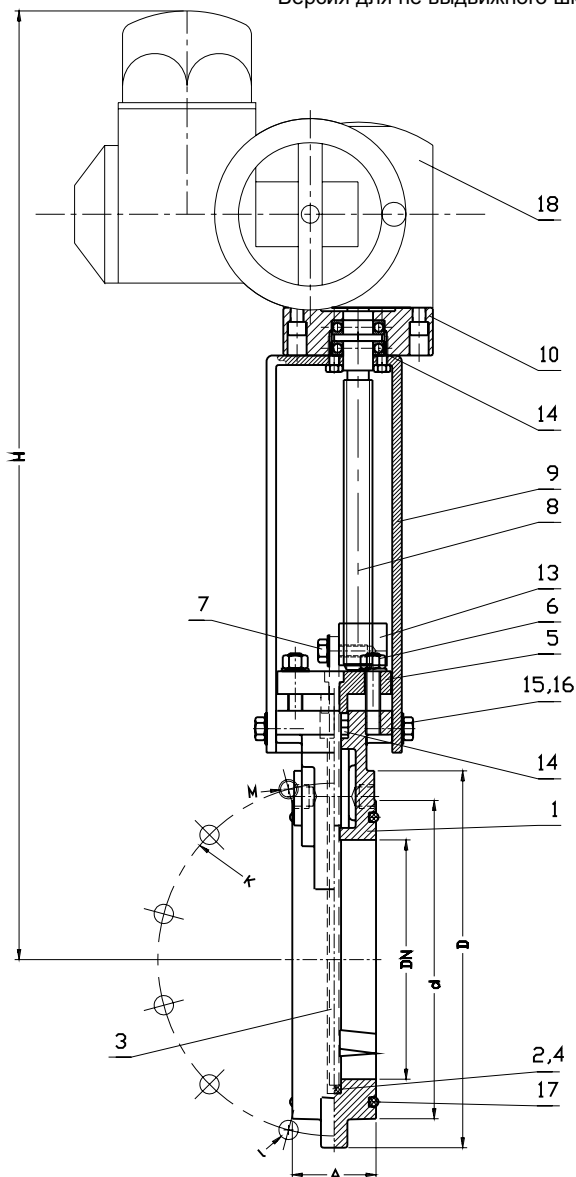
Установка возможна в любом положении.
 Во время установки задвижки, при закручивании болтов, обеспечить герметичность шибера.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения

Версия для не выдвигного шкворня



No.	Część, Part, Деталь	Material, Material, Материал
1	Korpus, Body, Корпус	Żeliwo sferydalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Uszczelka, Gasket, Уплотнение	Guma EPDM/NBR PN-ISO 1629:2005
3	Nóż, Knife, Шибер	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1:2007
4	Pierścień zabezp. Stopper ring, Предохранительное кольцо	Stal 65G PN-74/H-84032
5	Płytkę dociskową, Clamping plate, Уплотнительная пластина	Żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2012, Żeliwo sferydalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
6	Nakrętka Nut, Гайка	Stal Fe/Zn5, Stal nierdzewna A4 PN-EN ISO 4032:2004
7	Śruba Screw, Болт	Stal Fe/Zn5, Stal nierdzewna A2 PN-EN ISO 4014:2011
8	Trzpień, Spindle, Шпindel	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
9	Kolumna, Tube, Колонна	Stal 12X PN-89/H-84023.05 Żeliwo sferydalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
10	Łącznik, Adapter, Соединитель	Stal Fe/Zn5, Stal nierdzewna A4 PN-EN ISO 4032:2004
11	Nakrętka Nut, Гайка	Stal Fe/Zn5, Stal nierdzewna A4 PN-EN ISO 4032:2004
12	Łoży sko, Bearing, Подшипник	Katalog Producenta
13	Nakrętka trzpienia, Spindle nut, Гайка шпинделя	Mosiądz PN-EN 1982:2010
14	Uszczelnienie, Gland seal, Уплотнение	Sznur bawełniany uszczelniający
15	Śruba Screw, Болт	Stal Fe/Zn5, Stal nierdzewna A2 PN-EN ISO 4014:2011
16	Podkładka, Washer, Прокладка	Brąz PN-EN 1982:2010
17	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Уплотнительное кольцо	Guma EPDM/NBR PN-ISO 1629:2005
18	Naped, Actuator, Привод	Katalog Producenta

DN	PN	K	D	d	l _{xn}	M _{xn}	A		H	Typ napędu Тип привода	koinierz przylacza Фланец соединителя	Masa		
							wg. rys. по рис.	szereg 20 ряд 20						
[mm]														
40	PN16	110	150	84	-	M16x4	48	-	-	SA 07.1	F7	23		
50		125	165	99	-			M16x2	52			-	551	25
65		145	185	118	-							M20x2	56	-
80		160	200	132	Ø19x6	M20x4	70			-	598			30
100		180	220	156	Ø19x6			M20x6	76	52	632			32
125		210	250	184	Ø19x6					M24x6	89	56	684	38
150	240	285	212	Ø23x6	M24x8	114	-					740	41	
200	295	340	266	Ø23x6			M27x8	165	-			830	58	
250	350	395	319	Ø23x8					M30x10	190	-	930	72	
300	400	445	370	Ø23x8	M30x12	203					-	1100	86	
350	460	505	430	Ø23x10			M33x12	216			-	1180	106	
400	515	565	480	Ø28x10					SA 10.1	SA 14.5	-	1286	146	
500	620	670	582	Ø28x12	SA 16.1	F14					-	1520	282	
600	725	780	682	Ø31x12			F16	F16			-	1725	332	
700	840	895	794	Ø31x14					SA 16.1	F16	165	2018	637	
800	950	1015	901	Ø34x14	SA 16.1	F16					190	2210	763	
900	1050	1115	1001	Ø34x16			SA 16.1	F16			203	2466	933	
1000	1160	1230	1112	Ø37x16					-	216	2608	1233		

Dla
DN40-DN600 - trzpień wznoszący
lub niewznoszący,
DN700-DN1000 - trzpień wznoszący
Dla
DN40-DN600 - wydвигной или не wydвигной
шпиндель
DN700-DN1000 - wydвигной шпиндель

Sposób zamawiania, Order procedure,
Способ заказа:
Nr wyrobu/Valve No/№ изделия, DN,
Wykonanie/Execute/Исполнение
Przykład, Example, Пример:
2905 DN80 with AUMA electric drive standard/
с электроприводом AUMA

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Zastawka
3- lub 4- stronne

Penstock
3 side or 4 side-sealing

Плоский 3 или 4
сторонний шиберный



Dane techniczne:

- wykonanie z materiałów 1.4301 (SS304) lub 1.4571 (SS316Ti)
- uszczelnienie EPDM lub NBR
- Ciśnienie robocze do 6m H₂O (0,6 bar)
- Szczelność max. 5% normy DIN19569-4

Zabezpieczenie antykorozyjne za pomocą Pasywacji zanurzeniowej

Technical data:

- made from stainless steel SS304 or SS316Ti
- constant well sealing performance up to 6m H₂O
- max. 5% of theoretical permissible leakage rate acc. to DIN19569-4

Corrosion protection due to acid cleaning and Passivation

Технические параметры:

- Сделано с материалов 1.4301 (SS304) или 1.4571 (SS316Ti)
- Уплотнение EPDM или NBR
- Рабочее давление до 6m H₂O (0,6 бар)
- Герметичность максимально 5% нормы DIN19569-4

Антикоррозионная защита при помощи пассивации

Cechy konstrukcyjne:

- Uszczelnienie 3- lub 4- stronne
- Wrzeciono wznoszące lub nie wznoszące się
- Dostępne również z płytą opuszczaną

Napęd za pomocą klucza ręcznego, kółka ręcznego, napędu elektrycznego, napędu Pneumatycznego

Design features:

- 3side or 4side sealing
- with rising or non-rising stem
- availbe as lowering type

Operation possible with operating key, hand wheel, electric actuator, pneumatic cylinder

Конструктивные особенности:

- 3 или 4 стороннее уплотнение
- Выдвижной или не выдвижной шпindel
- Вариант с опускаемой плитой

Работает при помощи ручного ключа, моховика, электропривода, пневматического привода

Zastosowanie:

- Woda, ścieki komunalne i przemysłowe
- Oczyszczalnie ścieków
- Przemysł chemiczny i energetyczny
- Zabezpieczenia przeciw powodziowe
- Zbiorniki i systemy wody deszczowej

Application:

- treatment plants
- chemical or energy industry
- flood protection
- rain storage reservoir
- municipal and industrial waste-water

Применение:

- Вода, муниципальные и промышленные сточные воды
- Станции очистки сточных вод
- Химическая и энергетическая промышленность

Montaż:

- Naścienny za pomocą kotw chemicznych
- Zabetonowanie w szczelinach kanału
- Bez dodatkowego montażu urządzenia

Assembly:

- doweling with a few chemical dowels only
- embedding
- no adjustment work on site necessary

Установка:

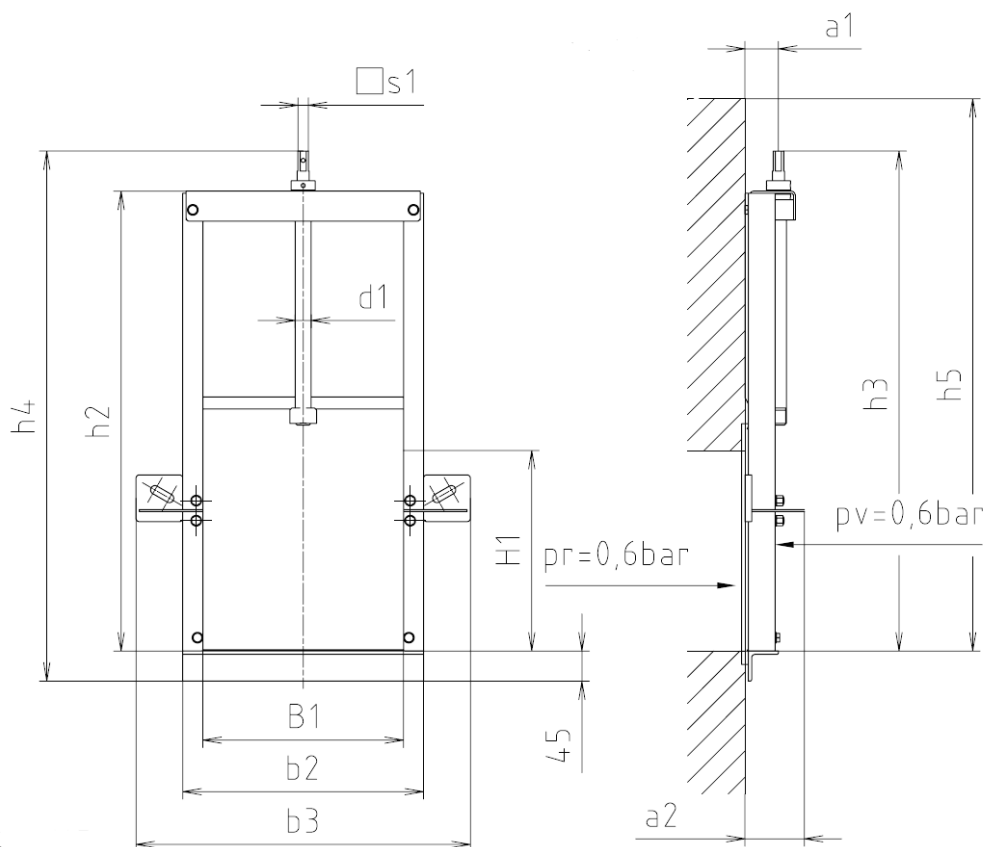
Настенный при помощи химического укрепления При помощи бетона в трещинах каналов

Без дополнительного монтажа

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

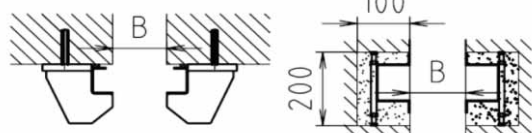
* - возможны другие исполнения



Sposób montażu pionowego
Способ вертикального монтажа

kotwy
Укрепление

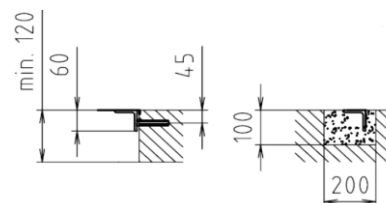
zabetonowanie
Бетон



Sposób montażu ramy dolnej
Способ монтажа нижней части

kotwy
Укрепление

zabetonowanie
Бетон



Sposób zamawiania, Order procedure, Способ заказа:
Nr wyrobu/Valve No/ № изделия, DN, Wykonanie/Execute/ Исполнение
Przykład, Example, Пример:
200/200

w1 / h1		150/150	200/200	250/250	300/300	400/400	500/500	600/600	700/700	800/800	900/900	1000/1000	1200/1200
w2		250	300	350	400	500	600	700	800	900	1020	1120	1220
w3		390	440	490	540	640	740	840	940	940	1320	1420	1520
d1		Tr20 x 8P4LH	Tr20 x 8P4LH	Tr20 x 8P4LH	Tr20 x 8P4LH	Tr20 x 8P4LH	Tr30x10P5LH	Tr30x10P5LH	Tr30x10P5LH	Tr30x10P5LH	Tr36x10P5LH	Tr36x10P5LH	Tr36x10P5LH
a1		44	44	44	44	44	44	44	54	54	54	54	54
a2	mm	ca. 115	Ca. 115	ca. 115	ca. 115	ca. 115	ca. 115	ca. 115	ca. 115	ca. 115	ca. 145	ca. 145	ca. 145
h2		455	555	655	755	955	1155	1355	1604	1804	2130	2330	2730
h3		499	599	699	799	999	1199	1399	1647	1847	2141	2341	2741
h4		549	649	749	849	1049	1249	1449	1697	1897	2221	2421	2821
s1		□ 16	□ 16	□ 16	□ 16	□ 16	□ 16	□ 16	□ 26	□ 26	□ 26	□ 26	□ 26
h5 min		604	704	804	904	1104	1304	1504	1762	1962	2256	2456	2856
il. otw. / ø		2/ø13	2/ø13	2/ø13	2/ø13	4/ø13	4/ø13	4/ø13	4/ø15	4/ø15	6/ø26	6/ø26	6/ø26
il. obr. na skok		31	41	51	61	81	101	121	141	161	181	201	221
waga	kg	10	12.5	15	19	25	37	44	59	78	98	122	179

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**Klapy
Przeciwcofkowe**

Flaps

**Тарельчатый
клапан**



Dane techniczne:

- wykonanie z materiałów 1.4301 (SS304) lub 1.4571 (SS316Ti)
- uszczelnienie EPDM lub NBR
- Ciśnienie robocze do 6m SW (0,6 bar)
- Szczelność max. 5% normy DIN19569-4

Technical data:

- made from stainless steel SS304 or SS316Ti
- constant well sealing performance up to 6m wc
- max. 5% of theoretical permissible leakage rate acc. to DIN19569-4

Технические параметры:

- Сделано с материалов 1.4301 (SS304) или 1.4571 (SS316Ti)
- Уплотнение EPDM или NBR
- Рабочее давление до 6м SW (0,6 бар)
- Герметичность максимально 5% нормы DIN19569-4

Cechy konstrukcyjne:

- długość zabudowy - wykonanie indywidualne
- działanie bezobsługowe - samoczynnie pod wpływem różnicy ciśnień

Zabezpieczenie antykorozyjne za pomocą pasywacji zanurzeniowej

Design features:

- fitting length - individual execution
- maintenance-free - automatically under the influence of differential pressure

Corrosion protection due to acid cleaning and Passivation

Конструктивные особенности:

- Строительная длина по желанию клиента
- Работает без обслуживания самостоятельно под влиянием перепада давления

Антикоррозионная защита при помощи пассивации

Zastosowanie:

- Woda, ścieki komunalne i przemysłowe
- Oczyszczalnie ścieków
- Przemysł chemiczny i energetyczny
- Zabezpieczenia przeciw powodziowe
- Zbiorniki i systemy wody deszczowej

Application:

- treatment plants
- chemical or energy industry
- flood protection
- rain storage reservoir
- municipal and industrial waste-water

Применение:

- Вода, муниципальные и промышленные сточные воды
- Станции очистки сточных вод
- Химическая и энергетическая промышленность
- Защита перед наводнением
- Водохранилища и хранилища дождевой воды

Montaż:

- Naścienny za pomocą kotw chemicznych
- Zabetonowanie w szczelinach kanału
- Bez dodatkowego montażu urządzenia

Assembly:

- doweling with a few chemical dowels only
- embedding
- no adjustment work on site necessary

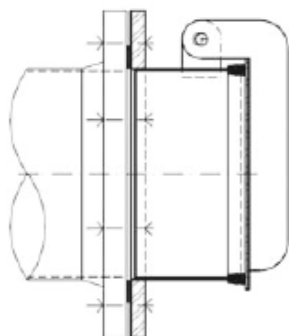
Установка:

- Настенный при помощи химического укрепления
- При помощи бетона в трещинах каналов
- Без дополнительного монтажа

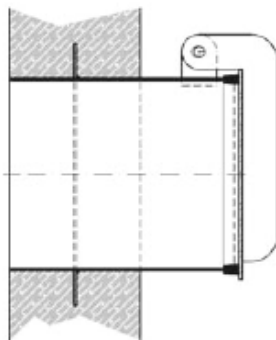
* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

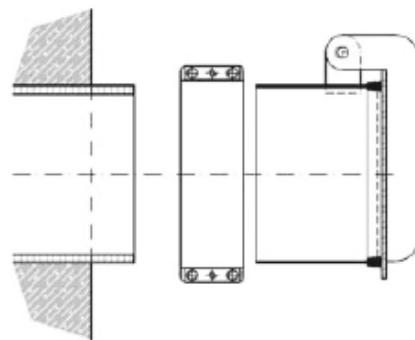
* - возможны другие исполнения

Sposoby montażu
 Способ монтажа


**Na kołnierz z owiercaniem Pn10,
dodatkowe uszczelnienie**
 На фланец с отверстием Pn10
 дополнительное уплотнение



Do zabetonowania
 Укрепление бетоном



Wcisk na rurę
 Зажим на трубу

Sposób zamawiania, Order procedure, Способ заказа:
Nr wyrobu/Valve No/ № изделия, DN, Wykonanie/Execute/ Исполнение
Przykład, Example, Пример:
DN400

DN	Długość całkowita	Długość gniazda	Średnica podstawy	Długość zawiasu	Śruby	Waga
	mm					kg
80	125	100	170	45	4xM10	2.5
100	135	100	190	45	4xM10	3.5
125	135	100	230	45	6xM10	4.5
150	135	100	260	45	6xM10	5.5
200	145	100	310	60	6xM10	8.5
250	150	100	380	60	8xM10	16.5
300	160	100	430	65	8xM10	22
400	210	150	650	100	8xM10	30
500	210	150	750	100	8xM10	39
600	290	200	850	150	8xM10	57
700	290	200	950	150	8xM10	75
800	290	200	1050	150	8xM10	105
900	290	200	1200	150	12xM10	125
1000	350	250	1300	150	12xM10	155
1100	350	250	1400	150	12xM10	190
1200	350	250	1500	150	12xM10	220

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**Króciec
z zamkiem kłowym**

Clamp Saddle

Хомут врезной

3050



Na zdjęciu DN50

3100



Na zdjęciu 2"

Dane techniczne:

długość zabudowy wg rysunku
 połączenia gwintowane wg PN-EN 10226-1:2006
 połączenia kołnierzone wg PN-EN 1092-2: 1999
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika do +70°C

Technical data:

dimensions acc. drawings
 connections acc. PN-EN 10226-1:2006
 flanges acc. EN 1092-2
 working pressure PN16
 medium temperature up to +70°C

Технические параметры:

Строительная длина по рис.
 Резьбовое соединение согл. PN-EN 10226-1:2006
 Фланцевое соединение согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Рабочее давление PN16
 Температура работы до +70°C

Cechy konstrukcyjne:

Korpus -
 żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15

śruby, nakrętki, podkładki -
 stal nierdzewna A2/A4

opaska - stal nierdzewna

Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.

Wykonanie standardowe: **PN16, EPDM, farba epoksydowa RAL5005 250 μm** (*).

Atest higieniczny PZH

Design features:

Body -
 nodular cast iron EN-GJS-400-15

screw, nut, washer -
 stainless steel A2/A4

clamp - stainless steel

All parts are protected against corrosion.

Standard execution: **PN16, EPDM, epoxide paint RAL5005 250 μm** (*).

Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Корпус -
 ковкий чугун EN-GJS-400-15

Болты, гайки, шайбы -
 нержавеющая сталь A2/A4

Хомут -
 нержавеющая сталь
 Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение: **PN16, EPDM, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм** (*).

Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociagowych, wody pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie.

Application:

In installations: for water, potable water and other inert fluids.

Применение:

В водопроводных сетях, сетях питьевой воды и других химически нейтральных жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w dowolnej pozycji.

Assembly:

Assembly in every position.

Установка:

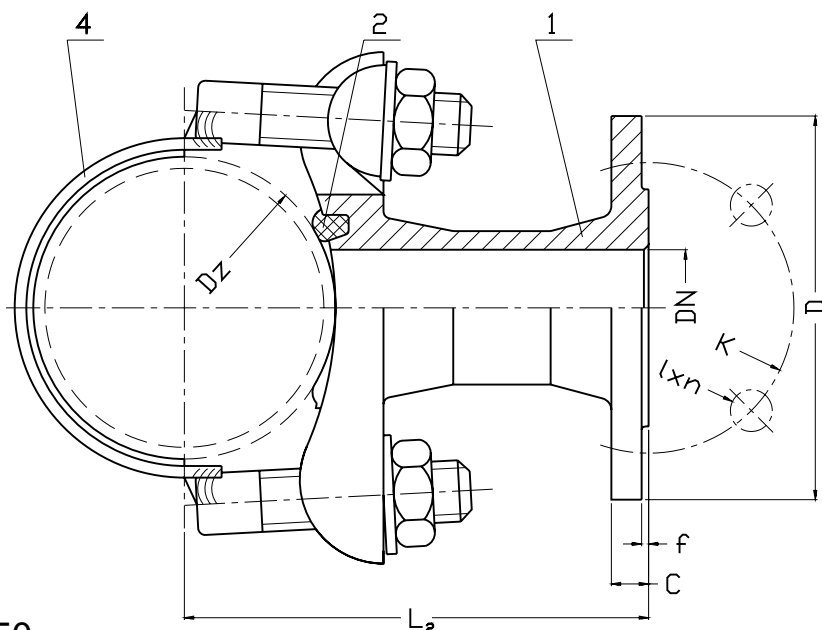
Может устанавливаться в любом положении от горизонтального до вертикального.

* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

* - возможны другие исполнения

3050
3100



No. Część, Part, Деталь Materialy, Materials, Материал

3050; 3100

1	Korpus Body Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Uszczelka rury Pipe gasket Уплотнение	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
3	Uszczelka rury Pipe gasket Уплотнение	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005

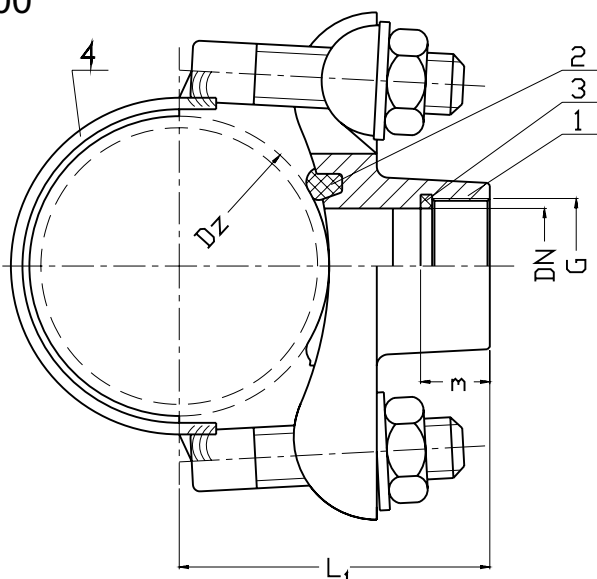
3330

4	Opaska montażowa Mount clamp Хомут	Stal nierdzewna PN-EN 10088.1: 2007 Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
---	--	--

3050

DN	K	Dz	D	l _{xn}	L ₂	C	f	Ilość opasek
[mm]								[szt]
50	125	80-100	165	19x4	135+Dz/2	16	3	1
		125-140						
		150-400						
80	160	150-600	165	19x8	135+Dz/2	17	2	
100	180	150-600	165	19x8				
150	240	300-500	165	23x8	135+Dz/2	19	3	3
		500-900						

3100



DN	G	m	Dz	L ₁	Ilość opasek
[mm]	[cal]		[mm]		[szt]
50	2"	40	80-100	70+Dz/2	1
			125-140		
			150-400		

Zamawianie/ order procedure/ Способ заказа :
TYP; Dz / DN(G); PN;

Przykład, Example, Пример :
3100; Dz250 / DN50 (2"); PN16

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**Zasuwa miękkouszczelniona
 gwintowana**

**Soft wedge gate valve
 with threaded end**

**Задвижка с мягким уплотнением
 резьбовая**

3116



Na zdjęciu DN50

3126



Na zdjęciu DN50

Dane techniczne:

długość zabudowy wg rysunku
 połączenie gwintowe wg PN-EN 10226-1:2006
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

face to face lenght acc. to drawing
 thread connections acc. PN-EN 10226-1:2006
 leakproofness class - A
 working pressure PN16
 medium temperature up to 70°C

Технические параметры:

Строительная длина по рис.
 Резьбовые соединения согл. PN-EN 10226-1:2006
 Класс герметичности А
 Максимальное рабочее давление PN 16
 Максимальная температура работы до 70 °С

Cechy konstrukcyjne:

O-Ringowe uszczelnienie trzpienia -
 "SUCHY GWINT" - wymienne pod ciśnieniem.
 Trzpień nierdzewny łożyskowany z walcowanym
 gwintem.
 Klin zawulkanizowany.
 Przelot prosty - bez gniazda.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone
 przed korozją.
 Wykonanie standardowe:
**PN16, 70°C, farba epoksydowa
 RAL5005 250µm, bez kółka ręcznego** (*).

Atest higieniczny PZH

Design features:

Spindle's gaskets O-ring - "DRY THREAD" -
 replaceable under pressure.
 Stainless steel spindle with rolled thread and
 bearing.
 Total suface rubberizing.
 Gate valve with full bore.
 All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
**PN16, 70°C, epoxide paint
 RAL5005 250µm, without handwheel** (*).

Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Уплотнение шпинделя O-Ring - "СУХАЯ РЕЗЬБА"
 - заменяется под давлением.
 Шпиндель нержавеющей, с накатанной резьбой.
 Клин полностью вулканизирован.
 Гладкий проходной канал.
 Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
**PN16, 70°C, эпоксидная краска RAL5005 250
 мкм, без штурвала** (*).

*Гигиенический сертификат Польского
 Учреждения Гигиены (PZH).*

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociagowych, wody pitnej i innych
 płynach obojętnych chemicznie do odcinania
 przepływu.

Application:

In instalations: for water, potable water and other
 inert fluids to flow closing.

Применение:

В водопроводных сетях, сетях передачи питьевой
 воды и других химически нейтральных
 жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej
 do pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.

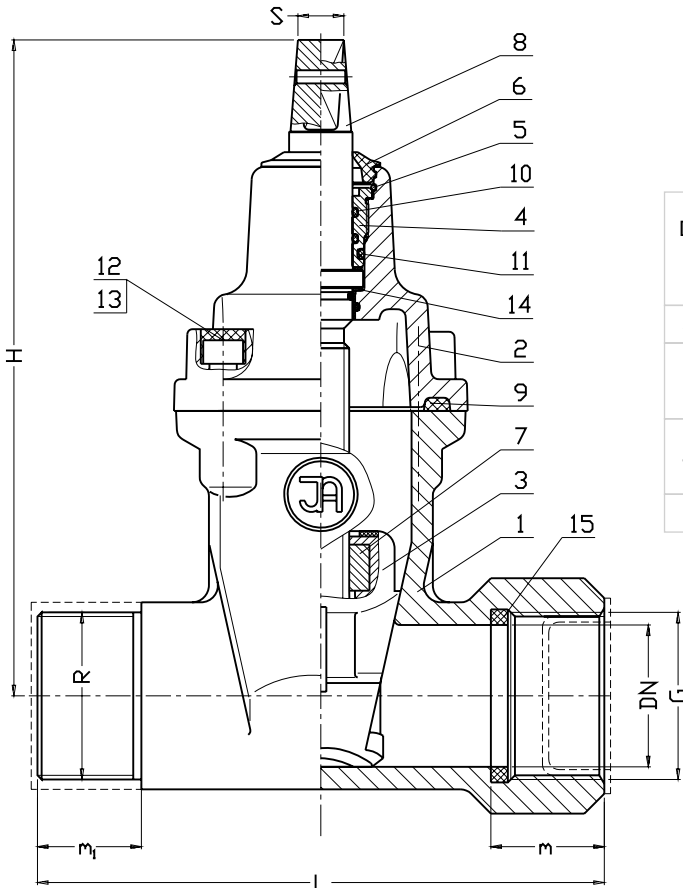
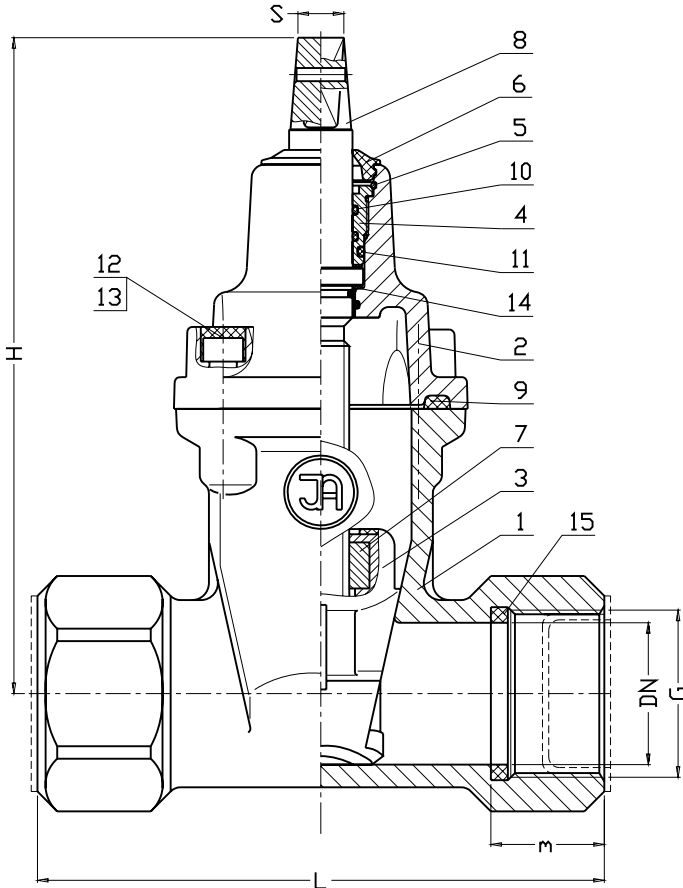
Установка:

Задвижка может устанавливаться в любом
 положении от горизонтального до вертикального.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения



No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus Body Корпус	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
2	Pokrywa Bonnet Крышка	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
3	Klin Wedge Клин	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012 Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005 Mosiądz, PN-EN 1982:2010
4	Korek uszczelniający Packing cork Уплотнительная пробка	Mosiądz PN-EN 1982:2010
5	Pierścień zabezpiecz. Stopper ring Предохранительное кольцо	Stal 65G PN-74/H-84032
6	Uszczelka czyszcząca Clean gasket Резиновый пыльник	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
7	Nakrętka trzpienia Spindle nut Гайка шпинделя	Mosiądz PN-EN 1982:2010
8	Trzpień Spindle Шпиндель	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
9	Uszczelka pokrywy Bonnet gasket Уплотнение крышки	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
10	Pierścień O-Ring Seal O-Ring Уплотнительное кольцо	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
12	Śruba Screw Болт	stal Fe/Zn5, stal nierdzewna PN-EN ISO 4762: 2006
13	Zasłepka śruby Screw stopper Заглушка болта	Parafina
14	Podkładka Washer Прокладка	Polietylen PN-EN ISO 1872-1:2000
15	Uszczelka rury Pipe gasket Уплотнение	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005

DN	G/R	L	m	m ₁	H	□S	Masa Weight Вес [Kg]	
							3116	3126
	[cal]	[mm]						
25	1" / 1"	105					2,6	2,6
	5/4" / 5/4"	120	25	25	145	12	2,9	2,8
32	5/4" / 2"	130					-	2,7
	6/4" / 6/4"	180	25	40	230	14	6,1	5,6
6/4" / 2"	-						5,8	
50	2" / 2"	200	25	40	240		6,9	6,6

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа :

Nr wyrobu; DN; materiały; PN;
Product number; DN; materials; PN;
№ изделия; DN; Материал; PN;

Przykład, Example, Пример:
3116; DN50; EN-GJS-400-15/EPDM; PN16.

Przyląca
do sieci wodociągowych

Connectors
for water lines

Хомут врезной

3150



Na zdjęciu Dz90

3160



Na zdjęciu Dz160

3151



Na zdjęciu Dz160

Dane techniczne:

długość zabudowy wg rysunku
połączenia gwintowane wg PN-EN 10226-1:2006
połączenia kołnierzone wg PN-EN 1092-2: 1999
ciśnienie robocze PN16
temperatura czynnika do +70°C

Technical data:

dimensions acc. drawings
connections acc. PN-EN 10226-1:2006
flanges acc. EN 1092-2
working pressure PN16
medium temperature up to +70°C

Технические параметры:

Строительная длина по рис.
Резьбовое соединение согл. PN-EN 10226-1:2006
Фланцевое соединение согл. PN-EN 1092-2: 1999
Рабочее давление PN16
Температура работы до +70°C

Cechy konstrukcyjne:

korpus, obejma -
żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15

śruby, nakrętki, podkładki -
stal nierdzewna A2/A4

Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.

Wykonanie standardowe: **PN16, EPDM, farba epoksydowa RAL5005 250 μm** (*).

Atest higieniczny PZH

Design features:

body, clamp -
nodular cast iron EN-GJS-400-15

screw, nut, washer -
stainless steel A2/A4

All parts are protected against corrosion.

Standard execution: **PN16, EPDM, epoxide paint RAL5005 250 μm** (*).

Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Корпус, хомут -
ковкий чугун EN-GJS-400-15

Болты, гайки, шайбы -
нержавеющая сталь A2/A4

Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение: **PN16, EPDM, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм** (*).

Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociągowych, wody pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie.

Application:

In installations: for water, potable water and other inert fluids.

Применение:

В водопроводных сетях, сетях питьевой воды и других химически нейтральных жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w dowolnej pozycji.

Assembly:

Assembly in every position.

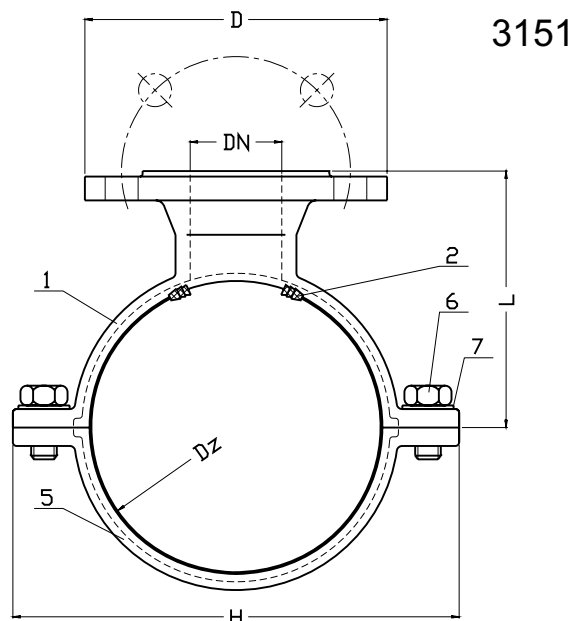
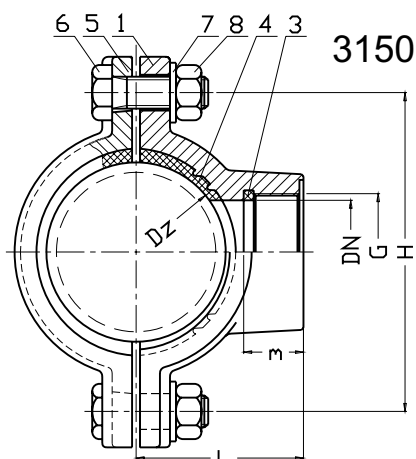
Установка:

Может устанавливаться в любом положении от горизонтального до вертикального.

* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

* - возможны другие исполнения



3150, 3160, 3151

No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus Body Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Uszczelka rury Pipe gasket Уплотнение	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
3	Uszczelka rury Pipe gasket Уплотнение	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
4	Uszczelka rury Pipe gasket Уплотнение	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
5	Obejma Clamp Хомут	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
6	Śruba Screw Болт	Stal nierdzewna A2 PN-EN ISO 4014: 2011
7	Podkładka Washer Прокладка	Stal nierdzewna A2 PN-EN ISO 7091:2003
8	Nakrętka Nut Гайка	Stal nierdzewna A4 PN-EN ISO 4032:2004

3151

DN	Dz	H	L	D
[mm]				
50	63	129	140	165
50	75	141	140	165
50	90	161	145	165
50	110	189	140	165
80			170	200
50	125	204	160	165
80			170	200
50	140	219	160	165
80			170	200
100	160	239	180	220
50			170	165
80	160	239	200	200
100			205	220
50	180	259	195	165
80			225	200
100	200	279	230	220
50			195	165
80	219,1	298	225	200
100			230	220
50	225	304	205	165
80			225	200
100	250	345	230	220
50			250	165
80	250	345	250	200
100			255	220
150	280	376	265	285
50			260	165
80	280	376	265	200
100			270	220
150	315	411	280	285
50			290	165
80	315	411	295	200
100			300	220
150	400	496	310	285
50			340	165
80	400	496	350	200
100			360	220
150	496	572	370	285
50			370	165

3150

DN	G	Dz	m	L	H	Masa Bec	Ilość Śrub Кол. болтов
		[mm]				[kg]	[szt]
50	2"	63	40	70	132	3,5	2
		90		84	160	4,4	2
		110		94	180	5,0	2
		125		102	200	5,8	2
		160		122	225	6,8	2
		200		145	270	9,3	2
		225		154	300	10,4	2
		250		163	320	13,5	2
		280		176	340	14,2	2
		315		196	370	16,7	2

3160

DN	G	Dz	m	L	H	Masa Bec	Ilość Śrub Кол. болтов
		[mm]				[kg]	[szt]
50	2"	90	40	87	135	2,6	4
		110		95	162	3,3	4
		125		112	178	4,1	4
		160		121	202	4,7	4
		180		141	230	5,2	4

Zamawianie/ order procedure/ Способ заказа :
TYP; Dz / DN(G); PN;

Przykład, Example, Пример:
3150; Dz250 / DN50 (2"); PN16

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**Zasuwa miękkouszczelniona
z opaską**

**Soft wedge gate valve
with clamp**

**Задвижка с мягким уплотнением
и хомутом**



Na zdjęciu DN50

Dane techniczne:

długość zabudowy wg rysunku
 połączenie gwintowe wg PN-EN 10226-1:2006
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

face to face lenght acc. to drawing
 thread connections acc. PN-EN 10226-1:2006
 leakproofness class - A
 working pressure PN16
 medium temperature up to 70°C

Технические параметры:

Строительная длина по рис.
 Резьбовое соединение согл. PN-EN 10226-1:2006
 Класс герметичности А
 Максимальное рабочее давление PN 16
 Максимальная температура работы до 70 °С

Cechy konstrukcyjne:

Monolityczne połączenie zasuwy z uchwytem kłowym.
 O-Ringowe uszczelnienie trzpienia -
 "SUCHY GWINT" - wymienne pod ciśnieniem.
 Trzpień nierdzewny łożyskowany z walcowanym
 gwintem.
 Klin zawulkanizowany
 Przelot prosty - bez gniazda.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone
 przed korozją.

Wykonanie standardowe:
**PN16, 70°C, EPDM, farba epoksydowa
 RAL5005 250µm, bez kółka ręcznego** (*).

Atest higieniczny PZH

Design features:

Spindle's gaskets O-ring - "DRY THREAD" -
 replaceable under pressure.
 Stainless steel spindle with rolled thread and
 bearing.
 Total surface rubberizing.
 Gate valve with full bore.
 All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
**PN16, 70°C, EPDM, epoxide paint
 RAL5005 250µm, without handwheel** (*).

Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Монолитное соединение задвижки с хомутом.
 Уплотнение шпинделя O-Ring - "СУХАЯ РЕЗЬБА"
 - заменяется под давлением.
 Шпиндель нержавеющей, с накатанной резьбой.
 Клин полностью вулканизирован.
 Гладкий проходной канал.
 Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
**PN16, 70°C, EPDM, эпоксидная краска RAL5005
 250 мкм, без штурвала** (*).

**Гигиенический сертификат Польского
 Учреждения Гигиены (PZH).**

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociagowych, wody pitnej i innych
 płynach obojętnych chemicznie do odcinania
 przepływu.

Application:

In instalations: for water, potable water and other
 inert fluids to flow closing.

Применение:

В водопроводных сетях, сетях передачи питьевой
 воды и других химически нейтральных
 жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej
 do pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.

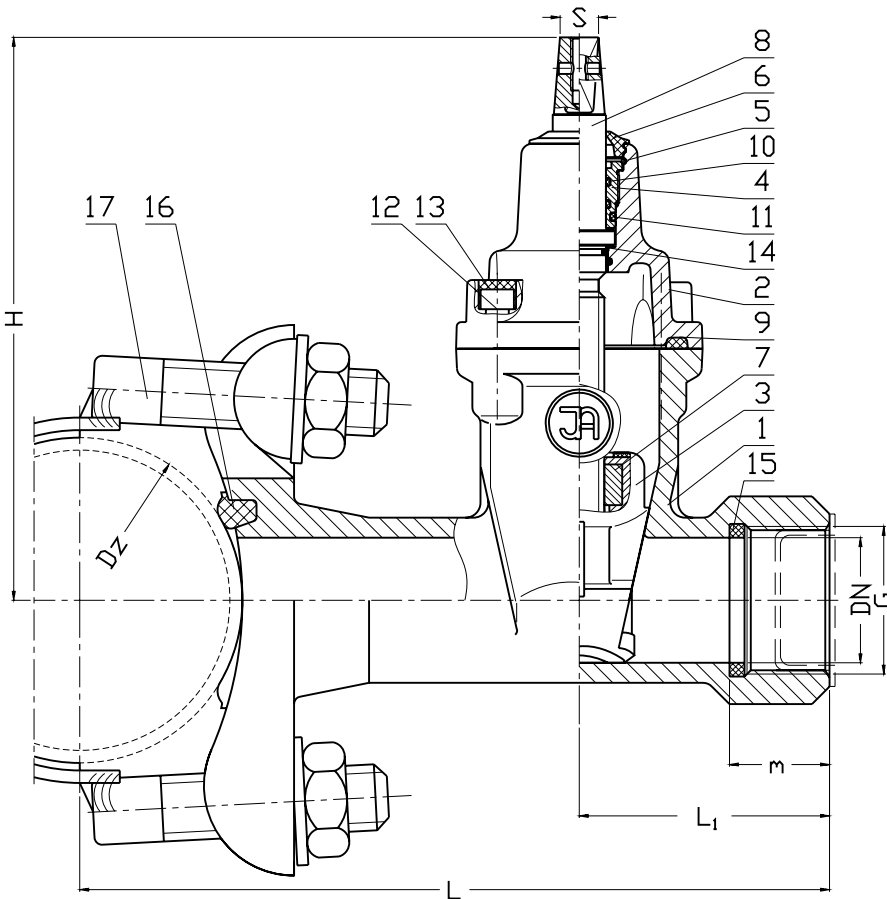
Установка:

Может устанавливаться в любом положении от
 горизонтального до вертикального.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения



DN	G	Dz	L ₁	L	H	m	□S	Masa Weight Вес
[mm]	[cal]			[mm]				[kg]
25	1	80-100 125-140 150-400	53	167 + 1/2D	145	25	12	3,9
32	5/4		60	175 + 1/2D	145	25	12	5,7
40	6/4		90	225 + 1/2D	230	25	14	8,4
50	2		100	235 + 1/2D	240	25	14	8,9

No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
-----	---------------------	--------------------------------

3216

1	Korpus Body Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Pokrywa Bonnet Крышка	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
3	Klin Wedge Клин	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012 Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005 Mosiądz, PN-EN 1982:2010
4	Korek uszczelniający Packing cork Уплотнительная пробка	Mosiądz PN-EN 1982:2010
5	Pierścień zabezpiecz. Stopper ring Предохранительное кольцо	Stal 65G PN-74/H-84032
6	Uszczelka czyszcząca Clean gasket Резиновый пыльник	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
7	Nakrętka trzpienia Spindle nut Гайка шпинделя	Mosiądz PN-EN 1982:2010
8	Trzpień Spindle Шпиндель	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
9	Uszczelka pokrywy Bonnet gasket Уплотнение крышки	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
10	Pierścień O-Ring Seal O-Ring	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
11	Uплотнительное кольцо	
12	Śruba Screw Болт	stal Fe/Zn5, stal nierdzewna PN-EN ISO 4762: 2006
13	Zaślepka śruby Screw stopper Заглушка болта	Parafina
14	Podkładka Washer Прокладка	Polietylen PN-EN ISO 1872-1:2000
15	Uszczelka rury Pipe gasket Уплотнение	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
16	Uszczelka rury Pipe gasket Уплотнение	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005

3330

17	Opaska montażowa Mount clamp Хомут	Stal nierdzewna PN-EN 10088-1:2007 Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629:2005
----	--	---

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
Nr wyrobu; DN; materiały; D
Product number; DN; materials; D
№ изделия; DN; Материал; D

Przykład, Example, Пример:
3216; DN25; EN-GJS-400-15/EPDM; D159

Zestaw przyłączeniowy
do rur miękkich PE, PVC

Connection set
for soft tubes PE, PVC

Монтажный комплект для
труб из ПВХ, полиэтилена



Na zdjęciu DN50

Dane techniczne:

długość zabudowy wg rysunku
połączenie gwintowe wg PN-EN 10226-1:2006
klasa szczelności - A
ciśnienie robocze PN16
temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

face to face lenght acc. to drawing
thread connections acc. PN-EN 10226-1:2006
leakproofness class - A
working pressure PN16
medium temperature up to 70°C

Технические параметры:

Строительная длина по рис.
Резьбовое соединение согл. PN-EN 10226-1:2006
Класс герметичности А
Максимальное рабочее давление PN 16
Максимальная температура работы до 70 °С

Cechy konstrukcyjne:

O-Ringowe uszczelnienie trzpienia -
"SUCHY GWINT" - wymienne pod ciśnieniem.
Trzpień nierdzewny łożyskowany z walcowanym
gwintem.
Klin zawulkanizowany.
Przełot prosty - bez gniazda.
Wszystkie elementy są zabezpieczone
przed korozją.
Wykonanie standardowe:
PN16, 70°C, EPDM, farba epoksydowa
RAL5005 250µm, bez kółka ręcznego (*).

Atest higieniczny PZH

Design features:

Spindle's gaskets O-ring - "DRY THREAD" -
replaceable under pressure.
Stainless steel spindle with rolled thread and
bearing.
Total suface rubberizing.
Gate valve with full bore.
All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
PN16, 70°C, EPDM, epoxide paint
RAL5005 250µm, without handwheel (*).

Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Уплотнение шпинделя O-Ring - "СУХАЯ РЕЗЬБА"
- заменяется под давлением.
Шпиндель нержавеющей, с накатанной резьбой.
Клин полностью вулканизирован.
Гладкий проходной канал.
Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
PN16, 70°C, EPDM, эпоксидная краска
RAL5005 250 мкм, без штурвала (*).

Гигиенический сертификат Польского
Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociągowych, wody pitnej i innych
płynach obojętnych chemicznie do odcinania
przepływu.

Application:

In instalations: for water, potable water and other
inert fluids to flow closing.

Применение:

В водопроводных сетях, сетях передачи питьевой
воды и других химически нейтральных
жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej
do pozycji pionowej.
Poluzować nakrętki mocujące.
Założyć opaskę na rurę.
Zamontować do armatury i dokręcić nakrętki
mocujące.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.
Unscrew the nuts.
Slide the clamp over the pipe.
Mount to fittings and turn up the screws.

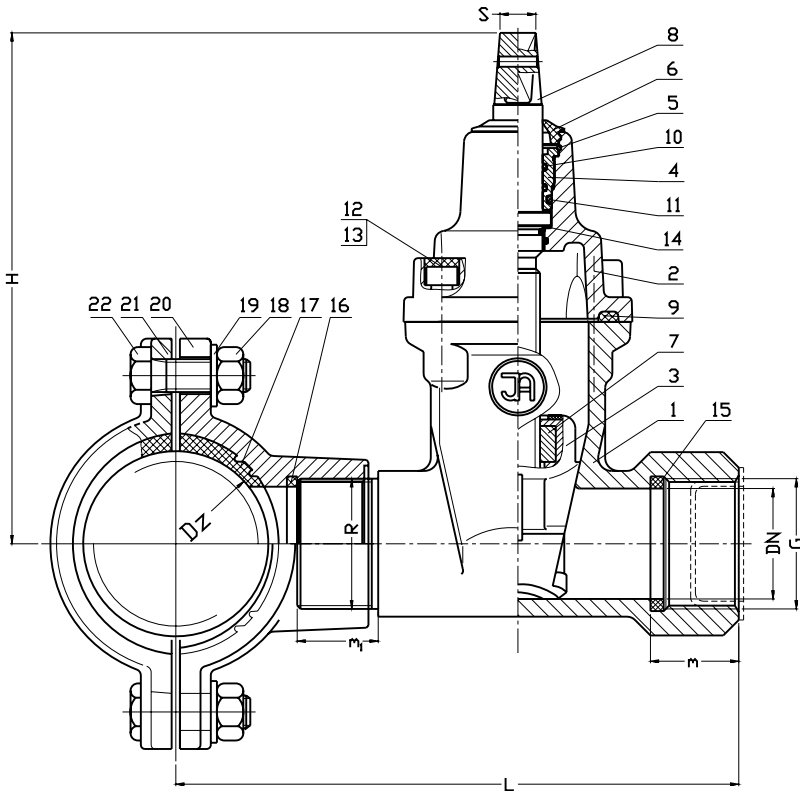
Установка:

Может устанавливаться в любом положении от
горизонтального до вертикального.
Отвинтить гайки.
Надеть хомут.
Прикрепить к арматуре и завинтить гайки.

* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

* - возможны другие исполнения



DN	G/R	Dz	L	m	m ₁	H	S	Masa	Ilość
								Bec	Śrub
	[cal]		[mm]					[Kg]	[Szt]
25 32	1" / 2" 5/4" / 2"	63	180	25	25	145	12	6,1	2
		90	194/197					7,2/5,4	2/4
		110	204/205					7,6/6,1	2/4
		125	212/222					8,6/6,9	2/4
		160	232/231					10/7,5	2/4
		180	251					8	4
		200	255					11,3	2
		225	264					13,2	2
		250	273					16,3	2
		280	288					17	2
315	306	19,5	2						
40	6/4" / 2"	63	215	25	40	230	14	10	2
		90	229/232					11,1/9,3	2/4
		110	239/240					11,5/10	2/4
		125	247/257					12,5/10,8	2/4
		160	267/266					13,9/11,4	2/4
		180	286					11,9	4
		200	290					15,2	2
		225	299					17,1	2
		250	308					20,2	2
		280	321					20,9	2
315	341	23,4	2						
50	2" / 2"	63	235	25	40	240	14	10,5	2
		90	249/252					11,6/9,8	2/4
		110	259/260					12/10,5	2/4
		125	267/277					13/11,3	2/4
		160	287/286					14,4/11,9	2/4
		180	306					12,4	4
		200	310					15,7	2
		225	319					17,6	2
		250	328					20,7	2
		280	341					21,4	2
315	361	23,9	2						

No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1 20	Korpus Body Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
2	Pokrywa Bonnet Крышка	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
3	Klin Wedge Клин	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012 Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005 Mosiądz, PN-EN 1982:2010
4	Korek uszczelniający Packing cork Уплотнительная пробка	Mosiądz PN-EN 1982:2010
5	Pierścień zabezpiecz. Stopper ring Предохранительное кольцо	Stal 65G PN-74/H-84032
6	Uszczelka czyszcząca Clean gasket Резиновый пыльник	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
7	Nakrętka trzpienia Spindle nut Гайка шпинделя	Mosiądz PN-EN 1982:2010
8	Trzpień Spindle Шпиндель	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
9	Uszczelka pokrywy Bonnet gasket Уплотнение крышки	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
10 11	Pierścień O-Ring Seal O-Ring Уплотнительное кольцо	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
12	Śruba Screw Болт	Stal Fe/Zn5, stal nierdzewna PN-EN ISO 4762: 2006
13	Zasłepka śruby Screw stopper Заглушка болта	Parafina
14	Podkładka Washer Прокладка	Polietylen PN-EN ISO 1872-1:2000
15 16 17	Uszczelka rury Pipe gasket Уплотнение	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
18	Nakrętka Nut Гайка	Stal nierdzewna A4 PN-EN ISO 4032:2004
19	Podkładka Washer Прокладка	Stal nierdzewna A2 PN-EN ISO 7091:2003
20	Stopa Foot	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
21	Obejma Clamp Хомут	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
22	Śruba Screw Болт	Stal nierdzewna A2 PN-EN ISO 4014: 2004

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
Nr wyrobu; DN; materiały; PN;
Product number; DN; materials; PN;
№ изделия; DN; Материал; PN;

Przykład, Example, Пример :
3217; DN50; D; EN-GJS-400-15/EPDM; PN16.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**Zestaw przyłączeniowy
do rur twardych**

**Connection set
for hard tubes**

**Монтажный комплект
для стальных, чугунных труб**



Na zdjęciu DN50

Dane techniczne:

długość zabudowy wg rysunku
połączenie gwintowe wg PN-EN 10226-1:2006
klasa szczelności - A
ciśnienie robocze PN16
temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

face to face lenght acc. to drawing
thread connections acc. PN-EN 10226-1:2006
leakproofness class - A
working pressure PN16
medium temperature up to 70°C

Технические параметры:

Строительная длина по рис.
Резьбовое соединение согл. PN-EN 10226-1:2006
Класс герметичности А
Максимальное рабочее давление PN 16
Максимальная температура работы до 70 °С

Cechy konstrukcyjne:

O-Ringowe uszczelnienie trzpienia -
"SUCHY GWINT" - wymienne pod ciśnieniem.
Trzpień nierdzewny łożyskowany z walcowanym
gwintem.
Klin zawulkanizowany.
Przełot prosty - bez gniazda.
Wszystkie elementy są zabezpieczone
przed korozją.
Wykonanie standardowe:
**PN16, 70°C, EPDM, farba epoksydowa
RAL5005 250µm, bez kółka ręcznego** (*).

Atest higieniczny PZH

Design features:

Spindle's gaskets O-ring - "DRY THREAD" -
replaceable under pressure.
Stainless steel spindle with rolled thread and
bearing.
Total suface rubberizing.
Gate valve with full bore.
All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
**PN16, 70°C, EPDM, epoxide paint
RAL5005 250µm, without handwheel** (*).

Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Уплотнение шпинделя O-Ring - "СУХАЯ РЕЗЬБА"
- заменяется под давлением.
Шпиндель нержавеющей, с накатанной резьбой.
Клин полностью вулканизирован.
Гладкий проходной канал.
Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
**PN16, 70°C, EPDM, эпоксидная краска
RAL5005 250 мкм, без штурвала** (*).

*Гигиенический сертификат Польского
Учреждения Гигиены (PZH).*

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociągowych, wody pitnej i innych
płynach obojętnych chemicznie do odcinania
przepływu.

Application:

In instalations: for water, potable water and other
inert fluids to flow closing.

Применение:

В водопроводных сетях, сетях передачи питьевой
воды и других химически нейтральных
жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej
do pozycji pionowej.
Poluzować nakrętki mocujące.
Założyć opaskę na rurę.
Zamontować do armatury i dokręcić nakrętki
mocujące.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.
Unscrew the nuts.
Slide the clamp over the pipe.
Mount to fittings and turn up the screws.

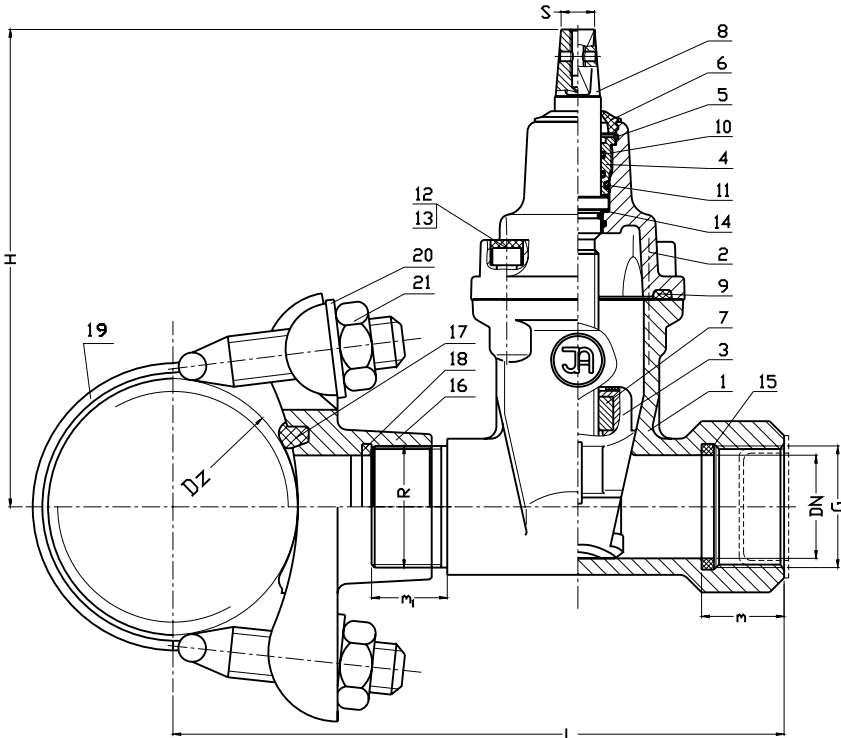
Установка:

Может устанавливаться в любом положении от
горизонтального до вертикального.
Отвинтить гайки.
Надеть хомут.
Прикрепить к арматуре и завинтить гайки.

* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

* - возможны другие исполнения



Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
Nr wyrobu; DN; materiały; PN;
Product number; DN; materials; PN;
№ изделия; DN; Материал; PN;

Przykład, Example, Пример:
3218; DN50; D; EN-GJS-400-15/EPDM; PN16.

No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1 16	Korpus Body Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Pokrywa Bonnet Крышка	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
3	Klin Wedge Клин	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012 Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005 Mosiądz, PN-EN 1982:2010
4	Korek uszczelniający Packing cork Уплотнительная пробка	Mosiądz PN-EN 1982:2010
5	Pierścień zabezpiecz. Stopper ring Предохранительное кольцо	Stal 65G PN-74/H-84032
6	Uszczelka czyszcząca Clean gasket Резиновый пыльник	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
7	Nakrętka trzpienia Spindle nut Гайка шпинделя	Mosiądz PN-EN 1982:2010
8	Trzpień Spindle Шпиндель	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
9	Uszczelka pokrywy Bonnet gasket Уплотнение крышки	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
10 11	Pierścień O-Ring Seal O-Ring Уплотнительное кольцо	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
12	Śruba Screw Болт	stal Fe/Zn5, stal nierdzewna PN-EN ISO 4762: 2006
13	Zasłepka śruby Screw stopper Заглушка болта	Parafina
14	Podkładka Washer Прокладка	Polietylen PN-EN ISO 1872-1:2000
15 17 18	Uszczelka rury Pipe gasket Уплотнение	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
19	Opaska montażowa Mount clamp Хомут	Stal nierdzewna PN-EN 10088-1:2007 Guma EPDM, NBR PN-ISO1629:2005

DN	G/R	Dz	L	m	m ₁	H	□S	Masa Weight Вес [Kg]
	[cal]			[mm]				2218
25	1" / 1"	80-100 125-140 150-400	80+70+Dz/2	25	25	145	12	6,4
32	5/4" / 5/4"		95+70+Dz/2					6,8
	5/4" / 2"		105+70+Dz/2					6,9
40	6/4" / 6/4"		140+70+Dz/2	25	40	230	14	10,5
	6/4" / 2"		160+70+Dz/2					10,6
50	2" / 2"			160+70+Dz/2	25	40	240	

Nawiertka
do rur PE i PVC

Spotter
for PE and PVC pipe

Врезной хомут
для труб из полиэтилена и ПВХ



- PEŁNA WYKŁADZINA GUMOWA W OBEJMIE
- Резиновый пыльник
- ZABEZPIECZENIE PRZED ODKRĘCENIEM
- защита от развинчивания
- WYDŁUŻONY NÓŻ ZE STALI NIERDZEWNEJ UMOŻLIWIĄJĄCY NAWIERCANIE RUR PE
- удлинённая фреза из нержавеющей стали, дающая возможность сверлить трубы из полиэтилена,
- "SUCHY" GWINT W USZCZELNIENIU TRZPIENIA
- «сухая» резьба уплотнения стержня
- OTWÓR NAWIERCANIA ϕ 38
- диаметр сверления R 38

Na zdjęciu Dz90

Dane techniczne:

długość zabudowy wg rysunku
 połączenie gwintowe wg PN-EN 10226-1:2006
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

face to face length acc. to drawing
 thread connections acc. PN-EN 10226-1:2006
 working pressure PN16
 medium temperature up to 70°C

Технические параметры:

Строительная длина по рис.
 Резьбовое соединение согл. PN-EN 10226-1:2006
 Рабочее давление PN16
 Температура работы до 70°C

Cechy konstrukcyjne:

Wykładzina gumowa na całym obwodzie obejmy.
 Wydłużony element nawiercający ze stali nierdzewnej o średnicy 38 mm.
 Nawiercanie bez wstrzymywania pracy wodociągu.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.
 Wykonanie standardowe: PN16, 70°C, EPDM, farba epoksydowa RAL5005 250 μ m (*).

Atest higieniczny PZH

Design features:

Rubber gasket on all clamp surface.
 Elongated stainless steel drill diameter 38mm.
 Drilling without stop the flow in pipeline.
 All parts are protected against corrosion.
 Standard execution: PN16, 70°C, EPDM, epxoxide paint RAL5005 250 μ m (*).

Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Резиновая прокладка по всему диаметру.
 Удлиненная фреза из нержавеющей стали, диаметр 38 мм.
 Возможность врезки под давлением.
 Все элементы защищены от коррозии.
 Стандартное исполнение: PN16, 70 °C, EPDM, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм *.

Гигиенический сертификат Польского

Zastosowanie:

Instalacje wodociągowe wody pitnej oraz innych płynów obojętnych chemicznie realizowane rurami PCV i PE

Application:

PVC and PE water lines for potable water and other neutral fluids

Применение:

В сетях питьевой воды и других химически нейтральных жидкостей, при использовании труб из полиэтилена и ПВХ.

Montaż:

Zawór można montować na rurociągu w pozycji poziomej lub pionowej

Assembly:

Valve can be assembled on pipe line in horizontal or vertical position

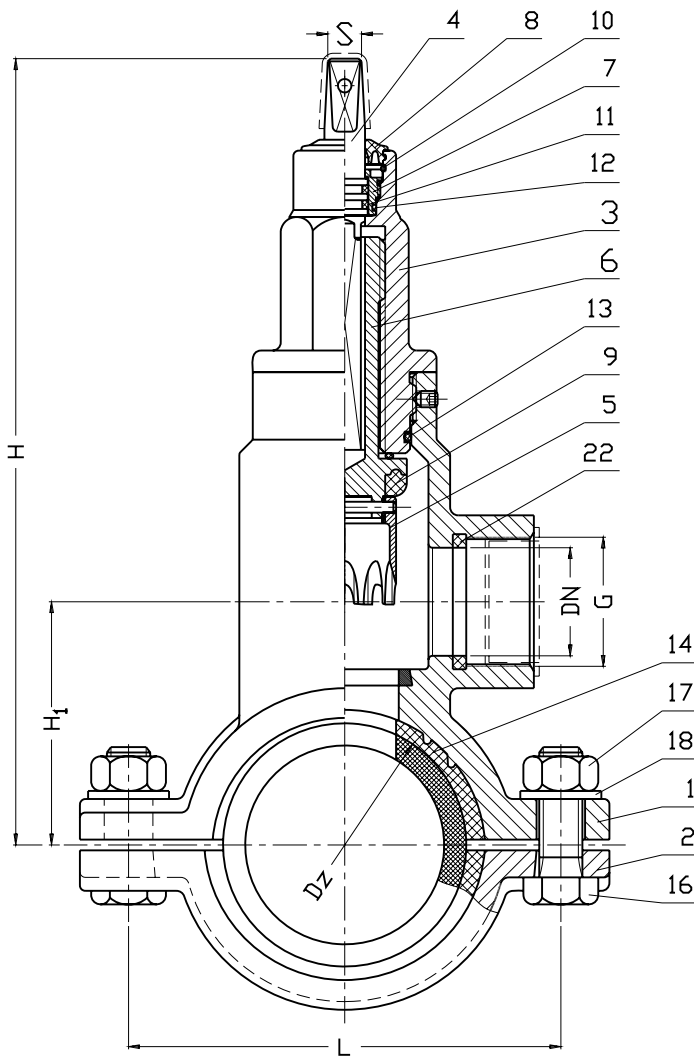
Установка:

Может устанавливаться в любом положении от горизонтального до вертикального.

* - możliwe inne wykonania

*- another executions possibility

* - возможны другие исполнения



No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus Body Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Obejma Clamp Хомут	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
3	Głowica Head Головка	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
4	Trzpień Spindle Шпindelъ	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
5	Nóż Knife Фреза	Stal X6CrNiTi18-10 PN-EN 10088-1:2007
6	Łącznik Connector Соединитель	Mosiądz PN-EN 1982:2010
7	Korek uszczelniający Packing cork Уплотнительная пробка	Mosiądz PN-EN 1982:2010
8	Uszczelka czyszcząca Clean gasket Резиновый пыльник	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
9	Uszczelka noża Knife gasket Уплотнение фрезы	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
10	Pierścień zabezpiecz. Stopper ring Предохранительное кольцо	Stal 65G PN-74/H-84032
11	Pierścień O-Ring Seal O-Ring Уплотнительное кольцо	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
12		
13		
14	Uszczelka rury Pipe gasket Уплотнение	Guma EPDM, NBR PN-ISO 1629: 2005
15		
16	Śruba Screw Болт	Stal nierdzewna A2 PN-EN ISO 4017: 2004
17	Nakrętka Nut Гайка	Stal nierdzewna A4 PN-EN ISO 4032: 2004
18	Podkładka Washer Прокладка	Stal nierdzewna A2 PN-EN ISO 7091: 2003

DN	G	D ₂	H ₁	H	L	MASA Вес	DN	G	D ₂	H ₁	H	L	MASA Вес	□S	
[mm]	[cal]	[mm]				[kg]	[mm]	[cal]	[mm]				[Kg]	[mm]	
25	1"	50	71	274	127	6,0	40	6/4"	50	71	274	127	6,2	12	
		63	77	280	132	6,4			63	77	280	132	6,6		
		75	82	285	144	6,8			75	82	285	144	7,0		
		90	90	293	160	7,5			90	90	293	160	7,7		
		110	100	303	180	8,0			110	100	303	180	8,2		
		125	112	315	200	8,4			125	112	315	200	8,6		
		140	116	320	205	8,5			140	116	320	205	8,7		
		160	126	330	225	10,9			160	126	330	225	11,1		
		200	145	348	274	11,9			200	145	348	274	12,1		
		225	158	360	300	12,8			225	158	360	300	13,0		
32	5/4"	50	71	274	127	6,1	50	2"	63	77	280	132	6,8		
		63	77	280	132	6,4			75	82	285	144	6,9		
		75	82	285	144	6,8			90	90	293	160	7,9		
		90	90	293	160	7,9			110	100	303	180	8,3		
		110	100	303	180	8,2			125	112	315	200	8,8		
		125	112	315	200	8,5			140	116	320	205	9,3		
		140	116	320	205	8,7			160	126	330	225	10,1		
		160	126	330	225	10,2			200	145	348	274	12,5		
		200	145	348	274	12,5			225	158	360	300	13,3		
		225	158	360	300	13,6									

Wykonanie standardowe/ Standard execution/ Стандартное исполнение:
oznaczone na szarym polu/ grey data field/ отмечен серым цветом

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:

Nr wyrobu; DN; Dz; materiały; PN;

Product number; DN; Dz; materials; PN;

№ изделия; DN; Dz; Материал; PN;

Przykład, Example, Пример:

3250; DN50; Dz225; EPDM; PN16.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Opaska montażowa
do sieci wodociągowych

Mount clamp
for water lines

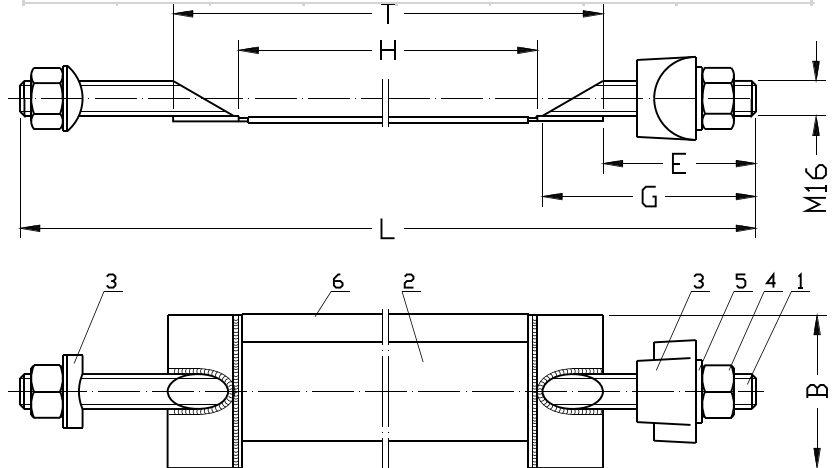
Хомут монтажный
для водопроводных сетей



DN	L	B	T	G	E	H	ZAKRES RUR Диапазон
[mm]							
80	390	70	180	130	105	120	88-108
100	435		225			165	106-135
125	510		300			240	132-158
150	585		380			320	159-190
200	730		520			460	218-246
250	880		670			610	266-300
300	1025		815			755	314-344
350	1200		990			930	*
400	1330		1120			1060	*
450	1480		1270			1210	*
500	1655		1425			1385	*
600	1950		1740			1680	*
800	2550		2340			2280	*

* - wg. wy magań klienta/ по запросу клиента

Nr	Część, Деталь	Materiał, Материал
1	Śruba/Болт	Stal A2 PN-EN ISO 4762: 2006
2	Wykładzina gumowa резиновая прокладка	Guma EPDM PN-ISO1629:2005
3	Wspornik/Стопор	Stal nierdzewna PN-EN 10088-1:2007 Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15
4	Nakrętka/Гайка	Stal A4 PN-EN ISO 4032: 2004
5	Podkładka/Прокладка	Stal A2 PN-EN ISO 7091: 2003
6	Opaska/Хомут	Stal nierdzewna PN-EN 10088-1:2007



Dane techniczne:

ciśnienie robocze PN16
temperatura czynnika do +70°C

Technical data:

working pressure PN16
medium temperature up to +70°C

Технические параметры:

Рабочее давление PN16
Температура работы до +70°C

Cechy konstrukcyjne:

Opaska jest wykonana ze stali kwasoodpornej. Kształt uszczelki gumowej EPDM zapewnia dobre przyleganie nawet w miejscach małych ubytków, nierówności, wżerów powstałych na skutek korozji. Śruby ściągające są nierdzewne. Wsporniki z żeliwa sferoidalnego są zabezpieczone przed korozją.

Wykonanie standardowe: **Stal nierdzewna, EPDM,**

Atest higieniczny PZH

Design features:

The clamp is made from stainless steel. The EPDM gasket enable esy contact to a pipe even in places with light defects, unevenness, corrosion pits. The bolts are stainless steel. The brackets from nodular cast iron are protected against corrosion.

Standard execution: **Stainless steel, EPDM,**

Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Хомут изготовлен из кислотостойкой стали. Форма резинового EPDM уплотнения обеспечивает хорошее прилегание даже в местах небольших неровностей, появившихся из-за коррозии. Болты из нержавеющей стали. Стопоры из ковкого чугуна защищены от коррозии.

Стандартное исполнение: **нержавеющая сталь, EPDM.**

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociągowych, wody pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie.

Application:

In instalations: for water, potable water and other inert fluids.

Применение:

В водопроводных сетях, сетях питьевой воды и других химически нейтральных жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w dowolnej pozycji. Poluzować nakrętki mocujące. Założyć opaskę na rurę. Zamontować do armatury i dokręcić nakrętki mocujące.

Assembly:

Assembly in every position. Unscrew the nuts. Slide the clamp over the pipe. Mount to fittings and turn up the screws.

Установка:

Может устанавливаться в любом положении от горизонтального до вертикального. Освободить гайки. Надеть хомут на трубу. Установить на арматуре и закрутить гайки.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения

PRZEPUSTNICA
międzykołnierzowa

BUTTERFLY VALVE
wafer type

ЗАТВОР
межфланцевый



Dane techniczne:

Długość zabudowy wg rysunku
 Wykonanie wg PN-EN 593:2008.
 Warunki odbioru wg PN-EN 12266-1:2007
 klasa szczelności - B
 ciśnienie robocze PN10, PN16, PN25*
 Temperatura pracy - do 250°C

Technical data:

face to face length acc. To drawing
 version acc. EN 593: 2004
 terms of acceptance acc. EN 12266-1
 leakproofness class - B
 working pressure PN10, PN16, PN25*
 medium temperature - up to 250°C

Технические параметры:

Строительная длина по рис.
 Исполнение согласно EN 593: 2004
 Условия приема согл. PN-EN12266-1
 Класс герметичности - B
 Рабочее давление PN10, PN16, PN25*
 Рабочая температура до 250°C

Cechy konstrukcyjne:

Maksymalne prędkości przepływu: - czynniki ciekłe (woda) 4 m/s, - czynniki gazowe (powietrze) 30 m/s.
 Możliwe wykonania: napęd ręczny, elektromechaniczny lub pneumatyczny.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.
 Zawsze uzgadniać wersję wykonania.
 Wykonanie standardowe :
PN10, 200°C, stal nierdzewna, farba poliwinylowa 100µm, bez napędu *.

Design features:

The version of execute should be always agreed.
 Max flow rate:
 - liquids (water) 4 m/s, - gases (air) 30 m/s.
 Executions with: mechanical, electric, pneumatic drive possibility.
 All parts are protected against corrosion.
 Standard execution:
PN10, 200°C, Stainless steel, Polivinyl paint 100µm, without drive *.

Конструктивные особенности:

Максимальная скорость:
 - жидкость (вода) 4 м/сек.
 - газ (воздух) 30 м/сек.
 Возможные исполнения: ручной, электромеханический или пневматический привод.
 Все элементы защищены от коррозии.
 Стандартное исполнение:
PN10, 200°C, нержавеющая сталь, поливиниловая краска 100µm, без привода *.

Zastosowanie:

Woda przemysłowa, morska i słodka, para wodna, oleje napędowe i opałowe, powietrze, gaz oraz inne czynniki neutralne w zależności od zastosowanych materiałów na pierścieniu uszczelniające.

Application:

Sea water, industrial water, water vapor, potable water, waste water, fuel oil, air, and other neutral media depending on kind of elastomer.

Применение:

Промышленная, морская, пресная вода, мазуты, канализационные сети, газ, воздух и другие нейтральные вещества в зависимости от использования уплотняющих прокладок.

Montaż:

Przepustnice są dwustronnego działania.
 W celu zagwarantowania 100% szczelności zaleca się montaż przepustnic zgodnie z zalecanym kierunkiem przepływu.
 Zabudowa przepustnicy:
 DN 80-250 dowolna
 DN 300-400 napęd z boku - wał poziomo.

Assembly:

Butterfly valves are both side action.
 To make provision for 100% leakproofness is recommended assembly in accordance with direction of flow:
 Assembly for:
 DN 80-250 any
 DN 300-400 drive from the side - shaft horizontaly.

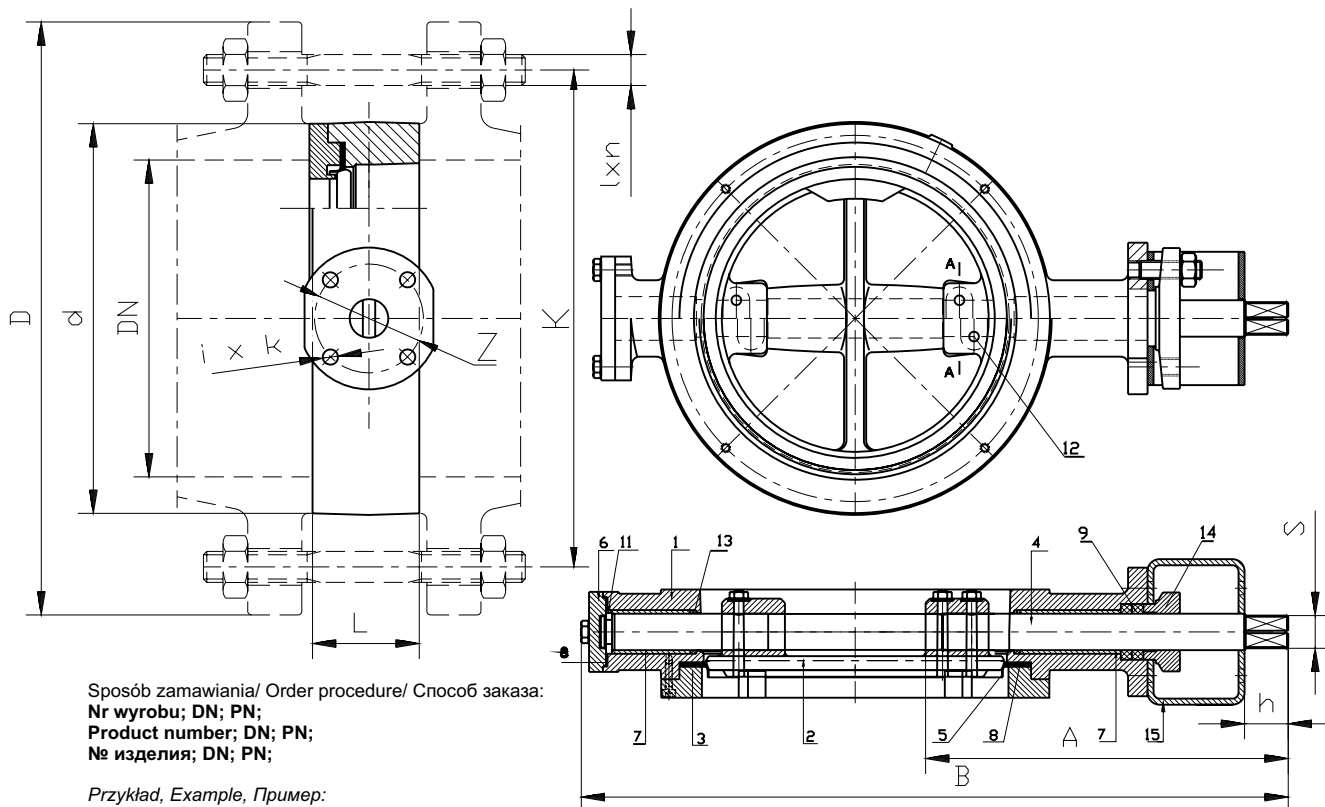
Установка:

Затворы двухсторонние.
 Чтобы обеспечить 100% герметичность, затворы следует устанавливать согласно указанному направлению.
 Установочная длина:
 DN 80-250 любая
 DN 400-700 привод с боку, вал горизонтально

* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

*- возможны другие исполнения



No.	Nazwa	MATERIAŁY	
		1. Standard	
1	Kadłub	EN-GJL-250 (GG25), EN-GJS400-15(GGG40)	
2	Kłapa	X20Cr13, (X5CrNi18-10)	
3	Nakładka	EN-GJL-250 (GG25), EN-GJS400-15(GGG40)	
4	Wał	X20Cr13, X17CrNi16-2	
5	Pierścień uszczeln.	X5CrNi 18-10	
6	Pokrywa	EN-GJL-250 (GG25), EN-GJS400-15(GGG40)	
7	Tulejki	CuZn37 (M63)	
8	Uszczelki	AF300	
9	Szczeliwo	Polaflon lub Grafit	
11	Pierścień dwudzielny	CuAl5Zn5Pb5-C (B555)	
12	Kolek stożkowy	X20Cr13	
13	Pierścień uszczelniający	PTFE	
14	Dławik	EN-GJL-250 (GG25), EN-GJS400-15(GGG40)	
15	Mostek	X20Cr13	

DN	PN	L	B	A	d	D		K		I		n		i	k	z	S**	S***	h	Masa
						PN10	PN16	PN10	PN16	PN10	PN16	PN10	PN16							
mm	bar					mm				szt				mm				kg		
80	10 (16) (25)*	55	300	184	138	200	160	18	8	4	9	70	11	17	15	5,6				
100		60	322	271	158	220	180	18	8	4	9	70	11	17	25	8,5				
125		65	363	320	188	250	210	18	8	4	9	70	14	17	25	11				
150		70	394	340	212	285	240	22	8	4	9	70	14	22	30	15				
200		85	447	345	268	340	295	22	8	12	4	9	70	17	22	30	24			
250	95	530	340	320	395	405	350	355	22	26	12	12	4	11	102	22	22	36	37	

** - przekładnia PRO-GEAR

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

PRZEPUSTNICA

kołnierzowa
mimośrodkowa

BUTTERFLY VALVE

double flanged
Eccentric

ЗАТВОР

фланцевый,
с эксцентриситетом



Dane techniczne:

Zabudowa wg PN-EN 558-1:2001.
Wykonanie wg PN-EN 593:2001.
Warunki odbioru wg PN-EN 12266-1:2007.
Połączenia kołnierzowe: wg PN-EN-1092-2:1999
klasa szczelności - A
ciśnienie robocze max. PN10; PN16; PN25.
Temperatura pracy:
NBR do +70°C; EPDM do +120°C

Technical data:

face to face length acc. EN 558-1
version acc. EN 593
terms of acceptance acc. EN 12266-1
flanges acc. EN 1092-2
leakproofness class - A
working pressure max. PN16; PN16; PN25.
medium temperature - up to:
NBR +70°C; EPDM +120°C

Технические параметры:

Установочная длина согл. PN-EN 558-1:2001
Исполнение согл. PN-EN 593:2001
Условия приема согл. PN-EN 12266-1:2007
Фланцевые соединения согл. PN-EN-1092-2:1999
Класс герметичности А
Максимальное рабочее давление PN10; PN16;
PN25
Температура работы:
NBR до +70°C, EPDM до +120°C

Cechy konstrukcyjne:

Zawsze uzgadniać wersję wykonania.
Maksymalne prędkości przepływu: - czynniki ciekłe
(woda) 4 m/s, - czynniki gazowe (powietrze) 30 m/s.
Możliwe wykonania: napęd ręczny,
elektromechaniczny lub pneumatyczny.
Wszystkie elementy są zabezpieczone przed
korozją.
Wykonanie standardowe:
PN10, 120°C, EPDM, farba epoksydowa RAL5005
250µm, bez napędu *.

Design features:

The version of execute should be always agreed.
Max flow rate:
- liquids (water) 4 m/s, - gases (air) 30 m/s.
Executions with: mechanical, electric, pneumatic
drive possibility.
All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
PN10, 120°C, EPDM, epoxide paint RAL5005
250µm, without drive *.

Конструктивные особенности:

Максимальная скорость:
- жидкость (вода) 4 м/сек.
- газ (воздух) 30 м/сек.
Возможные исполнения: ручной,
электрохимический или пневматический
привод.

Все элементы защищены от коррозии.
Стандартное исполнение:
PN10, 120°C, EPDM, эпоксидная краска
RAL5005 250 мкм, без привода *.

Certyfikat CE
Atest higieniczny PZH

Certyfikat CE
Hygienic attest by PZH

Сертификат CE.
Гигиенический сертификат Польского Учреждения
Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

Woda przemysłowa, morska i słodka, oleje
napędowe i opałowe, ścieki komunalne, powietrze,
gaz oraz inne czynniki neutralne w zależności od
zastosowanych materiałów na pierścienie
uszczelniające.

Application:

Sea water, industrial water, potable water, waste
water, fuel oil, air, and other neutral media
depending on kind of elastomer.

Применение:

Промышленная, морская, пресная вода, мазуты,
канализационные сети, газ, воздух и другие
нейтральные вещества в зависимости от
использования уплотняющих прокладок.

Montaż:

Dopuszcza się dwustronne działania.
Zaleca się montaż przepustnic zgodnie z
oznaczonym kierunkiem przepływu.
Zabudowa przepustnicy:
napęd z boku - wał poziomo.

Assembly:

Butterfly valves are both side action.
Recommended assembly in accordance with
direction of flow:
Assembly for:
drive from the side - shaft horizontally.

Установка:

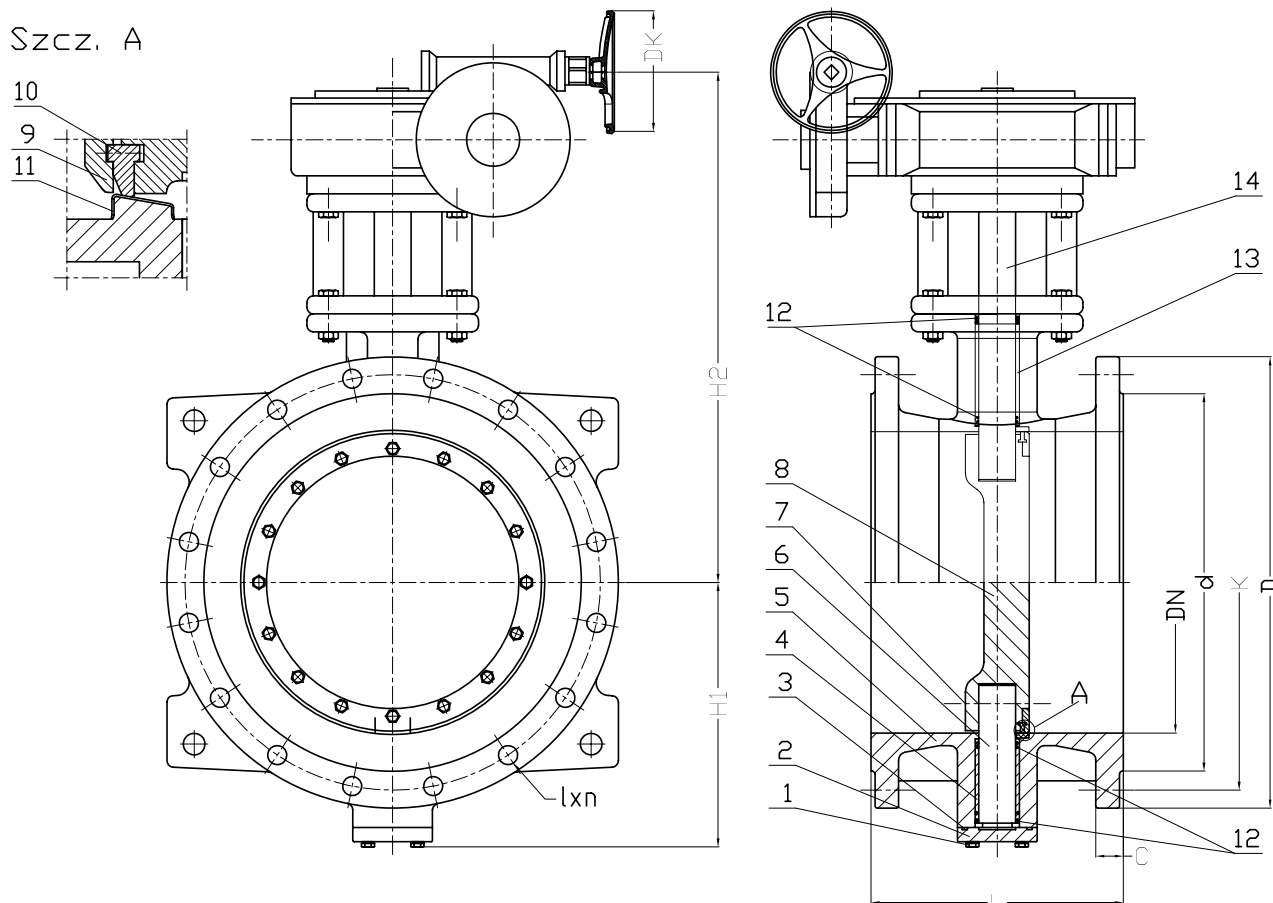
Затворы двухсторонние.
Затворы следует устанавливать согласно
указанному направлению.
Установка затвора:
привод с боку, вал горизонтально.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения

Szcz. A



DN	L	D	K	d	c	l x n PN10(PN16)	H1	H2	DK	Masa
[mm]										[kg]
100	190	220	180	158	24	19x8	130	260	250	27
150	210	285	240	212	26	19x8	150	279	250	39
200	230	340	295	268	30	23x12	180	308	250	52
250	250	405	355	320	32	23(28)x12	210	351	250	68,5
300	270	460	410	378	32	23(28)x12	240	401	250	86,4
350	290	520	470	438	36	23(28)x16	280	440	350	150,4
400	310	580	525	490	38	28(31)x16	300	463	400	187
450	330	640	585	548	40	28(31)x20	335	508	400	236
500	350	715	650	610	42	28(34)x20	380	583	500	254
600	390	840	770	725	48	31(37)x20	440	673	500	343
700	430	910	840	793	54	31(37)x24	490	736	500	537
750	470	975	900	844	54	37x24	530	790	500	614
800	470	1025	950	900	58	34(41)x24	570	822	500	691
900	510	1125	1050	1000	62	34(41)x24	625	935	500	775
1000	550	1255	1170	1116	66	37(44)x28	700	985	500	1017
1100	630	1355	1280	1218	66	37(44)x32	760	1080	500	1240
1200	630	1485	1390	1330	66	41(50)x32	820	1154	500	1470
1400	710	1685	1590	1530	66	44(50)x36	920	1235	500	4440
1600	790	1930	1820	1750	70	50(57)x40	1045	1415	500	5346
1800	870	2130	2020	1950	70	50(57)x44	1170	1725	500	6438
2000	950	2345	2230	2150	75	50(62)x48	1301	1684	500	11482

No.	Część, Part, Деталь	Materialy, Materials, Материал
1	Śruba Болт	Stal nierdzewna PN-EN ISO 4017: 2011
2	Pokrywa Крышка	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7 (GGG50)
3	O-ring Уплотнительное кольцо	Guma EPDM
4	Tulejka Втулка	Brąz CuSn5Zn5Pb5-C (B555)
5	Kadłub Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7 (GGG50)
6	Wał dolny Нижний вал	Stal nierdzewna X20Cr13
7	Kolek Клин	Stal nierdzewna X20Cr13
8	Kłara Диск	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7 (GGG50)
9	Pierścień dociskowy Прижимное кольцо	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7 (GGG50)
10	Pierścień uszczelniający Kłapy Уплотнительное кольцо диска	Guma EPDM
11	Pierścień uszczelniający Kadłuba Уплотнительное кольцо корпуса	Stal nierdzewna X5CrNi18-10
12	Uszczelki wałów Уплотнение сальника	Guma EPDM
13	Tuleja dławicy Втулка сальника	Brąz CuSn5Zn5Pb5-C (B555)
14	Wał górny Верхний вал	Stal nierdzewna X20Cr13

1. Uszczelnienie wałów min. 3 oring i / Уплотнение вала мин. 3 кольца
2. Komora łożyska zabezpieczona przed dopływem Czynnika / Камера втулки предохранена перед попаданием жидкостей
3. Siedzisko uszczelnienia w kadłubie z materiału nierdzewnego jako nierozłączna część kadłuba / Уплотнение корпуса которое сделанное с нержавеющей материала является неотделимой частью корпуса
4. Przepustnice podwójnie mimośrodowe / Затвор с двойным эксцентриситетом
5. Możliwość wymiany pierścienia uszczelniającego kłapy bez demontażu kłapy / Возможная замена уплотняющего кольца диска без демонтажа диска
6. Możliwość wykonanie z by-passem / Возможный вариант с байпасом

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

PRZEPUSTNICA

kołnierzowa
mimośrodowa
z napędem

BUTTERFLY VALVE

double flanged
eccentric
with the drive

ЗАТВОР

фланцевый,
с эксцентриситетом
с приводом



Na zdjęciu DN 1600

Dane techniczne:

Zabudowa wg PN-EN 558-1:2001.
Wykonanie wg PN-EN 593:2001.
Warunki odbioru wg PN-EN 12266-1:2007.
Połączenia kołnierzowe: wg PN-EN-1092-2:1999
klasa szczelności - A
ciśnienie robocze max. PN10; PN16; PN25.
Temperatura pracy:
NBR do +70°C; EPDM do +120°C

Technical data:

face to face length acc. EN 558-1
version acc. EN 593
terms of acceptance acc. EN 12266-1
flanges acc. EN 1092-2
leakproofness class - A
working pressure max. PN16; PN16; PN25.
medium temperature - up to:
NBR +70°C; EPDM +120°C

Технические параметры:

Установочная длина согл. PN-EN 558-1:2001
Исполнение согл. PN-EN 593:2001
Условия приема согл. PN-EN 12266-1:2007
Фланцевые соединения согл. PN-EN-1092-2:1999
Класс герметичности А
Максимальное рабочее давление PN10; PN16;
PN25
Температура работы:
NBR до +70°C, EPDM до +120°C

Cechy konstrukcyjne:

Zawsze uzgadniać wersję wykonania.
Maksymalne prędkości przepływu: - czynniki ciekłe (woda) 4 m/s, - czynniki gazowe (powietrze) 30 m/s.
Możliwe wykonania: napęd ręczny, elektromechaniczny lub pneumatyczny.
Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.
Wykonanie standardowe:(4493)
PN10, 120°C, EPDM, farba epoksydowa RAL5005 250µm, bez napędu *.

Certyfikat CE
Atest higieniczny PZH

Design features:

The version of execute should be always agreed.
Max flow rate:
- liquids (water) 4 m/s, - gases (air) 30 m/s.
Executions with: mechanical, electric, pneumatic drive possibility.
All parts are protected against corrosion.

Standard execution:(4493)
PN10, 120°C, EPDM, epoxide paint RAL5005 250µm, without drive *.

Certyfikat CE
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Всегда согласовать вариант исполнения
Максимальная скорость:
- жидкость (вода) 4 м/сек.
- газ (воздух) 30 м/сек.
Возможные исполнения: ручной, электромеханический или пневматический привод.
Все элементы защищены от коррозии.
Стандартное исполнение:
PN10, 120°C, EPDM, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм, без привода *.

Сертификат CE.
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

Woda przemysłowa, morska i słodka, oleje napędowe i opałowe, ścieki komunalne, powietrze, gaz neutralny oraz inne czynniki neutralne w zależności od zastosowanych materiałów na pierścieniu uszczelniającym.

Application:

Sea water, industrial water, potable water, waste water, fuel oil, air, and other neutral media depending on kind of elastomer.

Применение:

Промышленная, морская, пресная вода, мазуты, канализационные сети, газ, воздух и другие нейтральные вещества в зависимости от использования уплотняющих прокладок.

Montaż:

Dopuszcza się dwustronne działanie.
W celu zagwarantowania 100% szczelności zaleca się montaż przepustnic zgodnie z zalecanym kierunkiem przepływu.
Zabudowa przepustnicy:
napęd z boku - wał poziomo.

Assembly:

Butterfly valves are both side action.
To make provision for 100% leakproofness is recommended assembly in accordance with direction of flow:
Assembly for:
drive from the side - shaft horizontally.

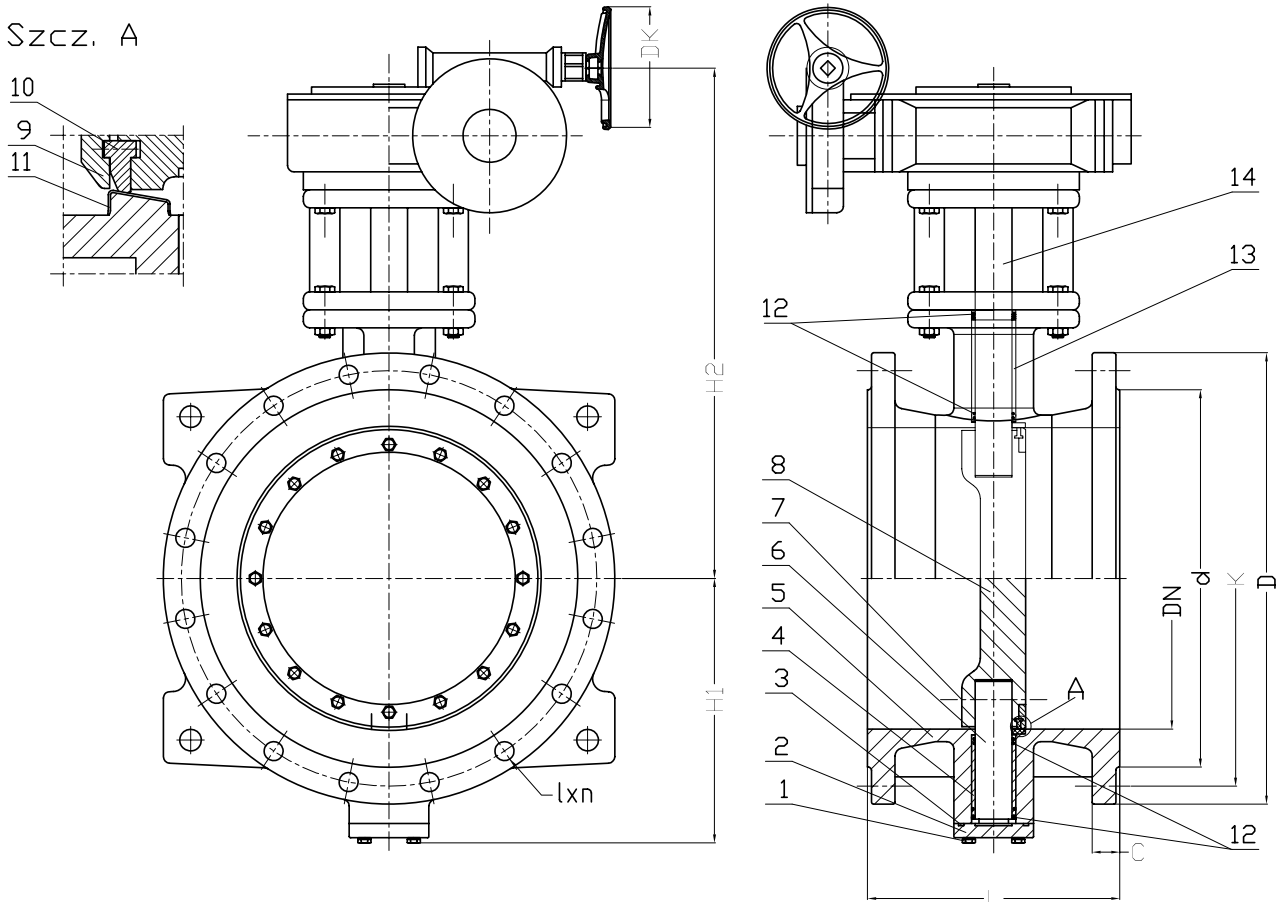
Установка:

Затворы двухсторонние.
Чтобы обеспечить 100% герметичность, затворы следует устанавливать согласно указанному направлению.
Установка затвора:
привод с боку, вал горизонтально.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения



DN	L	D	K	d	c	l x n PN10(PN16)	H1	H2	DK
[mm]									
100	190	220	180	158	24	19x8	130	260	250
150	210	285	240	212	26	19x8	150	279	250
200	230	340	295	268	30	23x12	180	308	250
250	250	405	355	320	32	23(28)x12	210	351	250
300	270	460	410	378	32	23(28)x12	240	401	250
350	290	520	470	438	36	23(28)x16	280	440	350
400	310	580	525	490	38	28(31)x16	300	463	400
450	330	640	585	548	40	28(31)x20	335	508	400
500	350	715	650	610	42	28(34)x20	380	583	500
600	390	840	770	725	48	31(37)x20	440	673	500
700	430	910	840	793	54	31(37)x24	490	736	500
750	470	975	900	844	54	37x24	530	790	500
800	470	1025	950	900	58	34(41)x24	570	822	500
900	510	1125	1050	1000	62	34(41)x24	625	935	500
1000	550	1255	1170	1116	66	37(44)x28	700	985	500
1100	630	1355	1280	1218	66	37(44)x32	760	1080	500
1200	630	1485	1390	1330	66	41(50)x32	820	1154	500
1400	710	1685	1590	1530	66	44(50)x36	920	1235	500
1600	790	1930	1820	1750	70	50(57)x40	1045	1415	500
1800	870	2130	2020	1950	70	50(57)x44	1170	1725	500
2000	950	2345	2230	2150	75	50(62)x48	1301	1684	500

No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Śruba Болт	Stal nierdzewna PN-EN ISO 4017: 2011
2	Pokrywa Крышка	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7 (GGG50)
3	O-ring Уплотнительное кольцо	Guma EPDM
4	Tulejka Втулка	Brąz CuSn5Zn5Pb5-C (B555)
5	Kadłub Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7 (GGG50)
6	Wał dolny Нижний вал	Stal nierdzewna X20Cr13
7	Kolek Клин	Stal nierdzewna X20Cr13
8	Kłapa Диск	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7 (GGG50)
9	Pierścień dociskowy Прижимное кольцо	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7 (GGG50)
10	Pierścień uszczelniający Kłapy Уплотнительное кольцо диска	Guma EPDM
11	Pierścień uszczelniający Kadłuba Уплотнительное кольцо корпуса	Stal nierdzewna X5CrNi18-10
12	Uszczelki wałów Уплотнение сальника	Guma EPDM
13	Tuleja dławicy Втулка сальника	Brąz CuSn5Zn5Pb5-C (B555)
14	Wał górny Верхний вал	Stal nierdzewna X20Cr13

- Uszczelnienie wałów min. 3 oring i / Уплотнение вала мин. 3 кольца
- Komora łożyska zabezpieczona przed dopływem Czynnika / Камера втулки предохранена перед попаданием жидкостей
- Siedzisko uszczelnienia w kadłubie z materiału nierdzewnego jako nierozłączna część kadłuba / Уплотнение корпуса которое сделанное с нержавеющей материала является неотделимой частью корпуса
- Przepustnice podwójnie mimośrodowe / Затвор с двойным эксцентриситетом
- Możliwość wymiany pierścienia uszczelniającego kłapy bez demontażu kłapy / Возможная замена уплотняющего кольца диска без демонтажа диска
- Możliwość wykonanie z by-pass'em / Возможный вариант с байпасом

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

PRZEPUSTNICA

kołnierzowa
mimośrodowa

BUTTERFLY VALVE

flanged

ЗАТВОР

Фланцевый,
с эксцентриситетом



Na zdjęciu DN 400

Dane techniczne:

Zabudowa wg PN-EN 558-1:2001.
 Wykonanie wg PN-EN 593:2008.
 Warunki odbioru wg PN-EN 12266-1:2007.
 Połączenia kołnierzowe: wg PN-EN-1092-2:1999
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze max. PN10; PN16; PN25.
 Temperatura pracy:
 NBR do +70°C; FKM do +150°C; EPDM do +120°C

Technical data:

face to face length acc. EN 558-1
 version acc. EN 593: 2004
 terms of acceptance acc. EN 12266-1
 flanges acc. EN 1092-2
 leakproofness class - A
 working pressure max. PN16; PN16; PN25.
 medium temperature - up to:
 NBR +70°C; FKM +150°C; EPDM +120°C

Технические параметры:

Установочная длина согл. PN-EN 558-1:2001
 Исполнение согл. PN-EN 593:2001
 Условия приема согл. PN-EN 12266-1:2007
 Фланцевые соединения согл. PN-EN-1092-2:1999
 Класс герметичности А
 Максимальное рабочее давление PN10; PN16;
 PN25.
 Температура работы:
 NBR до +70°C, FKM до +150°C; EPDM до +120°C

Cechy konstrukcyjne:

Zawsze uzgadniać wersję wykonania.
 Maksymalne prędkości przepływu: - czynniki ciekłe
 (woda) 4 m/s, - czynniki gazowe (powietrze) 30 m/s.
 Możliwe wykonania: napęd ręczny,
 elektromechaniczny lub pneumatyczny.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed
 korozją.
 Wykonanie standardowe:
**PN10, 70°C, NBR, farba epoksydowa RAL5005
 250µm, bez napędu** *.

Certyfikat CE
Atest higieniczny PZH

Design features:

The version of execute should be always agreed.
 Max flow rate:
 - liquids (water) 4 m/s, - gases (air) 30 m/s.
 Executions with: mechanical, electric, pneumatic
 drive possibility.
 All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
**PN10, 70°C, NBR, epoxide paint RAL5005 250µm,
 without drive** *.

Certyfikat CE
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Максимальная скорость:
 - жидкость (вода) 4 м/с
 - газ (воздух) 30 м/с
 Возможные исполнения: ручной, электромеханический
 или пневматический привод.
 Все элементы защищены от коррозии.
 Стандартное исполнение:
**PN10, 70 C, NBR, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм,
 без привода** *.

Сертификат CE.
**Гигиенический сертификат Польского Учреждения
 Гигиены (PZH).**

Zastosowanie:

Woda przemysłowa, morska i słodka, oleje
 napędowe i opałowe, ścieki komunalne, powietrze,
 gaz oraz inne czynniki neutralne w zależności od
 zastosowanych materiałów na pierścienie
 uszczelniające.

Application:

Sea water, industrial water, potable water, waste
 water, fuel oil, air, and other neutral media
 depending on kind of elastomer.

Применение:

Промышленная, морская, пресная вода, мазуты,
 канализационные сети, газ, воздух и другие
 нейтральные вещества в зависимости от
 использования уплотняющих прокладок.

Montaż:

Dopuszcza się dwustronne działanie.
 W celu zagwarantowania 100% szczelności zaleca
 się montaż przepustnic zgodnie z zalecanym
 kierunkiem przepływu.
 Zabudowa przepustnicy:
 napęd z boku - wał poziomo.

Assembly:

Butterfly valves are both side action.
 To make provision for 100% leakproofness is
 recommended assembly in accordance with
 direction of flow:
 Assembly for:
 drive from the side - shaft horizontally.

Установка:

Затворы двухсторонние. Чтобы обеспечить 100%
 герметичность, затворы следует устанавливать
 согласно указанному направлению.
 Установка затвора:
 привод с боку, вал горизонтально.

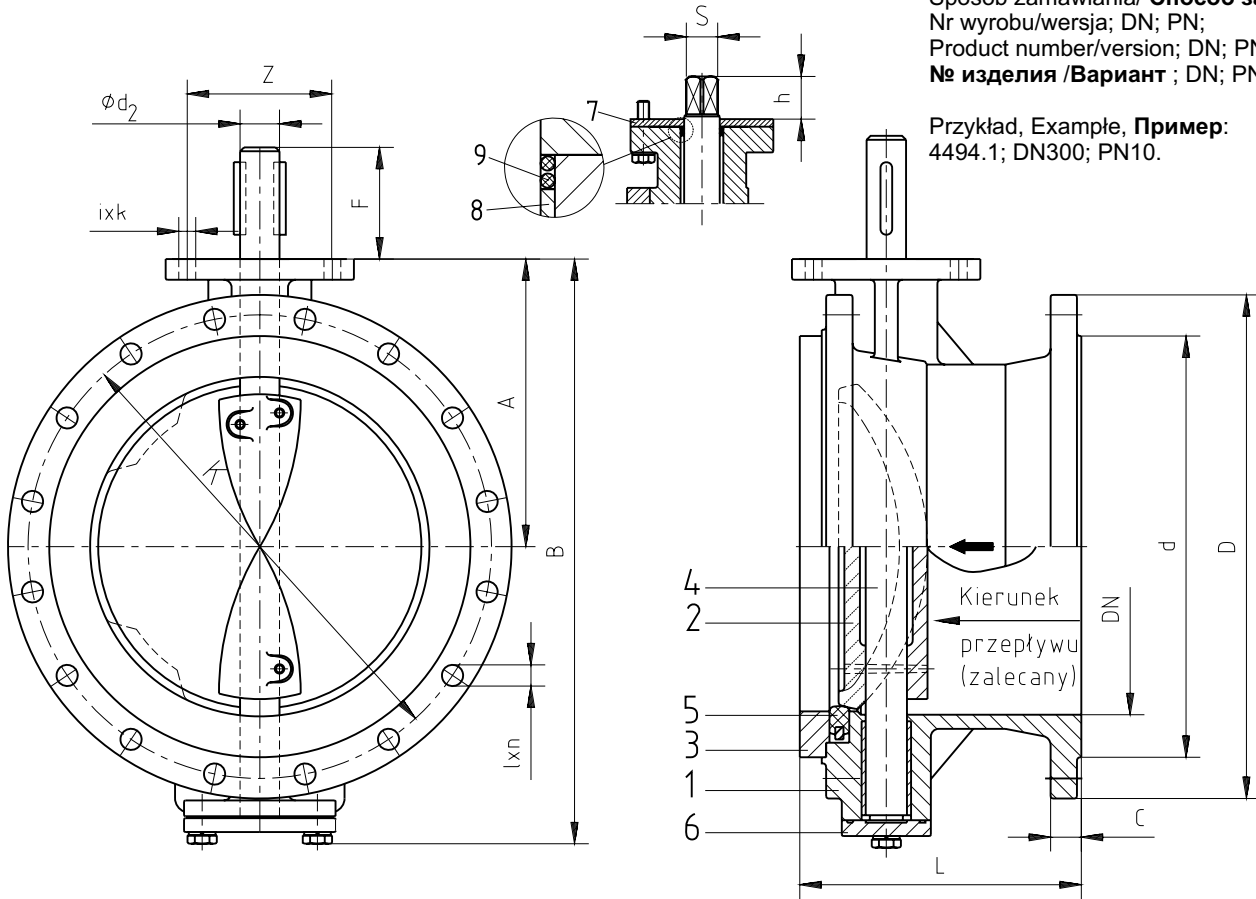
* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения

Sposób zamawiania/ Способ заказа:
 Nr wyrobu/wersja; DN; PN;
 Product number/version; DN; PN;
 № изделия /Вариант ; DN; PN;

Przykład, Example, Пример:
 4494.1; DN300; PN10.



No.	Nazwa/ Название	MATERIAŁY/Материал		
		1. standard/Стандарт	2. wykonanie morskie/Морской вариант	3. wykonanie brązowe/Бронзовый вариант
1.	Kadłub, Корпус	EN-GJL-250 (GG25) EN-GLS-400-15 (GGG40)	EN-GJL-250 (GG25) EN-GLS-400-15 (GGG40)	CuSn5Zn5Pb5-C (B555)
2.	Kłara, Диск	EN-GJL-250 (GG25) EN-GLS-400-15 (GGG40)	CuSn5Zn5Pb5-C (B555)	CuSn5Zn5Pb5-C (B555)
3.	Nakładka, Накладка	EN-GJS-400-15 (GGG40)	EN-GJS-400-15 (GGG40)	CuSn5Zn5Pb5-C (B555)
4.	Wał, Вал	X20Cr13; X17CrNi16-2 ⁽¹⁾	X17CrNi 16-2	CuAl10Fe3Mn2 (BA 1032) ⁽¹⁾
5, 9.	Pierścienie uszczeln./Уплотнительное кольцо	NBR; EPDM, FKM		
6, 7.	Pokrywa/Крышка	EN-GJS-400-15 (GGG40)	EN-GJS-400-15 (GGG40)	CuSn5Zn5Pb5-C (B555)
8	Tulejki/Втулка	CuZn37 (M63)		

DN	PN	L	F	A	B	S	C	D	K	d	l	n	h	Z	d ₂	ixk	Masa, Bec [kg]
mm	bar	mm										szt.	mm			1, 2	
300	10	270	55	270	510	27	28	445	400	370	23	12	40	102	35	4x11	94,5
350		290	55	297	570	27	30	505	460	430	23	16	45	125	40	4x13,5	113
400		310	65	329	635	27	28	565	515	482	28	16	50	125	45	4x13,5	152
500		350	80	392	764	36	30	670	620	585	28	20	60	165	50	4x21,5	182
600		390	80	469,5	898	45	30	780	725	685	31	20	70	165	60	4x21,5	268
700		229	86	540	1062	55	35	895	840	800	31	24	86	165	70	4x22	385
800		241	95	620	1212	60	44	1015	950	901	34	24	90	254	70	8x18	592
300		16	270	55	270	510	27	28	460	410	370	28	12	40	102	35	4x11
350	290		65	297	570	27	30	520	470	430	28	16	45	125	40	4x13,5	113
400	310		65	329	635	27	28	580	525	482	31	16	50	125	45	4x13,5	152
500	350		85	392	764	36	30	715	650	585	34	20	60	165	50	4x21,5	182
600	390		85	469,5	898	45	30	840	770	685	37	20	70	165	60	4x21,5	268
700	229		86	545	1077	55	41	910	840	800	37	24	86	165	74	4x22	398
800	241		95	620	1212	60	44	1025	950	901	41	24	90	254	85	8x18	600
700	25		292	86	560	1118	55	46	960	875	820	44	24	86	254	85	8x18
800		318	95	620	1223	60	51	1085	990	928	50	24	90	254	95	8x18	808

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

PRZEPUSTNICA
międzykołnierzowa

BUTTERFLY VALVE
lug type

ЗАТВОР
Межфланцевый



Dane techniczne:

Zabudowa wg PN-EN 558-1:2001.
 Wykonanie wg PN-EN 593:2008.
 Warunki odbioru wg PN-EN 12266-1:2007.
 Połączenia kołnierzowe: wg PN-EN-1092-2:1999
 standard - PN10, wykonanie morskie - PN16
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze max. PN16
 Temperatura pracy:
 NBR do +70°C; EPDM do +120°C; FKM do +150°C*

Technical data:

face to face length acc. EN 558-1
 version acc. EN 593: 2004
 terms of acceptance acc. EN 12266-1
 flanges acc. EN 1092-2
 standard - PN10, marine - PN16
 leakproofness class - A
 working pressure max. PN16
 medium temperature - up to:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C*

Технические параметры:

Установочная длина согл. PN-EN 558-1:2001
 Исполнение согл. PN-EN 593:2008
 Условия приема согл. PN-EN 12266-1:2007
 Фланцевые соединения согл. PN-EN-1092-2:1999
 Стандарт - PN10, морской вариант - PN16
 Класс герметичности A
 Максимальное рабочее давление PN16.
 Температура работы:
 NBR до +70°C, EPDM до +120°C, FKM до +150°C

Cechy konstrukcyjne:

Zawsze uzgadniać wersję wykonania.
 Maksymalne prędkości przepływu: - czynniki ciekłe (woda) 4 m/s, - czynniki gazowe (powietrze) 30 m/s.
 Możliwe wykonania: napęd ręczny, elektromechaniczny lub pneumatyczny.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.
 Wykonanie standardowe: **PN10, 70°C, NBR, otwory korpusu gwintowane, bez napędu, farba epoksydowa RAL5005 250µm** (*).

Certyfikat CE
Atest higieniczny PZH

Design features:

The version of execute should be always agreed.
 Max flow rate:
 - liquids (water) 4 m/s, - gases (air) 30 m/s.
 Executions with: mechanical, electric, pneumatic drive possibility.
 All parts are protected against corrosion.

Standard execution: **PN10, 70°C, NBR, body's holes screwed, without drive, epoxide paint RAL5005 250µm** (*).

Certyfikat CE
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Максимальная скорость:
 - жидкость (вода) 4 м/с
 - газ (воздух) 30 м/с
 Возможные исполнения: ручной, электромеханический или пневматический привод.

Все элементы защищены от коррозии.
 Стандартное исполнение:
PN10, 70°C, NBR, отверстия корпуса с резьбой, без привода, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм (*).

Сертификат CE.
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

Woda przemysłowa, morska i pitna, oleje napędowe i opałowe, ścieki komunalne, powietrze, gaz oraz inne czynniki neutralne w zależności od zastosowanych materiałów na wkładkę uszczelniającą.

Application:

Sea water, industrial water, potable water, waste water, fuel oil, air, and other neutral media depending on kind of elastomer.

Применение:

Промышленная, морская и питьевая вода, мазуты, канализационные сети, газ, воздух и другие нейтральные вещества в зависимости от использования уплотняющих прокладок.

Montaż:

Przepustnice są dwustronnego działania.
 Zabudowa przepustnicy:
 DN 40-250 dowolna
 DN 300-600 napęd z boku - wał poziomo.

Assembly:

Butterfly valves are both side action.
 Assembly for:
 DN 40-250 any
 DN 300-600 drive from the side - shaft horizontaly.

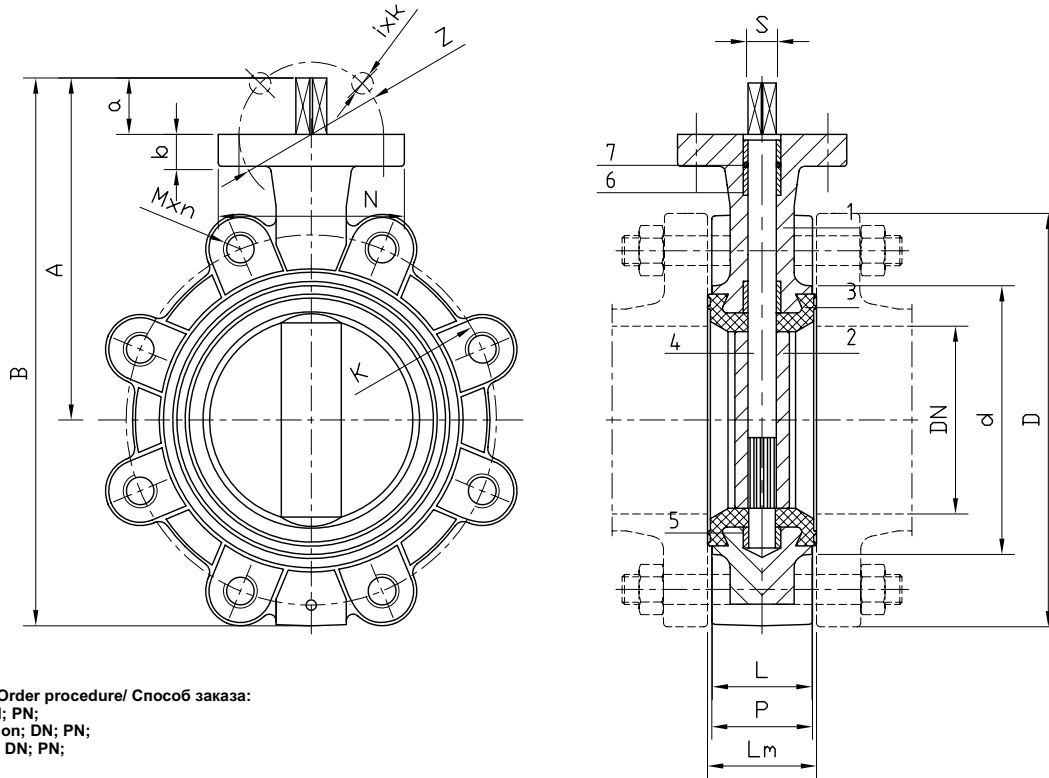
Установка:

Затворы двухсторонние.
 Установка затвора:
 DN 40-250 любая
 DN 300-600 привод с боку, вал горизонтально.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения



Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
 Nr wyrobu/wersja; DN; PN;
 Product number/version; DN; PN;
 № изделия/Вариант; DN; PN;

Przykład, Example, Пример:
 4495-1; DN250; PN16.

No.	Nazwa/Название	MATERIAŁY/Материал		
		1. standard/Стандарт	2. wykonanie morskie/Морской вариант	3. wykonanie SPECJALNE/Специальное исполнение
1	Kadłub/Корпус	EN-GJL-250 (GG25)	EN-GJL-250 (GG25)	EN-GJS-400-15 (GGG40)
2	Kłapa/Диск	EN-GJS-40015 (GGG40) X5CrNi18-10 (304)	CuSn5Zn5Pb5-C (B555), CuAl10Fe2-C (BA93) ¹⁾	X5CrNiMo17-12(AISI316)
3	Wkładka/Вкладыш	NBR, FKM (DN40-250), EPDM		
4	Wał/Вал	X20Cr13	CuAl10Fe3Mn2 (BA 1032)	X17CrNi 16-2
5,6	Tulejki/Втулка	CuZn37 (M63)	CuZn37 (M63)	CuZn37 (M63)
7	O-ring/Уплотнительное кольцо	NBR	NBR	EPDM, FKM

1) - на życzenie; On request; по заказу

DN	PN	L	Lm	P	A	B	d	D		K		M		n		i	k	N	z	S	a	Masa/Bec
								PN10	PN16	PN10	PN16	PN10	PN16	PN10	PN16							PN10
mm	bar	mm										szt		mm						kg		
40	10 (16*)	33	36	30	121	183	76	150		110		M16		4	4	7	70	50	11	28	3,2	
50		44	47	40	137	203	92	165		125		M16		4	4	7	70	50	11	28	4,4	
65		47	50	43	150	228	106	185		145		M16		4	4	7	70	50	11	28	5,8	
80		46	48	42	160	245	114	200		160		M16		8	4	9	90	70	11	30	7,1	
100		53	55	47	182	280	143	220		180		M16		8	4	9	90	70	14	30	8,1	
125		57	59	54	207	328	170	250		210		M16		8	4	9	90	70	14	30	20,5	
150		57	59	54	223	357	203	285		240		M20		8	4	9	90	70	17	30	23	
200		60	63	57	255	418	252	340		295		M20		8	12	4	9	90	70	17	30	27
250		69	72	65	314	510	306	395	405	350	355	M20	M24	12	12	4	12	125	102	22	40	41
300		79	82	75	342	564	364	445	460	400	410	M20	M24	12	12	4	12	125	102	22	45	56
350		78	81	74	365	640	431	505	520	460	470	M20	M24	16	16	4	14	125	102	22	45	82
400		102	106	96	410	725	480	565	580	515	525	M24	M27	16	16	4	14	175	140	27	60	134
500	127	131	120	490	866	590	670	715	620	650	M24	M30	20	20	4	22	175	140	36	65	191	
600	154	158	144	565	1031	688	780	840	725	770	M27	M33	20	20	4	22	210	165	36	65	266	

* - ciśnienie nominalne PN16 na życzenie, możliwe odwrócenie wg normy ANSI w klasie 125-150/ номинальное давление PN16, по желанию заказчика возможна рассверловка corp. ANSI класса 125-150
 Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

PRZEPUSTNICA
kołnierzowa

BUTTERFLY VALVE
fanged

Затвор
Фланцевый



Na zdjęciu DN 300

Dane techniczne:

Zabudowa wg PN-EN 558-1:2001.
 Wykonanie wg PN-EN 593:2008.
 Warunki odbioru wg PN-EN 12266-1:2007.
 Połączenia kołnierzowe: wg PN-EN-1092-2:1999
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze max. PN16
 Temperatura pracy - do:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C*

Technical data:

face to face length acc. EN 558-1
 version acc. EN 593: 2004
 terms of acceptance acc. EN 12266-1
 flanges acc. EN 1092-2
 leakproofness class - A
 working pressure max. PN16
 medium temperature - up to:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C*

Технические параметры:

Установочная длина согл. PN-EN 558-1:2001
 Исполнение согл. PN-EN 593:2008
 Условия приема согл. PN-EN 12266-1:2007
 Фланцевые соединения согл. PN-EN-1092-2:1999
 Класс герметичности А
 Максимальное рабочее давление PN16.
 Температура работы:
 NBR до +70°C, EPDM до +120°C, FKM до +150°C

Cechy konstrukcyjne:

Zawsze uzgadniać wersję wykonania.
 Maksymalne prędkości przepływu: - czynniki ciekłe (woda) 4 m/s, - czynniki gazowe (powietrze) 30 m/s.
 Możliwe wykonania: napęd ręczny, elektromechaniczny lub pneumatyczny.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.
 Wykonanie standardowe:
PN10, 70°C, NBR, bez napędu, farba epoksydowa RAL5005 250µm (*).

Certyfikat CE
Atest higieniczny PZH

Design features:

The version of execute should be always agreed.
 Max flow rate:
 - liquids (water) 4 m/s, - gases (air) 30 m/s.
 Executions with: mechanical, electric, pneumatic drive possibility.
 All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
PN10, 70°C, NBR, without drive, epoxide paint RAL5005 250µm (*).

Certyfikat CE
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Максимальная скорость:
 - жидкость (вода) 4 м/с
 - газ (воздух) 30 м/с
 Возможные исполнения: ручной, электромеханический или пневматический привод.
 Все элементы защищены от коррозии.
 Стандартное исполнение:
PN10, 70 C, NBR, без привода, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм *.

Сертификат CE.
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

Woda przemysłowa, morska i pitna, oleje napędowe i opałowe, ścieki komunalne, powietrze, gaz oraz inne czynniki neutralne w zależności od zastosowanych materiałów na wkładkę uszczelniającą.

Application:

Sea water, industrial water, potable water, waste water, fuel oil, air, and other neutral media depending on kind of elastomer.

Применение:

Промышленная, морская и питьевая вода, мазуты, канализационные сети, газ, воздух и другие нейтральные вещества в зависимости от уплотняющего вкладыша.

Montaż:

Przepustnice są dwustronnego działania.
 Zabudowa przepustnicy:
 DN 80-350 dowolna
 DN 400-1200 napęd z boku - wał poziomo.

Assembly:

Butterfly valves are both side action.
 Assembly for:
 DN 80-350 any
 DN 400-1200 drive from the side - shaft horizontaly.

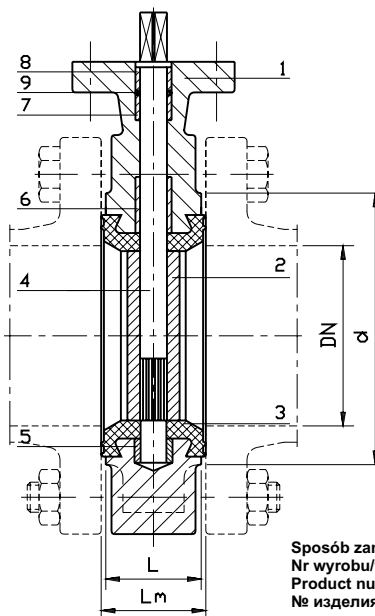
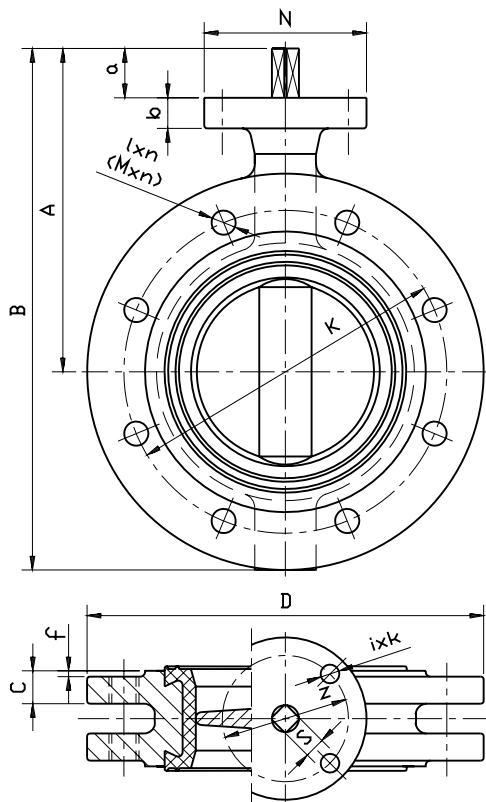
Установка:

Затворы двухсторонние.
 Установка затвора:
 DN 80-350 любая
 DN 400-1200 привод с боку, вал горизонтально.

* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

* - возможны другие исполнения



Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
 Nr wyrobu/wersja; DN; PN;
 Product number/version; DN; PN;
 № изделия /Вариант; DN; PN;

Przykład, Example, Пример:
 4496.1; DN250; PN10.

No.	Nazwa/Название	MATERIAŁY/Материал	
		1. standard/Стандарт	2. w wykonanie morskie/Морской вариант
1	Kadłub, Корпус	EN-GJL-250 (GG25), EN-GJS-400-15 (GGG40) ²	EN-GJL-250 (GG25)
2	Kłara, Диск	EN-GJL-250 (GG25) ¹ , EN-GJS-400-15 (GGG40) ² , X5CrNi18-10 (304), X5CrNiMo17-12 (AISI316) ²	CuSn5Zn5Pb5-C (B555)
3	Wkładka, Вкладыш	NBR FKM (DN40-250) ² , EPDM ²	NBR
4	Wał, Вал	X20Cr13, X17CrNi 16-2 ²	CuAl10Fe3Mn2 (BA1032)
5,6,7,8	Tulejki, Втулка	CuZn37 (M63)	
9	O-ring, Уплотнительное кольцо	NBR, FKM ² , EPDM ²	NBR

1) - z powłoką Cu+Ni; coated Cu+Ni; Cu+Ni - C покрытием

2) - na życzenie; On request; По заказу

DN	PN	L	Lm	C	f	A	B	d	D		K		I (M)		n		i	k	N	z	S	a	Masa, Bcc	
									PN10	PN16	PN10	PN16	PN10	PN16	PN10	PN16							1	2
mm	bar	mm										szt		mm					kg					
80	10 (16*)	46	48	17	2	160	234	114	200		160		19 (M16)		8	4	9	90	70	11	30	8,3	9,8	
100		53	55	17	2	182	294	143	220		180		19 (M16)		8	4	9	90	70	14	30	9,3	11	
125		57	59	18	2	207	354	170	250		210		19 (M16)		8	4	9	90	70	14	30	14	16	
150		57	59	18	2	223	368	203	285		240		23 (M20)		8	4	9	90	70	17	30	17	20	
200		60	63	19	2	255	430	252	340		295		23 (M20)		8	12	4	9	90	70	17	30	25	30
250		69	72	20	2	314	521	306	395	405	350	355	23 (M20)	28 (M24)	12	12	4	12	125	102	22	40	40	47
300		79	82	22	3	342	577	364	445	460	400	410	23 (M20)	28 (M24)	12	12	4	12	125	102	22	45	57	67
350		78	81	24	3	365	635	431	505	520	460	470	23 (M20)	28 (M24)	16	16	4	12	125	102	22	45	73	86
400		102	106	26	4	410	720	480	565	580	515	525	28 (M24)	31 (M27)	16	16	4	14	175	140	27	60	110	130
500		127	131	30	4	490	860	590	670	715	620	650	28 (M24)	34 (M30)	20	20	4	14	175	140	36	65	199	235
600		154	158	34	5	565	1015	688	780	840	725	770	31 (M27)	37 (M33)	20	20	4	22	210	165	36	65	295	348
700		165	169	34	5	610	1110	800	910	910	840	840	31 (M27)	37 (M33)	24	24	8	22	300	254	46	70	341	377
800	190	196	44	5	620	1245	905	1015	1025	950	950	34(M30)	41(M37)	24	24	8	22	300	254	55	80	-	-	
900	203	209	46	5	720	1357	1005	1115	1125	1050	1050	34(M30)	41(M37)	28	28	8	22	300	254	55	118	-	-	
1000	216	223	50	5	800	1501	1010	1230	1255	1160	1170	37(M33)	44(M39)	28	28	8	22	300	254	55	142	-	-	
1200	254	263	56	5	940	1784	1330	1455	1455	1380	1390	41(M36)	50(M45)	32	32	8	22	350	298	65	160	-	-	

* - ciśnienie nominalne PN16 na życzenie, możliwe wykonanie otworów gwintowanych/номинальное давление PN16 по заказу, возможно подготовить резьбовые отверстия

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

PRZEPUSTNICA
 kołnierzowa
 z napędem

BUTTERFLY VALVE
 fanged
 with the drive

Затвор
 Фланцевый
 с приводом



Na zdjęciu DN 300

Dane techniczne:

Zabudowa wg PN-EN 558-1:2001.
 Wykonanie wg PN-EN 593:2008.
 Warunki odbioru wg PN-EN 12266-1:2007.
 Połączenia kołnierzowe: wg PN-EN-1092-2:1999
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze max. PN16
 Temperatura pracy - do:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C*

Technical data:

face to face length acc. EN 558-1
 version acc. EN 593: 2004
 terms of acceptance acc. EN 12266-1
 flanges acc. EN 1092-2
 leakproofness class - A
 working pressure max. PN16
 medium temperature - up to:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C*

Технические параметры:

Установочная длина согл. PN-EN 558-1:2001
 Исполнение согл. PN-EN 593:2008
 Условия приема согл. PN-EN 12266-1:2007
 Фланцевые соединения согл. PN-EN-1092-2:1999
 Класс герметичности А
 Максимальное рабочее давление PN16.
 Температура работы:
 NBR до +70°C, EPDM до +120°C, FKM до +150°C

Cechy konstrukcyjne:

Zawsze uzgadniać wersję wykonania.
 Maksymalne prędkości przepływu: - czynniki ciekłe (woda) 4 m/s, - czynniki gazowe (powietrze) 30 m/s.
 Możliwe wykonania: napęd ręczny, elektromechaniczny lub pneumatyczny.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.
 Wykonanie standardowe:
PN10, 70°C, NBR, z napędem, farba epoksydowa RAL5005 250 μ m (*).

Certyfikat CE
Atest higieniczny PZH

Design features:

The version of execute should be always agreed.
 Max flow rate:
 - liquids (water) 4 m./s, - gases (air) 30 m/s.
 Executions with: mechanical, electric, pneumatic drive possibility.
 All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
PN10, 70°C, NBR, drive, epoxide paint RAL5005 250 μ m (*).

Certyfikat CE
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Максимальная скорость:
 - жидкость (вода) 4 м/с
 - газ (воздух) 30 м/с
 Возможные исполнения: ручной, электромеханический или пневматический привод.
 Все элементы защищены от коррозии.
 Стандартное исполнение:
PN10, 70 C, NBR, привода, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм *.

Сертификат CE.
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

Woda przemysłowa, morska i pitna, oleje napędowe i opałowe, ścieki komunalne, powietrze, gaz neutralny oraz inne czynniki neutralne w zależności od zastosowanych materiałów na wkładkę uszczelniającą.

Application:

Sea water, industrial water, potable water, waste water, fuel oil, air, and other neutral media depending on kind of elastomer.

Применение:

Промышленная, морская и питьевая вода, мазуты, канализационные сети, газ, воздух и другие нейтральные вещества в зависимости от уплотняющего вкладыша.

Montaż:

Przepustnice są dwustronnego działania.
 Zabudowa przepustnicy:
 DN 80-350 dowolna
 DN 400-1200 napęd z boku - wał poziomo.

Assembly:

Butterfly valves are both side action.
 Assembly for:
 DN 80-350 any
 DN 400-1200 drive from the side - shaft horizontaly.

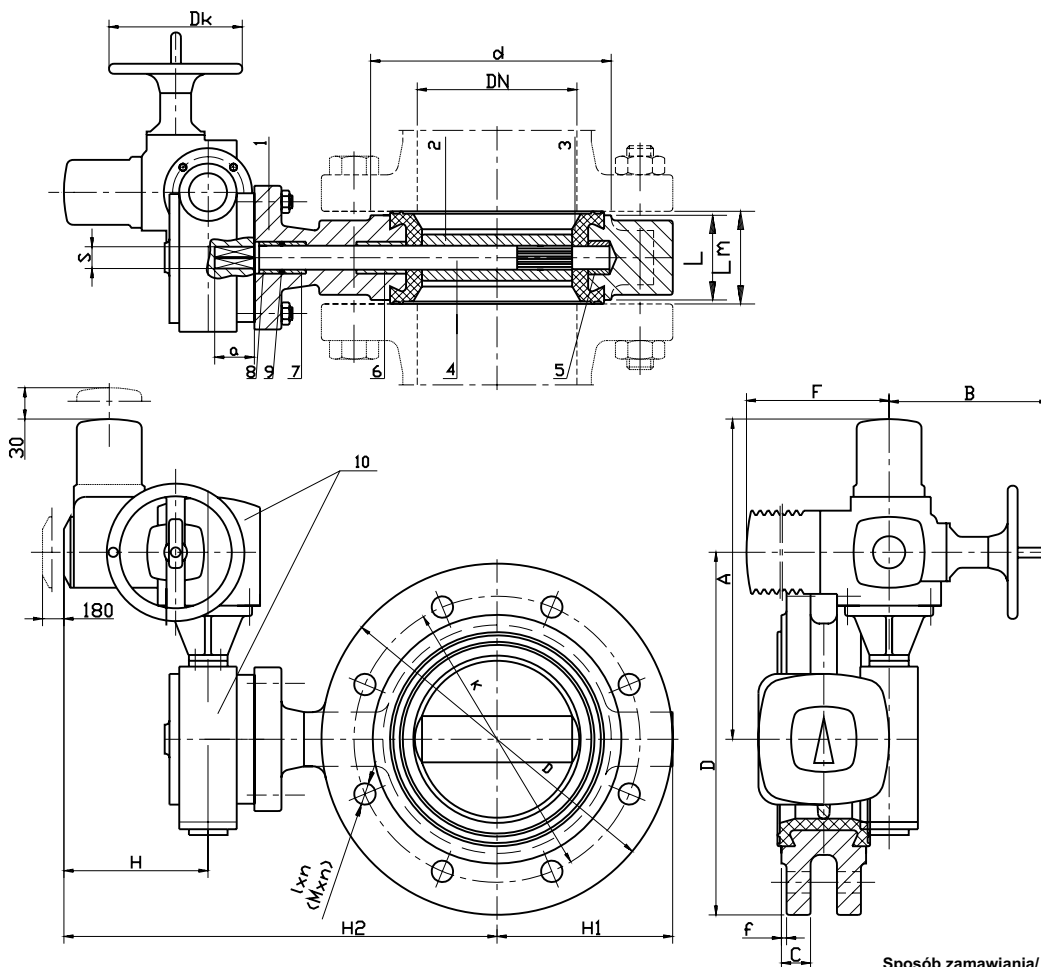
Установка:

Затворы двухсторонние.
 Установка затвора:
 DN 80-350 любая
 DN 400-1200 привод с боку, вал горизонтально.

* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

* - возможны другие исполнения



Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
Nr wyrobu/wersja; DN; PN;
Product number/version; DN; PN;
№ изделия /Вариант ; DN; PN;

Przykład, Example, Пример:
4496SA; DN500; PN10.

No.	Nazwa, Название	MATERIAŁY, Материалы	
		1. standard, Стандарт	2. wykonanie morskie, Морское исполнение
1	Kadłub, Корпус	EN-GJS-400-15 (GGG40), EN-GJL-250(GG25) ²	EN-GJS-400-15 (GGG40), EN-GJL-250(GG25) ²
2	Kłapa, Диск	EN-GJL-250 (GG25) ¹ , EN-GJS-400-15 (GGG40) ² , X5CrNiMo17-12(AISI316), X5CrNi18-10 (304) ²	CuSn5Zn5Pb5-C (B555)
3	Wkładka, Вкладыш	EPDM, NBR FKM ²	NBR
4	Wał, Вал	X20Cr13, X17CrNi 16-2 ²	X17CrNi 16-2, CuAl10Fe3Mn2 (BA1032) ²
5,6,7,8	Tulejki, Втулки	CuZn37 (M63)	
9	O-ring, Уплотнительное кольцо	EPDM, NBR, FKM ²	NBR
10	Napęd + przekładnia, Привод + редуктор	Auma S.A. + GS + VZ lub (GS + GZ)	

1) - z powłoką Cu+Ni; coated Cu+Ni; с покрытием Cu+Ni
2) - na życzenie; On request; по заказу

DN	PN bar	L	Lm	A	B	d	D		K		I		n	ISO 5211	F	H	H1	H2	S	a	NAPED AUMA Эл. привод АУМА
							PN10	PN16	PN10	PN16	PN10	PN16									
mm	-						mm				szt.		-	mm							
400	PN10/16	102	106	405	254	480	565	580	515	525	28	31	16	F14	282	354	298	754	27	60	SA10.1+GS
500		127	131	535	254	590	670	715	620	650	28	34	20		282	390	355	870	36	65	SA10.1+GS+VZ
600		154	158	535	254	688	780	840	725	770	31	37	20	F16	282	390	464	952	36	66	SA10.1+GS+VZ
700		165	169	539	254	800	895	910	840		31	37	24	F25	282	392	505	1016	46	66	SA10.1+GS+VZ
800		190	195	615	254	900	1015	1025	950		34	41	24	F25	282	417	576	1089	46	66	SA10.1+GS+GZ
900		203	208	700	254	1000	1115	1125	1050		34	41	28	F25	282	458	638	1178	55	118	SA10.1+GS+GZ
1000		216	223	700	254	1120	1230	1255	1160	1170	37	44	28	F25	282	458	700	1258	55	142	SA10.1+GS+GZ
1200		254	263	795	329	1300	1455	1485	1380	1390	41	50	32	F30	384	545	844	1485	-	150	SA14.1+GS+GZ

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

PRZEPUSTNICA
międzykołnierzowa

BUTTERFLY VALVE
interflanges

Затвор
Межфланцевый



Dane techniczne:

Zabudowa wg PN-EN 558-1:2001.
 Wykonanie wg PN-EN 593:2008.
 Warunki odbioru wg PN-EN 12266-1:2007.
 Połączenia kołnierzowe: wg PN-EN-1092-2:1999
 standard - PN10, wykonania morskie - PN16
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze max. PN16
 Temperatura pracy - do:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C *

Cechy konstrukcyjne:

Zawsze uzgadniać wersję wykonania.
 Maksymalne prędkości przepływu: - czynniki ciekłe
 (woda) 4 m/s, - czynniki gazowe (powietrze) 30 m/s.
 Możliwe wykonania: napęd ręczny,
 elektromechaniczny lub pneumatyczny.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed
 korozją.
 Wykonanie standardowe (4497.1):
PN10, 70°C, NBR, bez napędu,
farba epoksydowa RAL5005 250µm (*).

Certyfikat CE
Atest higieniczny PZH

Zastosowanie:

Woda przemysłowa, morska i pitna, oleje
 napędowe i opałowe, ścieki komunalne, powietrze,
 gaz oraz inne czynniki neutralne w zależności od
 zastosowanych materiałów na wkładkę
 uszczelniającą.

Montaż:

Przepustnice są dwustronnego działania.
 Zabudowa przepustnicy:
 DN 40-250 dowolna
 DN 300-1200 napęd z boku - wał poziomo.

Technical data:

face to face length acc. EN 558-1
 version acc. EN 593: 2004
 terms of acceptance acc. EN 12266-1
 flanges acc. EN 1092-2
 Standard - PN10; marine - PN16
 leakproofness class - A
 working pressure max. PN16
 medium temperature - up to:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C *

Design features:

The version of execute should be always agreed.
 Max flow rate:
 - liquids (water) 4 m/s, - gases (air) 30 m/s.
 Executions with: mechanical, electric, pneumatic
 drive possibility.
 All parts are protected against corrosion.

Standard execution (4497.1):
PN10, 70°C, NBR, without drive,
epoxide paint RAL5005 250µm (*).

Certyfikat CE
Hygienic attest by PZH

Application:

Sea water, industrial water, potable water, waste
 water, fuel oil, air, and other neutral media
 depending on kind of elastomer.

Assembly:

Butterfly valves are both side action.
 Assembly for:
 DN 40-250 any
 DN 300-1200 drive from the side - shaft horizontaly.

Технические параметры:

Установочная длина согл. PN-EN 558-1:2001
 Исполнение согл. PN-EN 593:2008
 Условия приема согл. PN-EN 12266-1:2007
 Фланцевые соединения согл. PN-EN-1092-2:1999
 Стандарт - PN10, морской вариант - PN16
 Класс герметичности А
 Максимальное рабочее давление PN16.
 Температура работы:
 NBR до +70°C, EPDM до +120°C, FKM до +150°C *

Конструктивные особенности:

Максимальная скорость:
 - жидкость (вода) 4 м/с
 - газ (воздух) 30 м/с
 Возможные исполнения: ручной,
 электромеханический или пневматический привод.
 Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение (4497.1):
PN10, 70°C, NBR, без привода, эпоксидная краска
RAL5005 250 мкм (*).

Сертификат CE.
Гигиенический сертификат Польского
Учреждения Гигиены (PZH).

Применение:

Промышленная, морская и питьевая вода, мазуты,
 канализационные сети, газ, воздух и другие
 нейтральные вещества в зависимости от
 уплотняющего вкладыша.

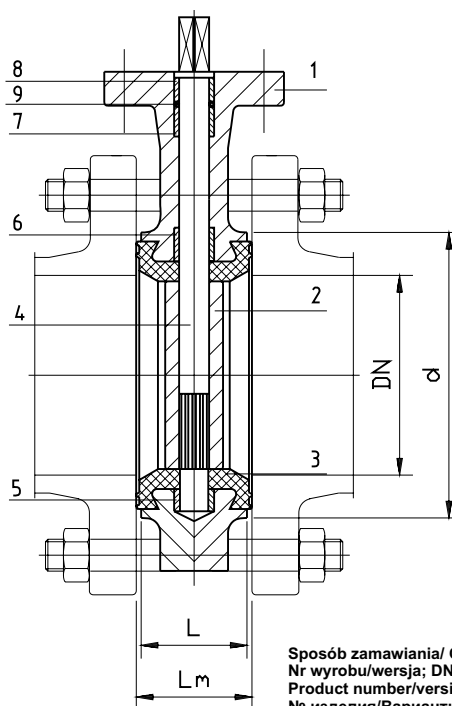
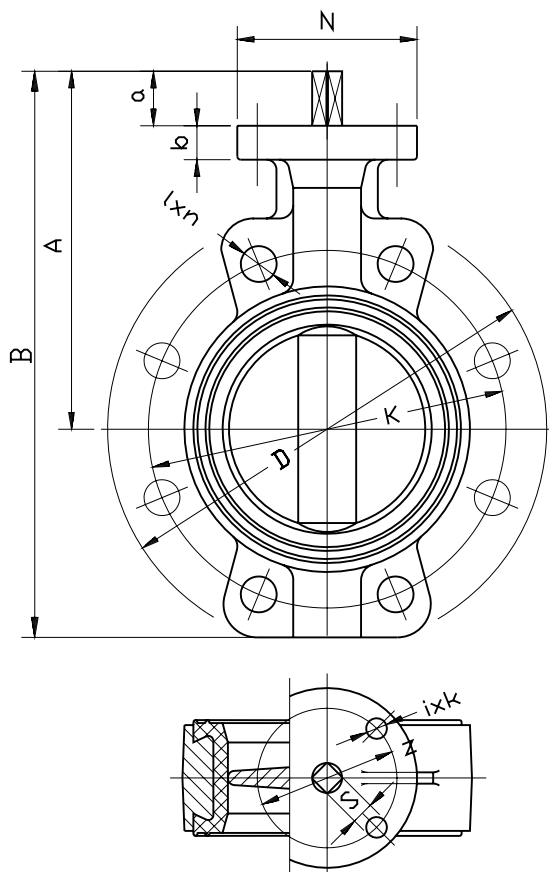
Установка:

Затворы двухсторонние.
 Установка затвора:
 DN 40-250 любая
 DN 300-1200 привод с боку, вал горизонтально..

* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

* - возможны другие исполнения



Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
 Nr wyrobu/wersja; DN; PN;
 Product number/version; DN; PN;
 № изделия/Вариант; DN; PN;

Przykład, Example, Пример:
 4497.1; DN250; PN10.

Poz.	Nazwa	MATERIAŁY	
		1. standard	2. w wykonanie morskie
1	Kadłub	EN-GJL-250 (GG25), EN-GJS-400-15 (GGG40) ²	EN-GJL-250 (GG25)
2	Kłapa	EN-GJL-250 (GG25) ¹ , EN-GJS-400-15 (GGG40) ² , X5CrNi18-10 (304), X5CrNiMo17-12 (AISI316) ²	CuSn5Zn5Pb5-C (B555)
3	Wkładka	NBR FKM (DN40-250) ² , EPDM ²	NBR
4	Wał	X20Cr13, X17CrNi 16-2 ²	CuAl10Fe3Mn2 (BA1032)
5,6,7,8	Tulejki	PTFE, CuZn37 (M63)	
9	O-ring	NBR, FKM ² , EPDM ²	NBR

1) - z powłoką Cu+Ni; coated Cu+Ni; Cu+Ni - Ueberzug
 2) - na życzenie; On request; fuer special Bestellung

DN	PN bar	L	Lm	A	B	d	D		K		I		n		ISO 5211	i x k	N	z	S	a	Masa					
							PN10	PN16	PN10	PN16	PN10	PN16	PN10	PN16												
mm	-						mm																			kg
40	PN10/16	31	33	121	176	76	150		110		19		4	F05	4x7	90	50	11	28	3						
50		40	42	137	222	92	165		125		19		4					11	28	4						
65		43	45	150	235	106	185		145		19		4					11	28	5						
80		46	48	160	245	114	200		160		19		8					11	30	6						
100		53	55	182	280	143	220		180		19		8	F07	4x9	70	14	30	7							
125		57	59	207	328	170	250		210		19		8				14	30	8							
150		57	59	223	357	203	285		240		23		8				17	30	12							
200		60	63	255	418	252	340		295		23		12				17	30	19							
250		69	72	314	510	306	395	405	350	355	23	28	12	F10	4x12	125	102	22	40	29						
300		79	82	342	564	364	445	460	400	410	23	28	12					22	45	37						
350		78	81	365	640	431	505	520	460	470	23	28	16					22	45	47						
400		102	106	410	725	480	565	580	515	525	28	31	16					27	60	78						
500	127	131	490	866	590	670	715	620	650	28	34	20	F14	4x18	175	140	36	65	140							
600	154	158	565	1031	688	780	840	725	770	31	37	20					F16	4x22	210	165	36	66	207			
700	165	169	610	1120	800	895	910	840		31	37	24	F25	8x18	300	254	46	66	262							
800	190	195	738	1314	900	1015	1025	950		34	41	24	F25	8x18	300	254	46	66	-							
900	203	208	838	1475	1000	1115	1125	1050		34	41	28	F25	8x18	300	254	55	118	-							
1000	216	223	942	1643	1120	1230	1255	1160	1170	37	44	28	F25	8x18	300	254	55	142	-							
1200	254	263	1090	1934	1300	1455	1485	1380	1390	41	50	32	F30	8x22	350	298	-	150	-							

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

PRZEPUSTNICA
 międzykołnierzowa
 z napędem

BUTTERFLY VALVE
 interflanges

Затвор
 Межфланцевый



Dane techniczne:

Zabudowa wg PN-EN 558-1:2001.
 Wykonanie wg PN-EN 593:2001.
 Warunki odbioru wg PN-EN 12266-1:2007.
 Połączenia kołnierzowe: wg PN-EN-1092-2:1999
 standard - PN10, wykonania morskie - PN16
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze max. PN16
 Temperatura pracy - do:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C (*)

Technical data:

face to face length acc. EN 558-1
 version acc. EN 593
 terms of acceptance acc. EN 12266-1
 flanges acc. EN 1092-2
 Standard - PN10; marine - PN16
 leakproofness class - A
 working pressure max. PN16
 medium temperature - up to:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C (*)

Технические параметры:

Установочная длина согл. PN-EN 558-1:2001
 Исполнение согл. PN-EN 593:2001
 Условия приема согл. PN-EN 12266-1:2007
 Фланцевые соединения согл. PN-EN-1092-2:1999
 Стандарт - PN10, морской вариант - PN16
 Класс герметичности - A
 Максимальное рабочее давление PN16.
 Температура работы:
 NBR до +70°C, EPDM до +120°C, FKM до +150°C (*)

Cechy konstrukcyjne:

Zawsze uzgadniać wersję wykonania.
 Maksymalne prędkości przepływu: - czynniki ciekłe
 (woda) 4 m/s, - czynniki gazowe (powietrze) 30 m/s.
 Możliwe wykonania: napęd ręczny,
 elektromechaniczny lub pneumatyczny.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed
 korozją.
 Wykonanie standardowe:
PN10, 70°C, NBR, z napędem,
farba epoksydowa RAL5005 250 μ m (*).

Certyfikat CE
Atest higieniczny PZH

Design features:

The version of execute should be always agreed.
 Max flow rate:
 - liquids (water) 4 m/s, - gases (air) 30 m/s.
 Executions with: mechanical, electric, pneumatic
 drive possibility.
 All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
PN10, 70°C, NBR, drive,
epoxide paint RAL5005 250 μ m (*).

Certyfikat CE
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Максимальная скорость:
 - жидкость (вода) 4 м/с
 - газ (воздух) 30 м/с
 Возможные исполнения: ручной, электромеханический
 или пневматический привод.
 Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
PN10, 70 С, NBR, привода, эпоксидная краска
RAL5005 250 мкм (*).

Сертификат CE.
Гигиенический сертификат Польского
Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

Woda przemysłowa, morska i pitna, oleje
 napędowe i opałowe, ścieki komunalne, powietrze,
 gaz oraz inne czynniki neutralne w zależności od
 zastosowanych materiałów na wkładkę
 uszczelniającą.

Application:

Sea water, industrial water, potable water, waste
 water, fuel oil, air, and other neutral media
 depending on kind of elastomer.

Применение:

Промышленная, морская и питьевая вода,
 мазуты, канализационные сети, газ, воздух и
 другие нейтральные вещества в зависимости от
 уплотняющего вкладыша.

Montaż:

Przepustnice są dwustronnego działania.
 Zabudowa przepustnicy:
 DN 40-250 dowolna
 DN 300-700 napęd z boku - wał poziomo.

Assembly:

Butterfly valves are both side action.
 Assembly for:
 DN 40-250 any
 DN 300-700 drive from the side - shaft horizontaly.

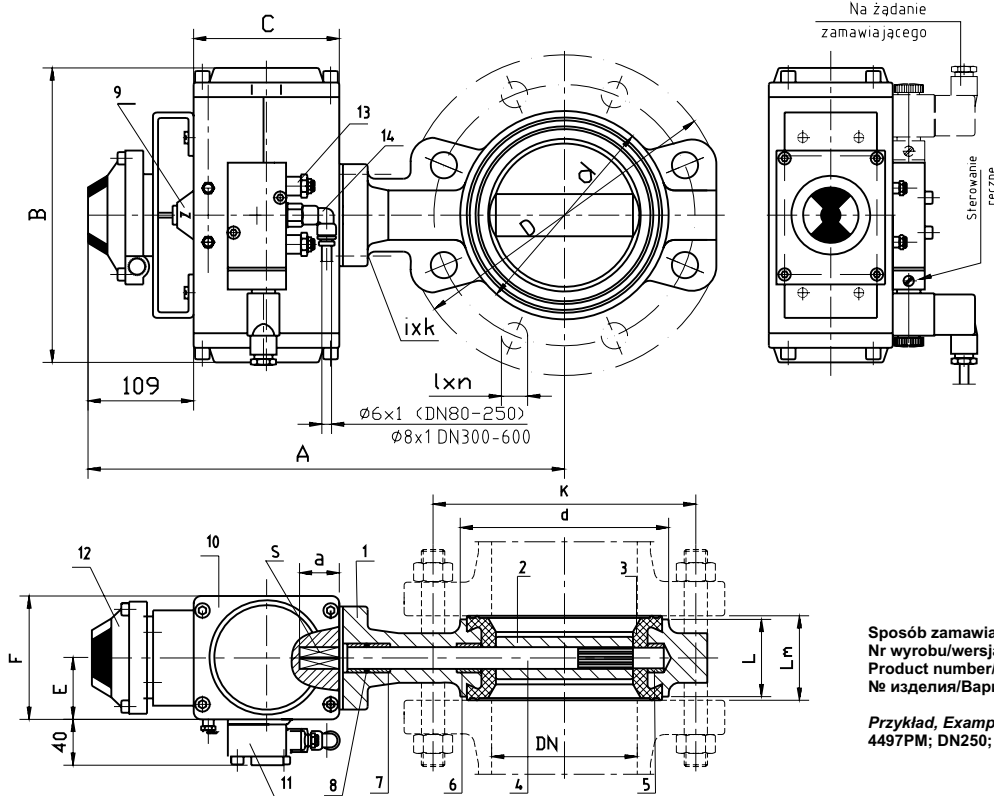
Установка:

Затворы двухсторонние.
 Установка затвора:
 DN 40-250 любая
 DN 300-700 привод с боку, вал горизонтально.

* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

* - возможны другие исполнения



Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
 Nr wyrobu/wersja; DN; PN;
 Product number/version; DN; PN;
 № изделия/Вариант; DN; PN;

Przykład, Example, Пример:
 4497PM; DN250; PN10.

No.	Nazwa/Название	MATERIAŁY/Mатериал	
		1. standard/Стандарт	2. w wykonanie morskie/Морской вариант
1	Kadłub/Корпус	EN-GJL-250 (GG25), EN-GJS-400-15 (GGG40) ²	EN-GJL-250 (GG25)
2	Kłara/Dиск	EN-GJL-250 (GG25) ¹ , EN-GJS-400-15 (GGG40) ² , X5CrNi18-10 (304), X5CrNiMo17-12(AISI316) ²	CuSn5Zn5Pb5-C (B555)
3	Wkładka/Wкладыш	NBR, FKM (DN40-250) ² , EPDM ²	NBR
4	Wał/Wал	X20Cr13, X17CrNi 16-2 ²	CuAl10Fe3Mn2 (BA1032)
5,6,7	Tulejki/Wтулка	CuZn37 (M63)	
8	O-ring/Uплотнительное кольцо	NBR, FKM ² , EPDM ²	NBR
9	Optyczny wskaźnik położenia/Визуальный указатель положения	Tworzywo	
10	Silownik pneumatyczny/Пневматический сервомотор	PRO-MATIC	
11	Zawór rozdzielający/Rаспределяющий клапан 5/2 system (NAMUR)		
12	Skrzynka z łącznikami sygnalizacyjnymi/Kоробка с сигнализационными соединителями		
13	Zawór dławiący z tłumikiem hałasu/Dроссельный клапан с шумоглушителем		
14	Przyłącza kolankowa-pneumatyczna/Коленчатая пневматическая муфта	Tworzywo	

1) - z powłoką Cu+Ni; coated Cu+Ni; Cu+Ni - C покрытием

2) - na życzenie; On request; По заказу

DN	PN bar	L	Lm	A	B	d	D		K		I		C	ISO 5211	i x k	z	S	a	Moment min	E	F			
							PN10	PN16	PN10	PN16	PN10	PN16												
mm	-	mm														mm	-	mm				Nm	mm	mm
50	PN10/16	40	42	280	147	92	165		125		19		74	F05	4x7	50	11	28	20	42	72			
65		43	45	318	168	106	185		145		19		88				11	28	30	47	83			
80		46	48	349	184	114	200		160		19		100				11	30	35	53	95			
100		53	55	370	204	143	220		180		19		109	F07	4x9	70	14	30	60	57	103			
125		57	59	430	262	170	250		210		19		120				14	30	135	59	109			
150		57	59	440	268	203	285		240		23		135	F10	4x12	102	17	30	150	64	122			
200		60	63	490	301	252	340		295		23		155				17	30	180	75	142			
250		69	72	542	390	306	395	405	350	355	23	28	172	F14	4x18	140	22	40	330	77	152			
300		79	82	595	390	364	445	460	400	410	23	28	172				22	45	480	77	152			
350		78	81	620	458	431	505	520	460	470	23	28	197				22	45	700	87	174			
400		102	106	735	532	480	565	580	515	525	28	31	255	F16	4x22	165	27	60	1500	113	226			
500		127	131	830	602	590	670	715	620	650	28	34	292				36	65	2000	130	260			
600		154	158	970	830	688	780	840	725	770	31	37	362	F25	8x18	254	36	65	3800	195	389			
700		165	169	1127	920	800	895	910	840		31	37	417				46	70	7000	222	443			

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

PRZEPUSTNICA
 międzykołnierzowa
 z napędem

BUTTERFLY VALVE
 interflanges
 with the drive

Затвор
 Межфланцевый
 с приводом



Dane techniczne:

Zabudowa wg PN-EN 558-1:2001.
 Wykonanie wg PN-EN 593:2008.
 Warunki odbioru wg PN-EN 12266-1:2007.
 Połączenia kołnierzowe: wg PN-EN-1092-2:1999
 standard - PN10, wykonania morskie - PN16
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze max. PN16
 Temperatura pracy - do:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C *

Technical data:

face to face length acc. EN 558-1
 version acc. EN 593: 2004
 terms of acceptance acc. EN 12266-1
 flanges acc. EN 1092-2
 Standard - PN10; marine - PN16
 leakproofness class - A
 working pressure max. PN16
 medium temperature - up to:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C *

Технические параметры:

Установочная длина согл. PN-EN 558-1:2001
 Исполнение согл. PN-EN 593:2008
 Условия приема согл. PN-EN 12266-1:2007
 Фланцевые соединения согл. PN-EN-1092-2:1999
 Стандарт - PN10, морской вариант - PN16
 Класс герметичности A
 Максимальное рабочее давление PN16.
 Температура работы:
 NBR до +70°C, EPDM до +120°C, FKM до +150°C *

Cechy konstrukcyjne:

Zawsze uzgadniać wersję wykonania.
 Maksymalne prędkości przepływu: - czynniki ciekłe
 (woda) 4 m/s, - czynniki gazowe (powietrze) 30 m/s.
 Możliwe wykonania: napęd ręczny,
 elektromechaniczny lub pneumatyczny.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed
 korozją.
 Wykonanie standardowe:
 PN10, 70°C, NBR, z napędem,
 farba epoksydowa RAL5005 250µm (*).

Design features:

The version of execute should be always agreed.
 Max flow rate:
 - liquids (water) 4 m/s, - gases (air) 30 m/s.
 Executions with: mechanical, electric, pneumatic
 drive possibility.
 All parts are protected against corrosion.
 Standard execution:
 PN10, 70°C, NBR, drive,
 epoxide paint RAL5005 250µm (*).

Конструктивные особенности:

Всегда согласовать вариант исполнения
 Максимальная скорость:
 - жидкость (вода) 4 м/с
 - газ (воздух) 30 м/с
 Возможные исполнения: ручной, электромеханический или
 пневматический привод.
 Все элементы защищены от коррозии.
 Стандартное исполнение:
 PN10, 70°C, NBR, привода, эпоксидная краска
 RAL5005 250 мкм *.

Certyfikat CE
Atest higieniczny PZH

Certyfikat CE
Hygienic attest by PZH

Сертификат CE.
Гигиенический сертификат Польского Учреждения
Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

Woda przemysłowa, morska i pitna, oleje
 napędowe i opałowe, ścieki komunalne, powietrze,
 gaz neutralny oraz inne czynniki neutralne w
 zależności od zastosowanych materiałów na
 wkładkę uszczelniającą.

Application:

Sea water, industrial water, potable water, waste
 water, fuel oil, air, and other neutral media
 depending on kind of elastomer.

Применение:

Промышленная, морская и питьевая вода, мазуты,
 канализационные сети, газ, воздух и другие
 нейтральные вещества в зависимости от
 уплотняющего вкладыша.

Montaż:

Przepustnice są dwustronnego działania.
 Zabudowa przepustnicy:
 DN 40-350 dowolna
 DN 400-1200 napęd z boku - wał poziomo.

Assembly:

Butterfly valves are both side action.
 Assembly for:
 DN 40-350 any
 DN 400-1200 drive from the side - shaft horizontally.

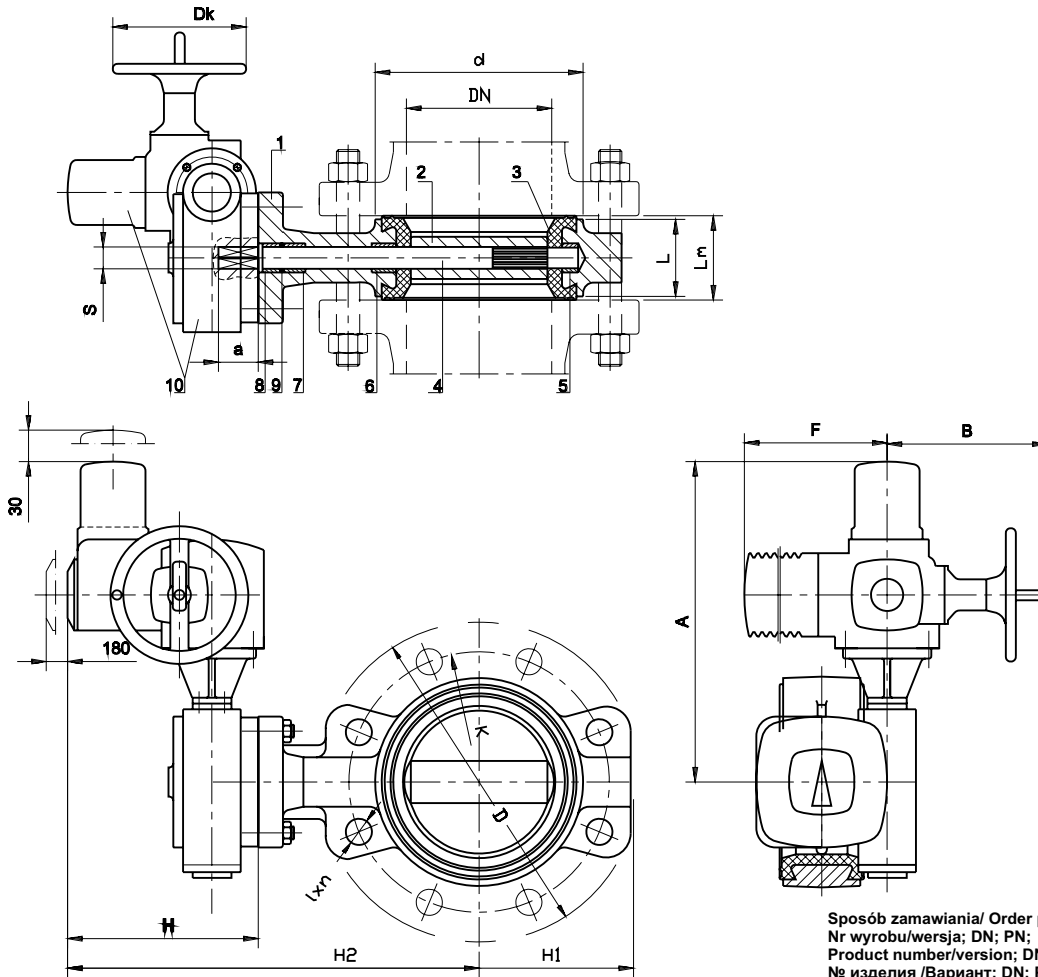
Установка:

Затворы двухсторонние.
 Установка затвора:
 DN 40-350 любая
 DN 400-1200 привод с боку, вал горизонтально.

* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

* - возможны другие исполнения



Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
 Nr wyrobu/wersja; DN; PN;
 Product number/version; DN; PN;
 № изделия /Вариант; DN; PN;

Przykład, Example, Пример:
 4497SA; DN500; PN16.

No.	Nazwa, Название	MATERIAŁY, Материалы	
		1. standard, Стандарт	2. w użyciu morskie, Морское исполнение
1	Kadłub, Корпус	EN-GJS-400-15 (GGG40), EN-GJL-250(GG25) ⁽²⁾	EN-GJS-400-15 (GGG40), EN-GJL-250(GG25) ⁽²⁾
2	Kłapa, Диск	EN-GJL-250 (GG25) ⁽¹⁾ , EN-GJS-400-15 (GGG40) ⁽²⁾ , X5CrNiMo17-12(AISI316), X5CrNi18-10 (304) ⁽²⁾	CuSn5Zn5Pb5-C (B555)
3	Wkładka, Вкладыш	EPDM, NBR FKM ⁽²⁾	NBR
4	Wał, Вал	X20Cr13, X17CrNi 16-2 ⁽²⁾	X17CrNi 16-2, CuAl10Fe3Mn2 (BA 1032) ⁽²⁾
5,6,7,8	Tulejki, Втулки	CuZn37 (M63)	
9	O-ring, Уплотнительное кольцо	EPDM, NBR, FKM ⁽²⁾	NBR
10	Napęd + przekładnia, Привод + редуктор	Aum a S.A. + GS + VZ lub (GS + GZ)	

1) - z powłoką Cu+Ni; coated Cu+Ni; с покрытием Cu+Ni
 2) - na życzenie; On request; по заказу

DN	PN bar	L	Lm	A	B	d	D		K		I		n	ISO 5211	F	H	H1	H2	S	a	NAPEDAUMA Эл. привод АУМА
							PN10	PN16	PN10	PN16	PN10	PN16									
mm	-	mm																			
400	PN10/16	102	106	405	254	480	565	580	515	525	28	31	16	-	282	354	298	754	27	60	SA10.1+GS
500		127	131	535	254	590	670	715	620	650	28	34	20	F14	282	390	355	870	36	65	SA10.1+GS+VZ
600		154	158	535	254	688	780	840	725	770	31	37	20	F16	282	390	464	952	36	66	SA10.1+GS+VZ
700		165	169	539	254	800	895	910	840	31	37	24	24	F25	282	392	505	1016	46	66	SA10.1+GS+VZ
800		190	195	615	254	900	1015	1025	950	34	41	24	24	F25	282	417	576	1089	46	66	SA10.1+GS+GZ
900		203	208	700	254	1000	1115	1125	1050	34	41	28	28	F25	282	458	638	1178	55	118	SA10.1+GS+GZ
1000		216	223	700	254	1120	1230	1255	1160	1170	37	44	28	F25	282	458	700	1258	55	142	SA10.1+GS+GZ
1200	254	263	795	329	1300	1455	1485	1380	1390	41	50	32	F30	384	545	844	1485	-	150	SA14.1+GS+GZ	

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

PRZEPUSTNICA
 międzykołnierzowa
 z napędem SG

BUTTERFLY VALVE
 interflanges

Затвор
 Межфланцевый
 с приводом SG



Dane techniczne:

Zabudowa wg PN-EN 558-1:2001.
 Wykonanie wg PN-EN 593:2001.
 Warunki odbioru wg PN-EN 12266-1:2007.
 Połączenia kołnierzowe: wg PN-EN-1092-2:1999
 standard - PN10, wykonania morskie - PN16
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze max. PN16
 Temperatura pracy - do:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C *

Technical data:

face to face length acc. EN 558-1
 version acc. EN 593
 terms of acceptance acc. EN 12266-1
 flanges acc. EN 1092-2
 Standard - PN10; marine - PN16
 leakproofness class - A
 working pressure max. PN16
 medium temperature - up to:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C *

Технические параметры:

Установочная длина согл. PN-EN 558-1:2001
 Исполнение согл. PN-EN 593:2001
 Условия приема согл. PN-EN 12266-1:2007
 Фланцевые соединения согл. PN-EN-1092-2:1999
 Стандарт - PN10, морской вариант - PN16
 Класс герметичности A
 Максимальное рабочее давление PN16.
 Температура работы:
 NBR до +70°C, EPDM до +120°C, FKM до +150°C *

Cechy konstrukcyjne:

Zawsze uzgadniać wersję wykonania.
 Maksymalne prędkości przepływu: - czynniki ciekłe
 (woda) 4 m/s, - czynniki gazowe (powietrze) 30 m/s.
 Możliwe wykonania: napęd ręczny,
 elektromechaniczny lub pneumatyczny.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed
 korozją.
 Wykonanie standardowe:
PN10, 70°C, NBR, z napędem,
farba epoksydowa RAL5005 250 μ m (*).

Certyfikat CE
Atest higieniczny PZH

Design features:

The version of execute should be always agreed.
 Max flow rate:
 - liquids (water) 4 m/s, - gases (air) 30 m/s.
 Executions with: mechanical, electric, pneumatic
 drive possibility.
 All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
PN10, 70°C, NBR, drive,
epoxide paint RAL5005 250 μ m (*).

Certyfikat CE
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Максимальная скорость:
 - жидкость (вода) 4 м/с
 - газ (воздух) 30 м/с
 Возможные исполнения: ручной,
 электромеханический или пневматический привод.
 Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
PN10, 70°C, NBR, привода, эпоксидная краска
RAL5005 250 мкм^l.

Сертификат CE.
Гигиенический сертификат Польского
Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

Woda przemysłowa, morska i pitna, oleje
 napędowe i opałowe, ścieki komunalne, powietrze,
 gaz oraz inne czynniki neutralne w zależności od
 zastosowanych materiałów na wkładkę
 uszczelniającą.

Application:

Sea water, industrial water, potable water, waste
 water, fuel oil, air, and other neutral media
 depending on kind of elastomer.

Применение:

Промышленная, морская и питьевая вода, мазуты,
 канализационные сети, газ, воздух и другие
 нейтральные вещества в зависимости от
 уплотняющего вкладыша.

Montaż:

Przepustnice są dwustronnego działania.
 Zabudowa przepustnicy:
 DN 40-250 dowolna
 DN 300-700 napęd z boku - wał poziomo.

Assembly:

Butterfly valves are both side action.
 Assembly for:
 DN 40-250 any
 DN 300-700 drive from the side - shaft horizontaly.

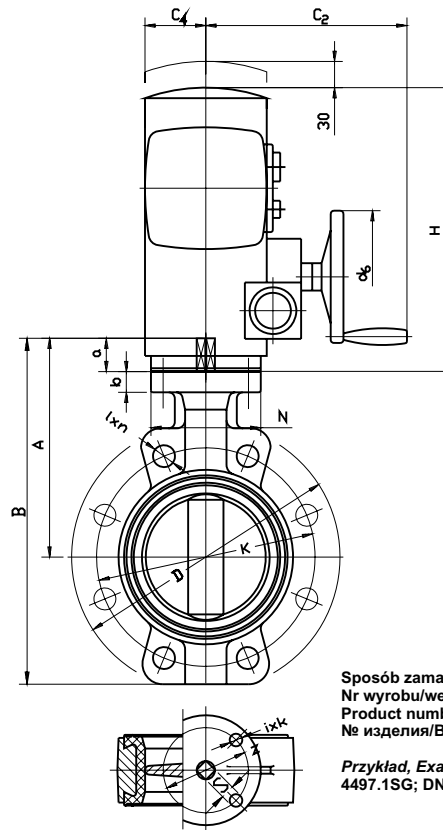
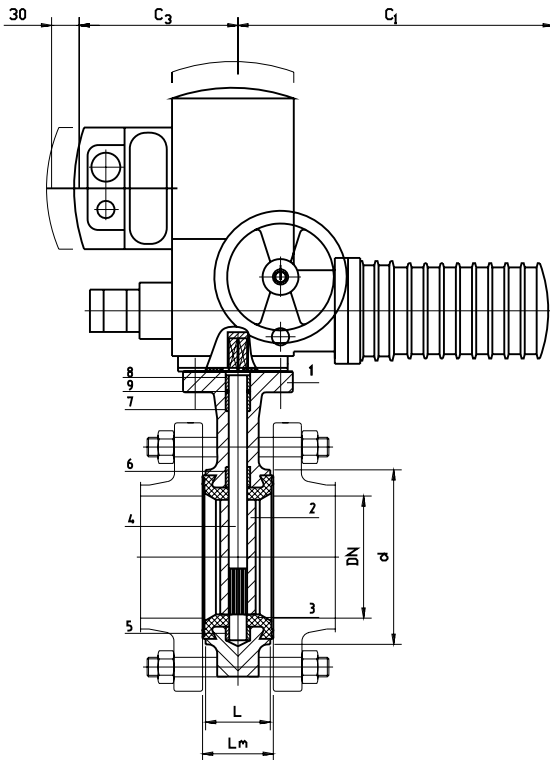
Установка:

Затворы двухсторонние.
 Установка затвора:
 DN 40-250 любая
 DN 300-700 привод с боку, вал горизонтально.

* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

* - возможны другие исполнения



Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
 Nr wyrobu/wersja; DN; PN;
 Product number/version; DN; PN;
 № изделия/Вариант; DN; PN;

Przykład, Example, Пример:
 4497.1SG; DN250; PN10.

No.	Nazwa/Название	MATERIAŁY/Материалы	
		1. standard/Стандарт	2. w wykonanie morskie/Морской вариант
1	Kadłub/Корпус	EN-GJL-250 (GG25), EN-GJS-400-15 (GGG40) ²	EN-GJL-250 (GG25)
2	Kłapa/Kрышка	EN-GJL-250 (GG25) ¹ , EN-GJS-400-15 (GGG40) ² , X5CrNi18-10 (304), X5CrNiMo17-12 (AISI316) ²	CuSn5Zn5Pb5-C (B555)
3	Wkładka/Вкладыш	NBR FKM (DN40-250) ² , EPDM ²	NBR
4	Wał/Вал	X20Cr13, X17CrNi 16-2 ²	CuAl10Fe3Mn2 (BA1032)
5,6,7,8	Tulejki/Втулка	PTFE, CuZn37 (M63)	
9	O-ring/Уплотнительное кольцо	NBR, FKM ² , EPDM ²	NBR

1) - z powłoką Cu+Ni; coated Cu+Ni; Cu+Ni - С покрытием
 2) - na życzenie; On request; По заказу

DN	PN bar	L	Lm	A	B	d	D		K		I		n	ISO 5211	i x k	N	z	S	a	Napęd	Moment min-max Nm	C1	C2	C3	C4	H												
							PN10	PN16	PN10	PN16	PN10	PN16															PN10/16											
mm	-	mm																																				
40	PN10/16	31	33	121	176	76	150	110	19	4	F05	4x7	90	50	11	28	SG04.3	do 63	92	165	195	215	207	-	-	-	-	-										
50		40	42	137	222	92	165	125	19	4																												
65		43	45	150	235	106	185	145	19	4																												
80		46	48	160	245	114	200	160	19	8																												
100		53	55	182	280	143	220	180	19	8	F07	4x9	70	14	30	SG05	90-150	300	195	135	58	268																
125		57	59	207	328	170	250	210	19	4																												
150		57	59	223	357	203	285	240	23	4	F10	4x12	125	102	17	30	SG07	120-300	310	223	170	75	285															
200		60	63	255	418	252	340	295	23	4																												
250		69	72	314	510	306	395	405	350	355																			23	28	4	22	40	SG10	250-600	250	195	310
300		79	82	342	564	364	445	460	400	410																			23	28	4	22	45	SG12*	500-1200	250	195	310
350		78	81	365	640	431	505	520	460	470	23	28	4	22	45	-	-	-	-	-	-	-	-						-									
400		102	106	410	725	480	565	580	515	525	28	31	4	F14	4x18	175	140	27	60	-	-	-	-						-	-								
500		127	131	490	866	590	670	715	620	650	28	34	4	F16	4x22	210	165	36	65	-	-	-	-						-	-	-							
600		154	158	565	1031	688	780	840	725	770	31	37	4	F25	8x18	300	254	46	70	-	-	-	-						-	-	-							
700		165	169	610	1120	800	895	910	840	31	37	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-						-	-	-							

*- na ciśnienie PN6 i PN10

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

PRZEPUSTNICA
 międzykołnierzowa

BUTTERFLY VALVE
 wafer type

ЗАТВОР
 Межфланцевый



Dane techniczne:

Zabudowa wg PN-EN 558-1:2001.
 Wykonanie wg PN-EN 593:2008.
 Warunki odbioru wg PN-EN 12266-1:2007.
 Połączenia kołnierzowe: wg PN-EN-1092-2:1999
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze max. PN16
 Temperatura pracy - do:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C

Technical data:

face to face length acc. EN 558-1
 version acc. EN 593: 2004
 terms of acceptance acc. EN 12266-1
 flanges acc. EN 1092-2
 leakproofness class - A
 working pressure max. PN16
 medium temperature - up to:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C

Технические параметры:

Установочная длина согл. PN-EN 558-1:2001
 Исполнение согл. PN-EN 593:2008
 Условия приема согл. PN-EN 12266-1:2007
 Фланцевые соединения согл. PN-EN-1092-2:1999
 Класс герметичности А
 Максимальное рабочее давление PN16.
 Температура работы до:
 NBR до +70°C, EPDM до +120°C, FKM до +150°C

Cechy konstrukcyjne:

Zawsze uzgadniać wersję wykonania.
 Maksymalne prędkości przepływu: - czynniki ciekłe (woda) 4 m/s, - czynniki gazowe (powietrze) 30 m/s.
 Możliwe wykonania: napęd ręczny, elektromechaniczny lub pneumatyczny.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.
 Wykonanie standardowe :
PN10, 70°C, NBR, farba epoksydowa RAL5005 250µm, bez napędu *.

Certyfikat CE
Atest higieniczny PZH

Design features:

The version of execute should be always agreed.
 Max flow rate:
 - liquids (water) 4 m/s, - gases (air) 30 m/s.
 Executions with: mechanical, electric, pneumatic drive possibility.
 All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
PN10, 70°C, NBR, epoxide paint RAL5005 250µm, without drive *.

Certyfikat CE
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Максимальная скорость:
 - жидкость (вода) 4 м/с
 - газ (воздух) 30 м/с
 Возможные исполнения: ручной, электромеханический или пневматический привод.
 Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
PN10, 70°C, NBR, без привода, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм, без привода *.

Сертификат CE.
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

Woda przemysłowa, morska i słodka, oleje napędowe i opałowe, ścieki komunalne, powietrze, gaz oraz inne czynniki neutralne w zależności od zastosowanych materiałów na pierścienie uszczelniające.

Application:

Sea water, industrial water, potable water, waste water, fuel oil, air, and other neutral media depending on kind of elastomer.

Применение:

Промышленная, морская и пресная вода, мазуты, канализационные сети, газ, воздух и другие нейтральные вещества в зависимости от использованных уплотняющих прокладок.

Montaż:

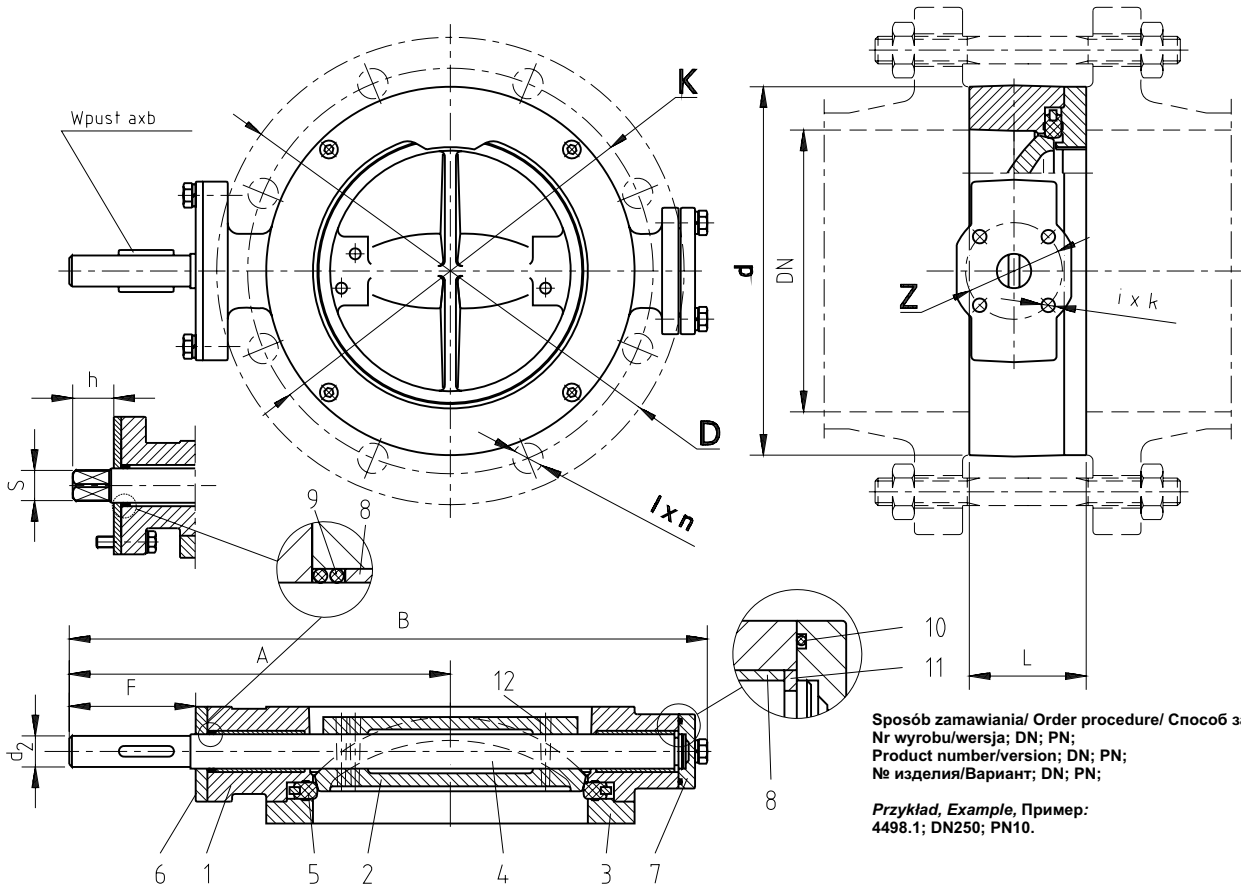
Przepustnice są dwustronnego działania.
 W celu zagwarantowania 100% szczelności zaleca się montaż przepustnic zgodnie z zalecanym kierunkiem przepływu.
 Zabudowa przepustnicy:
 DN 80-250 dowolna
 DN 300-700 napęd z boku - wał poziomo.
 * - możliwe inne wykonania

Assembly:

Butterfly valves are both side action.
 To make provision for 100% leakproofness is recommended assembly in accordance with direction of flow:
 Assembly for:
 DN 80-250 any
 DN 300-700 drive from the side - shaft horizontal.
 *- other executions on request

Установка:

Затворы двухсторонние. Чтобы обеспечить 100% герметичность, затворы следует устанавливать согласно указанному направлению.
 Установка затвора:
 DN 80-250 любая
 DN 300-700 привод с боку, вал горизонтально.
 * - возможны другие исполнения



Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
 Nr wyrobu/wersja; DN; PN;
 Product number/version; DN; PN;
 № изделия/Вариант; DN; PN;
 Przykład, Example, Пример:
 4498.1; DN250; PN10.

No.	Nazwa/Название	MATERIAŁY/Материалы			
		1. Standard/Стандарт	2. Wykonanie morskie/Морской вариант	3. Wykonanie brązowe/Бронзовый вариант	4. Wykonanie morskie - brąz/Морской вариант - бронза
1	Kadłub/Корпус	EN-GJL-250 (GG25), EN-GJS400-15(GGG40)		CuSn5Zn5Pb5-C (B555)	
2	Kłapa/Диск	EN-GJL-250 (GG25), EN-GJS400-15(GGG40)		CuSn5Zn5Pb5-C (B555)	
3	Nakładka/Накладка	EN-GJL-250 (GG25)		CuSn5Zn5Pb5-C (B555)	
4	Wał/Вал	X20Cr13	X17CrNi 16-2	CuAl10Fe3Mn2	CuAl10Fe3Mn2
5	Pierścień uszczeln. / Уплотнительное кольцо	NBR, EPDM, FKM			
6,7	Pokrywa/Крышка	EN-GJL-250		CuSn5Zn5Pb5-C (B555)	
8	Tulejki/Wтулка	CuZn37 (M63)		---	
9,10	O-ring / Уплотнительное кольцо	NBR, EPDM, FKM			
11	Pierścień dwudzielny / Кольцо двухкомпонентное	CuAl5Zn5Pb5-C (B555)			
12	Kolek stożkow y / Цапфа	X20Cr13	CuAl10Fe3Mn2 (BA1032)	X20Cr13	CuAl10Fe3Mn2 (BA1032)

DN	PN	L	B	A	d	D		K		I		n		i	k	z	S**	S***	d2	F	h	WPUST/Лаз a x b	MasaBec	
						PN10	PN16	PN10	PN16	PN10	PN16	PN10	PN16										mm	kg
80		55	238	124	138	200	160	19	8	4	9	70	11	17	15	45	15	5x5	5,6	5,9				
100		60	262	217	158	220	180	19	8	4	9	70	11	17	15	45	25	5x5	8,5	9,7				
125		65	303	160	188	250	210	19	8	4	9	70	14	17	18	45	25	6x6	11	12				
150		70	334	178	212	285	240	23	8	4	9	70	14	22	18	45	30	6x6	15	15				
200		85	387	202	268	340	295	23	8	12	4	9	70	17	22	18	45	30	8x7	24	22			
250		95	459	340	320	395	405	350	355	23	28	12	12	4	11	102	22	22	25	45	36	8x7	37	34
300	(16*)	105	510	270	370	445	460	400	410	23	28	12	12	4	11	102	27	22	25	60	40	10x8	50	47
350		115	570	297	430	505	520	460	470	23	28	16	16	4	14	125	27	36	35	65	45	12x8	68	62
400		125	635	329	482	565	580	515	525	28	31	16	16	4	18	140	36	36	35	65	50	14x9	110	119
500		140	764	392	585	670	715	620	650	28	34	20	20	4	22	165	36	46	45	85	60	14x9	162	158
600		170	898	470	690	780	840	725	770	31	37	20	20	4	22	165	46	46	60	85	70	18x11	242	225
700		229	1077	540	800	895	910	840	840	31	37	24	24	4	22	165	55	55	65	90	86	20x12	495	461

* - ciśnienie nominalne PN16 dla w wersji 2 i 4; dla w wersji 1 i 3 na życzenie/номинальное давление PN16 для варианта 2 и 4; для варианта 1 и 3 по заказу

** - przekładnia/редуктор PRO-GEAR

*** - silownik/привод ELOMATIC

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

PRZEPUSTNICA ZWROTNA
bezkołnierzowa

BUTTERFLY VALVE
Non-flanged

ЗАТВОР ПОВОРОТНЫЙ
Межфланцевый



Dane techniczne:

Wykonanie wg PN-EN 593:2001.
 Warunki odbioru wg PN-EN 12266-1:2007.
 klasa szczelności - A
 ciśnienie nominalne max. PN16
 Temperatura pracy do:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C

Technical data:

version acc. EN 593
 terms of acceptance acc. EN 12266-1
 leakproofness class - A
 nominal pressure max. PN16
 medium temperature -
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C

Технические параметры:

Исполнение согл. PN-EN 593:2001
 Условия приема согл. PN-EN 12266-1:2007
 Класс герметичности А
 Максимальное номинальное давление PN16.
 Температура работы
 NBR до +70°C, EPDM до +120°C, FKM до +150°C

Cechy konstrukcyjne:

Zawsze uzgadniać wersję wykonania.
 Maksymalne prędkości przepływu: - czynniki ciekłe (woda) 4 m/s, - czynniki gazowe (powietrze) 30 m/s.
 Możliwe wykonania: I- rurociąg poziomy, II- rurociąg pionowy - przepływ z dołu, III- rurociąg pionowy - przepływ z góry.
 Usytuowanie dźwigni: z prawej strony - Prawa (P), z lewej strony - Lewa (L)
 Ustala się dwa zakresy szczelności zamknięcia:
 Wys. ciś. - od 0,3 - 1,6 MPa, Nis. ciś. - od 0,03 - 0,6 MPa
 Minimalne ciśnienie otwarcia >0,03 MPa
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.

Wykonanie standardowe:
 Pn16, 70°C, NBR,
 farba poliwinylowa RAL7005 150µm*.

Certyfikat CE
 Atest higieniczny PZH

Zastosowanie:

Woda przemysłowa, morska i pitna, oleje napędowe i opałowe, ścieki komunalne, powietrze, gaz oraz inne czynniki neutralne.

Montaż:

Przepustnice działają samoczynnie i realizują jednokierunkowy przepływ czynnika domykają się samoczynnie na skutek parcia czynnika na zawieradło.
 Zabudowa przepustnicy - między kołnierzami.

Design features:

The version of execute should be always agreed.
 Max flow rate:
 - liquids (water) 4 m/s, - gases (air) 30 m/s.Possible performances: and- horizontal pipeline, II- vertical pipeline - flow from the bottom, III- vertical pipeline - flow from above.
 Situating the lever: on the right - Laws (P), on the left - Left(L)
 Two scopes of the airtightness of the lock are being established:
 In - from 0.3 - 1.6 Mpa, N - from 0.03 - 0.6 Mpa
 Minimum pressure of opening >0.03 MPa
 All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
 PN16, 70°C, NBR,
 poliviny paint RAL7005 150µm*.

Certyfikat CE
 Hygienic attest by PZH

Application:

Sea water, industrial water, potable water, waste water, fuel oil, air, and other neutral media.

Assembly:

Butterfly valves are made as one side action - selfclosing in effect fluid pressing to the disk.
 Assembly - between flanges.

Конструктивные особенности:

Всегда согласовать вариант исполнения

Максимальная скорость:
 - жидкость (вода) 4 м/с
 - газ (воздух) 30 м/с
 Возможные исполнение: I- горизонтальный трубопровод, II- вертикальный трубопровод - поток снизу, III- вертикальный трубопровод - поток с горы.
 Расположить рычага: справа - Права (П), слева - Левая(Л)
 Принимается две сферы плотности закрытие:
 Высокое давление от 0.3 - 1.6 Мпа, низкое давление от 0.03 - 0.6 Мпа
 Минимальное давление открыть >0.03 МПа
 Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
 PN16, 70°C, NBR, поливиниловая краска RAL7005 150 мкм*.

Сертификат CE.
 Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Применение:

Промышленная, морская и пресная вода, мазуты, канализационные сети, газ, воздух и другие нейтральные вещества.

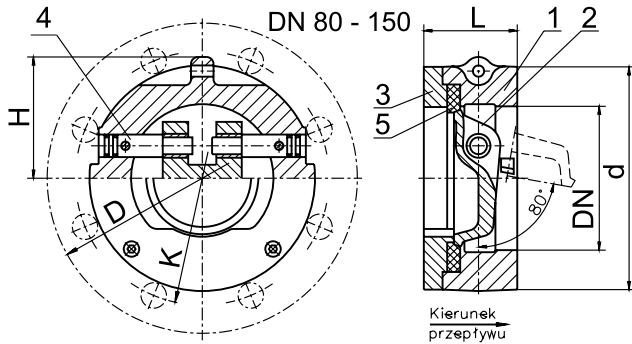
Установка:

Возможно только одностороннее течение, затвор закрывается сам при воздействии давления на диск.
 Установка затвора - между фланцами.

* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

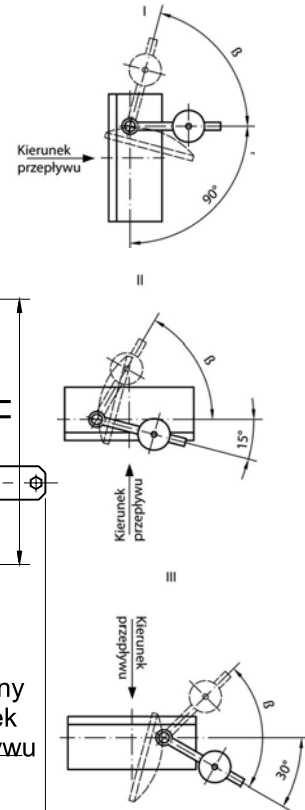
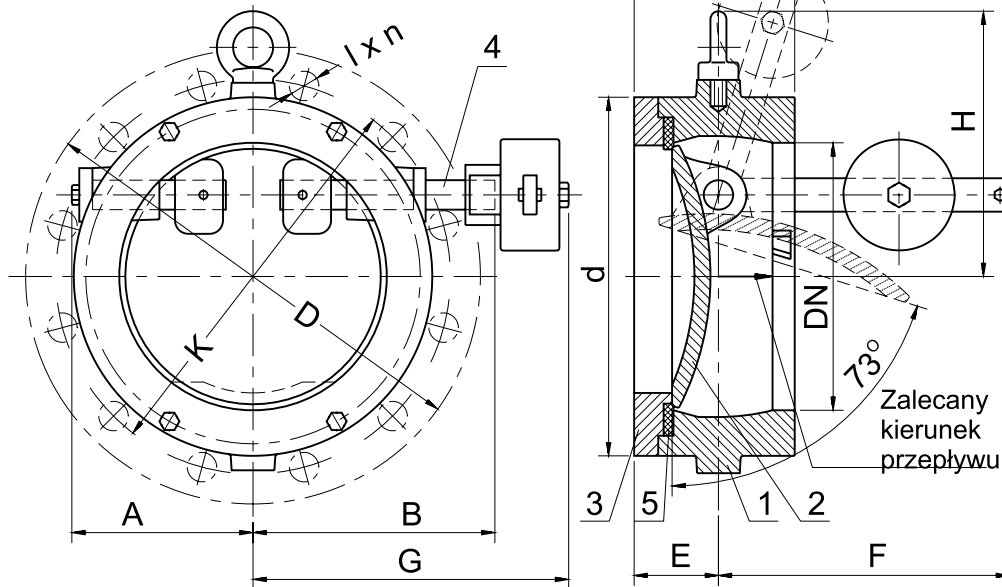
* - возможны другие исполнения



Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
 Nr wyrobu/wersja; DN; PN;
 Product number/version; DN; PN;
 № изделия/Вариант; DN; PN;

Przykład, Example, Пример:
 4499.1.II; DN300; PN10.

DN 200 - 800



No.	Nazwa/Название	MATERIAŁY/Материалы		
		1. standard/Стандарт	2. w wykonaniu morskie/Морской вариант	3. w wykonaniu brązow eБронзовый вариант
1.	Kadłub/Корпус	EN-GJL-250 (GG25)	EN-GJL-250 (GG25)	CuSn5Zn5Pb5-C (B555)
2.	Kłapa/Диск	EN-GJS-400-15 (GGG40)	CuAl10Fe2-C (BA93) CuSn5Zn5Pb5-C (B555)	CuSn5Zn5Pb5-C (B555)
3.	Nakładka/Накладка	EN-GJL-250 (GG25)	EN-GJL-250 (GG25)	CuSn5Zn5Pb5-C (B555)
4.	Wał/Вал	X20Cr13	X17CrNi16-2	CuAl10Fe3Mn2 (BA1032)
5.	Pierścieni uszczeln./Плотнительное кольцо	NBR, EPDM, FKM		

DN	PN bar	L	A	B	E	H	F	G	D	K	d	l	n	Masa/Bec [kg]	
		mm											szt.	1, 2	3
80	10/16	63	-	-	-	-	-	76	200	160	138	19	8	5,5	5,5
100		66	-	-	-	-	-	86	220	180	158	19	8	8,1	7,5
125		75	-	-	-	-	-	101	250	210	188	19	8	10,6	10
150		85	-	-	-	-	-	115	285	240	212	23	8	14	13
200	16	120	137	187	63	202	250	255	340	295	268	23	12	22,3	25
250	10/16	135	159	222	68	231	250	290	405	355	320	23/28	12	33,6	37
300		160	186	245	75	276	300	314	460	410	370	23/28	12	46	53
350		180	226	277	88	306	350	367	520	470	430	23/28	16	57,5	65
400		200	283	309	100	346	400	390	580	525	482	28/31	16	84,7	96
500		240	313	385	130	404	500	475	715	650	610	28/34	20	130	145
600		260	367	454	147	458	600	563	840	770	720	31/37	20	217	242
700		229	390	480	130	500	800	585	910	840	800	31/37	24	350	-
800		241	415	515	140	530	900	630	1025	950	901	34/41	24	480	-

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

PRZEPUSTNICA ZWROTNA
 bezkołnierzowa z
 amortyzatorem

BUTTERFLY VALVE
 Non-flanged
 With the shock absorber

ЗАТВОР ПОВОРОТНЫЙ
 Межфланцевый
 с амортизатором



Na zdjęciu DN 800

Dane techniczne:

Wykonanie wg PN-EN 593:2001.
 Warunki odbioru wg PN-EN 12266-1:2007.
 klasa szczelności - A
 ciśnienie nominalne max. PN16
 Temperatura pracy do +120°C
 Minimalne ciśnienie otwarcia >0,03 MPa
 Wykonanie dźwigni (patrząc w kierunku przepływu):
 P - prawe
 L - lewe

Technical data:

version acc. EN 593
 terms of acceptance acc. EN 12266-1
 leakproofness class - A
 nominal pressure max. PN16
 medium temperature - up to +120°C
 minimal open pressure >0,03 MPa
 Lever execute (looking at flow direction):
 P - right
 L - left

Технические параметры:

Исполнение согл. PN-EN 593:2001
 Условия приема согл. PN-EN 12266-1:2007
 Класс герметичности А
 Максимальное номинальное давление PN16.
 Температура работы до +120°C
 Минимальное открывающее давление >0,03 МПа
 Тип исполнения рукоятки (от направления среды):
 P - правая
 L - левая

Cechy konstrukcyjne:

Zawsze uzgadniać wersję wykonania.
 Maksymalne prędkości przepływu: - czynniki ciekłe (woda) 4 m/s, - czynniki gazowe (powietrze) 30 m/s.
 Możliwe wykonania: I, II lub III.
 $\beta=75^{\circ}-78^{\circ}$
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.
 Wykonanie standardowe:
PN16, 70°C, NBR,
 farba poliwinylowa RAL7005 150 μ m*.

Design features:

The version of execute should be always agreed.
 Max flow rate:
 - liquids (water) 4 m/s, - gases (air) 30 m/s.
 Executions: I, II or III.
 $\beta=75^{\circ}-78^{\circ}$
 All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
PN16, 70°C, NBR,
 polivinylny paint RAL7005 150 μ m*.

Конструктивные особенности:

Максимальная скорость:
 - жидкость (вода) 4 м/с
 - газ (воздух) 30 м/с
 Возможные исполнения: I, II или III.
 $\beta=75^{\circ}-78^{\circ}$
 Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
PN16, 70°C, NBR, поливиниловая краска RAL7005 150 мкм*.

Сертификат CE.
 Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Certyfikat CE
 Atest higieniczny PZH

Certyfikat CE
 Hygienic attest by PZH

Zastosowanie:

Woda przemysłowa, morska i pitna, oleje napędowe i opałowe, ścieki komunalne, powietrze, gaz neutralny oraz inne czynniki neutralne.

Application:

Sea water, industrial water, potable water, waste water, fuel oil, air, and other neutral media.

Применение:

Промышленная, морская и пресная вода, мазуты, канализационные сети, газ, воздух и другие нейтральные вещества.

Montaż:

Przepustnice działają samoczynnie i realizują jednokierunkowy przepływ czynnika domykają się samoczynnie na skutek parcia czynnika na zawieradło.
 Zabudowa przepustnicy - między kołnierzami.

Assembly:

Butterfly valves are made as one side action - selfclosing in effect fluid pressing to the disk.
 Assembly - between flanges.

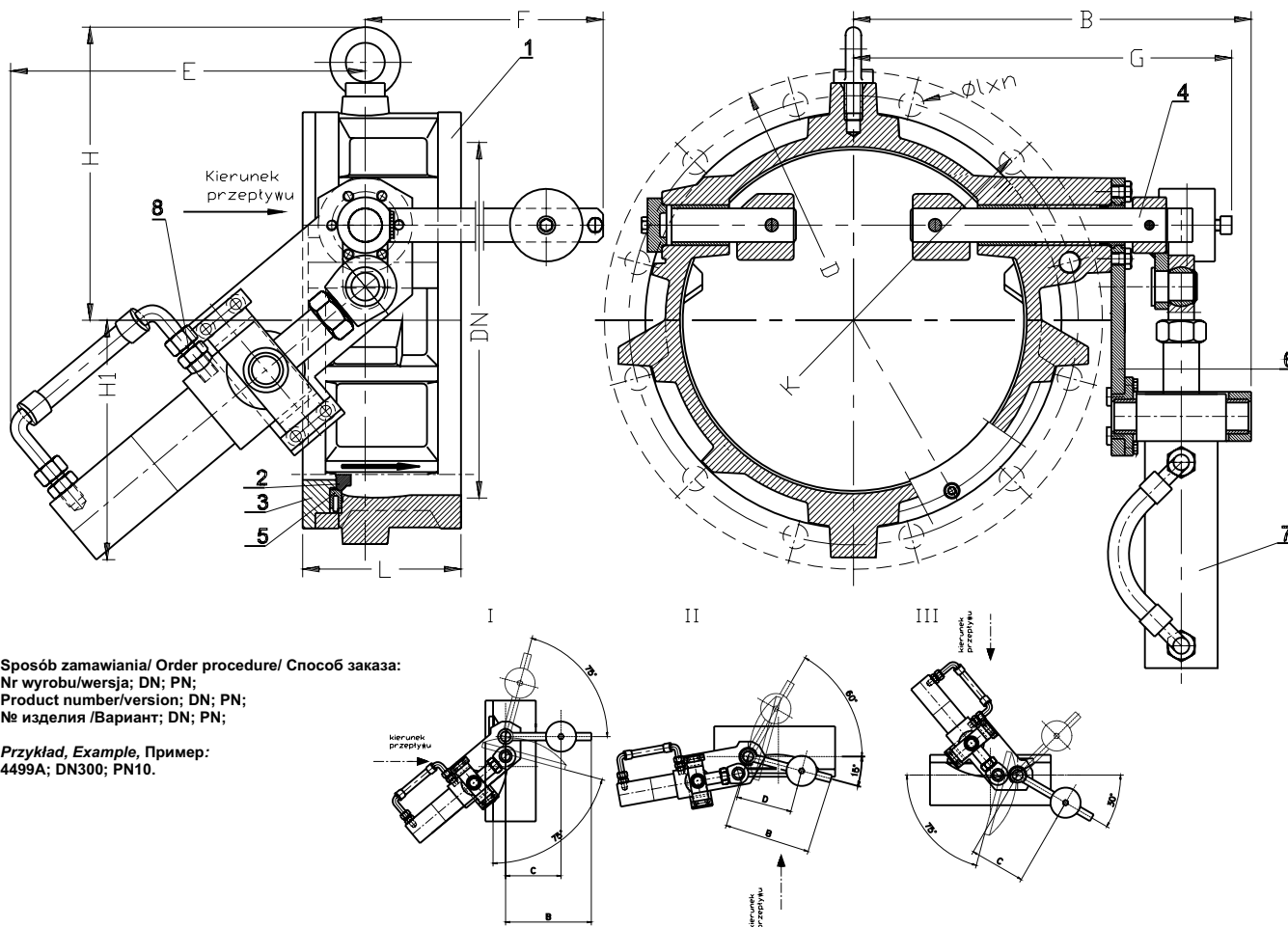
Установка:

Возможно только одностороннее течение, затвор закрывается сам при воздействии давления на диск.
 Установка затвора - между фланцами.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения



Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
 Nr wyrobu/wersja; DN; PN;
 Product number/version; DN; PN;
 № изделия /Вариант; DN; PN;

Przykład, Example, Пример:
 4499A; DN300; PN10.

No.	Nazwa, Название	MATERIAŁY, Материалы			
		1. standard, Стандарт	2. wykonanie morskie, Морское исполнение	3. wykonanie brązowe, Бронзовое исполнение	
1.	Kadłub, Корпус	EN-GJL-250 (GG25)	EN-GJL-250 (GG25)	CuSn5Zn5Pb5-C (B555)	
2.	Kłapa, Диск	EN-GJS-400-15 (GGG40)	CuAl10Fe2-C (BA93) CuSn5Zn5Pb5-C (B555)	CuSn5Zn5Pb5-C (B555)	
3.	Nakładka, Прокладka	EN-GJL-250 (GG25)	EN-GJL-250 (GG25)	CuSn5Zn5Pb5-C (B555)	
4.	Wał, Вал	X20Cr13	X17CrNi16-2	CuAl10Fe3Mn2 (BA1032)	
5.	Pierścień uszczeln., Уплотняющее кольцо		NBR, EPDM, FKM		
6.	Płyta amortyzatora, Плита амортизатора		S235JR		
7.	Łącznik amortyzatora, Глушитель амортизатора		wg karty producenta		

DN	PN bar	L	H1	B	E	H	F	G	D	K	H1	Ixn PN10(PN16)	Masa, Bec [kg]
200	16	120	137	280	314	202	250	255	340	295	268	(23)x12	45
250	10/16	135	165	330	310	231	250	290	405	355	320	23(28)x12	56
300		160	214	370	312	276	300	338	460	410	214	23(28)x12	86
350		180	226	400	320	306	350	367	520	470	430	23x(28)x16	97
400		200	283	430	350	346	400	390	580	525	482	28(31)x16	135
500		240	313	538	430	404	500	475	715	650	610	28(34)x20	180
600		260	367	600	457	458	600	563	840	770	720	31(37)x20	280
700		229	390	640	500	500	800	595	910	840	800	31/37x24	405
800		241	477	740	539	530	900	725	1025	950	324	34/41x24	535

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**Zawór kulowy zwrotny
kolanowy
systemu SZUSTER**

**Ball check valve
elbow
SZUSTER system**

**Клапан шаровой обратный
Коленный
CNCTEMbI SZUSTER**

6001



6011



Dane techniczne:

maksymalne ciśnienie robocze - PS 6 bar
temperatura czynnika - max.40°C
(chwilowo do 60°C)
długość zabudowy - zgodnie z tabelą
połączenie kołnierkowe - PN-EN 1092-2
połączenie gwintowe - PN-EN-ISO 228 -1:2005
wymagania i badania -
PN-EN 12050-4, PN-EN 12050-1.

Technical data:

working pressure - PS 6 bar
medium temperature - max.40°C (temporarily 60°C)
fitting lenght - according to the table
flanges - EN 1092-2
thread connections EN-ISO 228 -1
requirements and investigations -
EN 12050-4, EN 12050-1.

Технические параметры:

Максимальное рабочее давление - 6 бар
Максимальная температура работы до 40 °С
(временно до 60°С)
Строительная длина согл. с таблицей
Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2
Резьбовые соединения согл. PN-EN-ISO 228 -1:2005
Требования и испытания
PN-EN 12050-4, PN-EN 12050-1.

Cechy:

- zwarta i prosta budowa - wysoka trwałość,
- łatwy dostęp do wnętrza, w tym do kuli,
- bardzo ciche i niezawodne działanie,
- położenie serwisowe pokrywy - na dwóch szpilkach,
- pełne otwarcie zaworu dla prędkości przepływu od 0,7 m/s,
- spełnia warunki prześwietu dla części stałych (PN-EN 12050-4) bez wymuszonych wibracji kul,
- malowanie - farba epoksydowa RAL 5015^c o grubości warstwy 200µm.

Design features:

- compact and simply construction - high durability,
- easy inside acces and to ball,
- silent and unfailing operation,
- bonnet service position - on two spindels,
- full open valve for fluid speed from 0,7 m/s,
- perform conditions clearance for solid parts (EN 12050-4) without forced ball vibrations,
- paint - epoxide RAL 5015^c to build 200 µm.

Конструктивные особенности:

- компактная и простая конструкция - высокая прочность,
- легкий доступ вовнутрь, к шару,
- очень тихая и надежная работа,
- полное открытие клапана для скорости потока от 0,7 м/с,
- зазор соответствует условиям для твердых деталей (PN-EN 12050-4) отсутствует вибрация шара,
- окраска - эпоксидная краска RAL5015^c слоем толщиной 200 мкм.

Zastosowanie:

- ścieki zawierające fekalia, deszczowe, przemysłowe - kula wulkanizowana gumą NBR,
- w zakresie pH = 4-8,

Figura 6001 - wersja gwintowana
Figura 6011 - wersja kołnierkowa

Application:

- for sewage: with fecal matter, rain, industrial - ball vulcanized with rubber NBR,
- pH between 4 and 8

Figure 6001 - threaded
Figure 6011 - flanged

Применение:

- сточные воды с фекалиями, дождевые, промышленные
- шар вулканизирован резиной NBR,
- в пределах pH = 4-8,

Артикул 6001 - резьбовая версия
Артикул 6011 - фланцевая версия

Montaż:

Zawór zastępuje kolano na rurociągu i eliminuje jedno połączenie kołnierkowe.
Montaż na rurociągu pionowym/poziomym łączącym, poprzez zawór, rurociąg poziomy/pionowy pod kątem prostym.

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

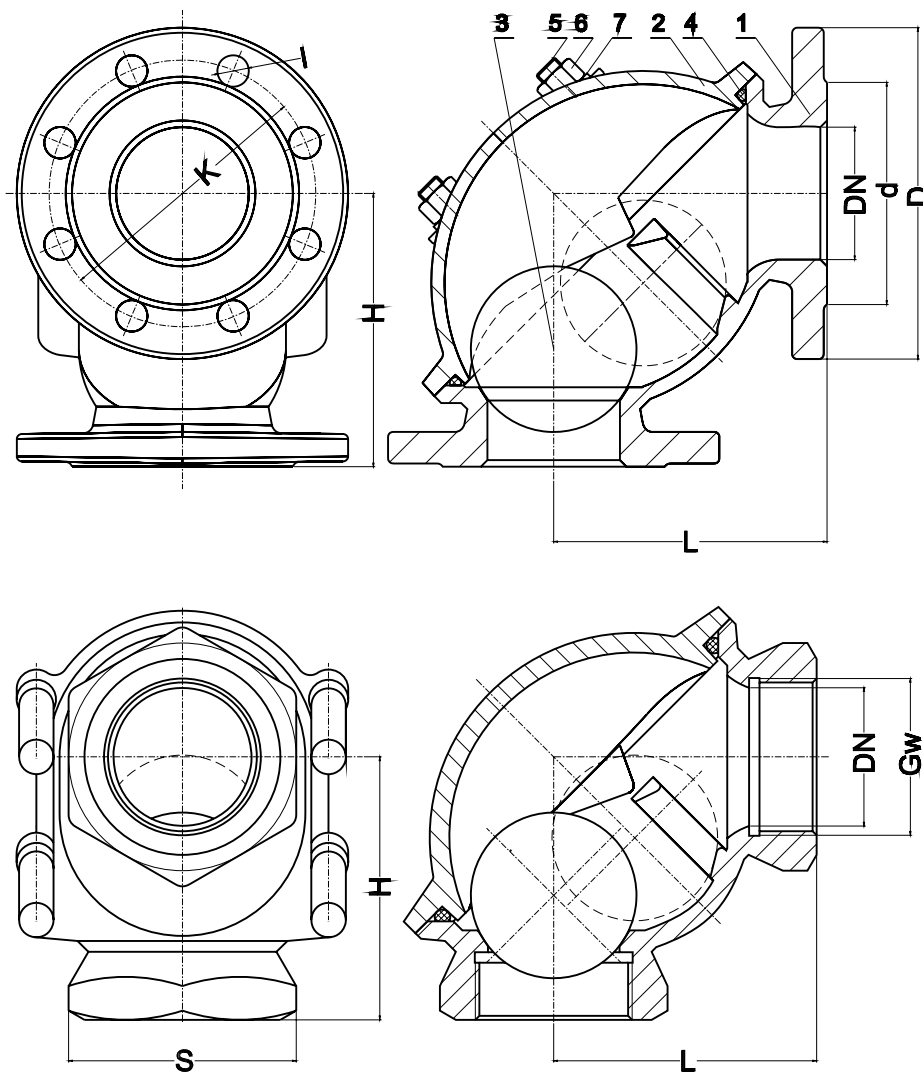
Valve is a substitute for leg pipe and eliminate one flanged connection.
Assembly on vertical/horizontal pipe lines as connection over the valve horizontal/vertical pipe lines under right angle.

*- another executions possibility

Установка:

Клапан заменяет колесо в трубопроводе и исключает одно коленное соединение.
Установка на вертикальном/горизонтальном трубопроводе, который соединяется через клапан с горизонтальным/вертикальным трубопроводом под прямым углом.

* - возможны другие исполнения



No.	Część, Part, Деталь	Materiał, Material, Материал
1	Korpus, Body, Корпус	Żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2012
2	Pokrywa, Bonnet, Крышка	Żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2012
3	Kula, Ball, Шар	Guma, Rubber, Gummi NBR
4	Uszczelka, Gasket, Уплотнение	Guma, Rubber, Gummi NBR
5	Śruba, Screw, Болт	Stal, Steel, Stahl - A2 PN-90/M-82131
6	Nakrętka, Nut, Гайка	Stal, Steel, Stahl - A2 PN-EN ISO 4032: 2004
7	Podkładka, Washer, Прокладка	Stal, Steel, Stahl - A2 PN-EN ISO 7091: 2002

Zamawianie /Order procedure /Способ заказа:

TYP(E); DN; PS;

Przykład /Example /Пример:

6001; DN150; 6 bar;

TYP	DN	PN	L/H	D	d	K	l x n	S	Gw	z*	Masa Weight Вес
	[mm]	[bar]			[mm]				["]		[kg]
6001	32	6	80					55	1 1/4		1,9
	40	6	100					60	1 1/2		2,4
	50	6	100					75	2	2,4	4,1
6011	50	6	100	165	102	125	19x4			2,4	8,4
	65	6	165	185	122	145					15,8
	80	6	165	200	138	160				1,7	16,7
	100	6	200	220	158	180	19x8			1,6	24,4
	125	6	250	250	188	210					
	150	6	300	285	212	240	2x8				60
	200	6	400	340	268	295	23x8(12)*				
	250	6	500	395	320	350	23x12				
300	6	600	445	370	400	23x12					

z* - współczynnik oporów miejscowych w zakresie zalecanych prędkości przepływu przez zawór od 0,8 m/s do 2,3 m/s
коэффициент местного сопротивления в диапазоне рекомендуемых скоростей потока через клапан от 0,8 м/с до 2,3 м/с

UWAGA: współczynnik oporów miejscowych jest stały również dla wyższych prędkości przepływu

ПРИМЕЧАНИЕ: коэффициент местного сопротивления постояен также для высоких скоростей потока

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**Zawór kulowy zwrotny
systemu SZUSTER**

**Ball check valve
SZUSTER system**

**Клапан шаровой
обратный
СНСТЕМЫ SZUSTER**

6002



Zawór gwintowany DN40

6012



Zawór kołnierzowy DN100

Dane techniczne:

maksymalne ciśnienie robocze - PS 6 bar
temperatura czynnika - max.40°C
(chwilowo do 60°C)
długość zabudowy - zgodnie z tabelą
połączenie kołnierzowe - PN-EN 1092-2
połączenie gwintowe - PN-EN-ISO 228 -1:2005
wymagania i badania -
PN-EN 12050-4, PN-EN 12050-1.

Technical data:

working pressure - PS 6 bar
medium temperature - max.40°C (temporarily 60°C)
fitting lenght - according to the table
flanges - EN 1092-2
thread connections EN-ISO 228 -1
requirements and investigations -
EN 12050-4, EN 12050-1.

Технические параметры:

Максимальное рабочее давление - 6 бар
Максимальная температура работы до 40 °С
(временно до 60°С)
Строительная длина согл. с таблицей
Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2
Резьбовые соединения согл. PN-EN-ISO 228 -1:2005
Требования и испытания
PN-EN 12050-4, PN-EN 12050-1.

Cechy:

- zwarta i prosta budowa - wysoka trwałość,
- łatwy dostęp do wnętrza, w tym do kuli,
- bardzo ciche i niezawodne działanie,
- położenie serwisowe pokrywy - na dwóch szpilkach,
- pełne otwarcie zaworu dla prędkości przepływu od 0,7 m/s,
- spełnia warunki prześwietu dla części stałych (PN-EN 12050-4) bez wymuszonych wibracji kul,
- malowanie - farba epoksydowa RAL 5015^o o grubości warstwy 200µm.

Design features:

- compact and simply construction - high durability,
- easy inside acces and to ball,
- silent and unfailing operation,
- bonnet service position - on two spindels,
- full open valve for fluid speed from 0,7 m/s,
- perform conditions clearance for solid parts (EN 12050-4) without forced ball vibrations,
- paint - epoxide RAL RAL 5015^o to build 200 µm.

Конструктивные особенности:

- компактная и простая конструкция - высокая прочность,
- легкий доступ вовнутрь, к шару,
- очень тихая и надежная работа,
- полное открытие клапана для скорости потока от 0,7 м/с,
- зазор соответствует условиям для твердых деталей (PN-EN 12050-4) отсутствует вибрация шара,
- окраска - эпоксидная краска RAL5015^o слоем толщиной 200 мкм.

Zastosowanie:

- ścieki zawierające fekalia, deszczowe, przemysłowe - kula wulkanizowana gumą NBR,
- w zakresie pH = 4-8,

Figura 6002 - wersja gwintowana
Figura 6012 - wersja kołnierzowa

Application:

- for sewage: with fecal matter, rain, industrial - ball vulcanized with rubber NBR,
- pH between 4 and 8

Figure 6002 - threaded
Figure 6012 - flanged

Применение:

- сточные воды с фекалиями, дождевые, промышленные
- шар вулканизирован резиной NBR,
- в пределах pH = 4-8,

Артикул 6002 - резьбовая версия
Артикул 6012 - фланцевая версия

Montaż:

Zawór można montować na rurociągu w pozycji poziomej lub pionowej

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

Valve can be assembled on pipe line in horizontal or vertical position

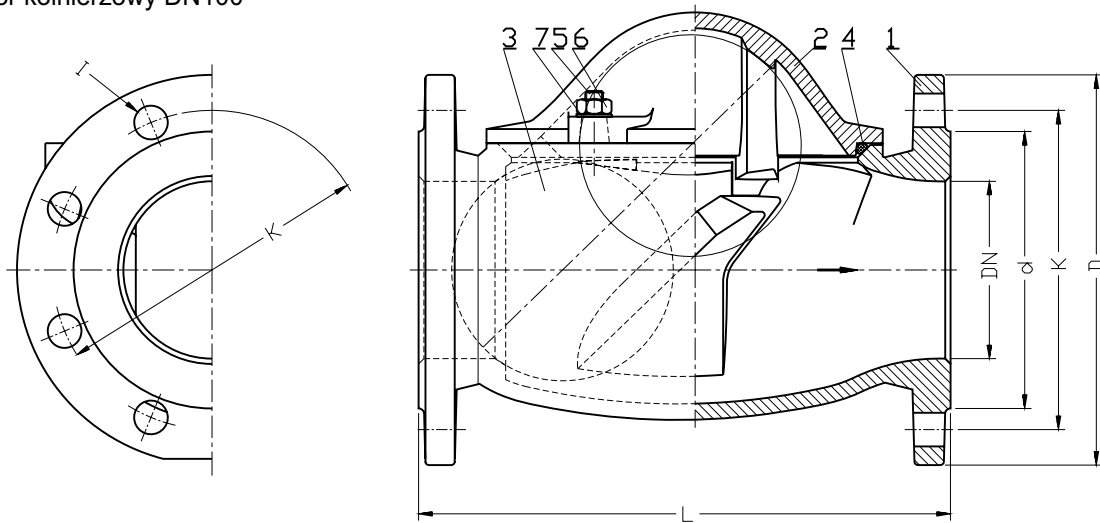
*- another executions possibility

Установка:

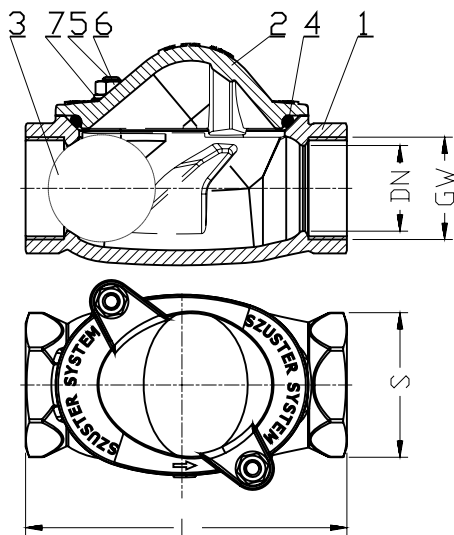
Клапан можно монтировать на трубопроводе в горизонтальном или вертикальном положении.

* - возможны другие исполнения

Zawór kołnierzowy DN100



Zawór gwintowany DN40



No.	Część, Part, Деталь	Material, Material, Материал
1	Korpus, Body, Корпус	Żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2012
2	Pokrywa, Bonnet, Крышка	Żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2012
3	Kula, Шар	Guma, Rubber, Gummi NBR
4	Uszczelka, Gasket, Уплотнение	Guma, Rubber, Gummi NBR
5	Śruba, Screw, Болт	Stal, Steel, Stahl - A2 PN-90/M-82131
6	Nakrętka, Nut, Гайка	Stal, Steel, Stahl - A2 PN-EN ISO 4032: 2004
7	Podkładka, Washer, Прокладка	Stal, Steel, Stahl - A2 PN-EN ISO 7091: 2002

Zamawianie /Order procedure / Способ заказа :

TYP(E); DN; PS;

Przykład /Example / Пример:

6012; DN150; 6 bar;

TYP	DN	L	D	d	K	l x n	S	Gw	Masa Weight Gewicht
	[mm]				[mm]			["]	[kg]
6002	32	140					55	1 1/4	1,9
	40	150					60	1 1/2	2,4
	50	200					75	2	4,1
6012	50	200	165	102	125	19x4			8
	65	240	185	122	145	19x4			11,5
	80	260	200	138	160	19x8			18
	100	300	220	158	180	19x8			27
	125	350	250	188	210	19x8			38
	150	400	285	212	240	23x8			48
	200	500	340	268	295	23x8(12)*			

UWAGA: współczynnik oporów miejscowych jest stały również dla wyższych prędkości przepływu

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów. В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**Zawór kulowy zwrotny
kołnierzowy**

**Ball check valve
flanged**

**Клапан шаровой обратный
фланцевый**



Na zdjęciu DN500



Na zdjęciu DN100

Dane techniczne:

długość zabudowy wg PN-EN 558-1: 2001
połączenia kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
klasa szczelności - A
ciśnienie robocze PN16
temperatura czynnika do 120°C

Technical data:

face to face length acc. EN 558-1: 2001
flanges acc. EN 1092-2: 1999
leakproofness class - A
working pressure PN16
medium temperature up to 120°C

Технические параметры:

Строительная длина согл. PN-EN 558-1: 2001
Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
Класс герметичности А
Рабочее давление PN16
Температура работы до 120 °С

Cechy konstrukcyjne:

Kula zawulkanizowana na całej powierzchni.
Możliwość wykonania z wyczystką.
Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.
Wykonanie standardowe: **PN16, 70°C, NBR, farba epoksydowa RAL5005 250 μm** (*).

Atest higieniczny PZH
Certyfikat CE

Design features:

Total surface rubbered ball.
Drain plug execution possibility.
All parts are protected against corrosion

Standard execution: **PN16, 70°C, NBR, epoxide paint RAL5005 250 μm** (*).

Hygienic attest by PZH
Certyfikat CE

Конструктивные особенности:

Шар полностью вулканизирован.
Возможна версия с промывочным отверстием.
Все элементы защищены от коррозии.
Стандартное исполнение: **PN16, 70°C, NBR, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм** (*).

Сертификат CE.
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

Instalacje do ścieków, wody przemysłowej oraz innych płynów obojętnych chemicznie (NBR max.+70°C), dla wody pitnej (EPDM max.+120°C)

Figura 6516 do instalacji pompowych
Figura 6526 do instalacji grawitacyjnych

Application:

Water lines for sewage, industrial water or other fluids (NBR max.+70°C), and potable water (EPDM max.+120°C)

Figure 6516 for pump instalation
Figure 6526 for gravitation instalation

Применение:

В сетях сточных вод, промышленной воды и других химически нейтральных жидкостей (NBR макс.+70°C), для питьевой воды (EPDM макс.+120°C).

6516 - для насосных установок
6526 - для гравитационных установок

Montaż:

Zawór można montować na rurociągu w pozycji poziomej lub pionowej

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

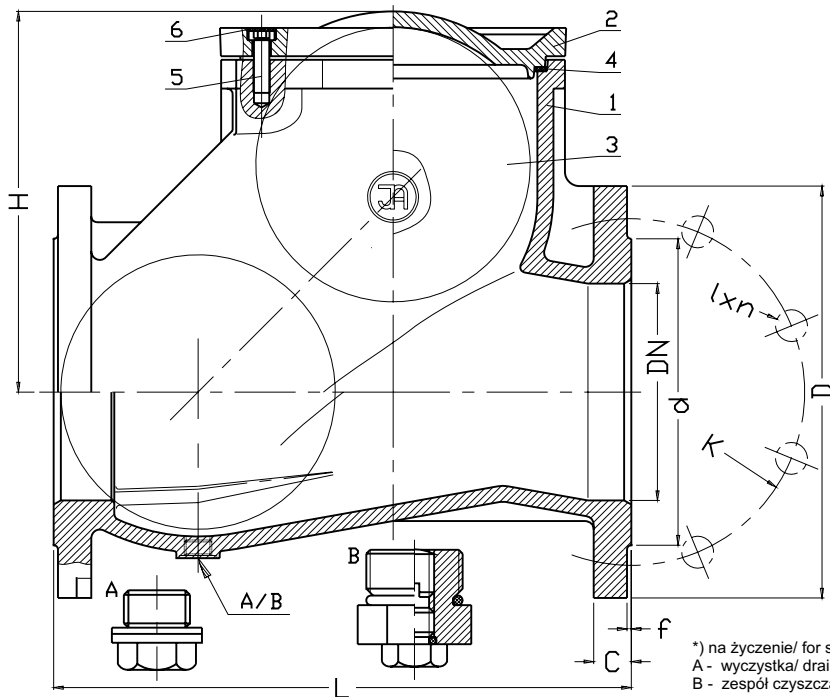
Valve can be assembled on pipe line in horizontal or vertical position

* - another executions possibility

Установка:

Клапан можно монтировать на трубопроводе в горизонтальном или вертикальном положении.

* - возможны другие исполнения



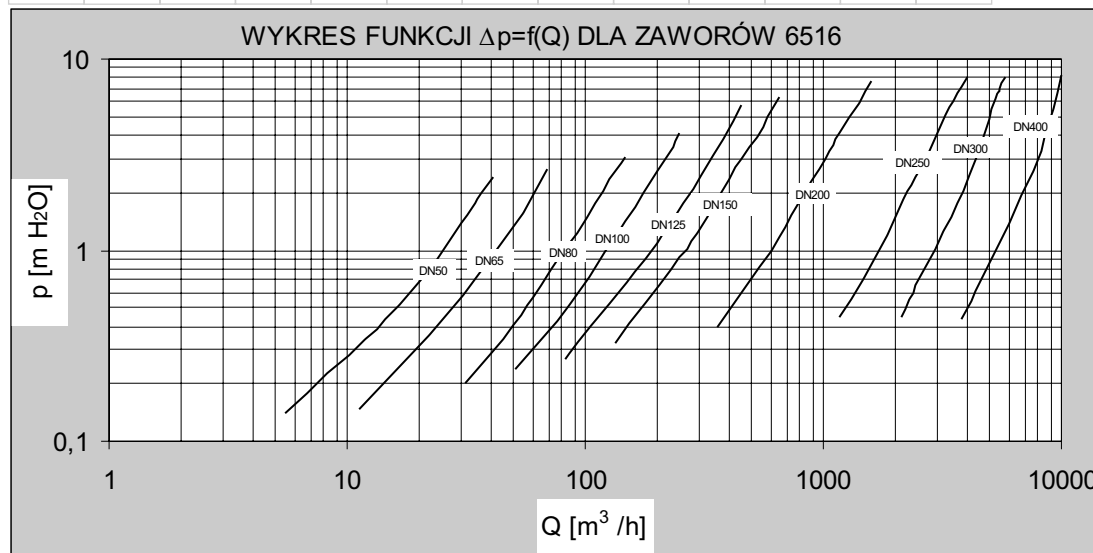
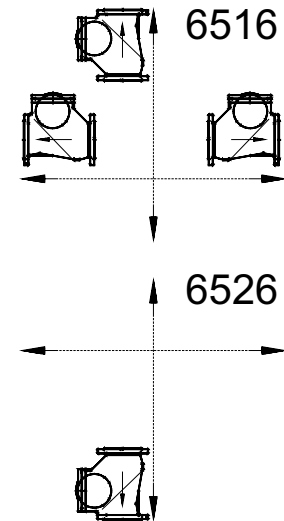
No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus Body Корпус	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
2	Pokrywa Bonnet Крышка	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
3	Kula Ball Шар	Żeliwo szare EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 Aluminium AISI PN-EN 1706: 2001 Guma NBR, EPDM PN-ISO 1629: 2005
4	Uszczelka Gasket Уплотнение	Guma NBR, EPDM PN-ISO 1629: 2005
5	Śruba Screw Болт	stal Fe/Zn5, stal nierdzewna PN-EN ISO 4762: 2006
6	Zasłepka śruby Screw stopper Заглушка болта	Parafina

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
Nr wyrobu; DN; materiały; PN;
Product number; DN; materials; PN;
№ изделия ; DN; Материал; PN;
Przykład, Example, Пример:
6516; DN100; EN-GJS-400-15/EPDM; PN16.

*) na życzenie/ for special order/ по заказу
 A - wyczystka/ drain plug/ промывочное отверстие
 B - zespół czyszcząco-odpowietrzający/ raising ball screw/ узел очистки и удаления воздуха

DN	PN	L Szereg 48 шир. 48	H	d	D	K	I	C	f	n	Masa Weight Бес	
											6516	6526
[mm]												
50	PN16	200	113	102	165	125	19	20	3	4	8,0	8,1
65		240	126	122	185	145	19	20	3	4	12,8	12,4
80		260	162	138	200	160	19	22	3	8	17	16,6
100		300	194	158	220	180	19	24	3	8	24	22,2
125		350	214	188	250	210	19	22	3	8	34	32,8
150		400	260	212	285	240	23	26	3	8	52	48,2
200	PN10	500	320	268	340	295	23	22	3	12	83	73,5
250		600	365	320	405	350	23	30	3	12	136	106
300		700	427	378	460	400	23	30	4	12	229	203
350		800	427	429	520	460	23	32	4	16	260	237
400		900	537	480	580	515	28	32	4	16	395	---
500		1100	650	582	670	620	28	34	4	20	560	---
600	1300	800	582	780	725	31	34	4	20	950	---	

Montaż, Assembly, Установка



Uwaga / Waring / Внимание :
 1) możliwe inne owiercenie,
 other drill on request,
 возможная другая рассверловка

6516/6526 > DN350 PN10
 Tylko/only/только EN-GJS-400-15

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Zawór kulowy zwrotny

Ball check valve

Клапан шаровой
 обратный

6517



6527



Dane techniczne:

ciśnienie nominalne - PN16 (10)
 temperatura czynnika - do 70°C

wymagania i badania -
 PN-EN 12050-1, PN-EN 12050-4.

Technical data:

working pressure - PN16 (10)
 medium temperature - 70°C

requirements and investigations -
 EN 12050-1, EN 12050-4.

Технические параметры:

Номинальное давление - PN16 (10)
 Температура работы до 70°C

Требования и испытания -
 PN-EN 12050-1, PN-EN 12050-4.

Cechy:

- zwarta i prosta budowa - wysoka trwałość,
- łatwy dostęp do wnętrza, w tym do kuli,
- bardzo ciche i niezawodne działanie,
- szczelność zamknięcia przy 0,05 MPa ,
- pełne otwarcie zaworu dla prędkości przepływu od 1 m/s,
- spełnia warunki prześwietu dla części stałych (PN-EN 12050-4) bez wymuszonych wibracji kul,
- malowanie farbą epoksydową o grubości warstwy 250 µm, RAL 5015 (inny kolor)*
- atest higieniczny PZH

Design features:

- compact and simply construction - high durability,
- easy inside acces and to ball,
- silent and unfailing operation,
- close leakproofness at 0,05 MPa,
- full open valve for fluid speed from 1 m/s,
- perform conditions clearance for solid parts (EN 12050-4) without forced ball vibrations,
- epoxide paint to build 250 µm, RAL 5015 (other color)*;
- Hygienic Atest PZH

Конструктивные особенности:

- компактная и простая конструкция - высокая прочность,
- легкий доступ внутрь, к шару,
- очень тихая и надежная работа,
- герметичность закрытия при 0,05 МПа,
- полное открытие клапана при скорости потока от 1 м/с,
- зазор соответствует условиям для твердых деталей (PN-EN 12050-4), отсутствует вибрация шара,
- окраска - эпоксидная краска RAL5015 (другой цвет)*
- в слоеи толщиной 250 мкм.
- гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

- ścieki zawierające fekalia, deszczowe, przemysłowe - kula wulkanizowana gumą NBR,
- woda pitna - kula wulkanizowana gumą EPDM.
- inne płyny w zakresie pH = 4-8,

Figura 6517 - zabudowa prosta
 Figura 6527 - zabudowa kątowna

Application:

- for sewage: with fecal matter, rain, industrial - ball vulcanized with rubber NBR,
 - for potable water - ball vulcanized with rubber EPDM
 - for fluids with pH between 4 and 8
- Figure 6517 - straight assembly
 Figure 6527 - angular assembly

Применение:

- сточные воды с фекалиями, дождевые, промышленные - шар вулканизирован резиной NBR,
 - питьевая вода - шар вулканизирован резиной EPDM.
 - в пределах pH = 4-8,
- Артикул 6517 установка прямая
 Артикул 6527 - установка под углом

Montaż:

Zawór kątowny zastępuje kolano na rurociągu.
 Montaż zaworu prostego i kątownego jest możliwy na rurociągu pionowym lub poziomym.

Assembly:

Valve 6527 is a substitute for leg pipe.
 Assembly for valve 6517 and 6527 is possible on vertical or horizontal pipe lines.

Установка:

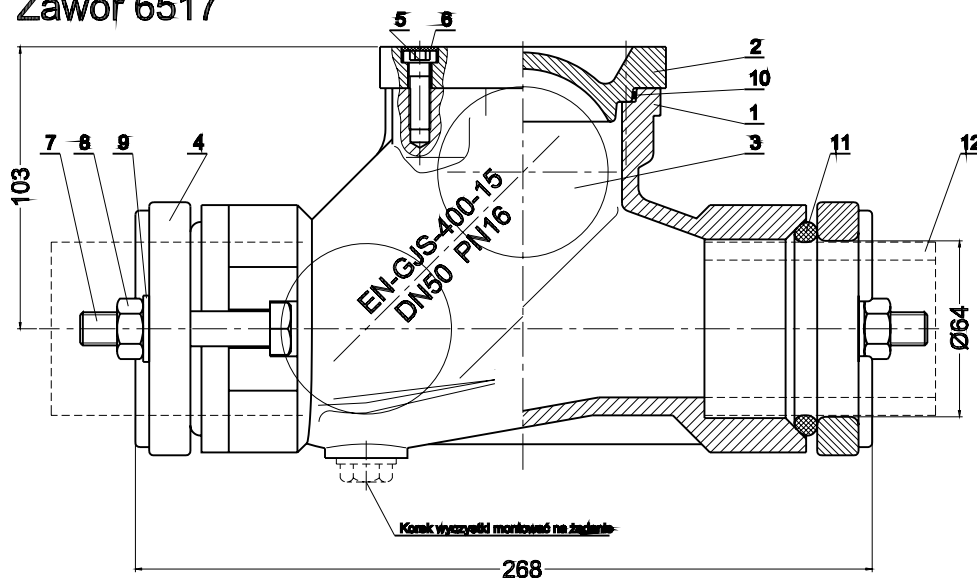
Клапан заменяет колесо в трубопроводе.
 Установка клапана возможна на вертикальном и горизонтальном трубопроводе.

* - na życzenie Klienta

* for special order

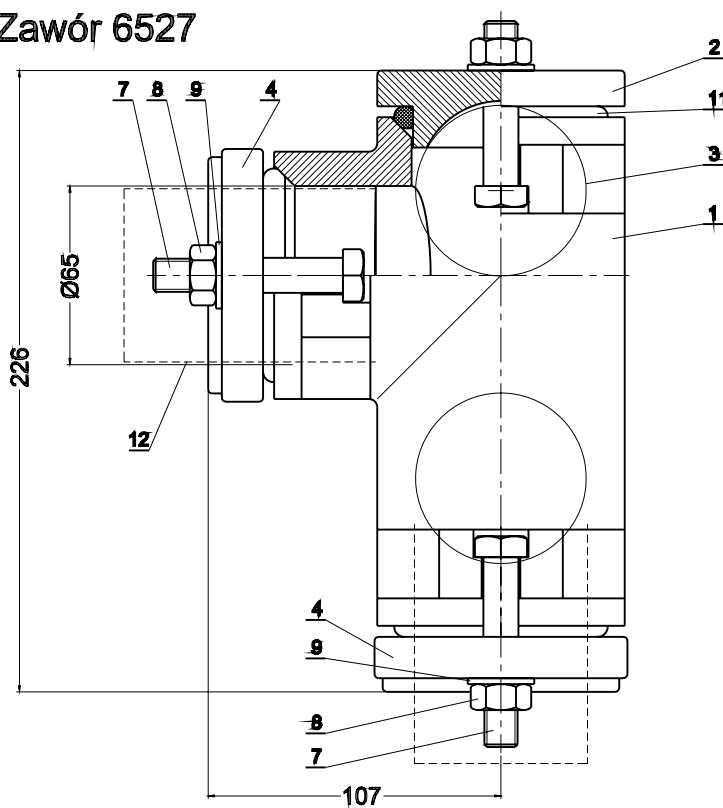
* - возможны другие исполнения

Zawór 6517



No.	Część, Part, Деталь	Material, Material, Материал
1	Korpus, Body, Корпус	żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN-1563:2012
2	Pokrywa, Bonnet, Крышка	żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN-1563:2012
3	Kula, Ball, Шар	Guma, Rubber, Gummi NBR, EPDM
4	Docisk, Force ring, Прижимное кольцо	żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN-1563:2012
5	Śruba, Screw, Болт	Stal A2 PN-EN ISO 7984: 2001
6	Zaslepka śruby, Screw stopper, Заглушка болта	Parafina Paraffin
7	Śruba, Screw, Болт	Stal A2 PN-EN ISO 4016: 2001
8	Nakrętka, Nut, Гайка	Stal A2 PN-EN ISO 4032: 2004
9	Podkładka, Washer, Прокладка	Stal A2 PN-EN ISO 7091: 2002
10	O-ring Уплотнительное кольцо	Guma, Rubber, Gummi NBR, EPDM
11	O-ring Уплотнительное кольцо	Guma, Rubber, Gummi NBR, EPDM
12	Rura, Pipe, Труба	PVC / PE

Zawór 6527



Zamawianie /Order procedure /Способ заказа:
TYP(E); DN; PN; guma/ rubber/ резина ;

Przykład /Example /Пример:
6517; DN50;PN16; EPDM.

*) na życzenie/ for special order/ по заказу
A - wyczystka/ drain plug/ промывочное отверстие
B - zespół czyszcząco-odpowietrzający
raising ball screw/ узел очистки и удаления воздуха

Zawór klapowy zwrotny
kołnierzowy

Swing check valve
flanged

Клапан обратный откидной
фланцевый



Dane techniczne:

długość zabudowy PN-EN 558 -1
 połączenia kołnierzowe PN-EN 1092-2:1999
 ciśnienie robocze maksymalne PN16
 temperatura pracy maksymalna 300°C

Technical data:

fitting lenght DIN 3202 F6
 Flanges / drilled acc. DIN 2533/DIN 2501
 Working pressure max. PN16
 Working temperature max. 300°C

Технические параметры:

Строительная длина - PN-EN 558-1
 Фланцевые соединения - PN-EN 1092-2:1999
 Максимальное рабочее давление PN16
 Максимальная температура работы 300 °C

Cechy konstrukcyjne:

- wysoki stopień szczelności,
 - zwarta zabudowa,
 - nie wymaga konserwacji,
 - bezpieczny ekologicznie
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.
 Wykonanie standardowe: **PN16, 120°C, EPDM**
 farba epoksydowa **RAL5005 250 μm** *

Design features:

- high tightness,
 - compact construction,
 - no maintenance,
 - environment-friendly,
 All parts are protected against corrosion
 Standard execution: **PN16, 120°C, EPDM,**
 epoxide paint **RAL5005 250 μm** *

Конструктивные особенности:

- высокая степень герметичности,
 - компактная конструкция,
 - не требует консервации,
 - экологически безопасен
 Все элементы защищены от коррозии.
 Стандартное исполнение: **PN16, 120°C, EPDM**
 эпоксидная краска **RAL5005 250 мкм** *

Zastosowanie:

Instalacje PN16 (PN10), 120°C (300°C) - zależnie od materiałów.
 Do wody przemysłowej zimnej i gorącej, pary wodnej, czynników obojętnych.

Application:

Water lines PN16 (PN10), 120°C (300°C) acc.to used materials.
 For industrial cold and hot water, Steam, neutral fluids.

Применение:

Сети PN16 (PN10), 120°C (300°C) - в зависимости от материалов.
 Для промышленной холодной и горячей воды, водяного пара, нейтральных жидкостей

Montaż:

Zawór można montować na rurociągu w pozycji poziomej lub pionowej

Assembly:

Valve can be assembled on pipe line in horizontal or vertical position

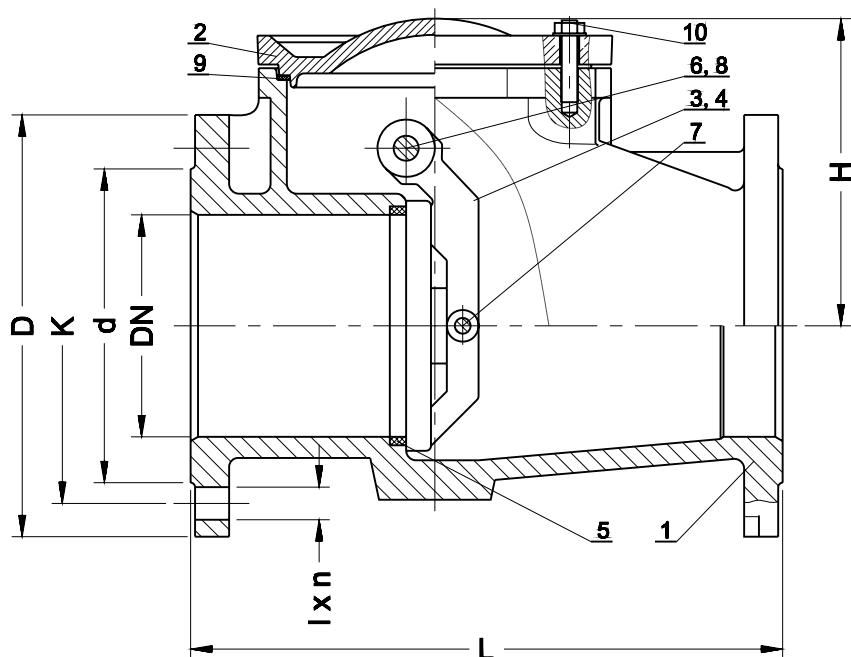
Установка:

Установка клапана возможна в горизонтальном или вертикальном положении.

* - możliwe inne wykonania

*- another executions possibility

* - возможны другие исполнения



No.	Część, Part, Деталь	Materiał, Material, Материал
1	Korpus, Body, Корпус	żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2012
2	Pokrywa, Bonnet, Крышка	żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2012
3	Dźwignia klapy, Hinge, Рычаг заслонки	żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2012
4	Kłapa, Disc, Заслонка	stal nierdzewna X20Cr14 1.4006 brąz G-CuSn10-B
5	Pierścień kadłuba, Seat ring, Кольцо корпуса	stal nierdzewna X12Cr13 1.4006 brąz G-CuSn10-B
6	Walek, Shaft, Валик	stal nierdzewna X20Cr13 1.4021 mosiądz CuZnPb2
7	Sworzeń klapy, Disc pin, Шкворень заслонки	stal nierdzewna X20Cr13 1.4021 mosiądz CuZnPb2
8	Tulejka wałka, Shaft bearings, Втулка валика	CuSn10-B
9	Uszczelka, Gasket, Уплотнение	Grafit -CrNiSt, Guma EPDM,
10	Śruba, Screw, Болт	PN-EN ISO 4762:2001 DIN 7984

DN	PN	L	H	D	d	K	I x n	Masa Weight Вес
[mm]	[MPa]	[mm]					[kg]	
40	1,6	180	119	150	88	110	18x4	9
50	1,6	200	120	165	102	125	18x4	11
65	1,6	240	141	185	122	145	18x4	15
80	1,6	260	168	200	138	160	18x8/(4)*	21
100	1,6	300	175	220	158	180	18x8	32
125	1,6	350	199	250	188	210	18x8	46
150	1,6	400	217	285	212	240	22x8	60
200	1,6	500	277	340	268	295	22x8(12)*	120
250	1,6	600	337	405	320	355	22x12	180
300	1,6	700	374	460	370	410	22x12	250

*) - 1,0 MPa.

Zamawianie /Order procedure /Способ заказа:
 TYP(E); DN; PN; Temp./Темп. Uszczelka/Уплотнение ;

Przykład /Example /Пример:
 6524; DN200; PN10; 120°C EPDM.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**Zawór grzybkowy
zwrotny**

Non return valve

**Клапан обратный
грибковый**



Na zdjęciu DN100

Dane techniczne:

połączenia kołnierzone wg PN-EN 1092-2: 1999
klasa szczelności - A
ciśnienie robocze PN10, PN16
temperatura czynnika - do 120°C

Technical data:

flanges acc. EN 1092-2
leakproofness class - A
working pressure PN10, PN16
medium temperature up - to 120°C

Технические параметры:

Фланцевое соединение согл. PN-EN 1092-2: 1999
Класс герметичности - А
Рабочее давление PN 10, PN16
Температура вещества до 120°C

Cechy konstrukcyjne:

Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.

Wykonanie standardowe:
**PN16, 70°C, farba epoksydowa
RAL5005 250µm.**

Design features:

All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
**PN16, 70°C, epoxide paint
RAL5005 250µm.**

Конструктивные особенности:

Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
**PN16, 70°C, эпоксидная краска
RAL5005 250µm.**

Zastosowanie:

Zawór zwrotny zabezpiecza powrót cieczy w układach pompowych

Application:

Return valve prevents the liquid in pump systems.

Применение:

Обратный клапан предотвращает обратное течение жидкости в насосных системах.

Montaż:

Montaż w pozycji dowolnej.

Assembly:

Installation in any position.

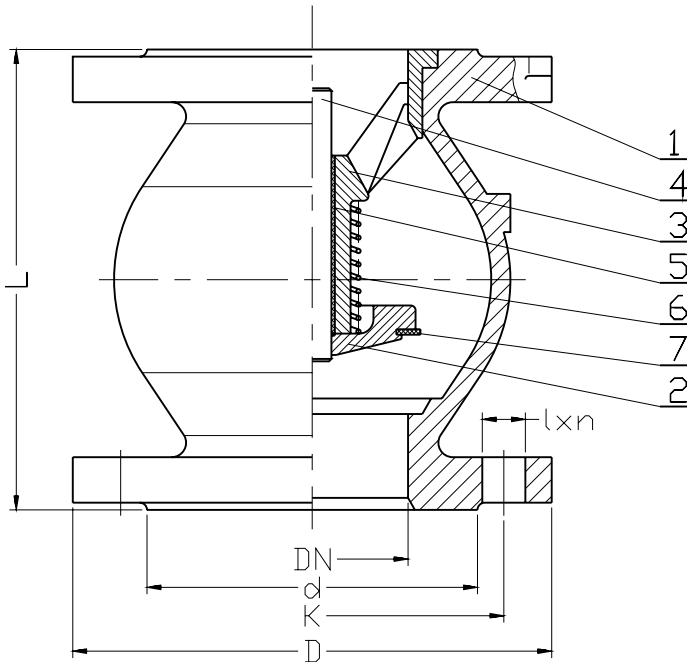
Установка:

Установка возможна в любом положении.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения



No.	Część, Part, Деталь	Materiał, Material, Материал
1.	Korpus Body Корпус	Żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561: 2012
2.	Grzyb Valve head Гриб	Żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561: 2012
3.	Prowadnica Fence забор	Żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561: 2012
4.	Trzpień Spindle Шпindelъ	Stal nierdzewna X8CrNiS18-9 PN-EN 10088-1: 2007(1.4305)
5.	Tuleja ślizgowa Sliding sleeve скользящая манжета	DN50 - 80 mosiądz DN100 - 150 stal nierdzewna DN200 - 250 brąz
6.	Sprężyna Spring Пружина	X10CrNi18-8 (1.4310) PN-EN 10088-1: 2007
7.	Uszczelka Seal Уплотнительное кольцо	Guma NBR PN-ISO 1629: 2005

DN	PN10 (PN16)		D	L	d	Kv	Masa Вес
	k	lxn					
	[mm]			[mm]		[m ³ /h]	[kg]
DN50	125	4x19	165	106	98	100	5,7
DN65	145	4x19	185	126	118	160	8,7
DN80	160	8x19 (4x19)	200	146	132	230	10,8
DN100	180	8x19	220	176	156	390	13,5
DN125	210	8x19	250	206	184	625	21
DN150	240	8x23	285	236	211	900	30
DN200	295	12x23 (8x23)	340	306	260	1100	49
DN250	355 (350)	12x28 (12x23)	405	376	319	1250	73,3

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
 Nr wyrobu; DN; materiały; PN;
 Product number; DN; materials; PN;
 № изделия; DN; Материал; PN;

Przykład, Example, Пример;
 6525; DN50; EN-GJL-250; PN16.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**Zawór klapowy zwrotny
międzykołnierzowy**

**Wafer check valve
interflanged**

**Клапан обратный откидной
межфланцевый**



Dane techniczne:

długość zabudowy wg rysunku
 Klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika do 120°C

Technical data:

face to face lenght acc. to drawing
 leakproofness class - A
 working pressure PN16
 medium temperature up to 120°C

Технические параметры:

Строительная длина по рис.
 Класс герметичности А
 Рабочее давление PN16
 Температура работы до 120 °С

Cechy konstrukcyjne:

- centrowanie wg średnicy zewnętrznej korpusu,
- oringowe uszczelnienie w klapie,
- uchwyt dodatkowy,
- krótka zabudowa,
- wszystkie elementy wykonane z materiałów niekorodujących,
- niezawodność i wysoka trwałość,
- nie wymaga konserwacji,
- prosty montaż z użyciem uszczelek międzykołnierzowych,
- zabudowa międzykołnierzowa dla kołnierzy z przyłągą wg. PN-EN 1092-2: 1999
PN-EN 1092-1: 2010

Design features:

- By an external centering diameter (body),
- O-ring seal on the flap,
- Additional grip,
- Short lenght,
- All items made of materials not corrosive,
- Reliability and high durability,
- Requires no maintenance,
- Simple installation using a gasket between the Flanges,
- Lenght between the flange to the flanges the rebate acc. PN-EN 1092-2: 1999
PN-EN 1092-1: 2010

Конструктивные особенности:

- центрирование по внешнему диаметру корпуса,
- уплотнение с помощью кольца o-ring, интегрированного с диском,
- дополнительная ручка,
- очень короткая строительная длина,
- все элементы из нержавеющей материалов,
- высокая надежность и прочность,
- не требует консервации,
- простая установка с использованием межфланцевых уплотнений,
- межфланцевая установка для фланцев согл. PN-EN 1092-2: 1999
PN-EN 1092-1: 2010

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociągowych, przemysłowych, ściekowych i innych płynach obojętnych chemicznie do odciążania przepływu.

Application:

In instalations: for water, industrial water, waste water and other inert fluids to flow closing.

Применение:

В водопроводных сетях, сетях промышленной воды, сточных вод и других химически нейтральных жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej do pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.

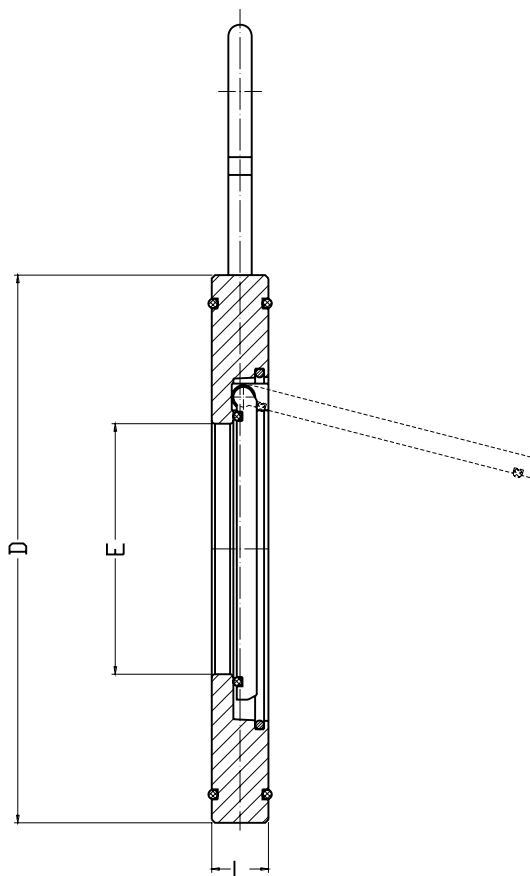
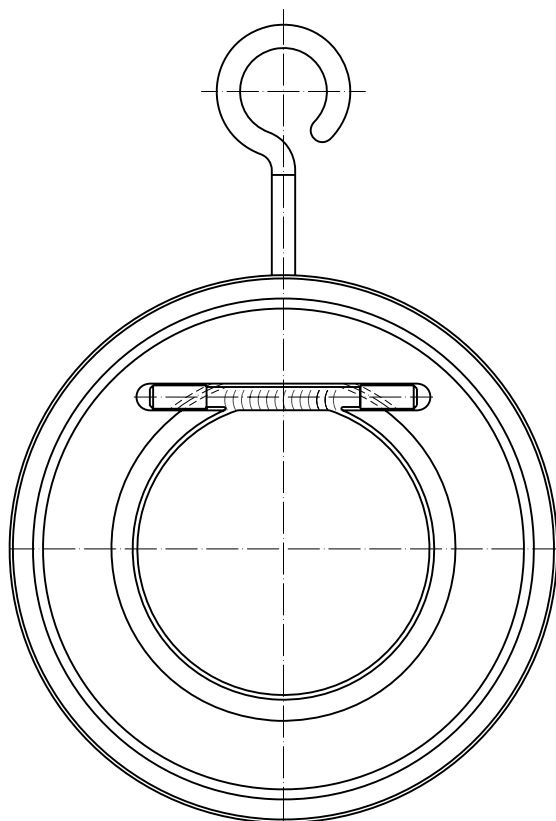
Установка:

Установка клапана возможна в горизонтальном или вертикальном положении.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения



DN	D	E	L	Masa Wes
[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[kg]
40	94	21	15	0,5
50	109	30	15	0,8
65	129	41	15	1,25
80	144	50	17	1,5
100	164	75	17	2,25
125	195	96	18	3
150	221	96	18	4,5
200	276	155	28,5	9,3
250	330	200	33,5	15
300	384	240	38	24

No.	Część, Part, Деталь	Materiał, Material, Материал
1	Korpus Body Корпус	St3S, S235JR/Zn PN-EN 10025-1: 2007 H18N9, X10CrNi18-8 PN-EN 10088-1: 2007
2	Kłapa Disk Диск	St3S, S235JR/Zn PN-EN 10025-1: 2007 H18N9, X10CrNi18-8 PN-EN 10088-1: 2007
3	Sprężyna zabezpieczająca Spring Пружина	50S2JR/Zn PN-74/H-84032 H18N9, X10CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
4	Uszczelnienie Seal Уплотнение	Guma NBR PN-ISO 1629: 2005
5	Śruba z uchwytem Screw with handle Болт с крюком	St3S, S235JR/Zn PN-EN 10025-1: 2007 H18N9, X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007

Zamawianie /Order procedure /Способ заказа:
TYP(E); DN; PN; Materiały/ Materials/ Материал;

Przykład /Example /Пример:
6534; DN200; PN16; Mosiądz/Brass/Латунь /NBR.

Zawór zwrotny motylkowy Check valve Butterfly

**Клапан оооооо о
двустворчатый**



Dane techniczne:

klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze PN10, PN16
 temperatura czynnika -10°C do 110°C

Technical data:

eakproofness class - A
 working pressure PN10, PN16
 medium temperature up -10°C to 110°C

Технические параметры:

Класс герметичности - А
 Рабочее давление PN10, PN16
 Температура работы -10°C до 110°C

Cechy konstrukcyjne:

Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.

Wykonanie standardowe:
PN16, 70°C, EPDM, farba epoksydowa RAL5005 250µm.

Design features:

All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
PN16, 70°C, EPDM, epoxide paint RAL5005 250µm,

Конструктивные особенности:

Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
PN16, 70°C, эпоксидная краска RAL5005 250µm.

Zastosowanie:

Zawór zwrotny zabezpiecza powrót cieczy w układach pompowych.

Application:

Return valve prevents the liquid In pump systems.

Применение:

Обратный клапан предотвращает обратное течение жидкости в насосных системах.

Montaż:

Montaż w pozycji dowolnej.

Assembly:

Installation in any position.

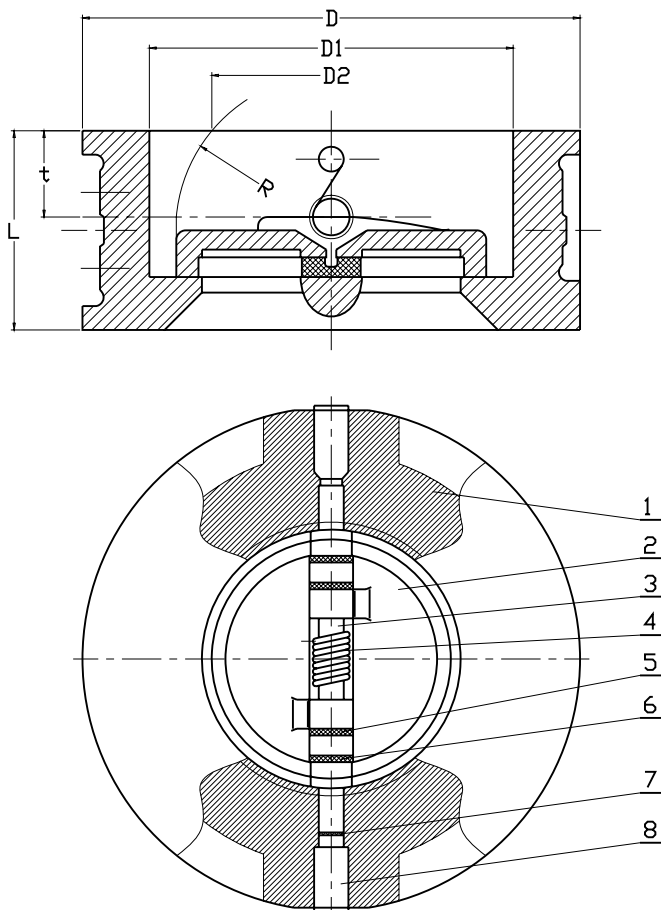
Установка:

Клапан может устанавливаться в любом положении.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения



No.	Część, Part, Деталь	Material, Material, Материал
1.	Korpus Body Корпус	Żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561: 2012
2.	Dysk Disk Диск	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
3.	Trzpień Spindle Шпindelъ	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
4.	Sprężyna Spring Пружина	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
5.	Korpus Body Корпус	PTFE Katalog producenta
6.	Podkładka Washer Прокладка	PTFE Katalog producenta
7.	Oring Уплотнительное кольцо	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
8.	Nakrętka Nut Гайка	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007

DN	D	D1	D2	L	R	t	Masa Bec
	mm						kg
40	92	55	37	43	23	17,5	0,75
50	107	65	40	43	27	18,4	1,5
65	127	80	60	46	35	19,8	2,1
80	142	94	70	64	42	27,7	3,3
100	162	117	88	64	50	27,7	4
125	192	145	115	70	64	30,3	7
150	218	171	134	76	77	31,6	9
200	273	224	182	89	102,5	32,9	15
250	328	265	220	114	125	50,5	26,
300	378	310	260	114	146	43,3	37
350	443	356	356	140	167	45,5	55
400	448	410	410	184	190	52,0	80

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:

Nr wyrobu; DN; materiały; PN;
 Product number; DN; materials; PN;
 № изделия; DN; Материал; PN;

Przykład, Example, Пример:
 6535; DN50; EN-GJL-250; PN16.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**Zawór kulowy zwrotny
 gwintowany**

**Ball check valve
 with threaded end**

**Клапан шаровой обратный
 резьбовой**



Dane techniczne:

długość zabudowy wg rysunku
 połączenie gwintowe wg PN-EN 10226-1:2006
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika do 120°C

Technical data:

face to face lenght acc. to drawing
 thread connections acc. PN-EN 10226-1:2006
 leakproofness class - A
 working pressure PN16
 medium temperature up to 120°C

Технические параметры:

Строительная длина по рис.
 Резьбовые соединения согл. PN-EN 10226-1:2006
 Класс герметичности А
 Рабочее давление PN16
 Температура работы до 120 °С

Cechy konstrukcyjne:

Kula zawulkanizowana na całej powierzchni.
 Możliwość wykonania z wyczystką.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.
 Wykonanie standardowe:
PN16, 70°C, NBR,
farba epoksydowa RAL5005 250 µm^(*).

Atest higieniczny PZH

Design features:

Total sufrace rubbered ball.
 Drain plug execution possibility. .
 All parts are protected against corrosion

Standard execution:
PN16, 70°C, NBR,
epoxide paint RAL5005 250 µm^(*).

Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Шар полностью вулканизирован.
 Возможна версия с промывочным отверстием.
 Все элементы защищены от коррозии.
 Стандартное исполнение:
PN16, 70°C, NBR, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм^(*).

Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

Instalacje do ścieków, wody przemysłowej oraz innych płynów obojętnych chemicznie (NBR max.+70°C), dla wody pitnej (EPDM max.+120°C)

Figura 6616 do instalacji pompowych
Figura 6626 do instalacji grawitacyjnych

Application:

Water lines for sewage, industrial water or other fluids (NBR max.+70°C), and potable water (EPDM max.+120°C)

Figure 6616 for pump instalation
Figure 6626 for gravitation instalation

Применение:

В сетях сточных вод, промышленной воды и других химически нейтральных жидкостей (NBR макс.+70 С), для питьевой воды (EPDM макс.+120 С).

Артикул 6616 для насосных установок
Артикул 6626 для гравитационных установок

Montaż:

Zawór można montować na rurociągu w pozycji poziomej lub pionowej

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

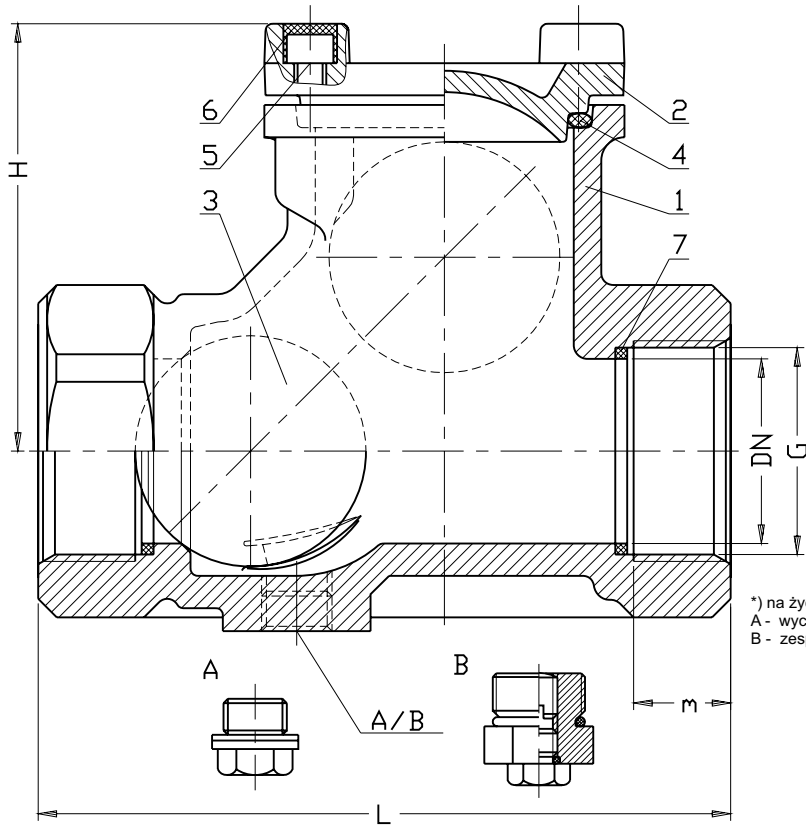
Valve can be assembled on pipe line in horizontal or vertical position

*- another executions possibility

Установка:

Клапан можно монтировать на трубопроводе в горизонтальном или вертикальном положении.

* - возможны другие исполнения



No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus Body Корпус	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
2	Pokrywa Bonnet Крышка	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
3	Kula Ball Шар	Aluminium AISI PN-EN 1706: 2001 Guma NBR, EPDM PN-ISO 1629: 2005
4	Uszczelka Gasket Уплотнение	Guma NBR, EPDM PN-ISO 1629: 2005
5	Śruba Screw Болт	stal Fe/Zn5, stal nierdzewna PN-EN ISO 4762: 2006
6	Zasłepka śruby Screw stopper Заглушка болта	Parafina
7	Uszczelka Gasket Уплотнение	Guma NBR, EPDM PN-ISO 1629: 2005

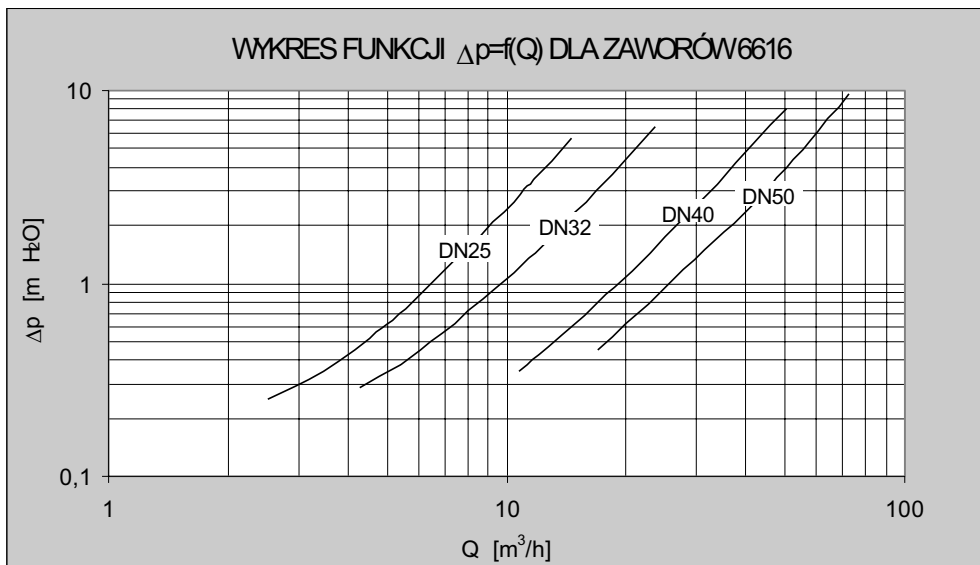
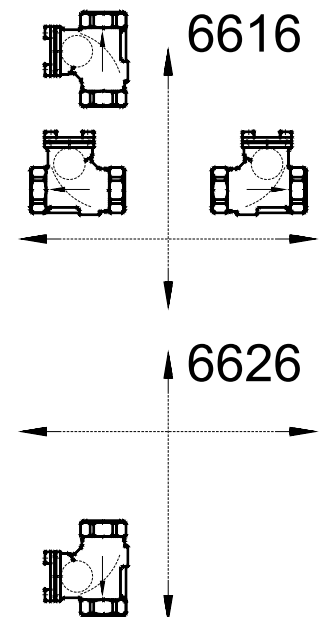
*) na życzenie/ for special order/ по заказу
A - wyczystka/ drain plug/ промывочное отверстие
B - zespół czyszcząco-odpowietrzający/ raising ball screw/ узел очистки и удаления

DN	G	L	m	H	Masa Weight Вес	
					6616	6626
	[cal]	[mm]			[kg]	
25	1"	120	18	75	1,7	---
32	5/4"	140	18	75	2,2	---
40	6/4"	150	20	89	3,1	---
50	2"	220	35	113	5,0	4,2

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
Nr wyrobu; DN; materiały; PN;
Product number; DN; materials; PN;
№ изделия; DN; Материал; PN;

Przykład, Example, Пример:
6616; DN50; EN-GJS-400-15/EPDM; PN16.

Montaż, Assembly, Установка



Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Zawór na- i od-powietrzający Automatic air valve
1-stopniowy do wody for water

Воздушный вентуз
1-ступенчатый, для воды



Dane techniczne:

połączenia kołnierzone wg PN-EN 1092-2: 1999
Połączenie gwintowe wg PN-EN 10226-1:2006
klasa szczelności - A
ciśnienie robocze PN16
temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

dimensions acc. drawings
connections acc. PN-EN 10226-1:2006
flanges acc. EN 1092-2
working pressure PN16
medium temperature up to +70°C

Технические параметры:

Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
Резьбовые соединения согл. PN-EN 10226-1:2006
Класс герметичности А
Рабочее давление PN 16
Температура работы до 70 °С

Cechy konstrukcyjne:

Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.

Wykonanie standardowe:
PN16, 70°C, EPDM, farba epoksydowa RAL5005 250µm.

Atest higieniczny PZH

Design features:

All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
PN16, 70°C, EPDM, epoxide paint RAL5005 250µm, without handwheel (*).

Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
PN16, 70°C, EPDM, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм.

Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

W instalacji przesyłu wody do odprowadzania powietrza przy napełnianiu i do napowietrzania przy opróżnianiu rurociągu .

Application:

In installations: for water, potable water and other inert fluids to flow closing.

Применение:

В водопроводных сетях, сетях передачи питьевой воды и других химически нейтральных жидкостей.

Montaż:

Montaż w pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly the vertical position only.

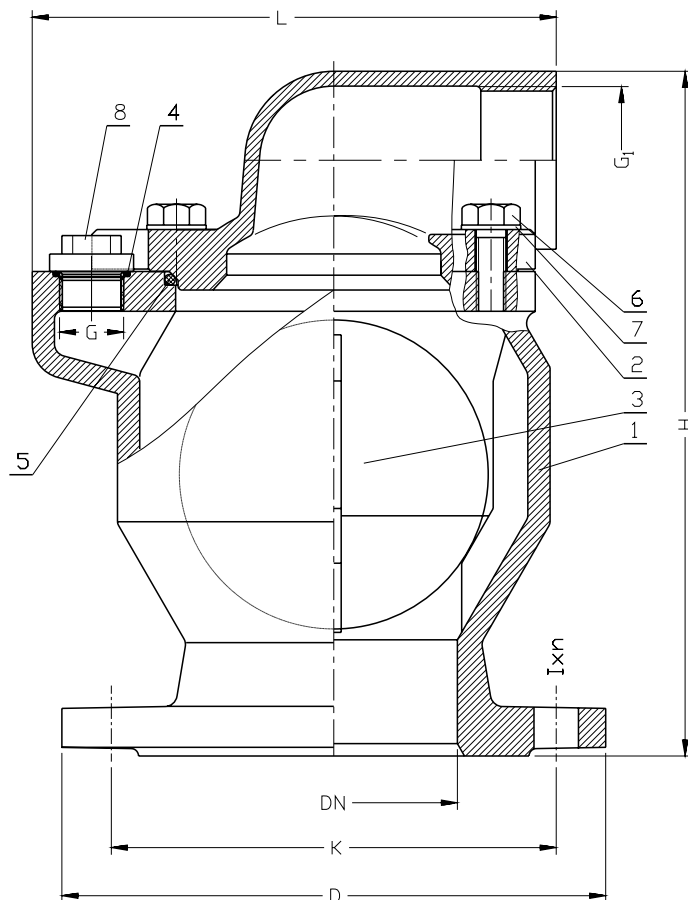
Установка:

Установка возможна только в вертикальном положении.

* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

* - возможны другие исполнения



DN	H	L	D	K	I x n	G	G ₁	Masa Bec
mm					cal		kg	
50/GW 2"	187	156	165	125	19x4	3/4"	5/4"	7
80	242	195	200	160	19x8/(4)*		2"	14
100	319	195	220	180	19x8		2"	18
150	319	260	285	240	23x8		2"	33
200	319	260	340	295	23x8(12)*		3"	34

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:

Nr wyrobu; DN; materiały; PN;

Product number; DN; materials; PN;

№ изделия; DN; Материал; PN;

Przykład, Example, Пример:

7010; DN50; PN16.

No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus Корпус	Żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561: 2012 Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Pokrywa Крышка	Żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561: 2012 Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
3	Kula wulkanizowana Вулканизированный шар	Aluminium AISI PN-EN 1706:2001 Guma EPDM/NBR PN-ISO 1629:2005
4	Pierścień uszczelniający Уплотнительное кольцо	Guma EPDM/NBR PN-ISO 1629:2005
5	Pierścień uszczelniający Уплотнительное кольцо	Guma EPDM/NBR PN-ISO 1629:2005
6	Śruba Болт	Stal nierdzewna PN-EN ISO 4017:2004
7	Podkładka Прокладка	Stal nierdzewna PN-EN ISO 7091:2003
8	Korek Пробка	Mosiądz MO59/Cr

Zawór na- i od-powietrzający Automatic air valve
do ścieków 2-stopniowy for sewage two-stage

Воздушный вентуз
2-ступенчатый,
для сточных вод



Zawór z przyłączem kołnierзовym



Zawór z przyłączem gwintowanym

Dane techniczne:

połączenia kołnierзовe wg PN-EN 1092-2: 1999
Połączenie gwintowe wg PN-EN 10226-1:2006
klasa szczelności - A
ciśnienie robocze PN10, PN16
temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

flanges acc. EN 1092-2
Connections acc. PN-EN 10226-1:2006
Leakproofness class - A
working pressure PN10, PN16
medium temperature up to +70°C

Технические параметры:

Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
Резьбовые соединения согл. PN-EN 10226-1:2006
Класс герметичности А
Рабочее давление PN10, PN16
Температура работы до 70 °С

Cechy konstrukcyjne:

Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.

Wykonanie standardowe:
PN16, 70°C, NBR, farba epoksydowa RAL5005 250µm.

Design features:

All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
PN16, 70°C, NBR, epoxide paint RAL5005 250µm, without handwheel (*).

Конструктивные особенности:

Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
PN16, 70°C, NBR, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм.

Zastosowanie:

W instalacji przesyłu ścieków do odpowietrzenia i napowietrzenia rurociągu.

"Zawory nap.- odp. należy sprawdzać i konserwować poprzez regularne płukanie - szczegóły instrukcja DTR"

Application:

In installations: for water, potable water and other inert fluids to flow closing.

"Automatic air valve should be checked and serviced by regular washing - details instruction manuals"

Применение:

В сети передачи сточных вод для впуска и выпуска воздуха из трубопровода.

„Клапаны ворсом -. Ответ должны быть проверены и обслуживается регулярное мытье - Руководство подробности инструкция"

Montaż:

Montaż w pozycji pionowej.

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

Assembly the vertical position only.

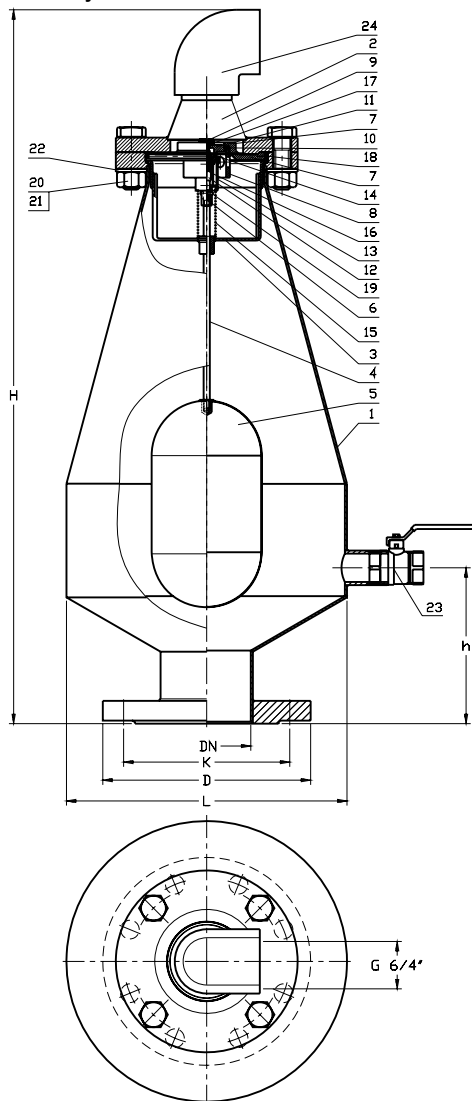
* - other executions on request

Установка:

Установка возможна только в вертикальном положении.

* - возможны другие исполнения

Przyłącz kolnierzowy



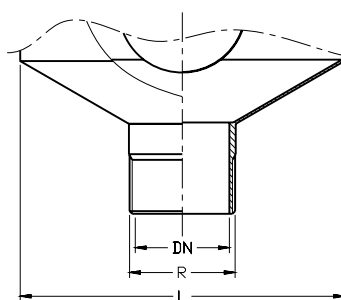
No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus kompletny Корпус	Stal S235JR PN-EN 10025-2: 2007
2	Pokrywa Крышка	Stal S235JR PN-EN 10025-2: 2007
3	Kosz kompletny Корзина	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
4	Drążek Стержень	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
5	Pływak Поплавок	Polietylen, Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
6	Łącznik Соединитель	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
7	Gniazdo Гнездо	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
8	Koszyk Корзина	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
9	Dysza Насадка	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
10	Uszczelka grzybka Уплотнение грибка	Guma NBR PN-ISO 1629: 2005
11	Grzybek Грибок	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
12	Tłoczek Поршень	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
13	Obsada tłoczka Оправа поршня	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
14	Uszczelka zaworu Уплотнение клапана	Guma NBR PN-ISO 1629: 2005
15	Sprężyna Пружина	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
16	Sprężyna zaworu Пружина клапана	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
17	Uszczelka Уплотнение	Guma NBR PN-ISO 1629: 2005
18	Pierścień uszczelniający Уплотнительное кольцо	Guma NBR PN-ISO 1629: 2005
19	Kolek sprężysty Пружинный штырь	Stal nierdzewna PN-EN ISO 8752: 2000
20	Śruba Болт	Stal nierdzewna PN-EN ISO 4017: 2011
21	Nakrętka Гайка	Stal nierdzewna PN-EN ISO 4017: 2011
22	Podkładka Прокладка	Stal nierdzewna PN-EN ISO 7091: 2003
23	Kurek kulowy DN25 Pn16 Клапан шаровой DN25 Pn16	Katalog producenta
24	Kolano PCV 6/4"	Katalog producenta

DN	H	h	L	D	K	Masa Вес
mm						kg
50	632	150	270	165	125	16,0
80				200	160	17,0
100				220	180	18,0
150				285	240	21,0
200				340	295	23,0

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
 Nr wyrobu; DN; materiały; PN;
 Product number; DN; materials; PN;
 № изделия; DN; Материал; PN;

Przykład, Example, Пример:
 7020; DN50; S235JR; PN16.

Przyłącz gwintowany



DN	H	h	L	R	Masa
mm					kg
50	632	150	270	2"	15,0
80				3"	16,0

Zawór na- i od-powietrzający Automatic air valve
do ścieków for sewage

Воздушный вантуз
для сточных вод



Dane techniczne:

połączenia kołnierzone wg PN-EN 1092-2: 1999
Połączenie gwintowe wg PN-EN 10226-1:2006
klasa szczelności - A
ciśnienie robocze PN10, PN16
temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

flanges acc. EN 1092-2
Connections acc. PN-EN 10226-1:2006
Leakproofness class - A
working pressure PN10, PN16
medium temperature up to +70°C

Технические параметры:

Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
Резьбовые соединения согл. PN-EN 10226-1:2006
Класс герметичности А
Рабочее давление PN10, PN16
Температура работы до 70 °С

Cechy konstrukcyjne:

Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.

Wykonanie standardowe:
PN16, 70°C, NBR.

Design features:

All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
PN16, 70°C, NBR.

Конструктивные особенности:

Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
PN16, 70°C, NBR.

Zastosowanie:

W instalacji przesyłu ścieków do odpowietrzenia i napowietrzenia rurociągu.

"Zawory nap. - odp. należy sprawdzać i konserwować poprzez regularne płukanie - szczegóły instrukcja DTR"

Application:

In installations: for water, potable water and other inert fluids to flow closing.

"Automatic air valve should be checked and serviced by regular washing - details instruction manuals"

Применение:

В сети передачи сточных вод для впуска и выпуска воздуха из трубопровода.

„Клапаны ворсом - . Ответ должны быть проверены и обслуживается регулярное мытье - Руководство подробности инструкция"

Montaż:

Montaż w pozycji pionowej.

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

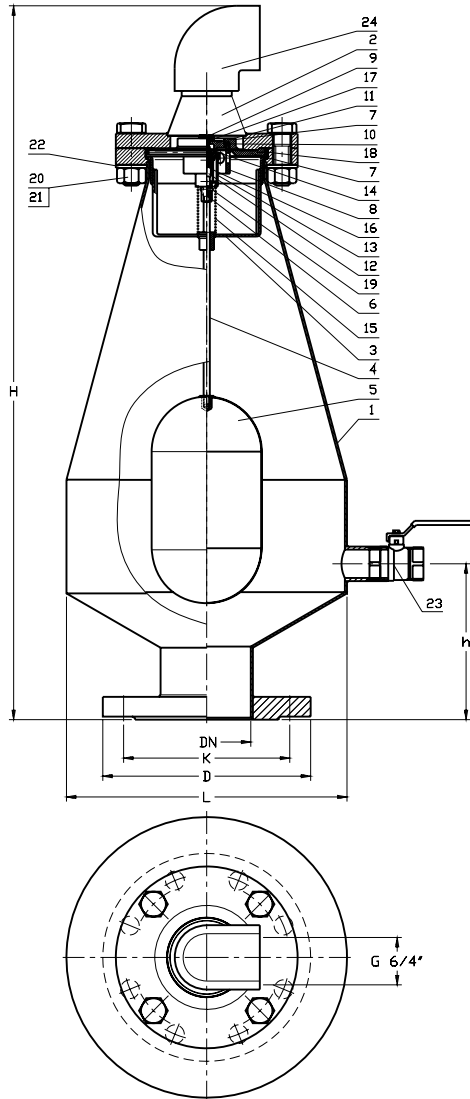
Assembly the vertical position only.

*- other executions on request

Установка:

Установка возможна только в вертикальном положении.

* - возможны другие исполнения



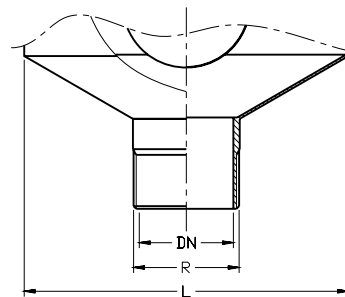
No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus kompletny Корпус	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
2	Pokrywa Крышка	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
3	Kosz kompletny Корзина	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
4	Drążek Стержень	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
5	Pływak Поплавок	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
6	Łącznik Соединитель	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
7	Gniazdo Гнездо	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
8	Koszyk Корзина	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
9	Dysza Насадка	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
10	Uszczelka grzyba Уплотнение грибка	Guma NBR PN-ISO 1629: 2005
11	Grzybek Грибок	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
12	Tłoczek Поршень	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
13	Obsada tłoczka Оправа поршня	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
14	Uszczelka zaworu Уплотнение клапана	Guma NBR PN-ISO 1629: 2005
15	Sprężyna Пружина	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
16	Sprężyna zaworu Пружина клапана	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
17	Uszczelka Уплотнение	Guma NBR PN-ISO 1629: 2005
18	Pierścień uszczelniający Уплотнительное кольцо	Guma NBR PN-ISO 1629: 2005
19	Kolek sprężysty Пружинный штырь	Stal nierdzewna PN-EN ISO 8752: 2000
20	Śruba Болт	Stal nierdzewna PN-EN ISO 4017: 2011
21	Nakrętka Гайка	Stal nierdzewna PN-EN ISO 4017: 2011
22	Podkładka Прокладка	Stal nierdzewna PN-EN ISO 7091: 2003
23	Kurek kulowy DN25 Pn16 Клапан шаровой DN25 Pn16	Katalog producenta
24	Kolano PCV 6/4"	Katalog producenta

DN	H	h	L	D	K	Masa Вес
mm						kg
50	632	150	270	165	125	16,0
80				200	160	17,0
100				220	180	18,0
150				285	240	21,0
200				340	295	23,0

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
 Nr wyrobu; DN; materiały; PN;
 Product number; DN; materials; PN;
 № изделия; DN; Материал; PN;

Przykład, Example, Пример:
 7025; DN50; X5CrNi18-10; PN16.

Przyłącz gwintowany



DN	H	h	L	R	Masa
mm					kg
50	632	150	270	2"	15,0
80				3"	16,0

Zawór na- i od-powietrzający Automatic air valve
do wody for water

Воздушный вентуз
для воды



7040
1-stopniowy do wody



7050
2-stopniowy do wody

Dane techniczne:

połączenia kołnierkowe wg PN-EN 1092-2: 1999
Połączenie gwintowe wg PN-EN 10226-1:2006
klasa szczelności - A
ciśnienie robocze PN10, PN16
temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

flanges acc. EN 1092-2
Connections acc. PN-EN 10226-1:2006
Leakproofness class - A
working pressure PN10, PN16
medium temperature up to +70°C

Технические параметры:

Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
Резьбовые соединения согл. PN-EN 10226-1:2006
Класс герметичности - А
Рабочее давление PN10, PN16
Температура работы до 70°C

Cechy konstrukcyjne:

Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.

Wykonanie standardowe:
PN16, 70°C, EPDM, farba epoksydowa RAL5005 250µm.

Atest higieniczny PZH

Design features:

All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
PN16, 70°C, EPDM, epoxide paint RAL5005 250µm, without handwheel (*).

Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
PN16, 70°C, EPDM, эпоксидная краска RAL5005 250µm.

Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

W instalacji przesyłu wody do odprowadzania powietrza z rurociągu i do napowietrzania rurociągu.

Application:

In instalations: for water, potable water and other inert fluids to flow closing.

Применение:

В сети передачи вод для впуска и выпуска воздуха из трубопровода.

Montaż:

Montaż w pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly the vertical position only.

Установка:

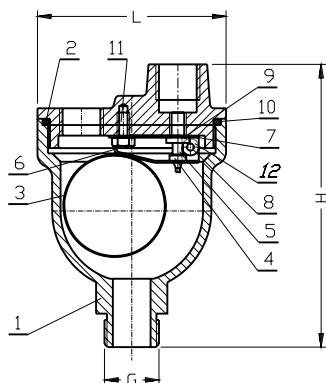
Установка возможна только в вертикальном положении.

* - możliwe inne wykonania

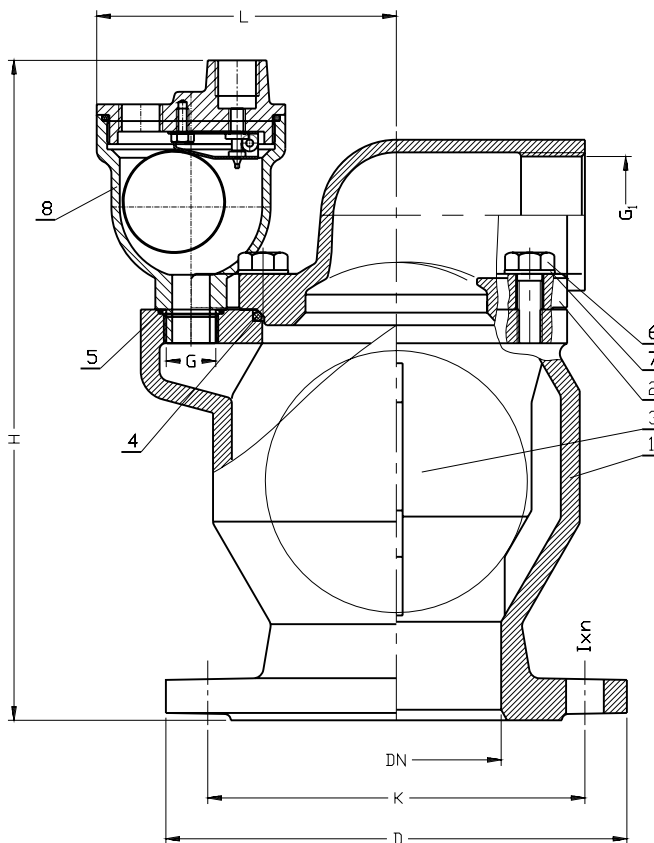
*- other executions on request

* - возможны другие исполнения

7040



7050



No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus Корпус	Mosiądz CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982: 2010
2	Pokrywa Крышка	Mosiądz CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982: 2010
3	Pływak Поллавок	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
4	Uszczelka Уплотнение	Guma EPDM/NBR PN-ISO 1629: 2005
5	Dysza Насадка	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
6	Dźwignia dolna Нижний рычаг	Stal nierdzewna X20Cr13 PN-EN 10088-1: 2007
7	Dźwignia górna Верхний рычаг	Stal nierdzewna X20Cr13 PN-EN 10088-1: 2007
8	Sworzeń Шкворень	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
9	Pierścień uszczelniający Уплотнительное кольцо	Guma EPDM/NBR PN-ISO 1629: 2005
10	Pierścień uszczelniający Уплотнительное кольцо	Guma EPDM/NBR PN-ISO 1629: 2005
11	Śruba Болт	Stal nierdzewna PN-EN ISO 4017: 2011
12	Pierścień osadczy Кольцо	Stal nierdzewna PN-81/M-85111

G	H	L	Masa Бес
cal	mm		kg
3/4"	135	85	1,6
1"			1,65
5/4"			1,7
6/4"			1,8

Proponuje wybór wielkości zaworu odpowietrzająco-napowietrzającego Выбор диаметра воздушного вентуза					
Rurociąg/Трубопровод	DN	80-250	300-400	450-550	600-900
Zawór odpow.-napow./ Воздушный вентуз	DN	50	80	100	150

Dla typ 7040 wydajność przy ciśnieniu 6 bar to 6-7 m³/h
Для типа 7040 эффективность при давлении 6 бар (6-7 м³/ч)

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
Nr wyrobu; DN; materiały; PN;
Product number; DN; materials; PN;
№ изделия; DN; Материал; PN;

Przykład, Example, Пример:
7050; DN50; ; PN16.

No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus Корпус	Żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561: 2012 Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Pokrywa Крышка	Żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561: 2012 Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
3	Kula wulkanizowana Вулканизированный шар	Aluminium AlSi PN-EN1706:2001 Guma EPDM/NBR PN-ISO1629:2005
4	Pierścień uszczelniający Уплотнительное кольцо	Guma EPDM/NBR PN-ISO1629:2005
5	Pierścień uszczelniający Уплотнительное кольцо	Guma EPDM/NBR PN-ISO1629:2005
6	Śruba Болт	Stal nierdzewna PN-EN ISO 4017:2011
7	Podkładka Прокладка	Stal nierdzewna PN-EN ISO 7091:2003
8	Zawór 7040 Воздушный вентуз 7040	

DN	H	L	D	K	I x n	G	G ₁	Masa Бес
mm						cal		kg
50/GW 2"	250	108	165	125	19x4	3/4"	5/4"	8,5
80	280	128	200	160	19x8/(4)*		2"	15,5
100	316	141	220	180	19x8		2"	19,5
150	355	173	285	240	23x8		2"	34,5
200	355	173	340	295	23x8(12)*		3"	35,6

Zawór na- i od-powietrzaj;
 2-stopniowy do wody

Automatic air valve
 for water two-stage

Воздушный вантуз
 2-ступечатый для воды



Dane techniczne:

połączenia kołnierkowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

Flanges acc. EN 1092-2
 Leakproofness class - A
 working pressure PN16
 medium temperature up to +70°C

Технические параметры:

Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Класс герметичности - А
 Рабочее давление PN16
 Температура работы до 70°C

Cechy konstrukcyjne:

Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.

Wykonanie standardowe:
PN16, 70°C, EPDM, farba epoksydowa RAL5005 250µm.

Atest higieniczny PZH

Design features:

All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
PN16, 70°C, EPDM, epoxide paint RAL5005 250µm, without handwheel (*).

Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
PN16, 70°C, EPDM, эпоксидная краска RAL5005 250µm.

Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

W instalacji przesyłu wody do odpowietrzania i napowietrzania rurociągu, do bezpośredniej zabudowy w ziemi.

Application:

The installation of water transmission to bleed and aeration of the pipeline, to direct buried.

Применение:

В сети передачи воды для впуска и выпуска воздуха из трубопровода, для подземной установки.

Montaż:

Montaż w pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly the vertical position only.

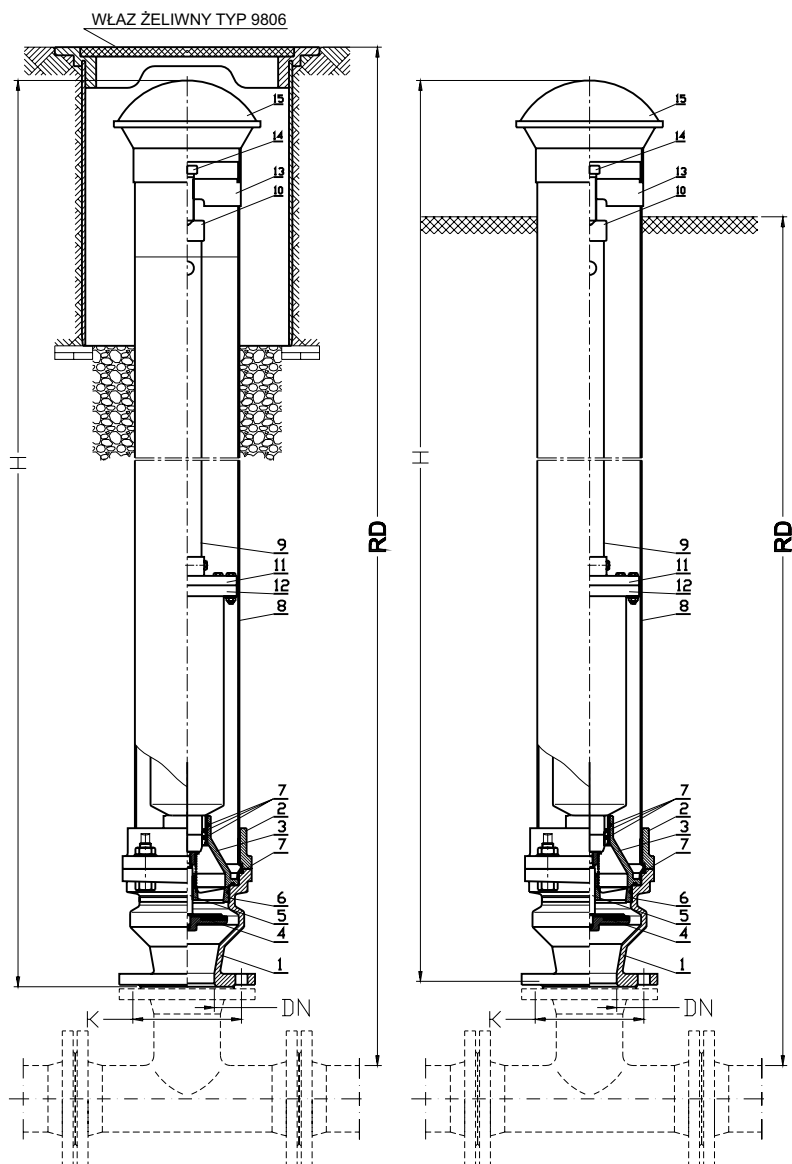
Установка:

Установка возможна только в вертикальном положении.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения



Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
 Nr wyrobu; DN; materiały; H; PN;
 Product number; DN; materials; H; PN;
 № изделия; DN; Материал; H; PN;

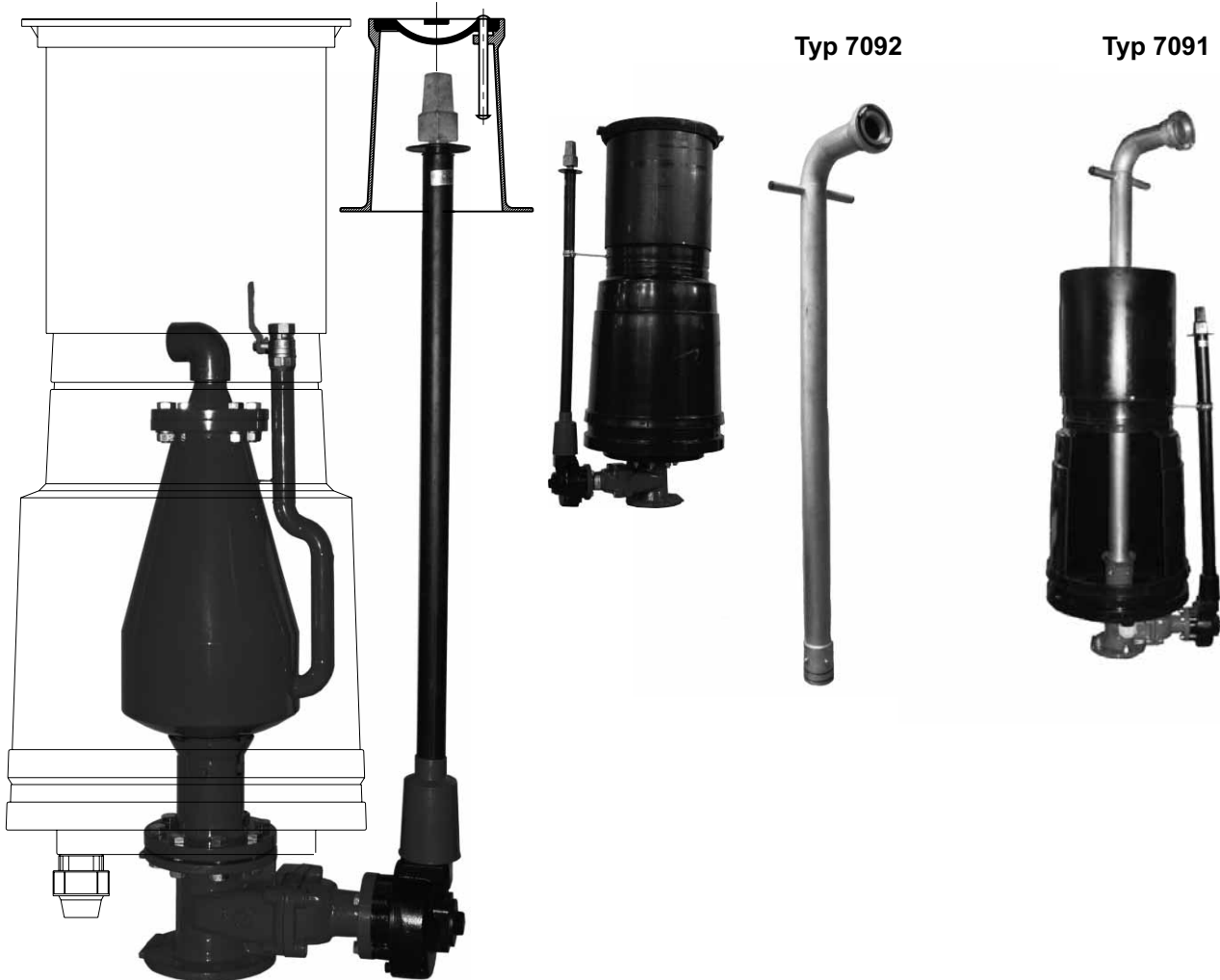
Przykład, Example, Пример:
 7080; DN80; 1095; PN16.

No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus Корпус	Żeliwo EN-GJS-400-15 PN-EN1563:2012
2	Kołnierz Фланец	Żeliwo EN-GJS-400-15 PN-EN1563:2012
3	Tuleja Втулка	Żeliwo EN-GJS-400-15 PN-EN1563:2012
4	Grzyb Грибок	Mosiądz + Guma EPDM PN-EN 1982: 2010, PN-ISO 1629: 2005
5	Sworzeń Шкворень	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
6	Prowadnica Направляющая	Mosiądz CuZn39Pb1Al PN-EN 11982: 2010
7	Pierścień uszczelniający Уплотнительное кольцо	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
8	Rura osłonna Защитная труба	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
9	Rura dystansowa Дистанционная труба	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
10	Nasada rury dystansowej Насадка дистанционной трубы	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
11	Kołnierz górny Верхняя манжета	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
12	Zawór napowietrzająco-odpowietrzający Воздушный вентиль	Stal nierdzewna PN-EN 10088-1: 2007
13	Wspornik Кронштейн	Żeliwo EN-GJS-400-15 PN-EN1563:200
14	Śruba Болт	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
15	Pokrywa Крышка	Polietylen PN-EN ISO1872-1: 2000

DN	RD		H	K	Masa Вес
	Montaż Podziemny Установка	Montaż Nadziemny Установка			
mm					kg
50	1250	1000	1095	125	29,5
	1500	1250	1345		32
	1750	1500	1595		34
	2000	1750	1845		36
80	2250	2000	2095	160	38
	1250	1000	1095		33
	1500	1250	1345		35,5
	1750	1500	1595		38,2
100	2000	1750	1845	180	41,2
	2250	2000	2095		44
	1250	1000	1095		-
	1500	1250	1345		-
	1750	1500	1595		-
	2000	1750	1845		-
	2250	2000	2095		-

**Zawór na- i od-powietrzający Automatic air valve
do ścieków for sewage**

**Воздушный вентуз
для сточных вод**



Dane techniczne:

połączenia kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
klasa szczelności - A
ciśnienie robocze PN10, PN16
temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

Flanges acc. EN 1092-2
Leakproofness class - A
working pressure PN10, PN16
medium temperature up to +70°C

Технические параметры:

Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
Класс герметичности - А
Рабочее давление PN10, PN16
Температура работы до 70°C

Cechy konstrukcyjne:

Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.

Wykonanie standardowe:
PN16, 70°C, NBR, farba epoksydowa RAL5005 250µm.

Design features:

All parts are protected against corrosion.

Standard execution:
PN16, 70°C, NBR, epoxide paint RAL5005 250µm, without handwheel (*).

Конструктивные особенности:

Все элементы защищены от коррозии.

Стандартное исполнение:
PN16, 70°C, NBR, , эпоксидная краска RAL5005 250µm.

Zastosowanie:

W instalacji przesyłu ścieków do odpowietrzenia i napowietrzenia rurociągu.
"Zawory nap.- odp. należy sprawdzać i konserwować poprzez regularne płukanie - szczegóły instrukcja DTR"

Application:

In instalations: for water, potable water and other inert fluids to flow closing.
"Automatic air valve should be checked and serviced by regular washing - details instruction manuals"

Применение:

В сети передачи сточных вод для впуска и выпуска воздуха из трубопровода.
"Клапаны ворсом - Ответ должны быть проверены и обслуживаются регулярно мытье - Руководство подробности инструкция"

Montaż:

Montaż w pozycji pionowej.

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

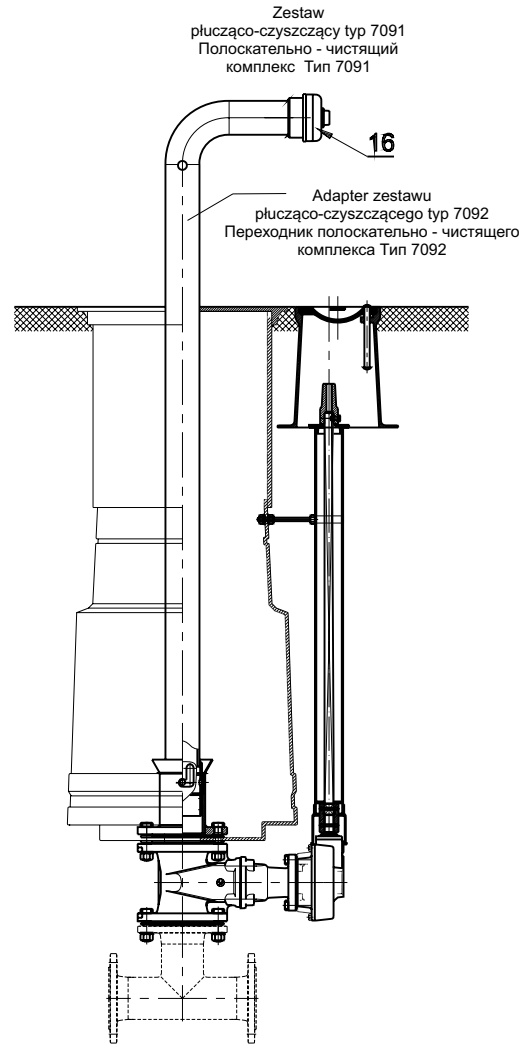
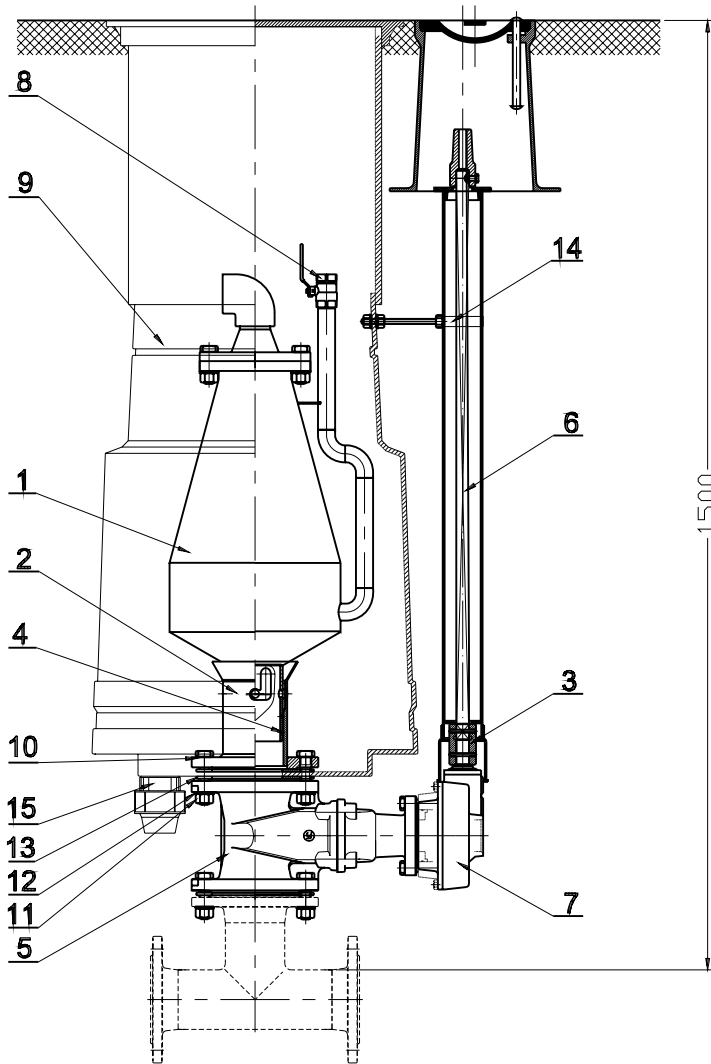
Assembly the vertical position only.

* - other executions on request

Установка:

Установка возможна только в вертикальном положении.

* - возможны другие исполнения



No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Zawór 7020B, 7025B Воздушный вантуз 7020B, 7025B	S235JR PN-EN 10025-2: 2007 X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
2	Kołnierz szybkozłączca Фланец быстроразъемного соединения	X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007 S235JR PN-EN 10025-2: 2007
3	Sprzęgło Сцепление	Stal nierdzewna X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1: 2007
4	Pierścień uszczelniający 80x4 Уплотнительное кольцо 80x4	Guma NBR PN-ISO 1629: 2005
5	Zasuwa pod napęd typ 2111 Задвижка под привод тип 2111	EN-GJS 400-15 PN-EN 1563: 2012
6	Obudowa stała typ 9010 Фиксированный корпус тип 9010	Katalog producenta
7	Przekładnia kątowna K300 Угловая передача K300	Katalog producenta
8	Zawór kulowy 1" Обратный клапан 1"	Katalog producenta
9	Studnia kompletna Колодец в комплекте	Katalog producenta
10	Śruba Болт	Stal ocynkowana Fe/Zn5 PN-EN ISO 4017: 2011
11	Nakrętka Гайка	Stal ocynkowana Fe/Zn5 PN-EN ISO 4017: 2011
12	Podkładka Прокладка	Stal ocynkowana Fe/Zn5 PN-EN ISO 7091: 2003
13	Uszczelka gumowa kołnierza Резиновое уплотнение фланца	Guma NBR PN-ISO 1629: 2005
14	Uchwyt ϕ 63 Держатель 63	Katalog producenta
15	Złączka plastikowa ϕ 32 Пластиковый соединительный элемент ϕ 32	Katalog producenta
16	Nasada i pokrywa B75 Насадка и крышка B75	Katalog producenta

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
Nr wyrobu; DN; materiały; PN;
Product number; DN; materials; PN;
№ изделия; DN; Материал; PN;

Przykład, Example, Пример:
7090; DN80; S235JR; PN16.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Filtr siatkowy
 kołnierzowy

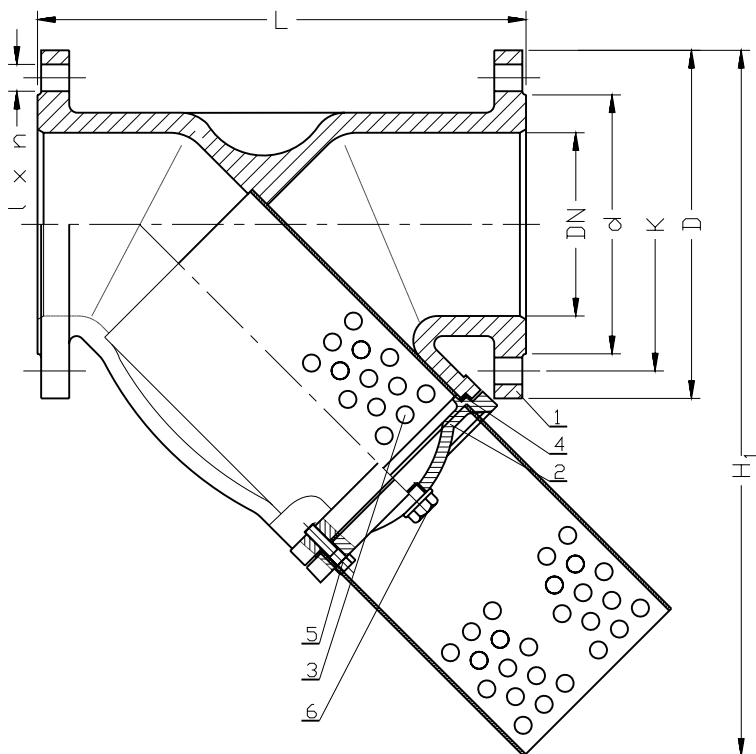
Strainer
 with flanged ends

Фильтр (сетчатый)
 фланцевый



Na zdjęciu DN150

Dane techniczne:	Technical data:	Технические параметры:
Zabudowa PN-EN 558-1 szereg 48 ciśnienie nominalne PN10, PN16 temperatura pracy do 120°C	Dimensions EN 558-1 GR48 Nominal pressure PN10, PN16 Working temperature up to 120°C	Установочная длина PN-EN 558-1 ряд 48 Номинальное давление PN10, PN16 Температура работы до 120°C
Cechy konstrukcyjne:	Design features:	Конструктивные особенности:
Pokrywa i korpus wykonane z żeliwa szarego. Uszczelnienie komory - PTFE/Grafit. Korek spustowy z żeliwa ciągliwego. Filtr siatkowy ze stali nierdzewnej: 1,25 mm dla DN50 - DN80 (33% powierzchni) 1,5 mm dla DN100 - DN300 (40% powierzchni) Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją. Atest higieniczny PZH	Bonnet and body made from cast iron. PTFE/Graphite bonnet's gasket. Emptying screw from malleable iron. Filter screen from stainless steel: 1,25 mm for DN50 - DN80 (33% area) 1,5 mm for DN100 - DN300 (40% area) All parts with chemical resistance against corrosion. Hygienic attest by PZH	Крышка и корпус сделаны с серого чугуна. Уплотнение камеры - PTFE/Графит. Сливная пробка из ковкого чугуна. Сетчатый фильтр с нержавеющей стали: 1,25 mm для DN50 - DN80 (33% площади) 1,5 mm для Dn100 - DN300 (40% площади) Все элементы защищены от коррозии. Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).
Zastosowanie:	Application:	Применение:
Do ochrony instalacji wodociągowych. Wychwytywane są wszystkie cząstki stałe powyżej średnicy 1,25 mm i 1,5 mm.	To prevent water instalations. All particulate solids highest then 1,25 mm end 1,5 mm are stoped.	Для защиты водопроводов. Захватывает все частицы с диаметром выше 1,25-1,5 mm.
Montaż:	Assembly:	Установка:
Montaż jest możliwy w poziomej pozycji. Zabudowa na instalacjach pionowych oraz ukośnych możliwa tylko gdy zachowany jest kierunek przepływu medium z góry w dół.	Assembly in horizontal position. Assembly in vertical or skew position is possible only in case of medium flow from up to down.	Установка возможна в горизонтальном положении. Установка в горизонтальном и наклонном положении возможна только когда движение потока воды происходит сверху вниз.



No.	Część, Part, Деталь	Materiał, Material, Материал
1	Korpus, Body, Корпус	żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2012
2	Pokrywa, Bonnet, Крышка	żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2012
3	Wkład siatkowy, Strainer screen, Сетчатый вкладыш	Stal nierdzewna PN-EN 10088-1:2007
4	Uszczelka, Gasket, Уплотнение	Grafit CrNiSt
5	Śruba, Screw, Болт	PN-EN ISO 4016:2011
6	Korek spustowy, Emptying screw, Сливная пробка	żeliwo ciągliwe EN-GJMB-300-6 PN-EN 1562:2012

DN	PN	L	H	H ₁	D	d	K	I x n	Korek Plug Пробка	Masa Weight Вес
[mm]	[MPa]	[mm]						["]	[kg]	
50	1.0 -1.6	230	140	270	165	102	125	19x4	1/2	10
65	1.0 -1.6	290	165	310	185	122	145		1	14
80	1.0 -1.6	310	200	370	200	138	160	19x4/(8)	1	19
100	1.0 -1.6	350	230	440	220	158	180	19x8	1	28,7
125	1.0 -1.6	400	280	540	250	188	210		5/4	45
150	1.0 -1.6	480	330	560	285	212	240	23x8	6/4	59,3
200	1.0 -1.6	600	358	600	340	268	295	23x8(12)	6/4	105
250	1.0 -1.6	730	509	700	395	320	350/355	23(28)x12	2	191,8
300	1.0 -1.6	850	531	750	445	370	400/410	23(28)x12	2	240,2

Zamawianie/ order procedure/ Способ заказа:

TYP; DN; PN;

Przykład, Example, Пример:

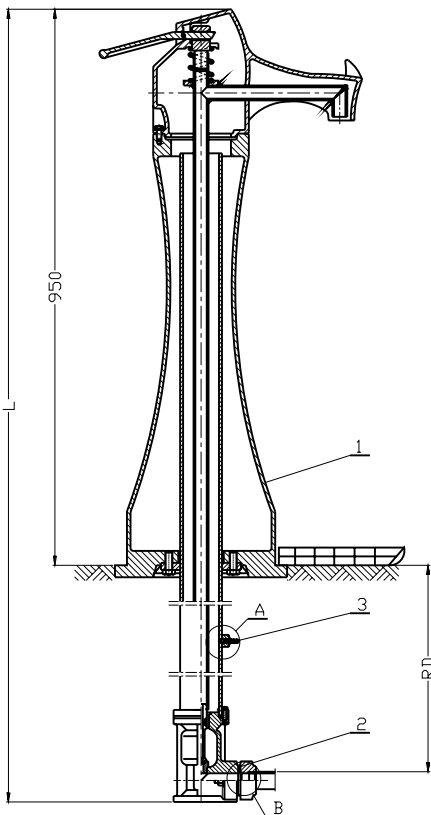
7110; DN100; PN16

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

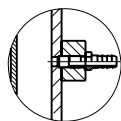
**ZDRÓJ
ULICZNY**

**PUBLIC TAP
HYDRANT**

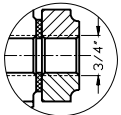
**Уличная
водоразделительная
колонка**



Szczegół: "A"



Szczegół: "B"



Przed montażem źródła 1 na instalacji należy udzielić otwór wlotowy medium przez wycięcie otworu w uszczelce 2, oraz założyć na złączkę odprowadzająca 3 wąż odprowadzający medium.
Перед установкой колонки 1 в сети следует сделать проходным впускное отверстие, вырезать отверстие в прокладке 2, и отверстие водоотделителя (открутить винт 3 и прикрутить шланг, отводящий жидкость).

Sposób zamawiania/Способ заказа:
Nr wyrobu, Material/№ изделия, Материал

Przykład/Пример:
8001/ rura nierdzewna
8001/ Труба из нержавеющей стали

DN	RD	L
3/4"	mm	
	1000	2000
	1250	2250
	1500	2500
	1800	2800



Dane techniczne:

połączenie gwintowe wg PN-ISO 7-1:1995
przeznaczenie do wody pitnej wg PN-EN1074-6:2004
ciśnienie robocze PN16
temperatura czynnika - do 50°C

Technical data:

thread connections acc. PN-ISO 7-1:1995
medium: potable water acc. EN 1074-6
working pressure PN16
medium temperature up to 50°C

Технические параметры:

Резьбовые соединения согл. PN-ISO 7-1:1995
Предназначен для питьевой воды согл. PN-EN1074-6:2004
Рабочее давление PN 16
Температура работы до 50 °С

Cechy konstrukcyjne:

kolumna źródła żeliwna
rura czerpalna nierdzewna (opcja)
samoczynne całkowite odwodnienie z chwilą pełnego odcięcia przepływu
Kv oraz czas odwodnienia zgodny z normą
element odcinająco-zamykający (grzyb) mosiężny
materiały zewnętrzne i wewnętrzne odporne na korozję
odporny na środki dezynfekcyjne (sugerowany roztwór NaOCl)
malowanie: odporny na promieniowanie UV
epoksyd 250 µm RAL5005 *

Design features:

hydrant's column - cast iron
scoop pipe - stainless steel (option)
complete selfdehydrator after full cut-off the flow
Kv and dehydrator's time acc. to norm
valve's head - brass
internal and external materials are corrosion resistant
disinfectant-resistant (suggested NaOCl solution)
painting: UV resistance epoxide 250 µm RAL5005 *

Конструктивные особенности:

Корпус колонки из чугуна.
Труба подачи воды нержавеющая (опционально).
Полное автоматическое отведение воды в моменте перекрытия подачи воды
Kv и время водоотведения - в соответствии с нормой.
Перекрывающий и закрывающий элемент (грибок) из латуни.
Конструкция изготовлена из устойчивых на воздействие коррозии материалов.
Устойчив на воздействие дезинфекционных средств (раствор NaOCl).
Окраска: устойчив на воздействие излучения UV, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм *

Zastosowanie:

W instalacjach wodociagowych w celu poboru wody.

Atest higieniczny PZH

Application:

Potable water streetlines.

Hygienic atest PZH

Применение:

Подключение к водопроводной сети для забора воды.

Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Montaż:

Zabudowuje się w pozycji pionowej w rurociągach poziomych.

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

Mounting in vertical position on underground horizontal pipes.

*- other executions on request

Установка:

Установка возможна в вертикальном положении на горизонтальных водопроводах.

* - возможны другие исполнения

**Hydrant ogrodowy
mrozoodporny**

**Yard hydrant
frostproof**

**Гидрант огородный
морозостойкий**



Dane techniczne:

długość zabudowy wg rysunku
 połączenie gwintowe wg PN-EN 10226-1:2006
 nasada 25 lub nasada 52 wg DIN 14317
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze PN10
 temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

face to face length acc. drawing
 thread connection acc. PN-EN 10226-1:2006
 socket 25 or socket 52 acc. DIN 14317
 leak proofness class - A
 working pressure PN10
 Medium temperature up to 70°C

Технические параметры:

Строительная длина по рис.
 Резьбовое соединение согл. PN-EN 10226-1:2006
 Насадка 25 или асадка 52 согл. DIN 14317
 Класс герметичности - А
 Рабочее давление PN10
 Температура работы до 70°C

Cechy konstrukcyjne:

Hydrant w dolnej części posiada odwadniacz, który po każdorazowym użyciu odprowadza wodę z kolumny czerpальной do gruntu - warstwy odsączającej
 Rozwiązanie zastosowane w tym wyrobie zapobiega rozmrażaniu i umożliwia korzystanie z hydrantu zimą podczas mrozów.
 Hydrant ogrodowy nie może być wykorzystany do systemów p. poż.
 Wykonanie standardowe:
DN25, PN10, 70°C, EPDM, RAL5005 250µm (*).
Atest higieniczny PZH

Design features:

In bottom part dehydrator, which after each use lead out water from column to ground
 Execution in this hydrant prevents against freezing, and hydrant can be use in low temperature in winter.
 Yard hydrant can not be use to firefigthing systems.

Standard execution:
DN25, PN10, 70°C, EPDM, RAL5005 250µm (*).
Hygienic attest PZH

Конструктивные особенности:

У гидрант в нижней части водоотвод, который кажды1 раз после использования отводить воду с колонки в землю .
 Решение принятое в этом гидранте предотвращает замерзанию и позволяет использовать гидрант зимой во время морозов.

Гидрант огородный нельзя применят в противопожарных сетях.

Стандартное исполнение:

DN25, PN10, 70°C, EPDM,

RAL5005 250mm (*).

Гигиенический Сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH)

Zastosowanie:

W instalacjach wodociagowych na przydomowych ogródkach, działkach czy w systemach umożliwiających pobór wody zimą, np. do naśnieżania stoków narciarskich oraz wszędzie tam gdzie potrzebny jest dostęp do wody w miejscach oddalonych od posesji.

Application:

In water pipelines in gardens, yards or systems enabling the uptake of water in winter, such as snow skiing or everywhere where water access is needed in places fare away from property

Применение:

В водопроводных сетях в огородах или в сетях с возможностью побора воды зимой например на лыжных склонах, в местах отдаленных от домов.

Montaż:

Zabudowuje się w pozycji pionowej w rurciągach poziomych

Assembly:

Mounting in vertical position on underground horizontal pipelines

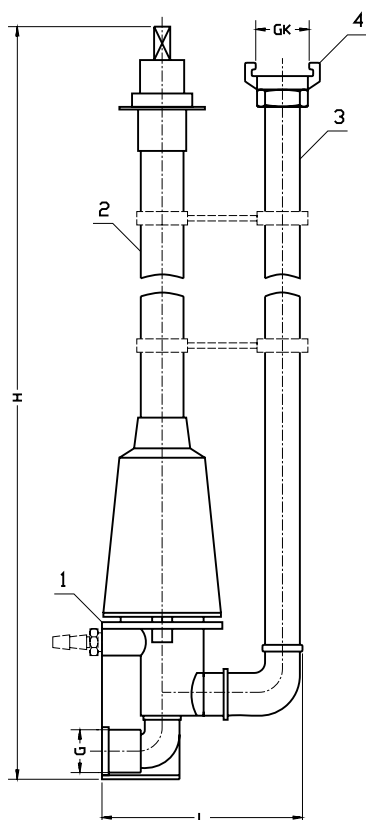
Установка:

Установка возможна в вертикальном положении на горизонтальных водопроводах.

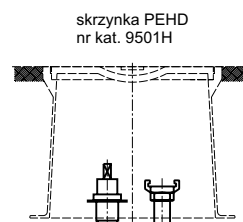
* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

* - возможны другие исполнения



Warianty zabudowy:



Wyposażenie dodatkowe:

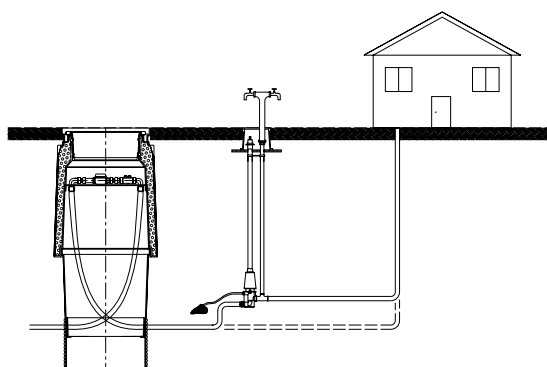
Klucz do hydrantu
ogrodowego
Nr kat. 8002-14

stojak do hydrantu
ogrodowego
Nr kat. 8002-15



Przykładowy schemat zabudowy hydrantu umożliwiające odwodnienie instalacji w budynkach sezonowych (domkach letniskowych).

DN	G	GK	H	L
	[cal]		[mm]	
25	1"	1"	1280	170
50	6/4"	2"	1280	170



No.	Część, Part, Деталь	Materialy, Materials, Материал
1	Zasuwa odcinająca z odwadniaczem Задвижка с водоотводом	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
	Klin zawulkanizowany elastomerem Клин вулканизированный эластомером	Żeliwo szare, żeliwo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012 Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
	Trzpień Шпindelъ	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
2	Obudowa do przyłączy Корпус для присоединения	Stal PN-EN 10025: 2007 Polietylen PE PN-EN ISO 1872-1
3	Kolumna Колонка	Stal 65G ocynkowana PN-74/H-84032
4	Gniazdo kłowe Гнездо	Mosiądz PN-EN 1982:2010 Aluminium PN-EN 1706:2010

Sposób zamawiania: Nr wyrobu; DN; PN
Przykład: 8002; DN50; PN10.

* - możliwe inne wykonania

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**HYDRANT
 NADZIEMNY**

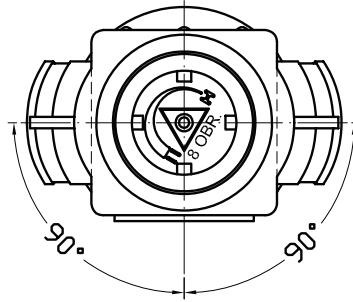
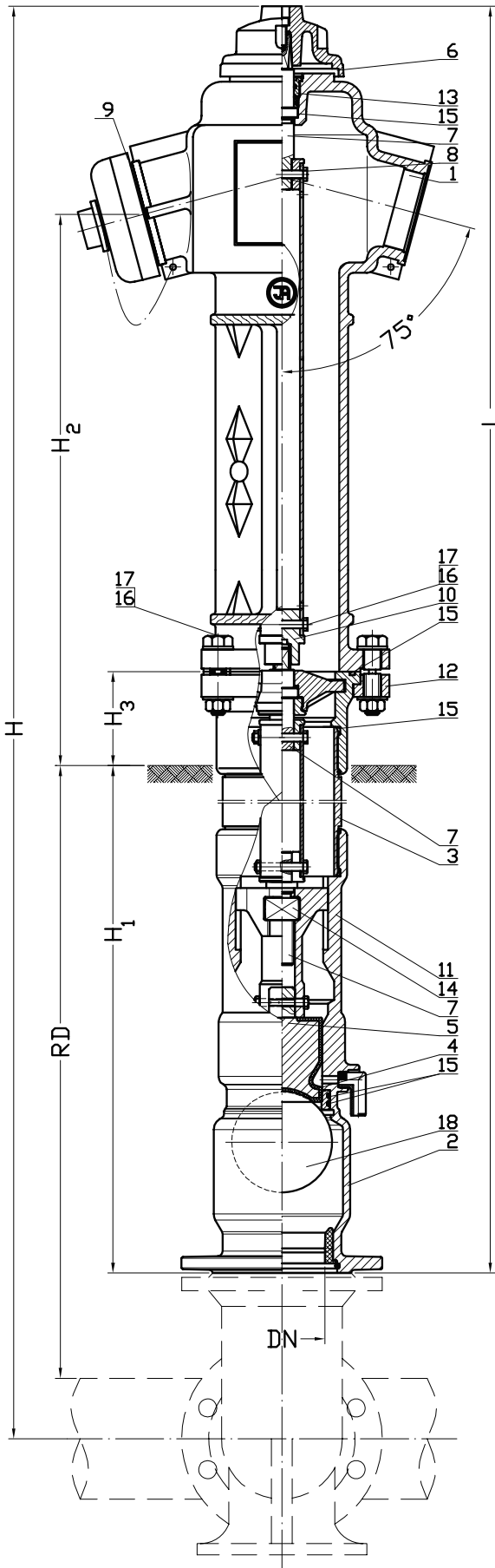
**OVERGROUND
 HYDRANT**

**ГИДРАНТ
 НАЗЕМНЫЙ**



- PODWÓJNE ZAMKNIĘCIE
- ДВОЙНОЙ ЗАМОК
- ZABEZPIECZENIE W PRZYPADKU ZŁAMANIA
- ЗАЩИТА В СЛУЧАЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ
- KORPUS GÓRNY MONOLIT GGG40
- МОНОЛИТНЫЙ ВЕРХНИЙ КОРПУС GGG40
- MOŻLIWOŚĆ OBRACANIA KORPUSU
- Z NASADAMI OD 0° DO 360°
- ВОЗМОЖНОСТЬ ПОВОРАЧИВАТЬ КОРПУС
- С НАСАДКАМИ ОТ 0° ДО 360°

Dane techniczne:	Technical data:	Технические параметры:
wykonanie wg PN-EN 14384: 2005 TYP C przeznaczenie do wody pitnej wg PN-EN1074-6:2009 połączenia kołnierzykowe wg PN-EN 1092-2: 1999 nasady B 75 wg DIN 14318 klucz sterujący wg PN-89/M-74088 ciśnienie robocze PN16 temperatura czynnika - do 50°C	executed acc. PN-EN 14384: 2005 TYP C medium: potable water acc. EN 1074-6 flange acc. EN 1092-2 sockets B 75 acc. DIN 14318 control key acc. PN-89/M-74088 working pressure PN16 medium temperature up to 50°C	Исполнение согл. PN-EN 14384: 2005 ТИП С Предназначение для питьевой воды согл. PN-EN 1074-6:2009 Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999 Насадки В 75 согл. DIN 14318 Ключ управления согл. PN-89/M-74088 Рабочее давление PN16 Температура работы до 50 °С
Cechy konstrukcyjne:	Design features:	Конструктивные особенности:
kolumna hydrantu z rury żeliwnej sferoidalnej (opcjonalnie stalowej lub nierdzewnej) trzpień nierdzewny z walcowanym gwintem polerowany pod uszczelnienie wrzeciono nierdzewne uszczelnienie trzpienia o-ring samoczynne całkowite odwodnienie z chwilą pełnego odcięcia przepływu Kv oraz czas odwodnienia - zgodny z normą elementy odcinająco-zamykające (grzyb, kula) całkowicie zawulkanizowane EPDM początek otwarcia <3 obr.; pełne otwarcie po 8 obr. MOT 80 Nm; mST 250 Nm możliwość wymiany wewnętrznych elementów pod ciśnieniem materiały zewnętrzne i wewnętrzne odporne na korozję odporny na środki dezynfekcyjne (sugerowany roztwór NaOCl) malowanie: odporny na promieniowanie UV epoksyd 250 µm RAL3000 *	hydrant's column - nodular cast iron pipe (steel or stainless steel optional) valve stem - stainless steel, rolling thread polished for gasket valve spindle - stainless steel stem sealing - o-ring complete selfdehydrator after full cut-off the flow Kv and dehydrator's time acc. to norm valve's head, ball - fully vulcanized EPDM rubber start of opening <3 turns full open after 8 turn MOT 80 Nm mST 250 Nm possibility of internal parts exchange under pressure internal and external materials are corrosion resistant disinfectant-resistant (suggested NaOCl solution) painting: UV resistance epoxide 250 µm RAL3000 *	Колонна гидранта из ковкого чугуна (опционально - из стальной или нержавеющей трубы) Нержавеющий стержень клапана с накатанной резьбой, полированный под уплотнение Нержавеющий шпindel Уплотнение шкворня o-ring Полное автоматическое отведение воды в моменте перекрытия подачи воды Kv и время водоотведения - в соответствии с нормой Перекрывающие и закрывающие элементы (гриб, шар) - полностью вулканизированы (EPDM) Начало открытия < 3 обор.; полное открытие после 8 обор. MOT 80 Нм mST 250 Нм Возможность замены внутренних элементов под давлением Внешние и внутренние материалы - устойчивые к коррозии Устойчивый к воздействию дезинфицирующих средств (раствор NaOCl) Окраска: устойчивый к воздействию излучения UV, эпоксидная краска RAL3000 250 мкм *
Zastosowanie:	Application:	Применение:
W instalacjach wodociagowych -p.pożarowych celem poboru wody. Certyfikat CE Świadectwo dopuszczenia CNBOP - Józefów Atest higieniczny PZH	Potable water lines and fire-fighting systems. Certificate CE Certificate CNBOP - Józefów Hygienic atest PZH	В водопроводных и противопожарных сетях для забора воды. Сертификат CE Сертификат CNBOP - Józefów Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).
Montaż:	Assembly:	Установка:
Zabudowuje się w pozycji pionowej w rurociągach poziomych.	Mounting in vertical position on underground horizontal pipes.	Установка возможна в вертикальном положении на горизонтальных водопроводах.
* - możliwe inne wykonania	* - other executions on request	* - возможны другие исполнения



DN	RD	L	H	H ₁	H ₂	H ₃	Masa
							Bec
[mm]							
80	1250	1890	2055	1130	565	110	75
	1500	2140	2305	1380			81
	1800	2440	2605	1680			89

No	Część / Element / Деталь			Material / Material / Материал
1	Korpus górny	Upper body	Верхняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Komora kuli	Ball chamber	Камера шара	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
3	Kolumna	Column	Колонка	ŻELIWO EN-GJS-400-15 (STAL R35; STAL NIERDZEWNA X5CrNi18-10) PN-EN 1503-3:2003
4	Gniazdo	Seat	Гнездо	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
5	Grzyb	Valve head	Гриб	ŻELIWO EN-GJS-400-15 / EPDM PN-EN 1563:2012 / PN-ISO 1629:2005
6	Kaptur	Hood	Колпак	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
7	Trzpień	Valve stem	Стержень клапана	STAL NIERDZEWNA X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
8	Wrzeciono	Spindle	Шпindel	STAL NIERDZEWNA X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1:2007
9	Nasada	Attachment	Насадка	STOP ALUMINIUM AISi PN-EN 1706:2011
10	Sprzęgło	Coupling	Сцепление	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
11	Korpus dolny	Bottom body	Нижняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
12	Kołnierz dolny	Bottom flange	Нижняя манжета	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
13	Korek	Gland seal	Пробка	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
14	Nakrętka trzpień	Stem nut	Гайка шпindel	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
15	Uszczelka O-ring	Gasket O-ring	Уплотнительное кольцо	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
16	Śruba	Bolt	Болт	STAL St3S/Zn5; STAL NIERDZ. A2 PN-EN ISO 4017:2011; PN-EN ISO 4762:2006
17	Nakrętka	Nut	Гайка	STAL St3S/Zn5; STAL NIERDZ. A4 PN-EN ISO 4032:2004
18	Kula	Ball	Шар	Tworzywo komórkowe + guma EPDM PN-ISO 1629:2005

Zamawianie/ Ordering/ Способ заказа: Nr wyrobu/№ изделия; DN; PN;
 Przykład, Example, Пример: 8003; DN80; PN16, STANDARD/Стандарт

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**HYDRANT
 NADZIEMNY**

**OVERGROUND
 HYDRANT**

**ГИДРАНТ
 НАЗЕМНЫЙ**



- PODWÓJNE ZAMKNIĘCIE
- ДВОЙНОЙ ЗАМОК
- ZABEZPIECZENIE W PRZYPADKU ZŁAMANIA
- ЗАЩИТА В СЛУЧАЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ
- KORPUS GÓRNY MONOLIT GGG40
- МОНОЛИТНЫЙ ВЕРХНИЙ КОРПУС GGG40
- MOŻLIWOŚĆ OBRACANIA KORPUSU
 Z NASADAMI OD 0° DO 360°
- ВОЗМОЖНОСТЬ ПОВОРАЧИВАТЬ КОРПУС
 С НАСАДКАМИ ОТ 0° ДО 360°

Dane techniczne:

wykonanie wg PN-EN 14384: 2005 TYP C
 przeznaczenie do wody pitnej wg PN-EN1074-6:2004
 połączenia kołnierkowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 nasada A 110 wg DIN 14319
 nasady B 75 wg DIN 14318
 klucz sterujący wg PN-89/M-74088
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika - do 50°C

Technical data:

executed acc. PN-EN 14384: 2005 TYP C
 medium: potable water acc. EN 1074-6
 flange acc. EN 1092-2
 socket A 110 acc.to DIN 14319
 sockets B 75 acc. DIN 14318
 control key acc. PN-89/M-74088
 working pressure PN16
 medium temperature up to 50°C

Технические параметры:

Исполнение согл. PN-EN 14384: 2005 ТИП С
 Предназначение для питьевой воды согл.
 PN-EN 1074-6:2004
 Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Насадка А 110 согл. DIN 14319
 Насадки В 75 согл. DIN 14318
 Ключ управления согл. PN-89/M-74088
 Рабочее давление PN16
 Температура работы до 50 °С

Cechy konstrukcyjne:

kolumna hydrantu z rury stalowej (lub nierdzewnej)
 trzpień nierdzewny z walcowanym gwintem
 polerowany pod uszczelnienie
 wrzeciono nierdzewne
 uszczelnienie trzpienia o-ring
 samoczynne całkowite odwodnienie z chwilą
 pełnego odcięcia przepływu
 Kv oraz czas odwodnienia zgodny z normą
 elementy odcinająco-zamykające (grzyb, kula)
 całkowicie zawulkanizowane EPDM
 początek otwarcia <3 obr.; pełne otwarcie po 8 obr.
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 możliwość wymiany wewnętrznych elementów pod
 ciśnieniem
 materiały zewnętrzne i wewnętrzne odporne na
 korozję
 odporny na środki dezynfekcyjne
 (sugerowany roztwór NaOCl)
 malowanie: odporny na promieniowanie UV
 epoksyd 250 µm RAL3000 *

Design features:

hydrant's column - steel pipe (stainless steel
 optional)
 valve stem - stainless steel, rolling thread polished
 for gasket
 valve spindle - stainless steel
 stem sealing - o-ring
 complete selfdehydrator after full cut-off the flow
 Kv and dehydrator's time acc. to norm
 valve's head, ball - fully vulcanized EPDM rubber
 start of opening <3 turns
 full open after 8 turn
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 possibility of internal parts exchange under pressure
 internal and external materials are corrosion
 resistant
 disinfectant-resistant (suggested NaOCl solution)
 painting: UV resistance epoxide 250 µm RAL3000 *

Конструктивные особенности:

Колонна гидранта из стальной трубы (опционально - из
 нержавеющей трубы)
 Нержавеющий стержень клапана с накатанной резьбой,
 полированный под уплотнение
 Нержавеющий шпindel
 Уплотнение шкворня o-ring
 Полное автоматическое отведение воды в момент перекрытия
 подачи воды
 Kv и время водоотведения - в соответствии с нормой
 Перекрывающие и закрывающие элементы (гриб, шар) -
 полностью вулканизированы (EPDM)
 Начало открытия < 3 обор.; полное открытие после 8 обор.
 MOT 80 Нм
 mST 250 Нм
 Возможность замены внутренних элементов под давлением
 Внешние и внутренние материалы - устойчивые к коррозии
 Устойчивый к воздействию дезинфицирующих средств (раствор
 NaOCl)
 Окраска: устойчивый к воздействию излучения UV, эпоксидная
 краска RAL3000 250 мкм *

Zastosowanie:

W instalacjach wodociągowych -p.pożarowych
 celem poboru wody.
Certyfikat CE
Świadectwo dopuszczenia CNBOP - Józefów
Atest higieniczny PZH

Application:

Potable water lines and fire-fighting systems.
Certificate CE
Certificate CNBOP - Józefów
Hygienic atest PZH

Применение:

В водопроводных и противопожарных сетях для забора
 воды.
Сертификат CE
Сертификат CNBOP - Józefów
Гигиенический сертификат Польского Учреждения
Гигиены (PZH).

Montaż:

Zabudowuje się w pozycji pionowej w rurociągach
 poziomych.

Assembly:

Mounting in vertical position on underground
 horizontal pipes.

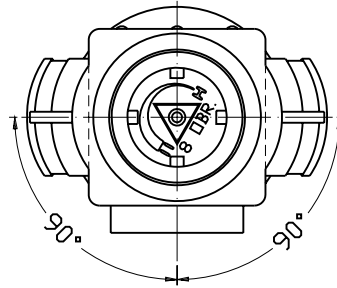
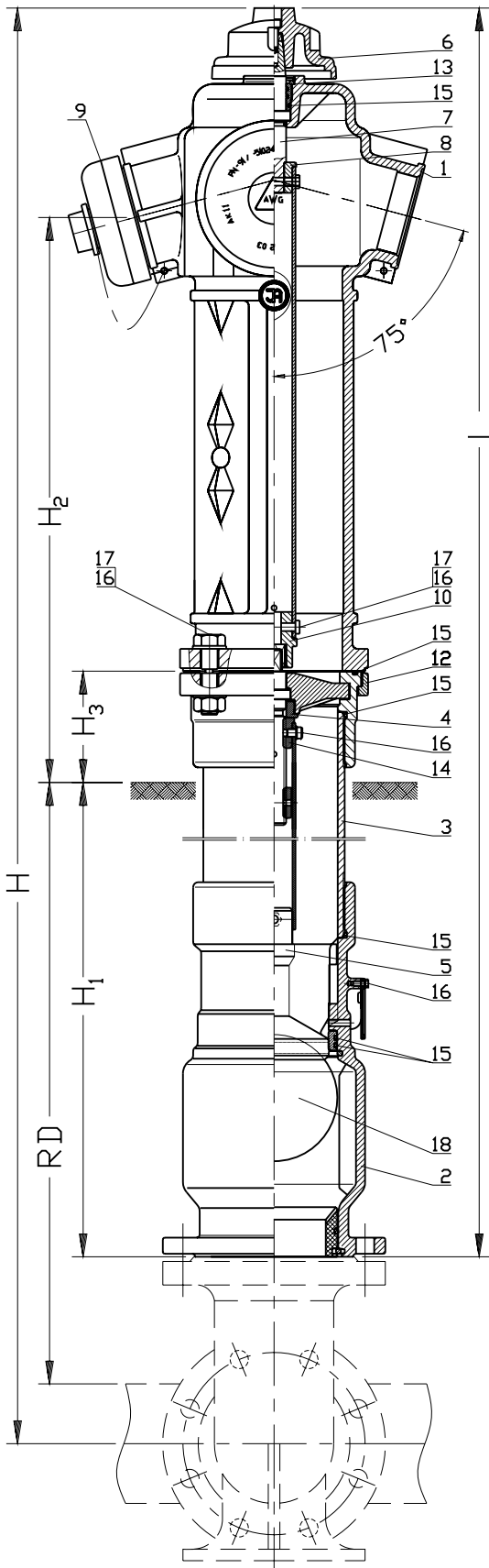
Установка:

Установка возможна в вертикальном положении
 на горизонтальных водопроводах.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения



DN	RD	L	H	H ₁	H ₂	H ₃	Masa
							Bec
[mm]							
100	1250	1890	2075	1125	580	110	85
	1500	2140	2325	1375			90
	1800	2440	2625	1675			96

No	Część / Element/ Деталь			Material / Material / Материал
1	Korpus górny	Upper body	Верхняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Korpus dolny	Bottom body	Нижняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
3	Kolumna	Column	Колонка	STAL R35; STAL NIERDZ. X5CrNi18-10 PN-EN 1503-1:2007
4	Tuleja	Sleeve	Втулка	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
5	Grzyb	Valve head	Гриб	ŻELIWO EN-GJS-400-15 / EPDM PN-EN 1563:2012 / PN-ISO 1629:2005
6	Kaptur	Hood	Колпак	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
7	Trzpień	Valve stem	Стержень клапана	STAL NIERDZEWNA X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
8	Wrzeciono	Spindle	Шпindel	STAL NIERDZEWNA X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1:2007
9	Nasada	Attachment	Насадка	STOP ALUMINIUM AISI PN-EN 1706:2011
10	Sprzęgło	Coupling	Сцепление	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
11	Kolnierz górny	Upper flange	Верхняя манжета	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
12	Kolnierz dolny	Bottom flange	Нижняя манжета	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
13	Korek	Gland seal	Пробка	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
14	Nakrętka trzpienia	Stem nut	Гайка шпинделя	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
15	Uszczelka O-ring	Gasket O-ring	Уплотнительное кольцо	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
16	Śruba	Bolt	Болт	STAL St3S/Zn5; STAL NIERDZ. A2 PN-EN ISO 4017:2011; PN-EN ISO 4762:2006
17	Nakrętka	Nut	Гайка	STAL St3S/Zn5; STAL NIERDZ. A4 PN-EN ISO 4032:2004
18	Kula	Ball	Шар	STOP ALUMINIUM AISI / GUMA EPDM PN-EN 1706:2011 / PN-ISO 1629:2005

Zamawianie/ Ordering/ Способ заказа: Nr wyrobu/№ изделия; DN; PN;
 Przykład, Example, Пример: 8003; DN100; PN16, STANDARD/Стандарт

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**HYDRANT
NADZIEMNY**

**OVERGROUND
HYDRANT**

**ГИДРАНТ
НАЗЕМНЫЙ**



- ZABEZPIECZENIE W PRZYPADKU ZŁAMANIA
- ЗАЩИТА В СЛУЧАЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ
- KORPUS GÓRNY MONOLIT GGG40
- МОНОЛИТНЫЙ ВЕРХНИЙ КОРПУС GGG40
- MOŻLIWOŚĆ OBRACANIA KORPUSU
Z NASADAMI OD 0° DO 360°
- ВОЗМОЖНОСТЬ ПОВОРАЧИВАТЬ КОРПУС
С НАСАДКАМИ ОТ 0° ДО 360°

Dane techniczne:

wykonanie wg PN-EN 14384: 2005 TYP C
 przeznaczenie do wody pitnej wg PN-EN1074-6:2009
 połączenia kołnierzykowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 nasady B 75 wg DIN 14318
 klucz sterujący wg PN-89/M-74088
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika - do 50°C

Technical data:

executed acc. PN-EN 14384: 2005 TYP C
 medium: potable water acc. EN 1074-6
 flange acc. EN 1092-2
 sockets B 75 acc. DIN 14318
 control key acc. PN-89/M.-74088
 working pressure PN16
 medium temperature up to 50°C

Технические параметры:

Исполнение согл. PN-EN 14384: 2005 ТИП C
 Предназначение для питьевой воды согл.
 PN-EN 1074-6:2009
 Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Насадки B 75 согл. DIN 14318
 Ключ управления согл. PN-89/M-74088
 Рабочее давление PN16
 Температура работы до 50 °С

Cechy konstrukcyjne:

kolumna hydrantu z rury żeliwnej sferoidalnej
 (opcjonalnie stalowa lub nierdzewna)
 trzpień nierdzewny z walcowanym gwintem
 polerowany pod uszczelnienie
 wrzeciono nierdzewne
 uszczelnienie trzpienia o-ring
 samoczynne całkowite odwodnienie z chwilą
 pełnego odcięcia przepływu
 Kv oraz czas odwodnienia zgodny z normą
 element odcinająco-zamykający (grzyb) całkowicie
 zawulkanizowany EPDM
 początek otwarcia <1 obr.; pełne otwarcie po 8 obr.
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 możliwość wymiany wewnętrznych elementów po
 zamknięciu zasuw odcinającej
 materiały zewnętrzne i wewnętrzne odporne na
 korozję
 odporny na środki dezynfekcyjne
 (sugerowany roztwór NaOCl)
 malowanie: odporny na promieniowanie UV
 epoksyd 250 µm RAL3000 *

Design features:

hydrant's column - nodular cast iron pipe (steel or
 stainless steel optional)
 valve stem - stainless steel, rolling thread polished
 for gasket
 valve spindle - stainless steel
 stem sealing - o-ring
 complete selfdehydrator after full cut-off the flow
 Kv and dehydrator's acc. to norm
 valve's head - fully vulcanized EPDM rubber
 start of opening <1 turns
 full open after 8 turn
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 possibility of internal parts exchange after closing
 cut-off valve
 internal and external materials are corrosion
 resistant
 disinfectant-resistant (suggested NaOCl solution)
 painting: UV resistance epoxide 250 µm RAL3000 *

Конструктивные особенности:

Колонна гидранта из ковкого чугуна (опционально - из
 стальной или нержавеющей трубы)
 Нержавеющий стержень клапана с накатанной резьбой,
 полированный под уплотнение
 Нержавеющий шпindel
 Уплотнение шкворня o-ring
 Полное автоматическое отведение воды в моменте
 перекрытия подачи воды
 Kv и время водоотведения - в соответствии с нормой
 перекрывающий и закрывающий элемент (гриб) - полностью
 вулканизирован (EPDM)
 Начало открытия < 1 обор.; полное открытие после 8 обор.
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 Возможность замены внутренних элементов после
 перекрытия клапана
 Внешние и внутренние материалы - устойчивые к коррозии
 Устойчивый к воздействию дезинфицирующих средств
 (раствор NaOCl)
 Окраска: устойчивый к воздействию излучения UV, эпоксидная
 краска RAL3000 250 мкм *

Zastosowanie:

W instalacjach wodociagowych -p.pożarowych
 celem poboru wody.
Certyfikat CE
Świadectwo dopuszczenia CNBOP - Józefów
Atest higieniczny PZH

Application:

Potable water lines and fire-fighting systems.
Certificate CE
Certificate CNBOP - Józefów
Hygienic atest PZH

Применение:

В водопроводных и противопожарных сетях для
 забора воды.
Сертификат CE
Сертификат CNBOP - Józefów
Гигиенический сертификат Польского
Учреждения Гигиены (PZH).

Montaż:

Zabudowuje się w pozycji pionowej w rurociągach
 poziomych.

Assembly:

Mounting in vertical position on underground
 horizontal pipes.

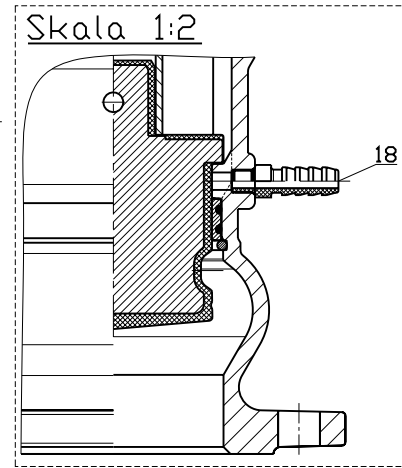
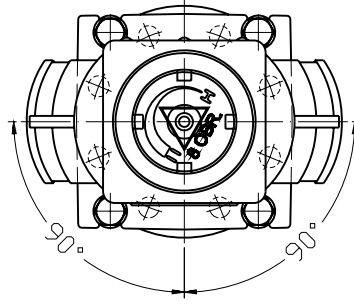
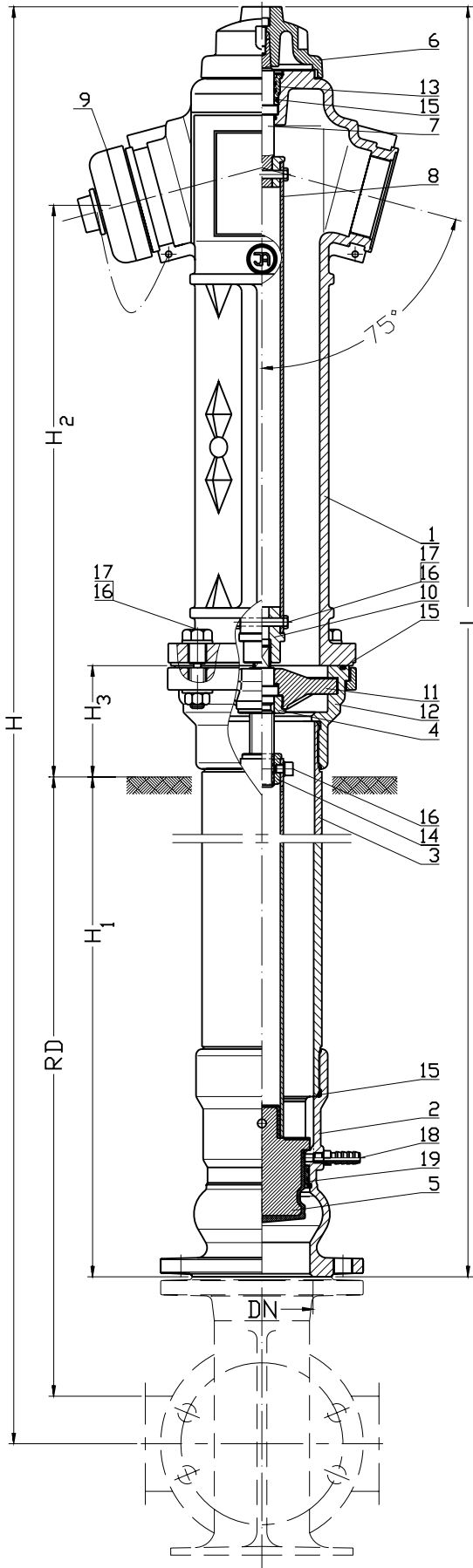
Установка:

Установка возможна в вертикальном положении
 на горизонтальных водопроводах.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения



DN	RD	L	H	H ₁	H ₂	H ₃	Masa
							Bec
[mm]							
80	1250	1890	2055	1130			70
	1500	2140	2305	1380	565	110	76
	1800	2440	2605	1680			83

No	Część / Element / Деталь			Material / Material / Материал
1	Korpus górny	Upper body	Верхняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Korpus dolny	Bottom body	Нижняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
3	Kolumna	Column	Колонка	ŻELIWO EN-GJS-400-15 (STAL R35: STAL NIERDZEWNA X5CrNi18-10) PN-EN 1503-3:2003
4	Tuleja	Sleeve	Втулка	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
5	Grzyb	Valve head	Гриб	ŻELIWO EN-GJS-400-15 / EPDM PN-EN 1563:2012 / PN-ISO 1629:2005
6	Kaptur	Cap	Колпак	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
7	Trzpień	Valve stem	Стержень клапана	STAL NIERDZEWNA X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
8	Wrzeciono	Spindle	Шпиндель	STAL NIERDZEWNA X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1:2007
9	Nasada	Attachment	Насадка	STOP ALUMINIUM AISi PN-EN 1706:2011
10	Sprzęgło	Coupling	Сцепление	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
11	Oprawa trzpienia	Spindle holder	Оправа шкворня	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
12	Kołnierz dolny	Bottom flange	Нижняя манжета	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
13	Korek	Gland seal	Пробка	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
14	Nakrętka trzpienia	Stem nut	Гайка шпинделя	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
15	Uszczelka O-ring	Gasket O-ring	Уплотнительное кольцо	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
16	Śruba	Bolt	Болт	STAL St3S/Zn5; STAL NIERDZ. A2 PN-EN ISO 4017:2011; PN-EN ISO 4762:2006
17	Nakrętka	Nut	Гайка	STAL St3S/Zn5; STAL NIERDZ. A4 PN-EN ISO 4032:2004
18	Odwodnienie	Dehydrator	Водоотвод	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
19	Gniazdo	Socket	Гнездо	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010

Zamawianie/ Ordering/ Способ заказа : Nr wyrobu/ № изделия ; DN; PN;
 Przykład, Example, Пример: 8004; DN80; PN16, STANDARD/Стандарт

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**HYDRANT
NADZIEMNY**

**OVERGROUND
HYDRANT**

**ГИДРАНТ
НАЗЕМНЫЙ**



- ZABEZPIECZENIE W PRZYPADKU ZŁAMANIA
- ЗАЩИТА В СЛУЧАЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ
- KORPUS GÓRNY MONOLIT GGG40
- МОНОЛИТНЫЙ ВЕРХНИЙ КОРПУС GGG40
- MOŻLIWOŚĆ OBRACANIA KORPUSU
Z NASADAMI OD 0° DO 360°
- ВОЗМОЖНОСТЬ ПОВОРАЧИВАТЬ КОРПУС
С НАСАДКАМИ ОТ 0° ДО 360°

Dane techniczne:

wykonanie wg PN-EN 14384: 2005 TYP C
 przeznaczenie do wody pitnej wg PN-EN1074-6:2004
 połączenia kołnierzykowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 nasady B 75 wg DIN 14318
 klucz sterujący wg PN-89/M-74088
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika - do 50°C

Technical data:

executed acc. PN-EN 14384: 2005 TYP C
 medium: potable water acc. EN 1074-6
 flange acc. EN 1092-2
 sockets B 75 acc. DIN 14318
 control key acc. PN-89/M-74088
 working pressure PN16
 medium temperature up to 50°C

Технические параметры:

Исполнение согл. PN-EN 14384: 2005 ТИП C
 Предназначение для питьевой воды согл.
 PN-EN 1074-6:2004
 Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Насадки B 75 согл. DIN 14318
 Ключ управления согл. PN-89/M-74088
 Рабочее давление PN16
 Температура работы до 50 °С

Cechy konstrukcyjne:

kolumna hydrantu z rury żeliwnej sferoidalnej
 (opcjonalnie stalowa lub nierdzewna)
 trzpień nierdzewny z walcowanym gwintem
 polerowany pod uszczelnienie
 wrzeciono nierdzewne
 uszczelnienie trzpienia o-ring
 samoczynne całkowite odwodnienie z chwilą
 pełnego odcięcia przepływu
 Kv oraz czas odwodnienia zgodny z normą
 element odcinająco-zamykający (grzyb) całkowicie
 zawulkanizowany EPDM
 początek otwarcia <1 obr.; pełne otwarcie po 8 obr.
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 możliwość wymiany wewnętrznych elementów po
 zamknięciu zasuwki odcinającej
 materiały zewnętrzne i wewnętrzne odporne na
 korozję
 odporny na środki dezynfekcyjne
 (sugerowany roztwór NaOCl)
 malowanie: odporny na promieniowanie UV
 epoksyd 250 µm RAL3000 *

Design features:

hydrant's column - nodular cast iron pipe (steel or
 stainless steel optional)
 valve stem - stainless steel, rolling thread polished
 for gasket
 valve spindle - stainless steel
 stem sealing - o-ring
 complete selfdehydrator after full cut-off the flow
 Kv and dehydrator's acc. to norm
 valve's head - fully vulcanized EPDM rubber
 start of opening <1 turns
 full open after 8 turn
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 possibility of internal parts exchange after closing
 cut-off valve
 internal and external materials are corrosion
 resistant
 disinfectant-resistant (suggested NaOCl solution)
 painting: UV resistance epoxide 250 µm RAL3000 *

Конструктивные особенности:

Колонна гидранта из ковкого чугуна (опционально - из
 стальной или нержавеющей трубы)
 Нержавеющий стержень клапана с накатанной резьбой,
 полированный под уплотнение
 Нержавеющий шпindel
 Уплотнение шворня o-ring
 Полное автоматическое отведение воды в момент
 перекрытия подачи воды
 Kv и время водоотведения - в соответствии с нормой
 перекрывающий и закрывающий элемент (гриб) -
 полностью вулканизирован (EPDM)
 Начало открытия < 1 обор.; полное открытие после 8
 обор.
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 Возможность замены внутренних элементов после
 перекрытия клапана
 Внешние и внутренние материалы - устойчивые к
 коррозии
 Устойчивый к воздействию дезинфицирующих средств
 (раствор NaOCl)
 Окраска: устойчивый к воздействию излучения UV,
 эпоксидная краска RAL3000 250 мкм *

Zastosowanie:

W instalacjach wodociagowych -p.pożarowych
 celem poboru wody.

Certyfikat CE
Atest higieniczny PZH

Application:

Potable water lines and fire-fighting systems.

Certificate CE
Hygienic atest PZH

Применение:

В водопроводных и противопожарных сетях для
 забора воды.

Сертификат CE
Учреждения Гигиены (PZH).

Montaż:

Zabudowuje się w pozycji pionowej w rurociągach
 poziomych.

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

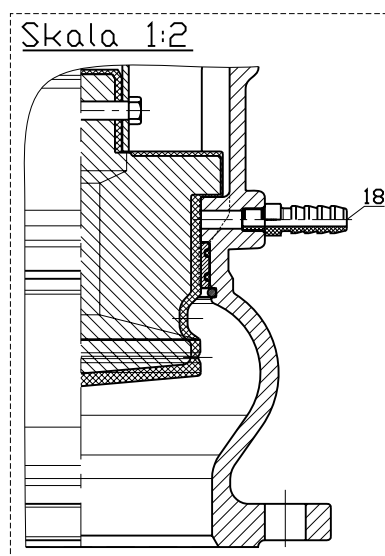
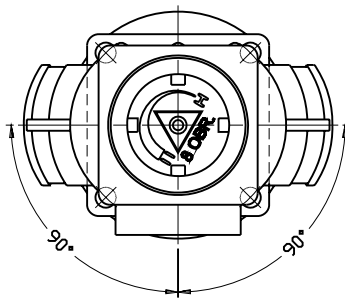
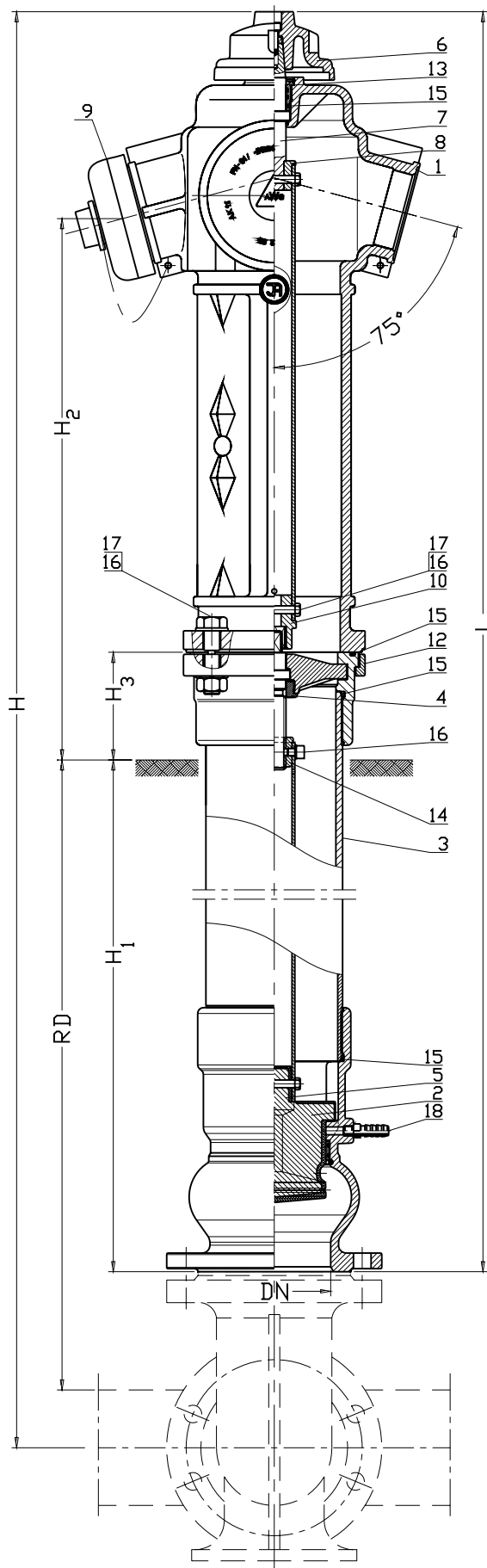
Mounting in vertical position on underground
 horizontal pipes.

* - other executions on request

Установка:

Установка возможна в вертикальном положении
 на горизонтальных водопроводах.

* - возможны другие исполнения



DN	RD	L	H	H ₁	H ₂	H ₃	Masa
							Bec
[mm]							
100	1250	1890	2075	1125	580	110	81
	1500	2140	2325	1375			87
	1800	2440	2625	1675			93

Zamawianie/ Ordering/ Способ заказа : Nr wyrobu/ № изделия ; DN; PN;
 Przykład, Example, Пример: 8004; DN100; PN16, STANDARD/Стандарт

No	Część / Element / Деталь			Material / Material / Материал
1	Korpus górny	Upper body	Верхняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Korpus dolny	Bottom body	Нижняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
3	Kolumna	Column	Колонка	STAL R35; STAL NIERDZ. X5CrNi18-10 PN-EN 1503-1:2003
4	Tuleja	Sleeve	Втулка	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
5	Grzyb	Valve head	Гриб	ŻELIWO EN-GJS-400-15 / EPDM PN-EN 1563:2012 / PN-ISO 1629:2005
6	Kaptur	Cap	Колпак	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
7	Trzpień	Valve stem	Стержень клапана	STAL NIERDZEWNA X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
8	Wrzeciono	Spindle	Шпиндель	STAL NIERDZEWNA X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1:2007
9	Nasada	Attachment	Насадка	STOP ALUMINIUM AISi PN-EN 1706:2011
10	Sprzęgło	Coupling	Сцепление	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
11	Kołnierz górny	Upper flange	Верхняя манжета	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
12	Kołnierz dolny	Bottom flange	Нижняя манжета	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
13	Korek	Gland seal	Пробка	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
14	Nakrętka trzpienia	Stem nut	Гайка шпинделя	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
15	Uszczelka O-ring	Gasket O-ring	Уплотнительное кольцо	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
16	Śruba	Bolt	Болт	STAL Si3S/Zn5; STAL NIERDZ. A2 PN-EN ISO 4017:2011; PN-EN ISO 4762:2006
17	Nakrętka	Nut	Гайка	STAL Si3S/Zn5; STAL NIERDZ. A4 PN-EN ISO 4032:2004
18	Odwodnienie	Dehydrator	Водоотвод	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**HYDRANT
 NADZIEMNY**

**OVERGROUND
 HYDRANT**

**ГИДРАНТ
 НАЗЕМНЫЙ**



- PODWÓJNE ZAMKNIĘCIE
- ДВОЙНОЙ ЗАМОК

Dane techniczne:

wykonanie wg PN-EN 14384: 2005 TYP A
 przeznaczenie do wody pitnej wg PN-EN1074-6:2009
 połączenia kołnierzykowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 nasady B 75 wg DIN 14318
 klucz sterujący wg PN-89/M-74088
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika - do 50°C

Technical data:

executed acc. PN-EN 14384: 2005 TYP A
 medium: potable water acc. EN 1074-6
 flange acc. EN 1092-2
 sockets B 75 acc. DIN 14318
 control key acc. PN-89/M-74088
 working pressure PN16
 medium temperature up to 50°C

Технические параметры:

Исполнение согл. PN-EN 14384: 2005 ТИП А
 Предназначен для питьевой воды согл.
 PN-EN 1074-6:2009
 Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Насадки B 75 согл. DIN 14318
 Ключ управления согл. PN-89/M-74088
 Рабочее давление PN16
 Температура работы до 50 °С

Cechy konstrukcyjne:

kolumna hydrantu z rury żeliwnej sferoidalnej
 (opcjonalnie stalowa lub nierdzewna)
 trzpień nierdzewny z walcowanym gwintem
 polerowany pod uszczelnienie
 wrzeciono nierdzewne
 uszczelnienie trzpienia o-ring
 samoczynne całkowite odwodnienie z chwilą
 pełnego odcięcia przepływu
 Kv oraz czas odwodnienia zgodny z normą
 elementy odcinająco-zamykające (grzyb, kula)
 całkowicie zawulkanizowane EPDM
 początek otwarcia <3 obr.; pełne otwarcie po 8 obr.
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 materiały zewnętrzne i wewnętrzne odporne na
 korozję
 odporny na środki dezynfekcyjne
 (sugerowany roztwór NaOCl)
 malowanie: odporny na promieniowanie UV
 epoksyd 250 µm RAL3000 *

Design features:

hydrant's column - nodular cast iron pipe (steel or
 stainless steel optional)
 valve stem - stainless steel, rolling thread polished
 for gasket
 valve spindle - stainless steel
 stem sealing - o-ring
 complete selfdehydrator after full cut-off the flow
 Kv and dehydrator's time acc. to norm
 valve's head, ball - fully vulcanized EPDM rubber
 start of opening <3 turns
 full open after 8 turn
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 internal and external materials are corrosion
 resistant
 disinfectant-resistant (suggested NaOCl solution)
 painting: UV resistance epoxide 250 µm RAL3000 *

Конструктивные особенности:

Колонна гидранта из ковкого чугуна (опционально - из
 стальной или нержавеющей трубы)
 Нержавеющий стержень клапана с накатанной резьбой,
 полированный под уплотнение
 Нержавеющий шпindelъ
 Уплотнение шкворня o-ring
 Полное автоматическое отведение воды в момент
 перекрытия подачи воды
 Kv и время водоотведения - в соответствии с нормой
 переключающие и закрывающие элементы (гриб, шар) -
 полностью вулканизированы EPDM
 Начало открытия < 3 обор.; полное открытие после 8 обор.
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 Внешние и внутренние материалы устойчивы к коррозии
 Устойчивый к воздействию дезинфицирующих средств
 (раствор NaOCl)
 Окраска: устойчивый к воздействию излучения UV,
 эпоксидная краска RAL3000 250 мкм *

Zastosowanie:

W instalacjach wodociągowych -p.pożarowych
 celem poboru wody.
Certyfikat CE
Świadectwo dopuszczenia CNBOP - Józefów
Atest higieniczny PZH

Application:

Potable water lines and fire-fighting systems.

Certificate CE
Certificate CNBOP - Józefów
Hygienic atest PZH

Применение:

В водопроводных и противопожарных сетях для
 забора воды.
Сертификат CE
Сертификат CNBOP - Józefów
Гигиенический сертификат Польского
Учреждения Гигиены (PZH).

Montaż:

Zabudowuje się w pozycji pionowej w rurociągach
 poziomych.

Assembly:

Mounting in vertical position on underground
 horizontal pipes.

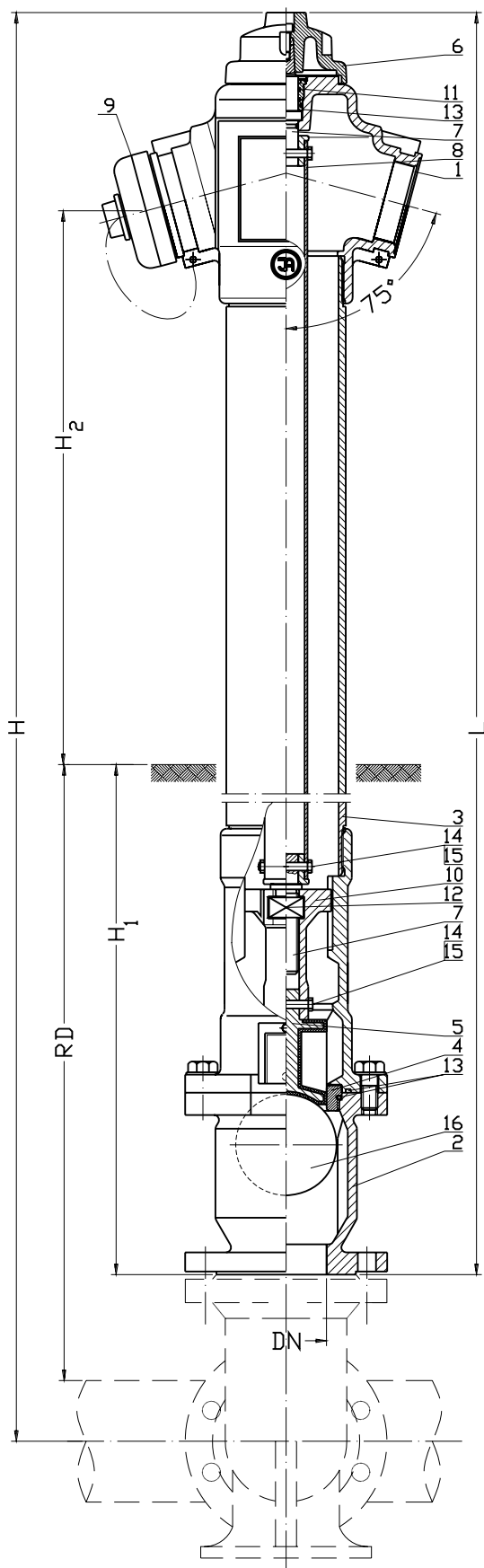
Установка:

Установка возможна в вертикальном положении
 на горизонтальных водопроводах.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения



DN	RD	L	H	H ₁	H ₂	Masa
						Bec
						[kg]
80	1250	1890	2055	1130		68
	1500	2140	2305	1380	565	74
	1800	2440	2605	1680		81

No	Część / Element / Деталь			Material / Material / Материал
1	Korpus górny	Upper body	Верхняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Komora kuli	Ball chamber	Камера шара	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
3	Kolumna	Column	Колонка	ŻELIWO EN-GJS-400-15 (STAL R35; STAL NIERDZEWNA X5CrNi18-10) PN-EN 1563:2012, PN-EN 1503-1:2003
4	Gniazdo	Seat	Гнездо	MOSIĄDZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
5	Grzyb	Valve head	Гриб	ŻELIWO EN-GJS-400-15 / EPDM PN-EN 1563:2012 / PN-ISO 1629:2005
6	Kaptur	Cap	Колпак	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
7	Trzpień	Valve stem	Стержень клапана	STAL NIERDZEWNA X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
8	Wrzeciono	Spindle	Шпиндель	STAL NIERDZEWNA X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1:2007
9	Nasada	Attachment	Насадка	STOP ALUMINIUM AISi PN-EN 1706:2011
10	Obsada nakrętki	Nut holder	Оправа гайки	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
11	Korek	Gland seal	Пробка	MOSIĄDZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
12	Nakrętka trzpienia	Stem nut	Гайка шпинделя	MOSIĄDZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
13	Uszczelka O-ring	Gasket O-ring	Уплотнительное кольцо	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
14	Śruba	Bolt	Болт	STAL Si3S/Zn5; STAL NIERDZ. A2 PN-EN ISO 4017:2011; PN-EN ISO 4762:2006
15	Nakrętka	Nut	Гайка	STAL Si3S/Zn5; STAL NIERDZ. A4 PN-EN ISO 4032:2004
16	Kula	Ball	Шар	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005

Zamawianie/ Ordering/ Способ заказа: Nr wyrobu/ № изделия ; DN; PN;
 Przykład, Example, Пример: 8005; DN80; PN16, STANDARD/Стандарт

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**HYDRANT
NADZIEMNY**

**OVERGROUND
HYDRANT**

**ГИДРАНТ
НАЗЕМНЫЙ**



- PODWÓJNE ZAMKNIĘCIE
- ДВОЙНОЙ ЗАМОК
- ZABEZPIECZENIE W PRZYPADKU ZŁAMANIA
- ЗАЩИТА В СЛУЧАЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ
- KORPUS GÓRNY MONOLIT GGG40
- МОНОЛИТНЫЙ ВЕРХНИЙ КОРПУС GGG40
- MOŻLIWOŚĆ OBRACANIA KORPUSU
Z NASADAMI OD 0° DO 360°
- ВОЗМОЖНОСТЬ ПОВОРАЧИВАТЬ КОРПУС
С НАСАДКАМИ ОТ 0° ДО 360°

Dane techniczne:

wykonanie wg PN-EN 14384: 2005 TYP C
 przeznaczenie do wody pitnej wg PN-EN1074-6:2009
 połączenia kołnierzone wg PN-EN 1092-2: 1999
 nasady B 75 wg DIN 14318
 klucz sterujący wg PN-89/M-74088
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika - do 50°C

Technical data:

executed acc. PN-EN 14384: 2005 TYP C
 medium: potable water acc. EN 1074-6
 flange acc. EN 1092-2
 sockets B 75 acc. DIN 14318
 control key acc. PN-89/M-74088
 working pressure PN16
 medium temperature up to 50°C

Технические параметры:

Исполнение согл. PN-EN 14384: 2005 ТИП C
 Предназначен для питьевой воды согл.
 PN-EN 1074-6:2009
 Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Насадки B 75 согл. DIN 14318
 Ключ управления согл. PN-89/M-74088
 Рабочее давление PN16
 Температура работы до 50 °С

Cechy konstrukcyjne:

kolumna hydrantu z rury żeliwnej sferoidalnej
 (opcjonalnie stalowa lub nierdzewna)
 trzpień nierdzewny z walcowanym gwintem
 polerowany pod uszczelnienie
 wrzeciono nierdzewne
 uszczelnienie trzpienia o-ring
 samoczynne całkowite odwodnienie z chwilą
 pełnego odcięcia przepływu
 Kv oraz czas odwodnienia zgodny z normą
 elementy odcinająco-zamykające (grzyb, kula)
 całkowicie zawulkanizowane EPDM
 początek otwarcia <3 obr.; pełne otwarcie po 8 obr.
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 możliwość wymiany wewnętrznych elementów pod
 ciśnieniem
 materiały zewnętrzne i wewnętrzne odporne na
 korozję
 odporne na środki dezynfekcyjne
 (sugerowany roztwór NaOCl)
 malowanie: odporny na promieniowanie UV
 epoksyd 250 µm RAL3000 *

Design features:

hydrant's column - nodular cast iron pipe (steel or
 stainless steel optional)
 valve stem - stainless steel, rolling thread polished
 for gasket
 valve spindle - stainless steel
 stem sealing - o-ring
 complete selfdehydrator after full cut-off the flow
 Kv and dehydrator's time acc. to norm
 valve's head, ball - fully vulcanized EPDM rubber
 start of opening <3 turns
 full open after 8 turn
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 possibility of internal parts exchange under pressure
 internal and external materials are corrosion
 resistant
 disinfectant-resistant (suggested NaOCl solution)
 painting: UV resistance epoxide 250 µm RAL3000 *

Конструктивные особенности:

Колонна гидранта из ковкого чугуна (опционально - из
 стальной или нержавеющей трубы)
 Нержавеющий стержень клапана с накатанной резьбой,
 полированный под уплотнение
 Нержавеющий шпindel
 Уплотнение шворня o-ring
 Полное автоматическое отведение воды в моменте
 перекрытия подачи воды
 Kv и время водоотведения - в соответствии с нормой
 перекрывающие и закрывающие элементы (гриб, шар) -
 полностью вулканизированы EPDM
 Начало открытия < 3 обор.; полное открытие после 8 обор.
 MOT 80 Нм
 mST 250 Нм
 Возможность замены внутренних элементов под давлением
 Внешние и внутренние материалы - устойчивые к коррозии
 Устойчивый к воздействию дезинфицирующих средств
 (раствор NaOCl)
 Окраска: устойчивый к воздействию излучения UV,
 эпоксидная краска RAL3000 250 мкм *

Zastosowanie:

W instalacjach wodociągowych -p.pożarowych
 celem poboru wody.
Certyfikat CE
Świadectwo dopuszczenia CNBOP - Józefów
Atest higieniczny PZH

Application:

Potable water lines and fire-fighting systems.
Certificate CE
Certificate CNBOP - Józefów
Hygienic atest PZH

Применение:

В водопроводных и противопожарных сетях для
 забора воды.
Сертификат CE
Сертификат CNBOP - Józefów
Гигиенический сертификат Польского
Учреждения Гигиены (PZH).

Montaż:

Zabudowuje się w pozycji pionowej w rurociągach
 poziomych.

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

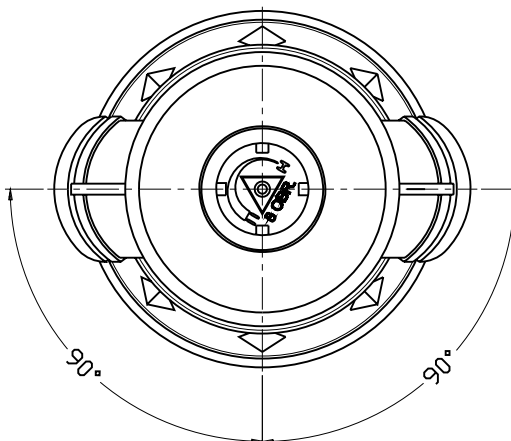
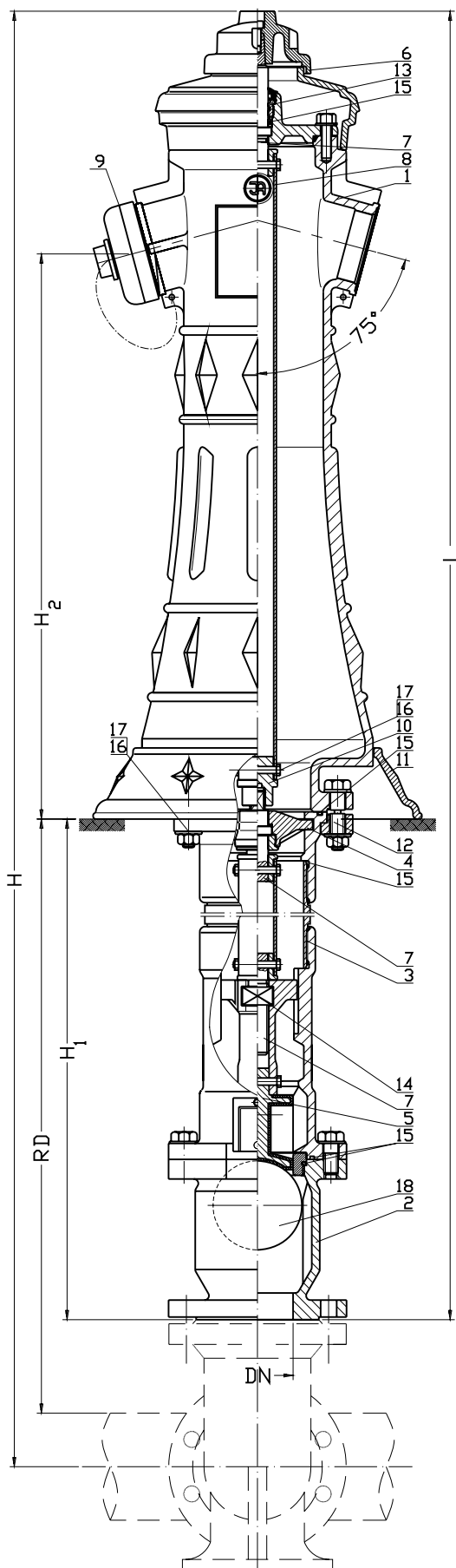
Mounting in vertical position on underground
 horizontal pipes.

*- other executions on request

Установка:

Установка возможна в вертикальном положении
 на горизонтальных водопроводах.

* - возможны другие исполнения



DN	RD	L	H	H ₁	H ₂	Masa Bec
	[mm]					
80	1250	2050	2205	1130	640	107
	1500	2300	2455	1380		113
	1800	2600	2755	1680		119

No	Część / Element / Деталь			Material / Material / Материал
1	Korpus górny	Upper body	Верхняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Korpus dolny	Bottom body	Нижняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
3	Kolumna	Column	Колонка	ŻELIWO EN-GJS-400-15 (STAL R35; STAL NIERDZEWNA X5CrNi18-10) PN-EN 1563:2012, PN-EN 1503-1:2003
4	Obsada trzpienia	Spindle holder	Обойма шпинделя	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
5	Grzyb	Valve head	Гриб	ŻELIWO EN-GJS-400-15 / EPDM PN-EN 1563:2012 / PN-ISO 1629:2005
6	Kaptur	Cap	Колпак	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
7	Trzpień	Valve stem	Стержень клапана	STAL NIERDZEWNA X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
8	Wrzeciono	Spindle	Шпиндель	STAL NIERDZEWNA X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1:2007
9	Nasada	Attachment	Насадка	STOP ALUMINIUM AISi PN-EN 1706:2011
10	Sprzęgło	Coupling	Сцепление	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
11	Pierścień	Ring	Кольцо	ŻELIWO EN-GJL-250 PN-EN 1561:2012
12	Kołnierz dolny	Bottom flange	Нижняя манжета	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
13	Korek	Gland seal	Пробка	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
14	Nakrętka trzpienia	Stem nut	Гайка шпинделя	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
15	Uszczelka O-ring	Gasket O-ring	Уплотнительное кольцо	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
16	Śruba	Bolt	Болт	STAL Si3S/Zn5; STAL NIERDZ. A2 PN-EN ISO 4017:2011; PN-EN ISO 4762:2006
17	Nakrętka	Nut	Гайка	STAL Si3S/Zn5; STAL NIERDZ. A4 PN-EN ISO 4032:2004
18	Kula	Ball	Шар	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005

Zamawianie/ Ordering/ Способ заказа: Nr wyrobu/ № изделия ; DN; PN;
 Przykład, Example, Пример: 8007; DN80; PN16.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**HYDRANT
 NADZIEMNY**

**OVERGROUND
 HYDRANT**

**ГИДРАНТ
 НАЗЕМНЫЙ**



- PODWÓJNE ZAMKNIĘCIE
- ДВОЙНОЙ ЗАМОК
- ZABEZPIECZENIE W PRZYPADKU ZŁAMANIA
- ЗАЩИТА В СЛУЧАЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ
- KORPUS GÓRNY MONOLIT GGG40
- МОНОЛИТНЫЙ ВЕРХНИЙ КОРПУС GGG40
- MOŻLIWOŚĆ OBRACANIA KORPUSU
- Z NASADAMI OD 0° DO 360°ВОЗМОЖНОСТЬ
- ПОВОРАЧИВАТЬ КОРПУС С НАСАДКАМИ ОТ 0° ДО 360°

Dane techniczne:

wykonanie wg PN-EN 14384: 2005 TYP C
 przeznaczenie do wody pitnej wg PN-EN1074-6:2009
 połączenia kołnierzykowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 nasada A 110 wg DIN 14319
 nasady B 75 wg DIN 14318
 klucz sterujący wg PN-89/M-74088
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika - do 50°C

Technical data:

executed acc. PN-EN 14384: 2005 TYP C
 medium: potable water acc. EN 1074-6
 flange acc. EN 1092-2
 socket A 110 acc. to DIN 14319
 sockets B 75 acc. DIN 14318
 control key acc. PN-89/M-74088
 working pressure PN16
 medium temperature up to 50°C

Технические параметры:

Исполнение согл. PN-EN 14384: 2005 ТИП C
 Предназначен для питьевой воды согл.
 PN-EN 1074-6:2009
 Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Насадка A 110 согл. DIN 14319
 Насадки B 75 согл. DIN 14318
 Ключ управления согл. PN-89/M-74088
 Рабочее давление PN16
 Температура работы до 50 °С

Cechy konstrukcyjne:

kolumna hydrantu z rury stalowej (lub nierdzewnej)
 trzpień nierdzewny z walcowanym gwintem
 polerowany pod uszczelnienie
 wrzeciono nierdzewne
 uszczelnienie trzpienia o-ring
 samoczynne całkowite odwodnienie z chwilą
 pełnego odcięcia przepływu
 Kv oraz czas odwodnienia zgodny z normą
 elementy odcinająco-zamykające (grzyb, kula)
 całkowicie zawulkanizowane EPDM
 początek otwarcia <3 obr.; pełne otwarcie po 8 obr.
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 możliwość wymiany wewnętrznych elementów pod
 ciśnieniem
 materiały zewnętrzne i wewnętrzne odporne na
 korozję
 odporny na środki dezynfekcyjne
 (sugerowany roztwór NaOCl)
 malowanie: odporny na promieniowanie UV
 epoksyd 250 µm RAL3000 *

Design features:

hydrant's column - steel pipe (stainless steel
 optional)
 valve stem - stainless steel, rolling thread polished
 for gasket
 valve spindle - stainless steel
 stem sealing - o-ring
 complete selfdehydrator after full cut-off the flow
 Kv and dehydrator's time acc. to norm
 valve's head, ball - fully vulcanized EPDM rubber
 start of opening <3 turns
 full open after 8 turn
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 possibility of internal parts exchange under pressure
 internal and external materials are corrosion
 resistant
 disinfectant-resistant (suggested NaOCl solution)
 painting: UV resistance epoxide 250 µm RAL3000 *

Конструктивные особенности:

Колонна гидранта из ковкого чугуна (опционально - из стальной
 или нержавеющей трубы)
 Нержавеющий стержень клапана с накатанной резьбой,
 полированный под уплотнение
 Нержавеющий шпindel
 Уплотнение шкворня o-ring
 Полное автоматическое отведение воды в момент перекрытия
 подачи воды
 Kv и время водоотведения - в соответствии с нормой
 перекрывающие и закрывающие элементы (гриб, шар) -
 полностью вулканизированы EPDM
 Начало открытия < 3 обор.; полное открытие после 8 обор.
 MOT 80 Нм
 mST 250 Нм
 Возможность замены внутренних элементов под давлением
 Внешние и внутренние материалы - устойчивые к коррозии
 Устойчивый к воздействию дезинфицирующих средств (раствор
 NaOCl)
 Окраска: устойчивый к воздействию излучения UV, эпоксидная
 краска RAL3000 250 мкм *

Zastosowanie:

W instalacjach wodociągowych -p.pożarowych
 celem poboru wody.
Certyfikat CE
Świadectwo dopuszczenia CNBOP - Józefów
Atest higieniczny PZH

Application:

Potable water lines and fire-fighting systems.
Certificate CE
Certificate CNBOP - Józefów
Hygienic atest PZH

Применение:

В водопроводных и противопожарных сетях для забора
 воды.
Сертификат CE
Сертификат CNBOP - Józefów
Гигиенический сертификат Польского Учреждения
Гигиены (PZH).

Montaż:

Zabudowuje się w pozycji pionowej w rurociągach
 poziomych.

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

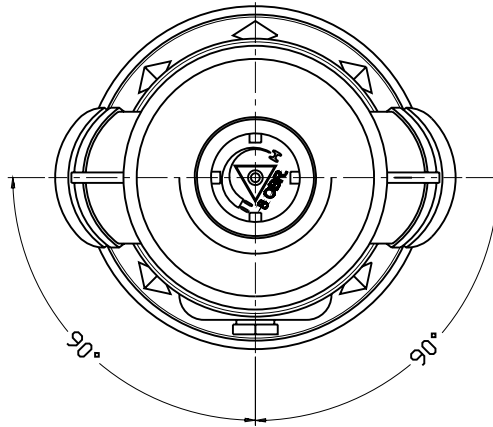
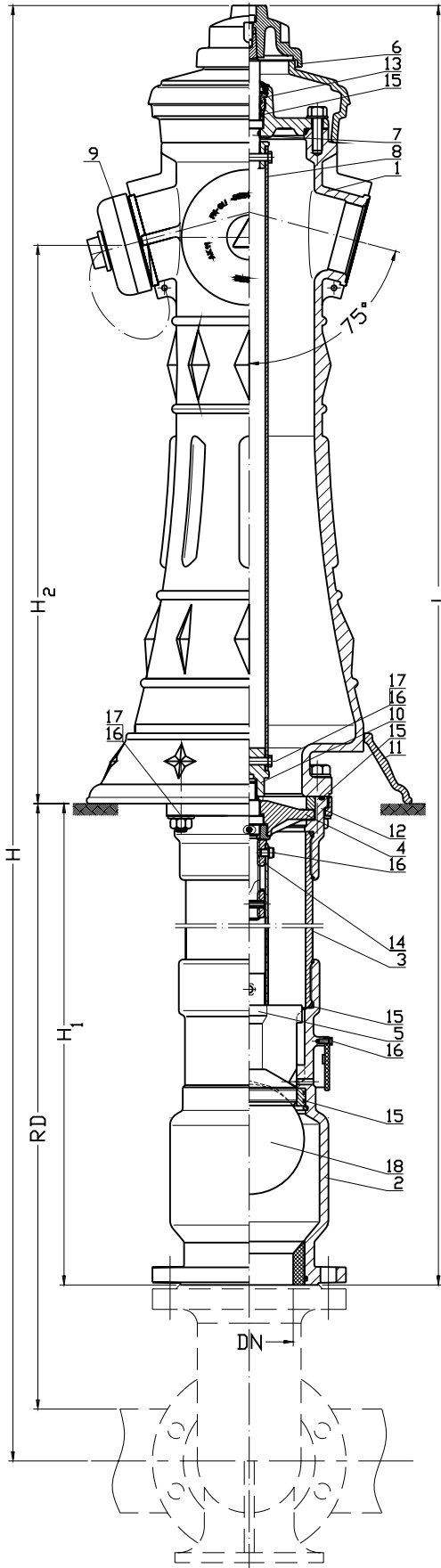
Mounting in vertical position on underground
 horizontal pipes.

*- other executions on request

Установка:

Установка возможна в вертикальном положении
 на горизонтальных водопроводах.

* - возможны другие исполнения



DN	RD	L	H	H ₁	H ₂	Masa Wec
	[mm]					
100	1250	2040	2220	1130		105
	1500	2290	2470	1380	640	111
	1800	2590	2770	1680		117

No	Część / Element / Деталь			Material / Material/ Материал
1	Korpus górny	Upper body	Верхняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Korpus dolny	Bottom body	Нижняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
3	Kolumna	Column	Колонка	STAL R35; STAL NIERDZ. X5CrNi18-10 PN-EN 1503-1:2003
4	Obsada trzpienia	Spindle holder	Обойма шпинделя	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
5	Grzyb	Valve head	Гриб	ŻELIWO EN-GJS-400-15 / EPDM PN-EN 1563:2012 / PN-ISO 1629:2005
6	Kaptur	Cap	Колпак	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
7	Trzpień	Valve stem	Стержень клапана	STAL NIERDZEWNA X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
8	Wrzeciono	Spindle	Шпиндель	STAL NIERDZEWNA X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1:2007
9	Nasada	Attachment	Насадка	STOP ALUMINIUM AISi PN-EN 1706:2011
10	Sprzęgło	Coupling	Сцепление	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
11	Pierścień	Ring	Кольцо	ŻELIWO EN-GJL-250 PN-EN 1561:2012
12	Kołnierz dolny	Bottom flange	Нижняя манжета	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
13	Korek	Gland seal	Пробка	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
14	Nakrętka trzpienia	Stem nut	Гайка шпинделя	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
15	Uszczelka O-ring	Gasket O-ring	Уплотнительное кольцо	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
16	Śruba	Bolt	Болт	STAL Si3S/Zn5; STAL NIERDZ. A2 PN-EN ISO 4017:2011; PN-EN ISO 4762:2006
17	Nakrętka	Nut	Гайка	STAL Si3S/Zn5; STAL NIERDZ. A4 PN-EN ISO 4032:2004
18	Kula	Ball	Шар	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005

Zamawianie/ Ordering/ Способ заказа: Nr wyrobu/ № изделия ; DN; PN;
Przykład, Example, Пример: 8007; DN100; PN16.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**HYDRANT
 PODZIEMNY
 PEŁNOPRZELOTOWY**

**UNDERGROUND
 HYDRANT**

**ГИДРАНТ
 ПОДЗЕМНЫЙ
 ПОЛНОПРОХОДНОЙ**



DN80

Dane techniczne:

wykonanie wg PN-EN 14339: 2005
 przeznaczenie do wody pitnej wg PN-EN1074-6:2009
 połączenia koinierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 gniazdo kłowe hydrantu wg DIN 3221 "C"
 klucz sterujący wg PN-63/M-74085; DIN 3223
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika - do 50°C

Technical data:

executed acc. EN 14339
 medium: potable water acc. EN 1074-6
 flange acc. EN 1092-2
 bayonet socket acc. DIN 3221 "C"
 control key acc. DIN 3223
 working pressure PN16
 medium temperature up to 50°C

Технические параметры:

Исполнение согл. PN-EN 14339: 2005
 Предназначен для питьевой воды согл.
 PN-EN 1074-6:2009
 Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Муфта гидранта согл. DIN 3221 "C"
 Ключ управления согл. PN-63/M-74085; DIN 3223
 Рабочее давление PN16
 Температура работы до 50 °C

Cechy konstrukcyjne:

kolumna hydrantu stalowa R35, nierdzewna
 trzpień nierdzewny z walcowanym gwintem
 polerowany pod uszczelnienie
 uszczelnienie trzpienia o-ring
 uszczelnienie wylotu - deflektor zanieczyszczeń
 samoczynne całkowite odwodnienie z chwilą
 pełnego odcięcia przepływu
 Kv oraz czas odwodnienia zgodny z normą
 element odcinająco-zamykający (nóż)
 początek otwarcia 6 obr.; pełne otwarcie po 16 obr.
 MOT 105 Nm
 mST 210 Nm
 części zabezpieczone antykorozyjnie
 odporny na środki dezynfekcyjne
 (sugerowany roztwór NaOCl)
 malowanie epoksyd 250 µm RAL5005 *

Design features:

hydrant's column - steelR35,
 valve stem - stainless steel, rolling thread polished
 for gasket
 stem sealing - o-ring
 dust deflector
 complete selfdehydrator after full cut-off the flow
 Kv and the time of the dehydration up to standard
 cutting elements away (knife)
 start of opening 6 turns
 full open after 16 turn
 MOT 105 Nm
 mST 210 Nm
 internal and external materials are corrosion
 resistant
 disinfectant-resistant (suggested NaOCl solution)
 epoxide pain 250 µm RAL5005 *

Конструктивные особенности:

Колонна гидранта стальная R35
 Нержавеющий стержень клапана с накатанной резьбой,
 полированный под уплотнение
 Уплотнение шкворня o-ring
 Уплотнение выхода - дефлектор загрязнения
 Полное автоматическое отведение воды в момент
 перекрытия подачи воды
 Kv и время водоотведения - в соответствии с нормой
 перекрывающие и закрывающие элементы (шибер)
 Начало открытия 6 обор.; полное открытие после 16 обор.
 MOT 105 Nm
 mST 250 Nm
 Детали имеют антикоррозионное покрытие
 Устойчивый к воздействию дезинфицирующих средств
 (раствор NaOCl)
 Окраска: эпоксидная краска RAL5005 250 мкм *

Zastosowanie:

W instalacjach wodociągowych i p.pożarowych do
 czyszczenia, opróżniania i monitorowania rurociągu
 oraz poboru wody.

Certyfikat CE
Świadectwo dopuszczenia CNBOP - Józefów
Atest higieniczny PZH

Application:

In water systems and p.po incandescent for
 cleaning, emptying and monitoring the pipeline and
 the consumption of water.

Certificate CE
Certificate CNBOP - Józefów
Hygienic atest PZH

Применение:

В водопроводных и противопожарных сетях для
 очистки, опорожнения и мониторинга трубопровода, а также
 для забора воды.

Сертификат CE
Сертификат CNBOP - Józefów
Гигиенический сертификат Польского Учреждения
Гигиены (PZH).

Montaż:

Zabudowuje się w pozycji pionowej w rurociągach
 poziomych.

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

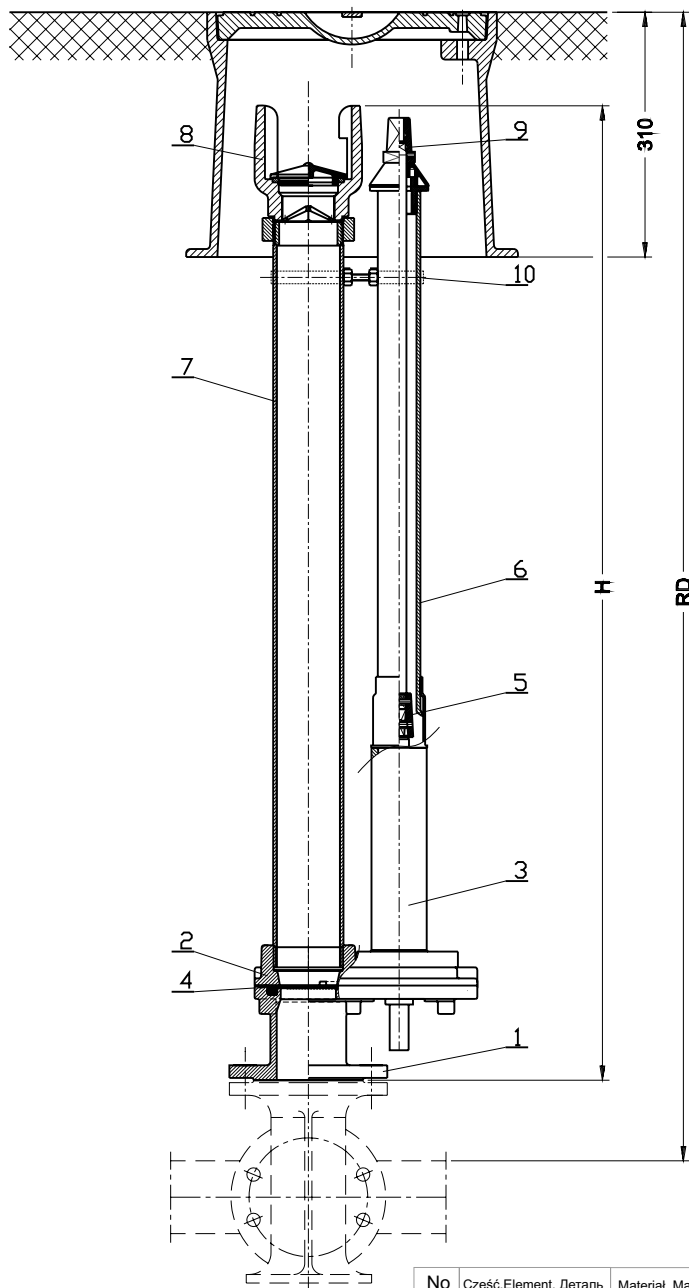
Mounting in vertical position on underground
 horizontal pipes.

* - other executions on request

Установка:

Установка возможна в вертикальном положении
 на горизонтальных водопроводах.

* - возможны другие исполнения


Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:

Nr wyrobu; DN; materiał; H; PN;
 Product number; DN; materials; H; PN;
 № изделия; DN; Материал; H; PN;

Przykład, Example, Пример:
 8850; DN80; 1500; PN16.

DN	RD	H	Masa
			Bec
		[Mm]	[Kg]
80	1000	750	32
	1250	1000	35
	1500	1250	38
	1800	1500	41

No	Część, Element, Деталь	Material, Material, Материал
1	Korpus Корпус	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Pokrywa Крышка	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
3	Przekładnia Редуктор	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012 STAL NIERDZEWNA X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007 MOSIĄDZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
4	Nóż Шибер	STAL NIERDZEWNA X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1:2007
5	Sprzęgło Сцепление	ŻELIWO EN-GJS-400-15 / EPDM PN-EN 1563:2012 / PN-ISO 1629:2005
6	Obudowa Корпус	Katalog producenta TYP 9010
7	Kolumna hydrantu Колонка гидранта	R35/STAL NIERDZEWNA XCrNi18-10 PN-89/H-84023/07 /PN-EN 10088-1:2007
8	Gniazdo kłowe Гнездо	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
9	Kaptur Колпак	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
10	Uchwyt Держатель	S235JR PN-EN 10025-1:2007 EPDM PN-ISO 1629:2005

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**HYDRANT
 PODZIEMNY**

**UNDERGROUND
 HYDRANT**

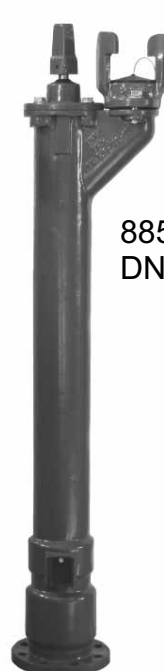
**ГИДРАНТ
 ПОДЗЕМНЫЙ**



8851.1
 DN80



8851.2
 DN80



8851.3
 DN80



8851.1
 DN100

Dane techniczne:

wykonanie wg PN-EN 14339: 2005
 przeznaczenie do wody pitnej wg PN-EN1074-6:2009
 połączenia kolinierowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 gniazdo kłowe hydrantu wg DIN 3221 "C"
 klucz sterujący wg PN-63/M-74085; DIN 3223
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika - do 50°C

Technical data:

executed acc. EN 14339
 medium: potable water acc. EN 1074-6
 flange acc. EN 1092-2
 bayonet socket acc. DIN 3221 "C"
 control key acc. DIN 3223
 working pressure PN16
 medium temperature up to 50°C

Технические параметры:

Исполнение согл. PN-EN 14339: 2005
 Предназначен для питьевой воды согл. PN-EN 1074-6:2009
 Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Муфта гидранта согл. DIN 3221 "C"
 Ключ управления согл. PN-63/M-74085; DIN 3223
 Рабочее давление PN16
 Температура работы до 50 °C

Cechy konstrukcyjne:

kolumna hydrantu monolityczna (stalowa lub żeliwna sferoidalna - opcjonalnie)
 trzpień nierdzewny z walcowanym gwintem
 polerowany pod uszczelnienie
 wrzeciono nierdzewne (opcja)
 uszczelnienie trzpienia o-ring
 uszczelnienie wylotu - deflektor zanieczyszczeń
 samoczynne całkowite odwodnienie z chwilą pełnego odcięcia przepływu
 Kv oraz czas odwodnienia zgodny z normą
 element odcinająco-zamykający (grzyb) całkowicie zawulkanizowany EPDM
 początek otwarcia <1 obr.; pełne otwarcie po 8 obr.
 MOT 105 Nm
 mST 250 Nm
 możliwość wymiany elementów wewnątrz po zamknięciu zasuwki odcinającej
 części zabezpieczone antykorozyjnie
 odporny na środki dezynfekcyjne (sugerowany roztwór NaOCl)
 malowanie epoksyd 250 µm RAL5005 *

Design features:

hydrant's column - monolith (steel or nodular cast iron pipe optional)
 valve stem - stainless steel, rolling thread polished for gasket
 valve spindle - stainless steel (optional)
 stem sealing - o-ring
 dust deflector
 complete selfdehydrator after full cut-off the flow
 Kv and dehydrator's time acc. to norm
 valve's head - fully vulcanized EPDM rubber
 start of opening <1 turns
 full open after 8 turn
 MOT 105 Nm
 mST 250 Nm
 possibility of internal parts exchange after closing
 cut-off valve
 internal and external materials are corrosion resistant
 disinfectant-resistant (suggested NaOCl solution)
 epoxide pain 250 µm RAL5005 *

Конструктивные особенности:

Колонна гидранта монолитная (сталь или ковкий чугун - опция)
 Нержавеющий стержень клапана с накатанной резьбой, полированный под уплотнение
 Нержавеющий шпindel (опция)
 Уплотнение стержня o-ring
 Дефлектор загрязнения
 Полное автоматическое отведение воды в момент перекрытия подачи воды
 Kv и время водоотведения - в соответствии с нормой
 переключатель и закрывающий элемент (гриб) - полностью вулканизирован EPDM
 Начало открытия < 1 обор.; полное открытие после 8 обор.
 MOT 105 Nm
 mST 250 Nm
 Возможность замены внутренних элементов после перекрытия клапана
 Детали имеют антикоррозионное покрытие
 Устойчивый к воздействию дезинфицирующих средств (раствор NaOCl)
 Окраска: эпоксидная краска RAL 5005 250 мкм *

Zastosowanie:

W instalacjach wodociągowych -p.pożarowych celem poboru wody.
Certyfikat CE
Świadectwo dopuszczenia CNBOP - Józefów (Dla DN80)
Atest higieniczny PZH

Application:

Potable water lines and fire-fighting systems.
Certificate CE
Certificate CNBOP - Józefów (for DN80)
Hygienic atest PZH

Применение:

В водопроводных и противопожарных сетях для забора воды.
Сертификат CE
Сертификат CNBOP - Józefów (Для DN80)
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Montaż:

Zabudowuje się w pozycji pionowej w rurociągach poziomych.

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

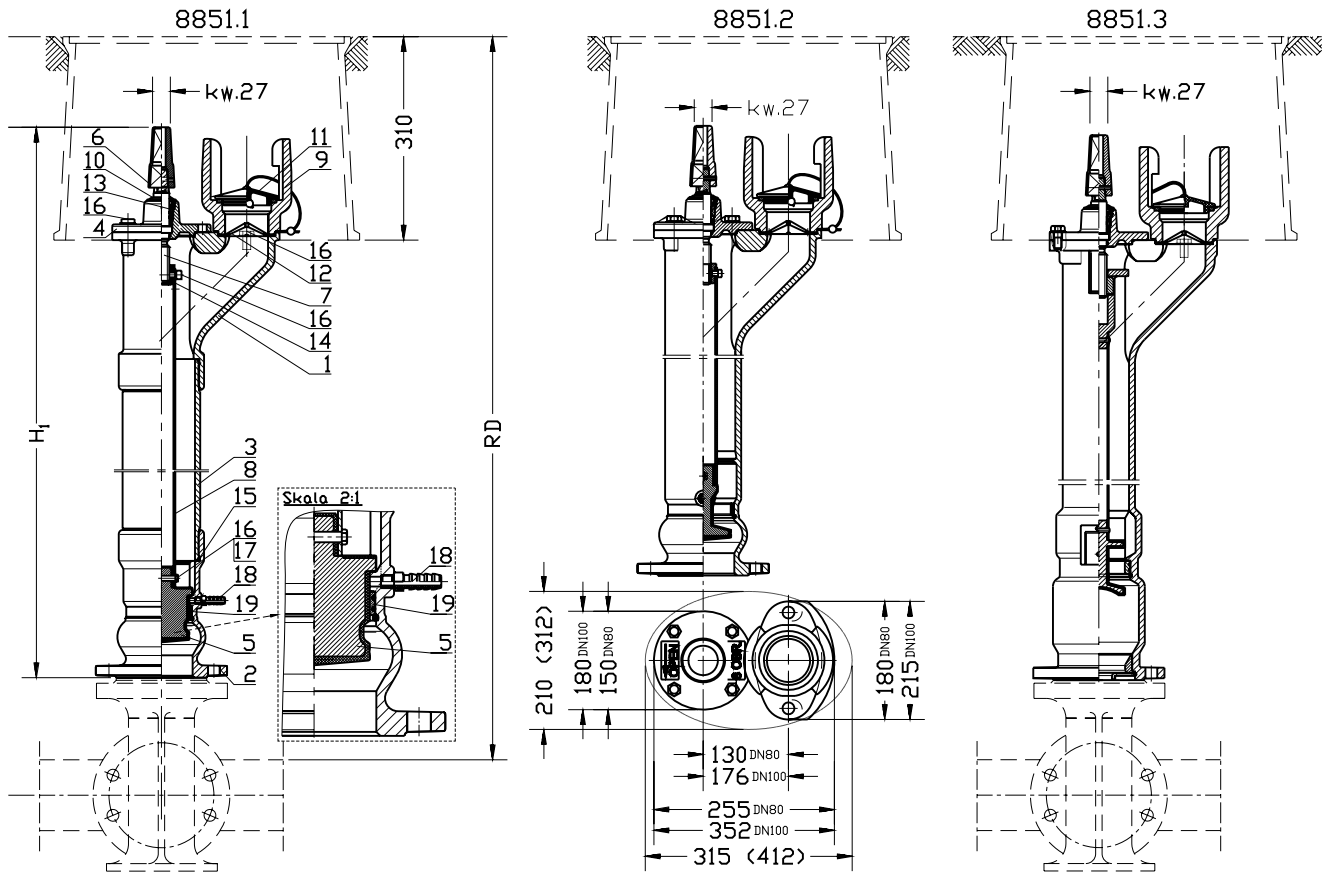
Mounting in vertical position on underground horizontal pipes.

* - other executions on request

Установка:

Установка возможна в вертикальном положении на горизонтальных водопроводах.

* - возможны другие исполнения



No	Część / Element / Деталь			Material / Material / Материал
1	Korpus górny	Upper body	Верхняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJL-250, EN-GJS-400-15 PN-EN 1561:2012; PN-EN 1563:2012
2	Korpus dolny	Bottom body	Нижняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJL-250, EN-GJS-400-15 PN-EN 1561:2012; PN-EN 1563:2012
3	Kolumna	Column	Колонка	ŻELIWO EN-GJS-400-15; STAL R35 PN-EN 1563:2012; PN-EN 1503-1:2003
4	Pokrywa	Cover	Крышка	ŻELIWO EN-GJL-250; EN-GJS-400-15 PN-EN 1561:2012; PN-EN 1563:2012
5	Grzyb	Valve head	Гриб	ŻELIWO EN-GJS-400-15 / EPDM PN-EN 1563:2012 / PN-ISO 1629:2005
6	Kaptur	Cap	Колпак	ŻELIWO EN-GJL-250; EN-GJS-400-15 PN-EN 1561:2012; PN-EN 1563:2012
7	Trzpień	Valve stem	Стержень клапана	STAL NIERDZEWNA X20Cr13 PN-EN 10088-1: 2007
8	Wrzeciono	Spindle	Шпиндель	STAL R45 PN-EN 10088-1:2007 STAL NIERDZEWNA X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
9	Gniazdo kła	Bayonet socket	Муфта	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
10	Uszczelka	Gasket	Уплотнение	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
11	Uszczelka wylotu	Outlet gasket	Уплотнение выпуска	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
12	Deflektor	Deflector	Дефлектор	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
13	Korek	Gland seal	Пробка	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
14	Nakrętka trzpienia	Stem nut	Гайка	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
15	Uszczelka O-ring	Gasket O-ring	Уплотнительное кольцо	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
16	Śruba	Bolt	Болт	STAL St3S/Zn5; STAL NIERDZ. A2 PN-EN ISO 4017:2011; PN-EN ISO 4762:2006
17	Nakrętka	Nut	Гайка	STAL St3S/Zn5; STAL NIERDZ. A4 PN-EN ISO 4032:2004
18	Odwodnienie	Dehydrator	Водоотвод	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
19	Gniazdo	Socket	Гнездо	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010

DN	RD	H	H _i	Masa Bcc [kg]		
				8851.1	8851.2	8851.3
80	[mm]					
	1000	915	750	36	34	-
	1250	1165	1000	40	39	43,8
	1500	1415	1250	46	45	51,8
100	1800	1715	1500	53	-	-
	1000	935	750	50	-	-
	1250	1185	1000	56	-	-
	1500	1435	1250	62	-	-
	1800	1735	1500	70	-	-

Zamawianie/ Ordering/ Способ заказа: Nr wyrobu/ № изделия ; DN; PN;
Przykład, Example, Пример: 8851.1; DN80; PN16.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**HYDRANT
 PODZIEMNY**

**UNDERGROUND
 HYDRANT**

**ГИДРАНТ
 ПОДЗЕМНЫЙ**



8852.1



8852.2

- PODWÓJNE ZAMKNIĘCIE
- ДВОЙНОЙ ЗАМОК

Dane techniczne:

wykonanie wg PN-EN 14339: 2005
 przeznaczenie do wody pitnej wg PN-EN1074-6:2009
 połączenia kołnierzone wg PN-EN 1092-2: 1999
 gniazdo kłowe hydrantu wg DIN 3221 "C"
 klucz sterujący wg PN-63/M-74085; DIN 3223
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika - do 50°C

Technical data:

executed acc. EN 14339
 medium: potable water acc. EN 1074-6
 flange acc. EN 1092-2
 bayonet socket acc. DIN 3221 "C"
 control key acc. DIN 3223
 working pressure PN16
 medium temperature up to 50°C

Технические параметры:

Исполнение согл. PN-EN 14339: 2005
 Предназначен для питьевой воды согл. PN-EN 1074-6:2009
 Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Муфта гидранта согл. DIN 3221 "C"
 Ключ управления согл. PN-63/M-74085; DIN 3223
 Рабочее давление PN16
 Температура работы до 50 °C

Cechy konstrukcyjne:

kolumna hydrantu monolityczna (żeliwna sferoidalna lub stalowa - opcjonalnie)
 trzpień nierdzewny z walcowanym gwintem
 polerowany pod uszczelnienie
 wrzeciono nierdzewne
 uszczelnienie trzpienia o-ring
 uszczelnienie wylotu - deflektor zanieczyszczeń
 osłona odwadniająca z polipropylenu
 samoczynne całkowite odwodnienie z chwilą pełnego odcięcia przepływu
 Kv oraz czas odwodnienia zgodny z normą
 elementy odcinająco-zamykające (grzyb, kula)
 całkowicie zawulkanizowane EPDM
 początek otwarcia <3 obr.; pełne otwarcie po 8 obr.
 MOT 105 Nm
 mST 250 Nm
 możliwość wymiany wewnętrznych elementów pod ciśnieniem
 części zabezpieczone antykorozyjnie
 odporny na środki dezynfekcyjne
 (sugerowany roztwór NaOCl)
 malowanie epoksyd 250 µm RAL5005 *

Design features:

hydrant's column - monolith (nodular cast iron pipe or steel pipe optional)
 valve stem - stainless steel, rolling thread polished
 for gasket
 valve spindle - stainless steel
 stem sealing - o-ring
 dust deflector
 complete selfdehydrator after full cut-off the flow
 Kv and dehydrator's time acc. to norm
 valve's head, ball - fully vulcanized EPDM rubber
 start of opening <3 turns
 full open after 8 turn
 MOT 105 Nm
 mST 250 Nm
 possibility of internal parts exchange under pressure
 internal and external materials are corrosion resistant
 disinfectant-resistant (suggested NaOCl solution)
 epoxide pain 250 µm RAL5005 *

Конструктивные особенности:

Колонна гидранта монолитная (сталь или ковкий чугун - опция)
 Нержавеющий стержень клапана с накатанной резьбой, полированный под уплотнение
 Нержавеющий шпindel
 Уплотнение шкворня o-ring
 Дефлектор загрязнения
 Покрытие водоотводчика из полипропилена
 Полное автоматическое отведение воды в момент перекрытия подачи воды
 Kv и время водоотведения - в соответствии с нормой
 перекрывающие и закрывающие элементы (гриб, шар) - полностью вулканизированы EPDM
 Начало открытия < 3 обор.; полное открытие после 8 обор.
 MOT 105 Nm
 mST 250 Nm
 Возможность замены внутренних элементов под давлением
 Детали имеют антикоррозионное покрытие
 Устойчивый к воздействию дезинфицирующих средств (раствор NaOCl)
 Окраска: эпоксидная краска RAL5005 250 мкм *

Zastosowanie:

W instalacjach wodociągowych -p.pożarowych
 celem poboru wody.
Certyfikat CE
Świadectwo dopuszczenia CNBOP - Józefów
 (Dla DN80)
Atest higieniczny PZH

Application:

Potable water lines and fire-fighting systems.
Certificate CE
Certificate CNBOP - Józefów (for DN80)
Hygienic atest PZH

Применение:

В водопроводных и противопожарных сетях для забора воды.
Сертификат CE
Сертификат CNBOP - Józefów (Для DN80)
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Montaż:

Zabudowuje się w pozycji pionowej w rurociągach poziomych.

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

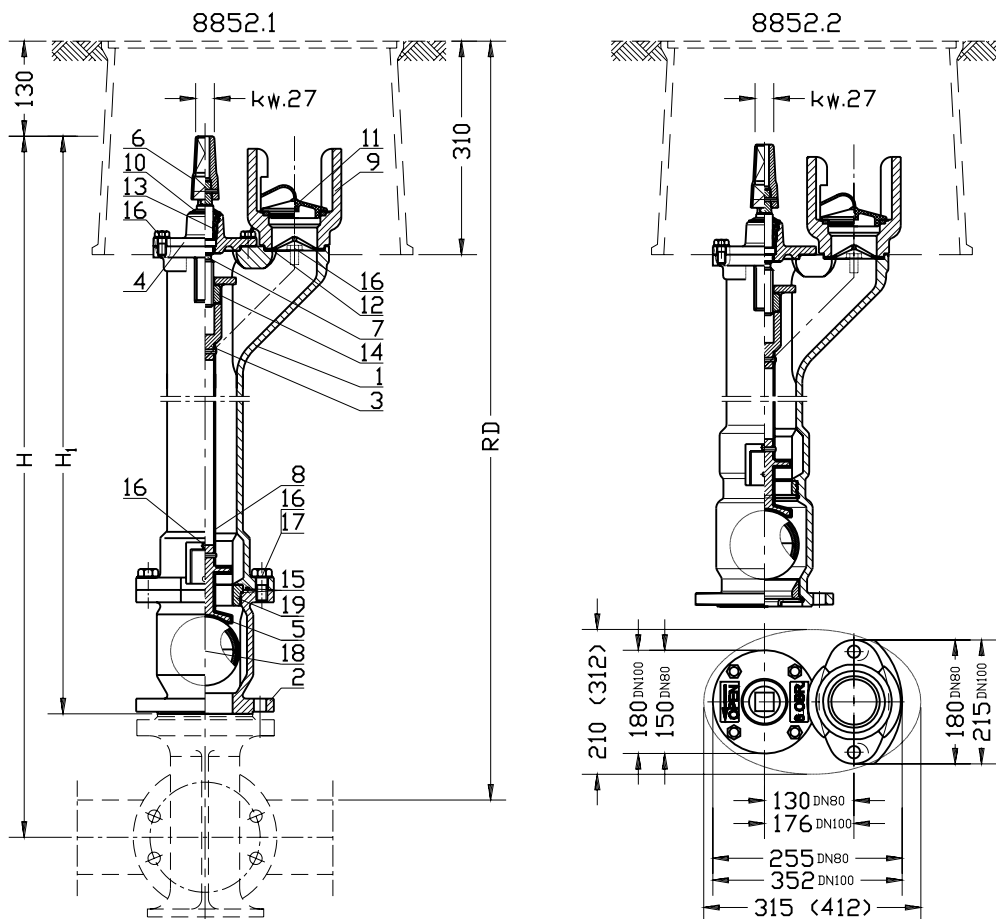
Mounting in vertical position on underground horizontal pipes.

* - other executions on request

Установка:

Установка возможна в вертикальном положении на горизонтальных водопроводах.

* - возможны другие исполнения



No	Część / Element / Деталь			Material / Material / Материал
1	Korpus górny	Upper body	Верхняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Korpus dolny	Bottom body	Нижняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
3	Obsada nakrętki	Nut holder	Обойма гайки	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
4	Pokrywa	Cover	Крышка	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
5	Grzyb	Valve head	Гриб	ŻELIWO EN-GJS-400-15 / EPDM PN-EN 1563:2012 / PN-ISO 1629:2005
6	Kaptur	Cap	Колпак	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
7	Trzpień	Valve stem	Стержень клапана	STAL NIERDZEWNA X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
8	Wrzeciono	Spindle	Шпиндель	STAL NIERDZEWNA X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1:2007
9	Gniazdo kła	Bayonet socket	Муфта	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
10	Uszczelka	Gasket	Уплотнение	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
11	Uszczelka wylotu	Outlet gasket	Уплотнение выпуска	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
12	Deflektor	Deflector	Дефлектор	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
13	Korek	Gland seal	Пробка	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
14	Nakrętka trzpienia	Stem nut	Гайка шпинделя	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
15	Uszczelka O-ring	Gasket O-ring	Уплотнительное кольцо	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
16	Śruba	Bolt	Болт	STAL St3S/Zn5; STAL NIERDZ. A2 PN-EN ISO 4017:2011; PN-EN ISO 4762:2006
17	Nakrętka	Nut	Гайка	STAL St3S/Zn5; STAL NIERDZ. A4 PN-EN ISO 4032:2004
18	Kula	Ball	Шар	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
19	Gniazdo	Socket	Гнездо	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010

DN	RD	H	H _i	Masa Bec [kg]	
				8852.1	8852.2
80	[mm]				
	1000	915	750	36	-
	1250	1165	1000	46	45
	1500	1415	1250	54	53
100	1800	1715	1500	64	-
	1000	935	750	55	-
	1250	1185	1000	59	-
	1500	1435	1250	63	-
	1800	1735	1500	68	-

Zamawianie/ Ordering/ Способ заказа: Nr wyrobu/ № изделия ; DN; PN;
Przykład, Example, Пример: 8852.1; DN80; PN16.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**HYDRANT
 PODZIEMNY**

**UNDERGROUND
 HYDRANT**

**Гидрант
 Подземный**



Dane techniczne:

wykonanie wg GOST 8220-85
 przeznaczenie do celów przeciwpożarowych
 Gniazdo przyłączeniowe z gwintem 6"-4zw/cal wg.
 PN-ISO 725: 1997
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika - do 50°C

Technical data:

Execution acc. GOST 8220-85
 Destinated for firefighting systems
 Hose connection with thread 6"-4 rolls/inch acc. PN-
 ISO 725: 1997
 Working pressure PN16
 medium temperature up to 50°C

Технические параметры:

Исполнение согл. ГОСТ 8220-85
 Предназначен для противопожарных целей
 Муфта с резьбой 6"-4zw/cal согл. PN-ISO 725:
 1997
 Рабочее давление PN16
 Температура работы до 50°C

Cechy konstrukcyjne:

kolumna hydrantu rura stalowa
 trzpień nierdzewny z walcowanym gwintem
 polerowany pod uszczelnienie
 wrzeczono rura stalowa
 uszczelnienie wylotu - deflektor zanieczyszczeń
 samoczynne całkowite odwodnienie z chwilą
 pełnego odcięcia przepływu
 Kv oraz czas odwodnienia zgodny z normą
 element odcinająco-zamykający (grzyb) całkowicie
 zawulkanizowany EPDM
 początek otwarcia <1 obr.; pełne otwarcie po 8 obr.
 MOT 105 Nm
 mST 250 Nm
 wymiana elementów wewnątrz po zamknięciu
 zasuwki odcinającej
 części zabezpieczone antykorozyjnie
 odporny na środki dezynfekcyjne
 (sugerowany roztwór NaOCl)
 Malowanie epoksyd 250 µm RAL5005 *

Design features:

Hydrant steel tube column
 valve stem - stainless steel, rolling thread polished
 for gasket
 spindle steel pipe
 dust deflector
 complete selfdehydrator after full cut-off the flow

 Kv and dehydrator's time acc. to norm
 valve's head - fully vulcanized EPDM rubber
 start of opening <1 turns
 full open after 8 turn
 MOT 105 Nm
 mST 250 Nm
 Possibility of internal parts exchange after closing
 cutt-off valve
 internal and external materials are corrosion
 resistant
 disinfectant-resistant (suggested NaOCl solution)
 epoxide pain 250 µm RAL5005 *

Конструктивные особенности:

Колонна гидранта из стали
 Нержавеющий стержень клапана с накатаной
 резьбой, полированный под уплотнение
 Нержавеющий шпindel (опция)
 Дефлектор загрязнения
 Полное автоматическое отведение воды в момент
 перекрытия подачи воды
 Kv и время водоотведения - в соответствии с нормой
 перекрывающий и закрывающий элемент (гриб)
 полностью вулканизирован EPDM
 Начало открытия <1 обор.; Полное открытие после 8
 обор.
 MOT 105 Nm
 mST 250 Nm
 Возможность замены внутренних элементов после
 перекрытия клапана
 Детали имеют антикоррозионное покрытие
 Устойчивый к воздействию дезинфицирующих
 средств
 (раствор NaOCl)
 Окраска: эпоксидная краска RAL5005 (* 250 мкм

Zastosowanie:

W instalacjach wodociągowych -p.pożarowych
 celem poboru wody.

Application:

Potable water lines and fire-fighting systems.

Применение:

В водопроводных и противопожарных сетях для
 забора воды.

Montaż:

Zabudowuje się w pozycji pionowej w rurociągach
 poziomych.

Assembly:

Mounting in vertical position on underground
 horizontal pipes.

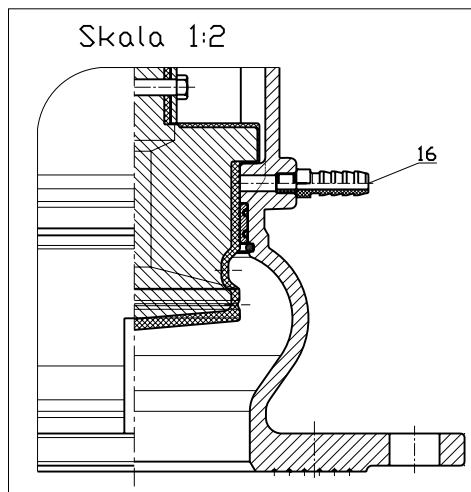
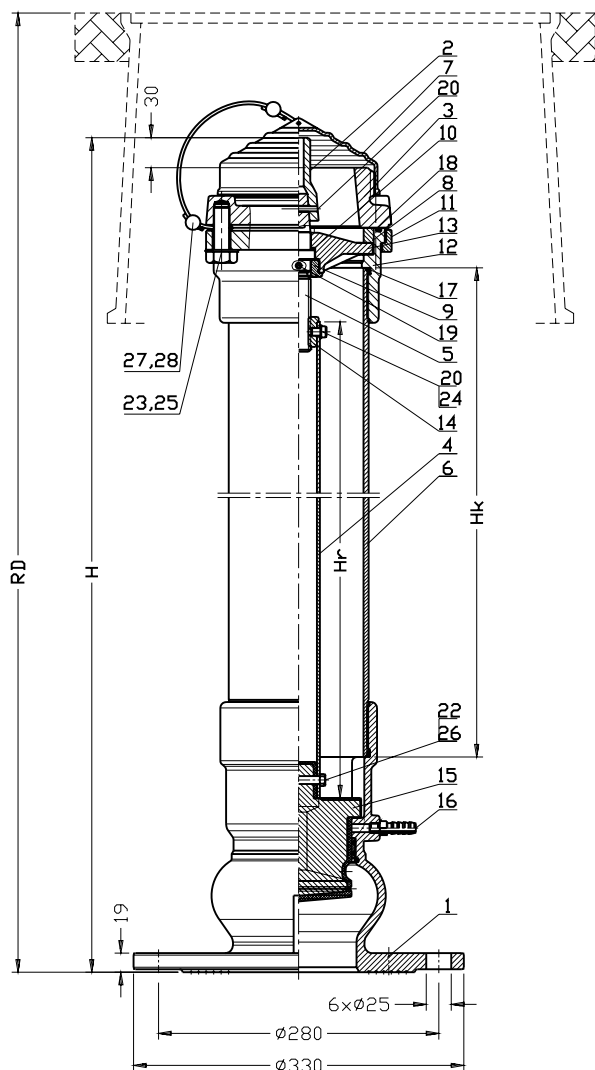
Установка:

Установка возможна в вертикальном положении
 на горизонтальных водопроводах.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения



DN	RD	H	Hr	Hk	Masa
mm					kg
100	1000	720	365	375	42
	1250	970	615	625	47
	1500	1220	865	875	52
	1750	1470	1115	1125	58
	2000	1720	1365	1375	63
	2250	1970	1615	1625	68
	2500	2220	1865	1875	73
	2750	2470	2115	2125	78
	3000	2720	2365	2375	83
	3250	2970	2615	2625	88
	3500	2220	2865	2875	93
	3750	3470	3115	3125	98
	4000	3720	3365	3375	103
	4250	3970	3615	3625	108
	4500	4220	3865	3875	113
	5250	4970	4615	4625	128
5500	5220	4865	4875	133	

No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus dolny Нижняя часть корпуса	EN-GJS-400-15 PN-EN 1563: 2012
2	Kaptur trzpienia Наконечник стержня	EN-GJS-400-15 PN-EN 1563: 2012
3	Kolnierz gwintowany Резьбовой фланец	EN-GJS-400-15 PN-EN 1563: 2012
4	Rura dystansowa Дистанционная труба	Stal R45 PN-89/H-84023.07
5	Trzpień Tr24x5 Стержень Tr24x5	Stal nierdzewna X20Cr13 PN-EN 10088-1: 2007
6	Kolumna Колонка	Stal R35 PN-89/H-84023.07
7	Deflektor zanieczyszczeń Дефлектор загрязнения	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
8	Blokada obsady Блокировка обоймы	EN-GJS-400-15 PN-EN 1563: 2012
9	Tuleja trzpienia Втулка	Mosiądz CuZn39Pb1AL-B PN-EN 1982: 2010
10	Podkładka trzpienia Прокладка	Tworzywo LFX wg normy producenta
11	Docisk kolnierza obrotowego Прижимное кольцо фланца	EN-GJS-400-15 PN-EN 1563: 2012
12	Kolnierz dolny Нижняя манжета	EN-GJS-400-15 PN-EN 1563: 2012
13	Obsada trzpienia Обойма	Mosiądz CuZn39Pb1AL-B PN-EN 1982: 2010
14	Nakrętka Tr24x5 Гайка Tr24x5	Mosiądz CuZn39Pb1AL-B PN-EN 1982: 2010
15	Przeciwnakrętka Tr24x5 Гайка Tr24x5	Mosiądz CuZn39Pb1AL-B PN-EN 1982: 2010
16	Grzyb wulkanizowany Вулканизированный диск	EN-GJS-400-15/EPDM PN-EN 1563: 2012/PN-ISO 1629: 2005
17	Złączka odwadniająca Соединитель водоотводителя	Stal/chrom Katalog producenta
18	Pierścień uszczelniający Уплотняющее кольцо	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
20	Kolek sprężysty Пружинный штырь	StalSt3S/Zn5 PN-EN ISO 8752: 2000
22	Śruba Болт	Stal nierdzewna PN-EN ISO 4762:
23	Śruba Болт	Stal nierdzewna PN-EN ISO 4014:
24	Śruba Болт	Stal nierdzewna PN-EN ISO 4014:
25	Podkładka sprężysta Пружинная прокладка	StalSt3S/Zn5 PN-77/M.-82008
26	Podkładka Шайба	Stal nierdzewna PN-EN ISO 7091
27	Nakrętka Гайка	Stal nierdzewna PN-EN ISO 4032
28	Linka Шнур	Stal St3S/FeZn5 PN-69/M.-80202
29	Płomba ołowiana Оловянная пломба	-

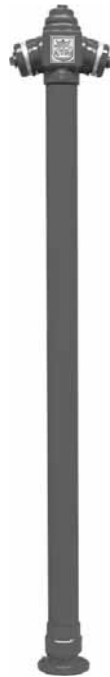
Zamawianie/ Ordering/ Способ заказа: Nr wyrobu/№ изделия; DN; PN;
 Przykład, Example, Пример: 8854; DN100; PN16.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**HYDRANT
NADZIEMNY**

**OVERGROUND
HYDRANT**

**ГИДРАНТ
НАЗЕМНЫЙ**



WERSJA
VERSION
ВЕРСИЯ
8855.1

Dane techniczne:

wykonanie wg PN-EN 14384: 2005 TYP A
 przeznaczenie do wody pitnej wg PN-EN1074-6:2009
 połączenia koinierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 nasada A 110 wg DIN 14319
 nasady B 75 wg DIN 14318
 klucz sterujący wg PN-89/M-74088
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika - do 50°C

Technical data:

executed acc. PN-EN 14384: 2005 TYP A
 medium: potable water acc. EN 1074-6
 flange acc. EN 1092-2
 socket A 110 acc. DIN 14319
 sockets B 75 acc. DIN 14318
 control key acc. PN-89/M-74088
 working pressure PN16
 medium temperature up to 50°C

Технические параметры:

Исполнение согл. PN-EN 14384: 2005 ТИП А
 Предназначен для питьевой воды согл.
 PN-EN 1074-6:2009
 Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Насадка А 110 согл. DIN 14319
 Насадки В 75 согл. DIN 14318
 Ключ управления согл. PN-89/M-74088
 Рабочее давление PN16
 Температура работы до 50 °С

Cechy konstrukcyjne:

kolumna hydrantu z rury żeliwnej sferoidalnej lub stalowej
 trzpień nierdzewny z walcowanym gwintem
 polerowany pod uszczelnienie
 wrzeczono nierdzewne (opcja)
 uszczelnienie trzpienia o-ring
 samoczynne całkowite odwodnienie z chwilą pełnego odcięcia przepływu
 Kv oraz czas odwodnienia zgodny z normą
 element odcinająco-zamykający (grzyb) całkowicie zawulkanizowany EPDM
 początek otwarcia <1 obr.; pełne otwarcie po 8 obr.
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 możliwość wymiany elementów wewnątrz po zamknięciu zasuwki odcinającej
 materiały zewnętrzne i wewnętrzne odporne na korozję
 odporny na środki dezynfekcyjne (sugerowany roztwór NaOCl)
 malowanie: odporny na promieniowanie UV
 epoksyd 250 µm RAL3000 *

Design features:

hydrant's column - nodular cast iron pipe or steel pipe
 valve stem - stainless steel, rolling thread polished for gasket
 valve spindle - stainless steel (option)
 stem sealing - o-ring
 complete selfdehydrator after full cut-off the flow
 Kv and dehydrator's time acc. to norm
 valve's head - fully vulcanized EPDM rubber
 start of opening <1 turns
 full open after 8 turn
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 possibility of internal parts exchange after closing cutt-off valve
 internal and external materials are corrosion resistant
 disinfectant-resistant (suggested NaOCl solution)
 painting: UV resistance epoxide 250 µm RAL3000 *

Конструктивные особенности:

Колонна гидранта из ковкого чугуна или стальной трубы
 Нержавеющий стержень клапана с накатанной резьбой, полированный под уплотнение
 Нержавеющий шпindel (опция)
 Уплотнение стержня o-ring
 Полное автоматическое отведение воды в момент перекрытия подачи воды
 Kv и время водоотведения - в соответствии с нормой
 перекрывающий и закрывающий элемент (гриб) - полностью вулканизирован EPDM
 Начало открытия < 1 обор.; полное открытие после 8 обор.
 MOT 80 Нм
 mST 250 Нм
 Возможность замены внутренних элементов после перекрытия клапана
 Внешние и внутренние материалы - устойчивые к коррозии
 Устойчивый к воздействию дезинфицирующих средств (раствор NaOCl)
 Окраска: устойчивый к воздействию излучения UV, эпоксидная краска RAL3000 250 мкм *

Zastosowanie:

W instalacjach wodociagowych -p.pożarowych
 celem poboru wody.
Certyfikat CE
Świadectwo dopuszczenia CNBOP - Józefów
Atest higieniczny PZH

Application:

Potable water lines and fire-fighting systems.
Certificate CE
Certificate CNBOP - Józefów
Hygienic atest PZH

Применение:

В водопроводных и противопожарных сетях для забора воды.
Сертификат CE
Сертификат CNBOP - Józefów (Для DN80)
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Montaż:

Zabudowuje się w pozycji pionowej w rurociągach poziomych.

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

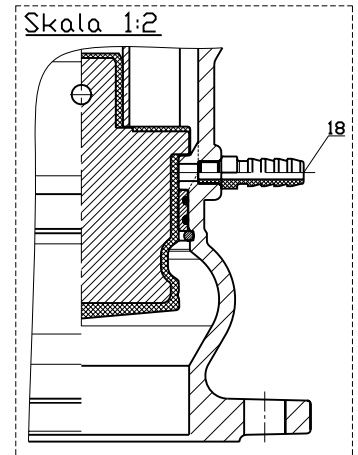
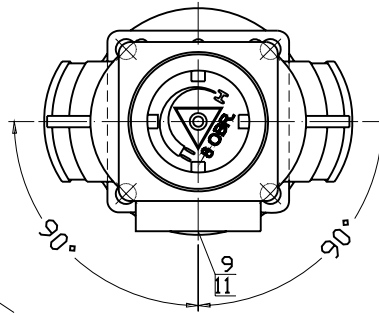
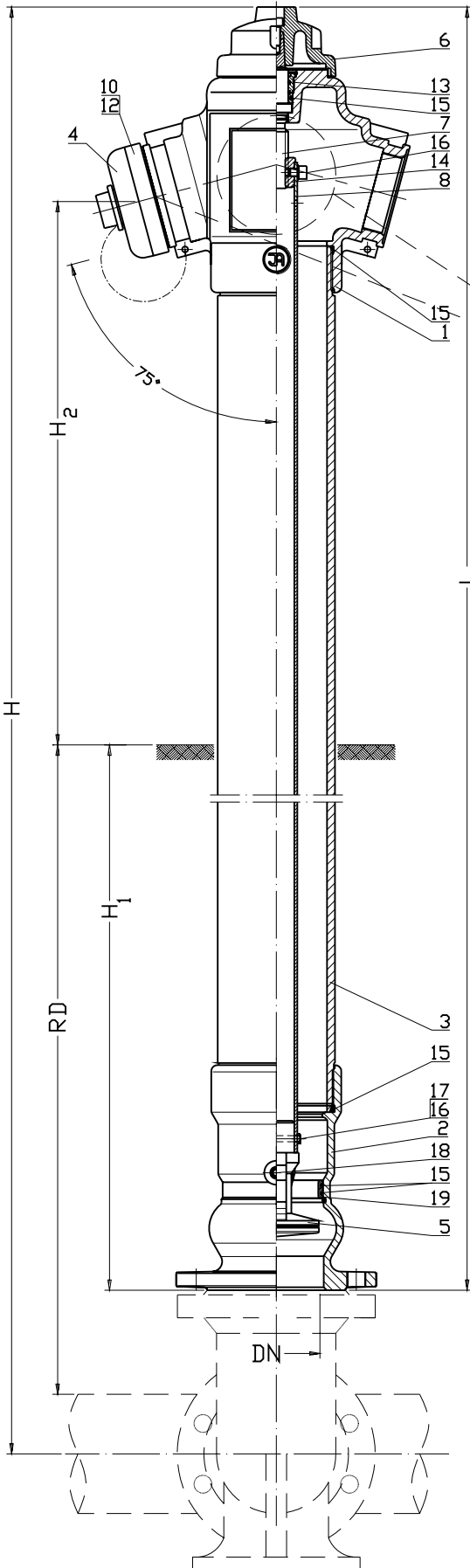
Mounting in vertical position on underground horizontal pipes.

*- other executions on request

Установка:

Установка возможна в вертикальном положении на горизонтальных водопроводах.

* - возможны другие исполнения



DN80:
2 x B 75 DIN14318: 1985

DN100
1 x A 110 DIN14319: 1985
2 x B 75 DIN14318: 1985

DN	RD	L	H			H ₂	Masa Bec [kg]
			[mm]				
80	1250	1890	2055	1130	565	50	
	1500	2140	2305	1380		59	
	1800	2440	2605	1680		60	
100	1250	1900	2080	1130	565	68	
	1500	2150	2330	1380		73	
	1800	2450	2630	1680		78	

No	Część / Element / Деталь			Material / Material / Материал
1	Korpus górny	Upper body	Верхняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJL-250, EN-GJS-400-15 PN-EN 1561:2012; PN-EN 1563:2012
2	Korpus dolny	Bottom body	Нижняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJL-250, EN-GJS-400-15 PN-EN 1561:2012; PN-EN 1563:2012
3	Kolumna	Column	Колонка	ŻELIWO EN-GJS-400-15, STAL R35 PN-EN 1563:2012, PN-EN 1503-1:2003
4	Pokrywa	Bonnet	Крышка	ŻELIWO EN-GJL-250 PN-EN 1561:2012
5	Grzyb	Valve head	Гриб	ŻELIWO EN-GJS-400-15 / EPDM PN-EN 1563:2012 / PN-ISO 1629:2005
6	Kaptur	Cap	Колпак	ŻELIWO EN-GJL-250 PN-EN 1561:2012
7	Trzpień	Valve stem	Стержень клапана	STAL NIERDZEWNA X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
8	Wrzeciono	Spindle	Шпindel	STAL R45 PN-EN 10088-1:2007 STAL NIERDZEWNA X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
9	Nasada A	Attachment A	Насадка A	STOP ALUMINIUM AISi PN-EN 1706:2011
10	Nasada B	Attachment B	Насадка B	STOP ALUMINIUM AISi PN-EN 1706:2011
11	Uszczelka nas. A	Gasket attach. A	Уплотнение A	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
12	Uszczelka nas. B	Gasket attach. B	Уплотнение B	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
13	Korek	Gland seal	Пробка	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
14	Nakrętka trzpienia	Stem nut	Гайка шпинделя	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
15	Uszczelka O-ring	Gasket O-ring	Уплотнительное кольцо	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
16	Śruba	Bolt	Болт	STAL Si3S/Zn5; STAL NIERDZ. A2 PN-EN ISO 4017:2011; PN-EN ISO 4762:2006
17	Nakrętka	Nut	Гайка	STAL Si3S/Zn5; STAL NIERDZ. A4 PN-EN ISO 4032:2004
18	Odwodnienie	Dehydrator	Водоотвод	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
18	Gniazdo	Seat	-	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010

Zamawianie/ Ordering/ Способ заказа: Nr wyrobu/ № изделия; DN; PN
Przykład, Example, Пример: 8855.1; DN80; PN16

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**HYDRANT
NADZIEMNY**

**OVERGROUND
HYDRANT**

ÜBERFLURHYDRANT

WERSJA
VERSION
8855.2
DN80



WERSJA
VERSION
8855.2
DN100



Dane techniczne:

wykonanie wg PN-EN 14384: 2005 TYP A
 przeznaczenie do wody pitnej wg PN-EN1074-6:2009
 połączenia kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 nasada A 110 wg DIN 14319
 nasady B 75 wg DIN 14318
 klucz sterujący wg PN-89/M-74088
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika - do 50°C

Technical data:

executed acc. PN-EN 14384: 2005 TYP A
 medium: potable water acc. EN 1074-6
 flange acc. EN 1092-2
 socket A 110 acc. DIN 14319
 sockets B 75 acc. DIN 14318
 control key acc. PN-89/M-74088
 working pressure PN16
 medium temperature up to 50°C

Технические параметры:

Исполнение согл. PN-EN 14384: 2005 ТИП А
 Предназначен для питьевой воды согл. PN-EN 1074-6:2009
 Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Насадка А 110 согл. DIN 14319
 Насадки В 75 согл. DIN 14318
 Ключ управления согл. PN-89/M-74088
 Рабочее давление PN16
 Температура работы до 50 °С

Cechy konstrukcyjne:

kolumna hydrantu z nierdzewnej rury stalowej
 trzpień nierdzewny z walcowanym gwintem
 polerowany pod uszczelnienie
 wrzeciono nierdzewne
 uszczelnienie trzpienia o-ring
 samoczynne całkowite odwodnienie z chwilą
 pełnego odcięcia przepływu
 Kv oraz czas odwodnienia zgodny z normą
 element odcinająco-zamykający (grzyb) całkowicie
 zawulkanizowany EPDM
 początek otwarcia <1 obr.; pełne otwarcie po 8 obr.
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 możliwość wymiany elementów wewnątrz po
 zamknięciu zasuw odcinającej
 materiały zewnętrzne i wewnętrzne odporne na
 korozję
 odporny na środki dezynfekcyjne
 (sugerowany roztwór NaOCl)
 malowanie: odporny na promieniowanie UV
 epoksyd 250 µm RAL3000 *

Design features:

hydrant's column - stainless steel
 valve stem - stainless steel, rolling thread polished
 for gasket
 valve spindle - stainless steel
 stem sealing - o-ring
 complete selfdehydrator after full cut-off the flow
 Kv and dehydrator's time acc. to norm
 valve's head - fully vulcanized EPDM rubber
 start of opening <1 turns
 full open after 8 turn
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 possibility of internal parts exchange after closing
 cutt-off valve
 internal and external materials are corrosion
 resistant
 disinfectant-resistant (suggested NaOCl solution)
 painting: UV resistance epoxide 250 µm RAL3000 *

Конструктивные особенности:

Колонна гидранта из нержавеющей стали
 Нержавеющий стержень клапана с накатанной резьбой,
 полированный под уплотнение
 Нержавеющий шпindel
 Уплотнение стержня o-ring
 Полное автоматическое отведение воды в момент перекрытия
 подачи воды
 Kv и время водоотведения - в соответствии с нормой
 перекрывающий и закрывающий элемент (гриб) - полностью
 вулканизирован EPDM
 Начало открытия < 1 обор.; полное открытие после 8 обор.
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 Возможность замены внутренних элементов после
 перекрытия клапана
 Внешние и внутренние материалы - устойчивые к коррозии
 Устойчивый к воздействию дезинфицирующих средств
 (раствор NaOCl)
 Окраска: устойчивый к воздействию излучения UV, эпоксидная
 краска RAL3000 250 мкм *

Zastosowanie:

W instalacjach wodociągowych -p.pożarowych
 celem poboru wody.
Certyfikat CE
Świadectwo dopuszczenia CNBOP - Józefów
Atest higieniczny PZH

Application:

Potable water lines and fire-fighting systems.
Certificate CE
Certificate CNBOP - Józefów
Hygienic atest PZH

Применение:

В водопроводных и противопожарных сетях для забора
 воды.
Сертификат CE
Сертификат CNBOP - Józefów
Гигиенический сертификат Польского Учреждения
Гигиены (PZH).

Montaż:

Zabudowuje się w pozycji pionowej w rurociągach
 poziomych.

Assembly:

Mounting in vertical position on underground
 horizontal pipes.

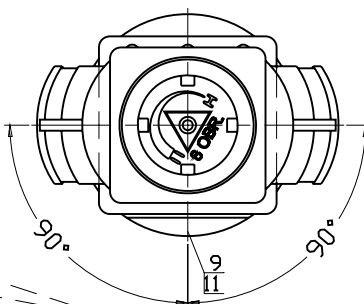
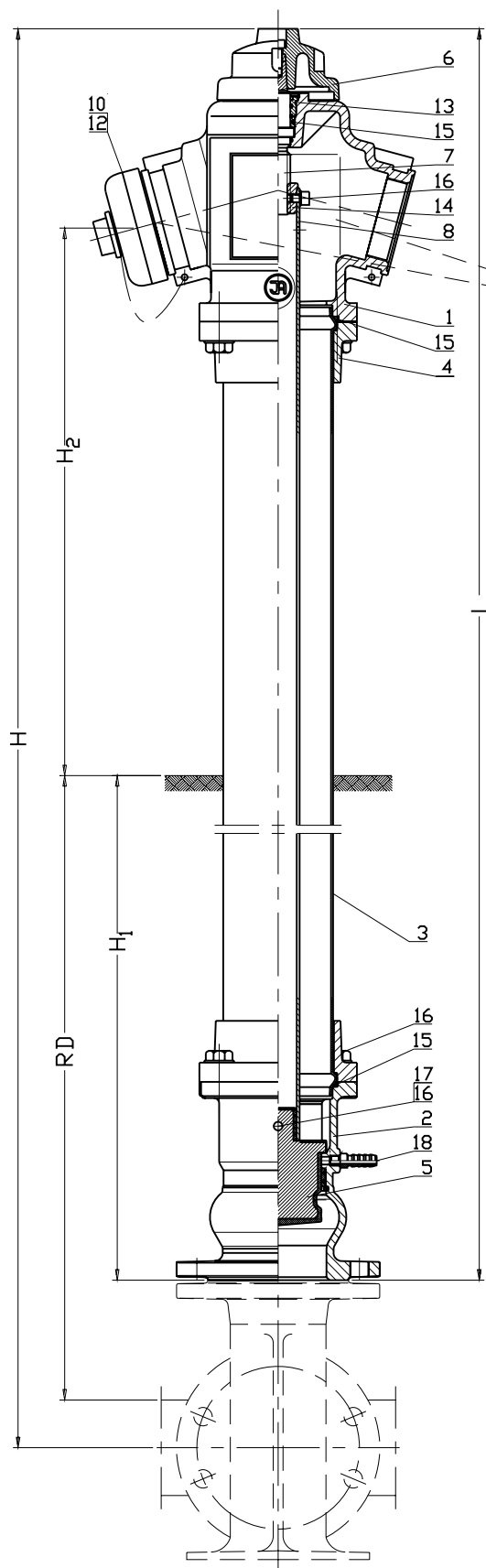
Установка:

Установка возможна в вертикальном положении
 на горизонтальных водопроводах.

* - możliwe inne wykonania

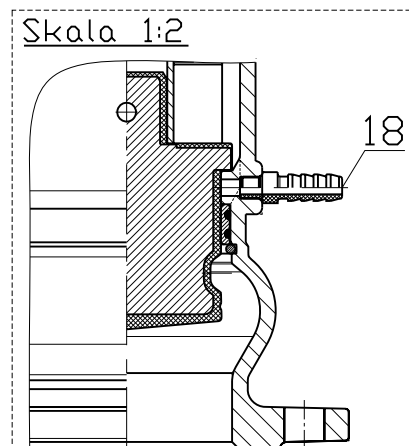
*- other executions on request

*- andere Versionen sind auch moeglich



DN80:
2 x B 75 DIN14318: 1985

DN100
1 x A 110 DIN14319: 1985
2 x B 75 DIN14318: 1985



DN	RD	L	H	H ₁	H ₂	Masa
						Bec
[mm]						
80	1250	1890	2055	1130	640	47
	1500	2140	2305	1380		49
	1800	2440	2605	1680		53
100	1250	1900	2080	1130	565	64
	1500	2150	2330	1380		68
	1800	2450	2630	1680		72

No	Część / Element / Деталь			Material / Material / Материал
1	Korpus górny	Upper body	Верхняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Korpus dolny	Bottom body	Нижняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
3	Kolumna	Column	Колонка	STAL NIERDZEWNA X5CrNi18-10 PN-EN 1503-1:2003
4	Kołnierz	Flange	Фланец	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
5	Grzyb	Valve head	Гриб	ŻELIWO EN-GJS-400-15 / EPDM PN-EN 1563:2012 / PN-ISO 1629:2005
6	Kaptur	Cap	Колпак	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
7	Trzpień	Valve stem	Стержень клапана	STAL NIERDZEWNA X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
8	Wrzeciono	Spindle	Шпиндель	STAL NIERDZEWNA X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1:2007
9	Nasada A	Attachment A	Насадка A	STOP ALUMINIUM AISi PN-EN 1706:2001
10	Nasada B	Attachment B	Насадка B	STOP ALUMINIUM AISi PN-EN 1706:2001
11	Uszczelka nas. A	Gasket attach. A	Уплотнение A	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
12	Uszczelka nas. B	Gasket attach. B	Уплотнение B	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
13	Korek	Gland seal	Пробка	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
14	Nakrętka trzpienia	Stem nut	Гайка шпинделя	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
15	Uszczelka O-ring	Gasket O-ring	Уплотнительное кольцо	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
16	Śruba	Bolt	Болт	STAL Si3S/Zn5; STAL NIERDZ. A2 PN-EN ISO 4017:2011; PN-EN ISO 4762:2006
17	Nakrętka	Nut	Гайка	STAL Si3S/Zn5; STAL NIERDZ. A4 PN-EN ISO 4032:2004
18	Odwodnienie	Dehydrator	Водоотвод	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010

Zamawianie/ Ordering/ Bestellung: **Nr wyrobu; DN; PN**
 Przykład, Example, Beispiel: **8855.2; DN80; PN16**

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

**HYDRANT
NADZIEMNY**

**OVERGROUND
HYDRANT**

**ГИДРАНТ
НАЗЕМНЫЙ**



Na zdjęciu DN 150

Dane techniczne:

wykonanie wg PN-EN 14384: 2005 TYP A
 przeznaczenie do wody pitnej wg PN-EN1074-6:2009
 połączenia koinierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 nasada A 110 wg DIN 14319
 nasady B 75 wg DIN 14318
 klucz sterujący wg PN-89/M-74088
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika - do 50°C

Technical data:

executed acc. PN-EN 14384: 2005 TYP A
 medium: potable water acc. EN 1074-6
 flange acc. EN 1092-2
 socket A 110 acc. DIN 14319
 sockets B 75 acc. DIN 14318
 control key acc. PN-89/M-74088
 working pressure PN16
 medium temperature up to 50°C

Технические параметры:

Исполнение согл. PN-EN 14384: 2005 ТИП А
 Предназначен для питьевой воды согл.
 PN-EN 1074-6:2009
 Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Насадка А 110 согл. DIN 14319
 Насадки В 75 согл. DIN 14318
 Ключ управления согл. PN-89/M-74088
 Рабочее давление PN16
 Температура работы до 50 °С

Cechy konstrukcyjne:

kolumna hydrantu z rury żeliwnej sferoidalnej lub stalowej
 trzpień nierdzewny z walcowanym gwintem
 polerowany pod uszczelnienie
 wrzeciono nierdzewne (opcja)
 uszczelnienie trzpienia o-ring
 samoczynne całkowite odwodnienie z chwilą pełnego odcięcia przepływu
 Kv oraz czas odwodnienia zgodny z normą
 element odcinająco-zamykający (grzyb) całkowicie zawulkanizowany EPDM
 początek otwarcia <1 obr.; pełne otwarcie po 12 obr.
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 możliwość wymiany elementów wewnątrz po zamknięciu zasuwki odcinającej
 materiały zewnętrzne i wewnętrzne odporne na korozję
 odporny na środki dezynfekcyjne (sugerowany roztwór NaOCl)
 malowanie: odporny na promieniowanie UV
 epoksyd 250 µm RAL3000 *

Design features:

hydrant's column - nodular cast iron pipe or steel pipe
 valve stem - stainless steel, rolling thread polished for gasket
 valve spindle - stainless steel (option)
 stem sealing - o-ring
 complete selfdehydrator after full cut-off the flow
 Kv and dehydrator's time acc. to norm
 valve's head - fully vulcanized EPDM rubber
 start of opening <1 turns
 full open after 12 turn
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 possibility of internal parts exchange after closing cutt-off valve
 internal and external materials are corrosion resistant
 disinfectant-resistant (suggested NaOCl solution)
 painting: UV resistance epoxide 250 µm RAL3000 *

Конструктивные особенности:

Колонна гидранта из ковкого чугуна или стальной трубы
 Нержавеющий стержень клапана с накатанной резьбой, полированный под уплотнение
 Нержавеющий шпindel (опция)
 Уплотнение стержня o-ring
 Полное автоматическое отведение воды в момент перекрытия подачи воды
 Kv и время водоотведения - в соответствии с нормой
 перекрывающий и закрывающий элемент (гриб) - полностью вулканизирован EPDM
 Начало открытия < 1 обор.; полное открытие после 8 обор.
 MOT 80 Nm
 mST 250 Nm
 Возможность замены внутренних элементов после перекрытия клапана
 Внешние и внутренние материалы - устойчивые к коррозии
 Устойчивый к воздействию дезинфицирующих средств (раствор NaOCl)
 Окраска: устойчивый к воздействию излучения UV, эпоксидная краска RAL3000 250 мкм *

Zastosowanie:

W instalacjach wodociagowych -p.pozarowych celem poboru wody.

Application:

Potable water lines and fire-fighting systems.

Применение:

В водопроводных и противопожарных сетях для забора воды.

Montaż:

Zabudowuje się w pozycji pionowej w rurociągach poziomych.

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

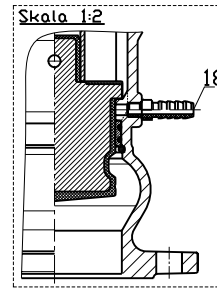
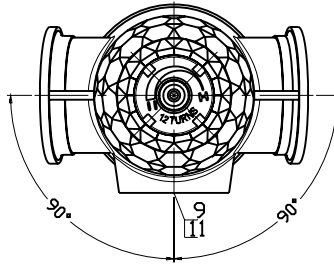
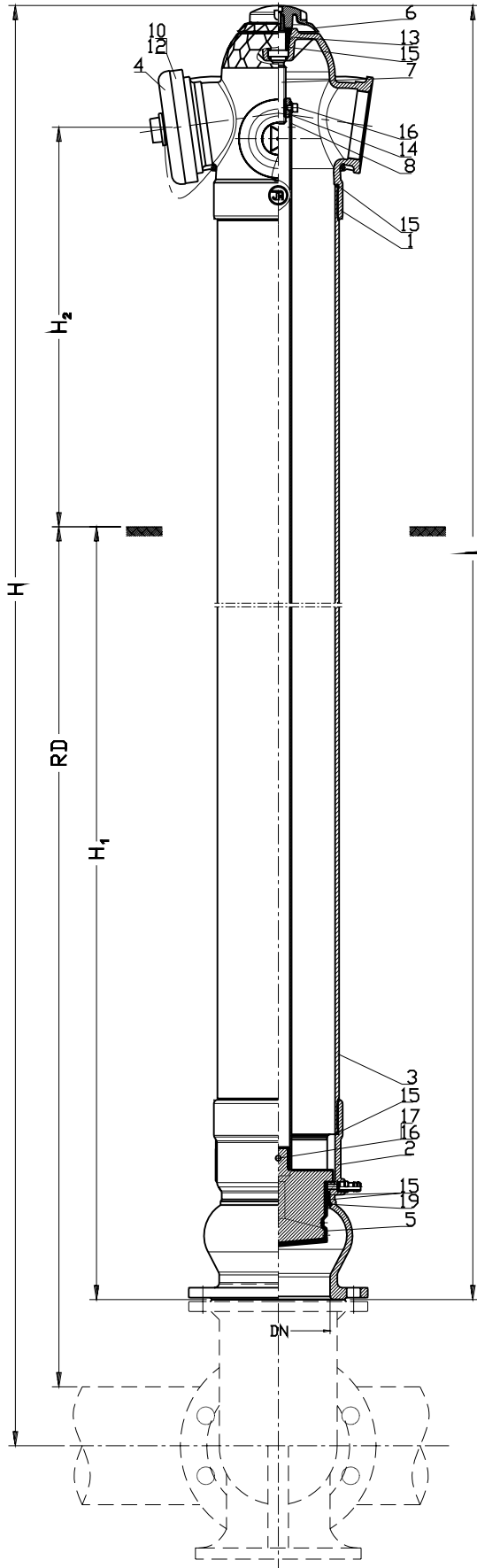
Mounting in vertical position on underground horizontal pipes.

*- other executions on request

Установка:

Установка возможна в вертикальном положении на горизонтальных водопроводах.

* - возможны другие исполнения

**DN150****1 x B 75 DIN14318: 1985****2 x A 110 DIN14319: 1985**

DN	RD	L	H	H ₁	H ₂	Masa
						Bec
[mm]						
150	1250	1945	2165	1115	640	95
	1500	2195	2415	1365	640	103
	1800	2495	2715	1665	640	111

No	Część / Element / Деталь			Material, Material, Материал
1	Korpus górny	Upper body	Верхняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Korpus dolny	Bottom body	Нижняя часть корпуса	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
3	Kolumna	Column	Колонка	ŻELIWO EN-GJS-400-15, STAL R35 PN-EN 1563:2012, PN-EN 1503-1:2003 Stal nierdzewna X5CrNi18-10
4	Pokrywa	Bonnet	Крышка	ŻELIWO EN-GJL-250 PN-EN 1561:2012
5	Grzyb	Valve head	Гриб	ŻELIWO EN-GJS-400-15 / EPDM PN-EN 1563:2012 / PN-ISO 1629:2005
6	Kaptur	Cap	Колпак	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
7	Trzpień	Valve stem	Стержень клапана	STAL NIERDZEWNA X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007
8	Wrzeciono	Spindle	Шпindel	STAL NIERDZEWNA X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1:2007
9	Nasada B	Attachment B	Насадка B	STOP ALUMINIUM AISI PN-EN 1706:2011
10	Nasada A	Attachment A	Насадка A	STOP ALUMINIUM AISI PN-EN 1706:2011
11	Uszczelka nas. B	Gasket attach. B	Уплотнение B	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
12	Uszczelka nas. A	Gasket attach. A	Уплотнение A	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
13	Korek	Gland seal	Пробка	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
14	Nakrętka trzpienia	Stem nut	Гайка шпинделя	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
15	Uszczelka O-ring	Gasket O-ring	Уплотнительное кольцо	GUMA EPDM PN-ISO 1629:2005
16	Śruba	Bolt	Болт	STAL NIERDZ. A2 PN-EN ISO 4762:2006
17	Nakrętka	Nut	Гайка	STAL NIERDZ. A4 PN-EN ISO 4032:2004
18	Odwodnienie	Dehydrator	Водоотвод	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
19	Gniazdo	Seat	Гнездо	MOSIADZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010

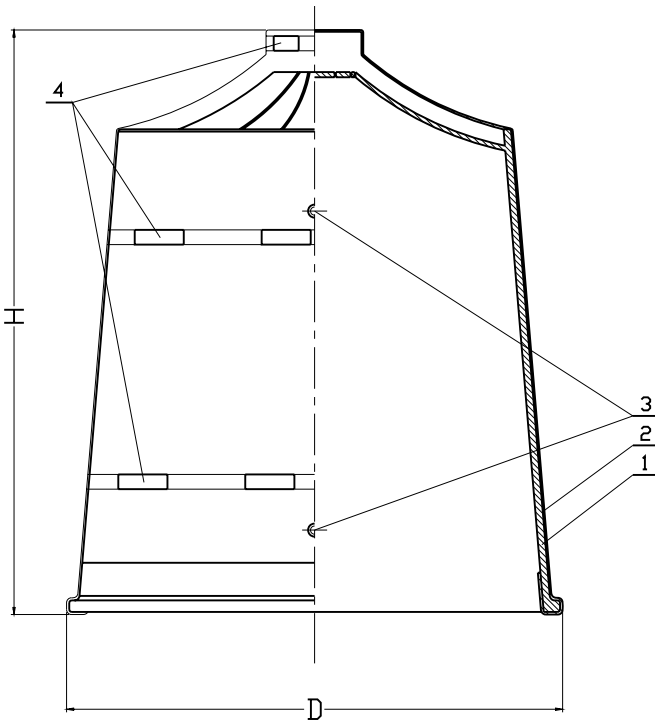
Zamawianie/ Ordering/ Способ заказа: Nr wyrobu/№ изделия ; DN; PN
 Przykład, Example, Пример: 8855; DN150; PN16

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Osłona odwadniająca hydrantu

Cover of the bottom chamber of hydrant

Защита водоотвода гидранта



No.	Część, Part, Деталь	Materialy, Materials, Материал
1	Korpus osłony Корпус защиты	PEHD PN-EN ISO 1872-1:2000
2	Geowłóknina Геоволокно	Polipropylen PN-EN ISO 1873-1:2000
3	Nit rozporowy Распорная заклепка	Nylon
4	Taśma zaciskowa Зажимная лента	

DN	H	D	Masa, Вес
mm			kg
80	350	303	1,0
100			

Cechy konstrukcyjne:

Korpus z tworzywa sztucznego
 Otulina zewnętrzna - geowłóknina

Design features:

Corps of plastics
 Outside jacket - geowłóknina

Технические параметры:

Корпус из пластика
 Наружная обшивка - геоволокно

Zastosowanie:

Osłona odwadniająca hydrantu, zapobiega przytykaniu odwadniacza i wypłukiwaniu podsypki w gruncie.

Application:

Cover of the bottom chamber of the hydrant, prevents dehydrator against pollution and for rinsing outballasts in ground.

Конструктивные особенности:

Защита водоотвода гидранта, предотвращает засорение спускника и вымывание подсыпки в грунте

Montaż:

Korpus osłony założyć na komorę dolną hydrantu.

Assembly:

To establish the corps of the cover to the chamberbottom of hydrant.

Применение:

Корпус защиты установить на нижнюю часть гидранта.

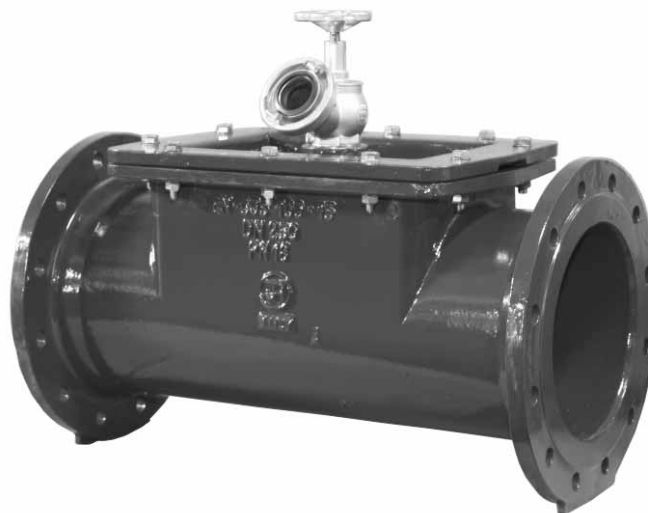
Łącznik rewizyjny z
zaworem hydrantowym

Double flange service
connector with the
hydrant valve

Соединитель ревизионный
с гидрантным клапаном



DN50-DN200



DN250

Dane techniczne:

nasada C52 wg. DIN 14317
 długość zabudowy PN-EN 558 -1
 połączenia kołnierzone PN-EN 1092-2:1999
 ciśnienie robocze maksymalne PN16
 temperatura pracy maksymalna 120°C

Technical data:

fitting lenght acc.to EN 558 -1
 Flanges acc.to EN 1092-2
 Working pressure max. PN16
 Working temperature max. 120°C

Технические параметры:

Насадка C52 согл. DIN 14317
 Строительная длина согл. PN-EN 558 -1
 Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2:1999
 Максимальное рабочее давление PN16
 Максимальная температура работы до 120 °С

Cechy konstrukcyjne:

Możliwość wykonania z wyczystką.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone
 przed korozją.
 Wykonanie standardowe: **PN16, 70°C, NBR,**
farba epoksydowa RAL5005 250 μm (*).

Atest higieniczny PZH

Design features:

Drain plug execution possibility. .
 All parts are protected against corrosion
 Standard execution: **PN16, 70°C, NBR,**
epoxide paint RAL5005 250 μm (*).

Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Возможно исполнение с промывочным отверстием.
 Все элементы защищены от коррозии.
 Стандартное исполнение:
PN16, 70°C, NBR, эпоксидная краска RAL5005
250 мкм (*).

*Гигиенический сертификат Польского Учреждения
 Гигиены (PZH).*

Zastosowanie:

Instalacje do ścieków, wody przemysłowej oraz
 innych płynów obojętnych chemicznie (NBR
 max.+70°C), dla wody pitnej (EPDM max.+120°C)

Application:

Water lines for sewage, industrial water or other
 fluids (NBR max.+70°C), and potable water (EPDM
 max.+120°C)

Применение:

В сетях сточных вод, промышленной воды и других
 химически нейтральных жидкостей (NBR макс.+70 С), для
 питьевой воды (EPDM макс.+120 С).

Montaż:

Zawór można montować na rurociągu
 w pozycji poziomej lub pionowej

* - możliwe inne wykonania

Assembly:

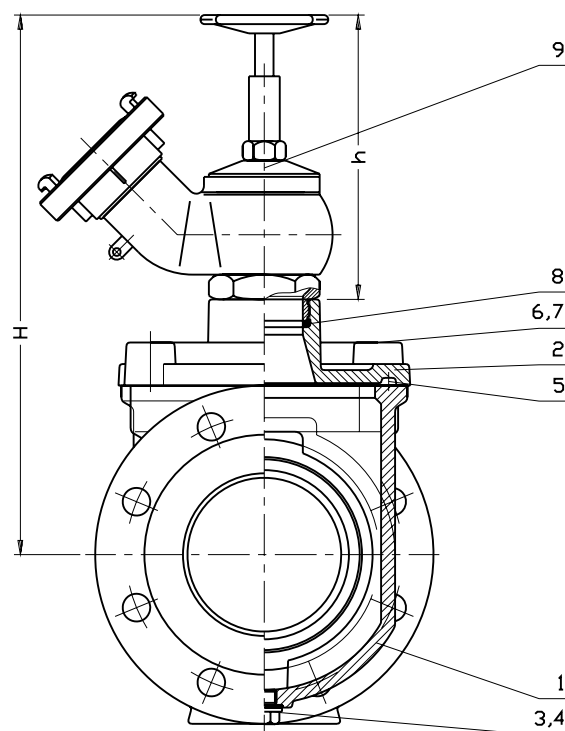
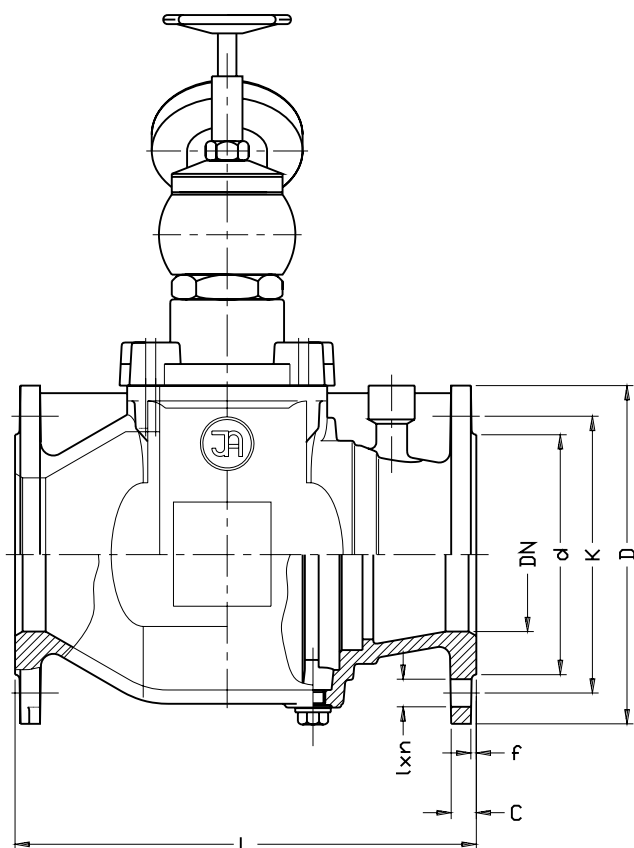
Valve can be assembled on pipe line in
 horizontal or vertical position

*- another executions possibility

Установка:

Может устанавливаться в горизонтальном или
 вертикальном положении.

* - возможны другие исполнения

**Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:**

Nr wyrobu; DN; materiały; PN;
 Product number; DN; materials; PN;
 № изделия; DN; Материал; PN;

Przykład, Example, Пример:

8890; DN250; EN-GJS-400-15/EPDM; PN16.

No.	Część, Part, Деталь	Materiały, Materials, Материал
1	Korpus Body Корпус	Żelazo szare, żelazo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
2	Pokrywa Bonnet Крышка	Żelazo szare, żelazo sferoidalne EN-GJL-250, PN-EN 1561:2012 EN-GJS-400-15, PN-EN 1563:2012
3	Korek wyczystki Drain plug Пробка промывочного отверстия	Mosiądz PN-EN 1982:2010
4	Uszczelka wyczystki Gasket Уплотнение промывочного отверстия	Fibra techniczna
5	Uszczelka pokrywy Bonnet gasket Уплотнение крышки	Guma EPDM/NBR PN-ISO 1629: 2005
6	Śruba Screw Болт	Stal Fe/Zn5, stal nierdzewna PN-EN ISO 4762: 2006
7	Zaślepka śruby Screw stopper Заглушка болта	Parafina
8	Uszczelka zaworu Rubber seal Уплотнение клапана	Guma EPDM/NBR PN-ISO 1629: 2005
9	Zawór hydrantowy Hydrant valve Клапан	AISI PN-EN 1706 : 2001

DN	L	D	K PN16(PN10)	d	h	H	L x n PN16(PN10)	Masa
								[mm]
								[kg]
50	200	165	125	102	185	307	18 x 4	11
80	260	200	160	138	185	329	18 x 8(4)	18
100	300	220	180	158	185	351	18 x 8	22,5
150	400	285	240	212	185	384	22 x 8	38,5
200	500	340	295	268	185	420	22 x 12(8)	57,8
250	700	405	355(350)	320	185	390	26(22) x 12	106

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**ARMATURA DO
 PŁUKANIA
 RUROCIĄGÓW**

**FITTING FOR
 THE LAVAGE
 OF PIPELINES**

**Арматура
 для полоскания
 трубопроводов**



Dane techniczne:

połączenia kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 nasada B75 wg DIN 14318
 klasa szczelności - A
 klucz sterujący wg PN-63/M-74085; DIN 3223
 ciśnienie robocze PN16
 temperatura czynnika do 70°C

Technical data:

flanges acc. EN 1092-2
 sockets B 75 acc. DIN 14318
 leakproofness class - A
 control key acc. DIN 3223
 working pressure PN16
 Medium temperature up to 70°C

Технические параметры:

Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Класс герметичности А
 Насадки В 75 согл. DIN 14318
 Ключ управления согл. PN-63/M-74085; DIN 3223
 Рабочее давление PN16
 Температура работы до 70 °С

Cechy konstrukcyjne:

Nóż, kolumna ze stali nierdzewnej
 Samoczynne całkowite odwodnienie z chwilą
 pełnego odcięcia przepływu
 Sterowane za pomocą obudowy
 Wszystkie elementy są zabezpieczone
 przed korozją.
**PN16, 70°C, EPDM, farba epoksydowa
 RAL5005 250µm.**

Design features:

Knife, column stainless steel
 Automatic total dehydration with the moment of full
 cutting away the flow
 Casings steered with the help
 All elements are protected
 Before the corrosion.
**PN16, 70°C, EPDM, epoxide paint
 RAL5005 250µm.**

Конструктивные особенности:

Нож, колонка с нержавеющей стали
 ольное автоматическое отведение воды
 в моменте перекрытия подачи воды
 Управление за помощью корпуса
**PN16, 70 С, EPDM, эпоксидная краска
 RAL5005 250mm**
 Гигиенический сертификат Польского
 Учреждения Гигиены (PZH)

Atest higieniczny PZH

Hygienic attest by PZH

Zastosowanie:

W instalacji przesyłu wody do czyszczenia,
 monitorowania rurociągu, do bezpośredniej
 zabudowy w ziemi.

Application:

The installation of water transmission to bleed
 and aeration of the pipeline, to direct buried.

Применение:

В сети передачи воды для очистка, мониторинга
 трубопровода, для подземной установки

Montaż:

Montaż w pozycji pionowej w rurociągach
 poziomych.

Assembly:

Assembly upright in horizontal pipelines.

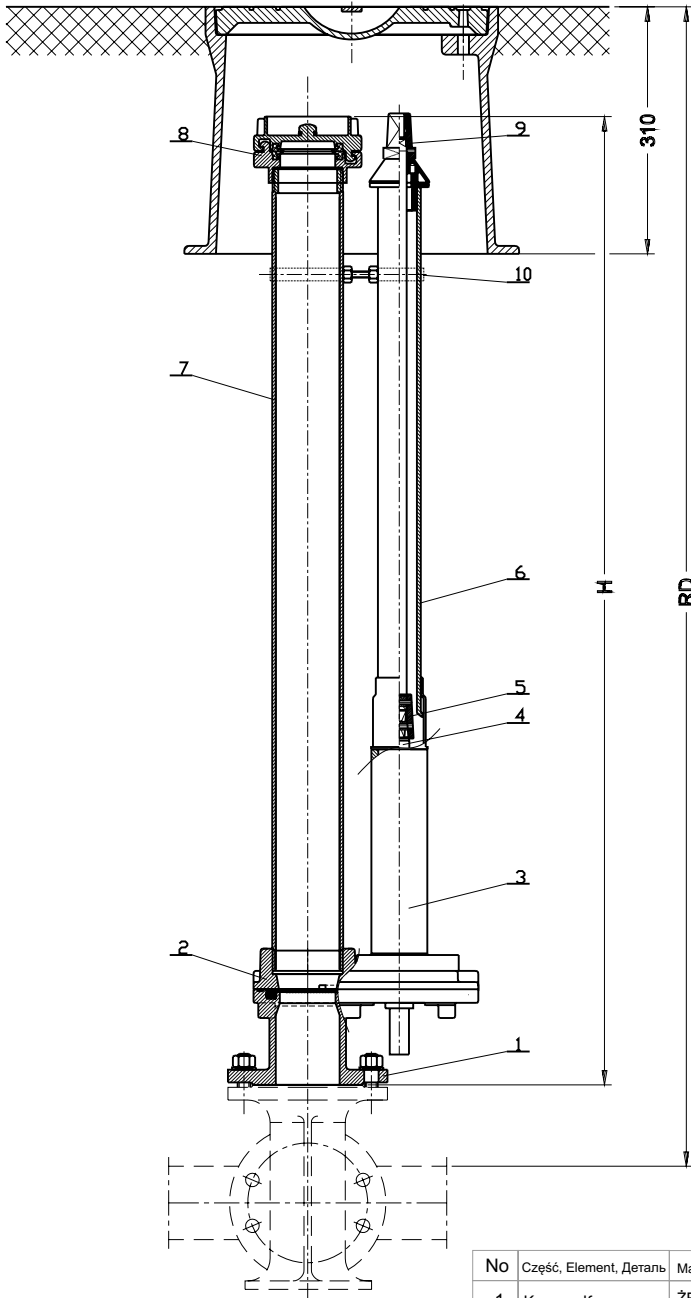
Установка:

Установка возможна в вертикальном положении
 на горизонтальных водопроводах

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения



Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
 Nr wyrobu; DN; materiały; H; PN;
 Product number; DN; materials; H; PN;
 № изделия; DN; Материал; H; PN;

Przykład, Example, Пример:
 8895; DN80; 1500; PN16.

DN	RD	H	Masa
			Bec
		[Mm]	[Kg]
50	1000	750	47
	1250	1000	49
	1500	1250	51
	1800	1500	54
80	1000	750	48
	1250	1000	50
	1500	1250	52
	1800	1500	55

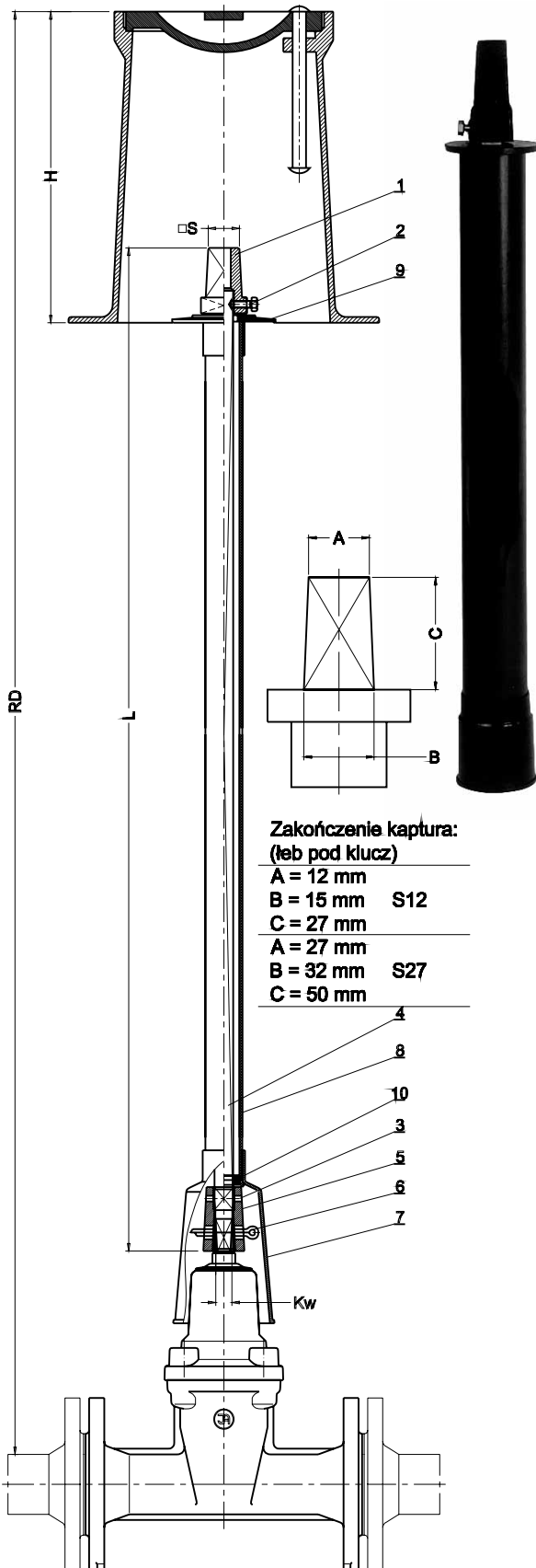
No	Część, Element, Деталь	Materiał, Material, Материал
1	Korpus, Корпус	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
2	Pokrywa, Крышка	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
3	Przekładnia Редуктор	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012 STAL NIERDZEWNA X20Cr13 PN-EN 10088-1:2007 MOSIĄDZ CuZn39Pb1Al-B PN-EN 1982:2010
4	Trzpień, Шпindel	STAL NIERDZEWNA X5CrNi18-10 PN-EN 10088-1:2007
5	Sprzęgło Сцепление	ŻELIWO EN-GJS-400-15 / EPDM PN-EN 1563:2012 / PN-ISO 1629:2005
6	Obudowa Фиксированный корпус	Katalog producenta TYP 9010
7	Kolumna, Колонка	S235JR/STAL NIERDZEWNA X20Cr13 PN-EN 10025:2007/PN-EN 10088-1:2007
8	Nasada Насадка	STOP ALUMINIUM AISI PN-EN 1706:2001
9	Kaptur Колпак	ŻELIWO EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
10	Uchwyt Держатель	S235JR PN-EN 10025-1:2007 EPDM PN-ISO 1629:2005

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

OBUDOWA STAŁA

CASSING FIXED

**ФИКСИРОВАННЫЙ
КОРПУС**



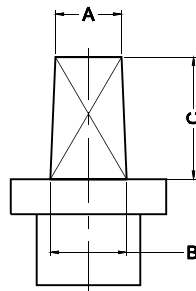
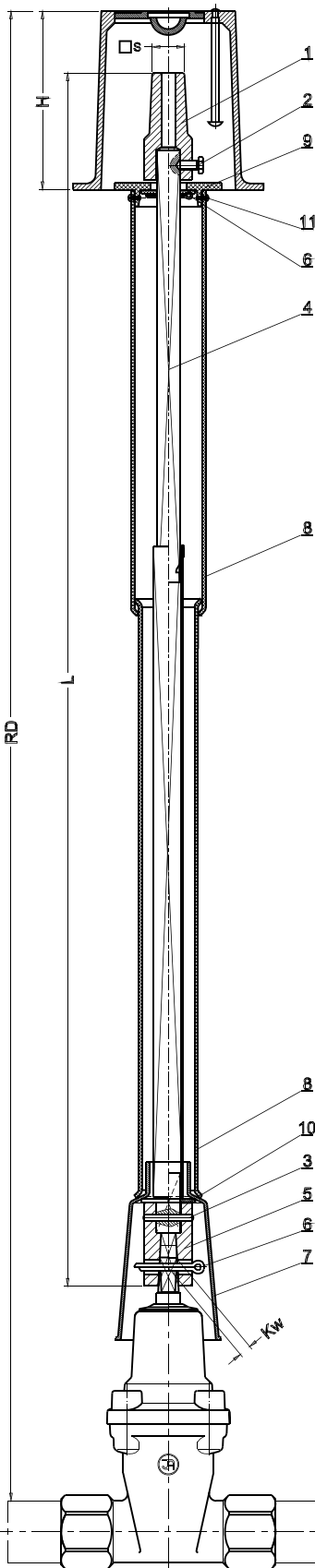
Cechy konstrukcyjne Конструктивные особенности	NO	Część, Part, Деталь	Materiał, Material, Материал
Kaptur przymocowany śrubą do wrzeciona Наконечник прикреплен к штоку винтом	1	Kaptur, Hood Наконечник	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
Możliwe dopasowanie wysokości obudowy do terenu w zakresie ruchu wrzeciona. Wrzeciono zabezpieczone przed rozewaniem. Возможна регулировка высоты корпуса с помощью обрезки верхнего отрезка штока, а установка наконечника не требует сверления дополнительных отверстий	2	Śruba, Screw Болт	Stal Fe/Zn5, Stal nierdzewna PN-EN ISO 4017:2011
	3	Kolek sprężysty Spring pin Пружинный штифт	Stal 60G, Stal nierdzewna PN-EN ISO 8752:2000
Wrzeciono stanowi pręt ciasno dopasowany do kwadratowego profilu - całość ocynkowana Шток - это оцинкованный квадратный прут	4	Wrzeciono, Spindle Шпиндель	Profil stalowy ocynkowany Stal Fe/Zn5 PN-EN 10025: 2002
Sprzęgło z żeliwa sferoidalnego mocowane z trzpieniem zasuwą za pomocą ocynkowanej (nierdzewnej) zawieszki Сцепление из ковкого чугуна прикрепляется к стержню клапана с помощью оцинкованного (нержавеющего) шплинта	5	Sprzęgło, Coupling Сцепление	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
	6	Zawieszka, Split cotter Шплинт	Stal Fe/Zn5, Stal nierdzewna PN-EN ISO 1234:2001
	7	Kielich, Pipe bell Раструб	Polietylen PE
	8	Rura osłona, Casing liner Защитная труба	Polietylen PE
	9	Kolnierz, Collar Фланец	Polietylen PE
	10	Podkładka oporowa, Thrust washer Опорная прокладка	Polietylen PE

TYP/ТИП 9009	L 1300 [mm] / masa/ вес 3,5 [kg]					
Kw	14	17	17	19	19	
Armatura/Арматура	DN40/50	DN65	DN80	DN100	DN125	DN150

DN	Kw	RD 750	RD 1000	RD 1250	RD 1500	RD 2000	RD 2500	Uwagi Коммент
Nawierka Врезной хомут	12	445 / 1,5	695 / 2,1	945 / 2,7	1195 / 3,3	1695 / 4,4	-	H=150 kaptur/ Колпак S12
DN25/32	12	570 / 1,8	820 / 2,4	1070 / 3,0	1320 / 3,5	1820 / 4,7	-	
DN40/50	14	-	735 / 2,3	985 / 2,9	1235 / 3,5	1735 / 4,6	2235 / 5,8	
DN40/50	14	-	615 / 2,1	865 / 2,6	1115 / 3,2	1615 / 4,4	2115 / 5,6	
DN65	17	-	620 / 3,0	870 / 3,9	1120 / 4,8	1620 / 6,4	2120 / 8,1	
DN80	17	-	605 / 3,0	855 / 3,9	1105 / 4,7	1605 / 6,4	2105 / 8,1	
DN100	19	-	580 / 2,9	830 / 3,7	1080 / 4,6	1580 / 6,3	2080 / 8,0	
DN125	19	-	550 / 2,8	800 / 3,6	1050 / 4,5	1550 / 6,2	2050 / 7,9	
DN150	19	-	490 / 2,6	740 / 3,5	990 / 4,3	1490 / 6,0	1990 / 7,7	H=270 kaptur/ Колпак S 27
DN200	24	-	445 / 2,6	695 / 3,5	945 / 4,3	1445 / 6,0	1945 / 7,7	
DN250	27	-	370 / 2,3	620 / 3,2	870 / 4,0	1370 / 5,7	1870 / 7,4	
DN300	27	-	320 / 2,2	570 / 3,0	820 / 3,9	1320 / 5,6	1820 / 7,3	
DN350	32	-	-	485 / 3,4	735 / 4,8	1235 / 7,6	1735 / 10,3	
DN400	32	-	-	310 / 2,5	560 / 3,9	1060 / 6,6	1560 / 9,3	
DN500	36	-	-	160 / 2,1	410 / 3,0	910 / 5,7	1410 / 8,4	
DN600	36	-	-	-	285 / 2,3	785 / 5,1	1285 / 7,8	

Zamawianie: Nr wyrobu / DN / RD
Order procedure: No of product / DN / RD
Способ заказа: № изделия / DN / RD
Przykład, Example, Пример : 9010 / 100 / 1500

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

OBUDOWA TELESKOPOWA
TELESCOPE CASING
ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЙ КОРПУС


**Zakończenie kaptura:
(teb pod klucz)**

A = 12 mm

B = 15 mm S12

C = 27 mm

A = 27 mm

B = 32 mm S27

C = 50 mm

Zamawianie: Nr wyrobu / DN / RD
Order procedure: No of product / DN / RD
Способ заказа: № изделия / DN / RD
Przykład, Example, Пример: 9011 / 100 / 1300-1800

Cechy konstrukcyjne / Конструктивные особенности	No	Część, Part, Деталь	Material, Material, Материал
Kaptur przymocowany śrubą do wrzeciona Наконечник прикреплен к штоку винтом	1	Kaptur, Hood Колпак	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
Możliwe dopasowanie wysokości obudowy do terenu w zakresie ruchu wrzeciona. Wrzeciono zabezpieczone przed rozzerwaniem.	2	Śruba, Screw Болт	Stal Fe/Zn5, Stal nierdzewna PN-EN ISO 4017:2011
Vозможна подгонка высоты корпуса к уровню территории в пределах движения штока. Шток предохранен от разрыва.	3	Kolek spręży sty Spring pin Пружинный штифт	Stal 60G, Stal nierdzewna PN-EN ISO 8752:2000
Wrzeciono stanowi pręt ciasno dopasowany do kwadratowego profilu - całość ocynkowana Шток - это прут, плотно подогнанный к квадратному профилю - целый узел оцинкованный	4	Wrzeciono, Spindle Шпindelъ	Profil stalowy ocynkowany Stal Fe/Zn5 PN-EN 10025: 2002
Sprzęgło z żeliwa sferoidalnego mocowane z trzpieniem zasuwki za pomocą ocynkowanej (nierdzewnej) zawlecarki	5	Sprzęgło, Coupling Сцепление	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2012
Сцепление из ковкого чугуна прикрепляется к стержню клапана с помощью оцинкованного (нержавеющего) шплинта	6	Zawlecarka, Split cotter Шплинт	Stal Fe/Zn5, Stal nierdzewna PN-EN ISO 1234:2001
Rura osłona, kołnierz, kielich oraz podkładka oporowa wykonana z polietylenu PE Защитная труба, фланец, раструб и опорная подкладка изготовлены из полиэтилена PE	7	Kielich, Pipe bell Раструб	Polietylen PE
	8	Rura osłona, Casing liner Защитная труба	Polietylen PE
	9	Kołnierz, Flanec Фланец	Polietylen PE
	10	Podkładka oporowa, Thrust washer Опорная прокладка	Polietylen PE
	11	Wkręt, Set screw Винт	Stal, Stal nierdzewna PN-ISO 7053: 1994

TYP / ТИП 9011		L [mm] / masa / вес [kg]				Uwagi Комент.
DN	Kw	RD 900-1300	RD 1800	RD 1300- 2000-2500		
Nawiertka Врезной хомут	12	1000 / 2,6	1500 / 3,6	2000 / 3,9	H=150 kaptur/ Колпак S12	
DN25/32	12	1115 / 2,7	1615 / 3,4	2315 / 4,3		
DN40/50	14	1070 / 3,2	1570 / 3,2	2270 / 4,1		
DN40/50	14	-	1447 / 4,0	2147 / 4,8		
DN65	17	-	1398 / 3,9	2098 / 4,7		
DN80	17	-	1398 / 3,9	2098 / 4,7	H=270 kaptur/ Колпак S27	
DN100	19	-	1371 / 3,8	2071 / 4,6		
DN125	19	-	1371 / 3,8	2071 / 4,6		
DN150	19	-	1286 / 3,7	1986 / 4,9		
DN200	24	-	1235 / 3,7	1935 / 4,6		
DN250	27	-	1166 / 3,6	1866 / 4,5		
DN300	27	-	1107 / 3,5	1807 / 4,4		
DN350	32	-	*1032 / 5,6	1735 / 8,4		
DN400	32	-	*858 / 4,7	1560 / 7,5		
DN500	36	-	-	1410 / 6,7		
DN600	36	-	-	1285 / 6,0		

* - dla DN350-DN400 RD=1500-1800

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**Doszczelniacz złączy
 Kielichowych**

**The sealer will
 join Calyceal**

**Уплотнитель Раструбных
 Соединений**

9101



Zastosowanie, Применение:

- wodociągi, gazociągi oraz instalacje przemysłowe
- водопроводные сети, газовые сети и на сетях с промышленной водой

DN	Elementy Количество	Waga Вес	DN	Elementy Количество	Waga Вес
[mm]	[szt.]	[kg]	[mm]	[szt.]	[kg]
50	2x2	4,80	359	2x4	32,90
80	2x3	7,56	400	2x4	36,75
100	2x3	8,65	500	2x5	49,60
125	2x3	10,25	600	2x6	63,45
150	2x3	11,50	800	2x8	86,60
200	2x4	14,15	1000	2x9	112,70
250	2x4	19,85	1200	2x12	148,80
300	2x4	29,05	-	-	-

Cechy konstrukcyjne:

- żeliwo sferoidalne EN GJS-400-15, EN GJS-500-7
- śruby ocynkowane
- uszczelka: guma NBR
- malowanie farbą proszkową

Design features:

- EN GJS-400-15, EN GJS-500-7 spheroidal graphite iron
- galvanized screws
- gasket: NBR rubber
- painting with powder paint

Конструктивные особенности:

- ковкий чугун EN GJS-400-15, EN GJS-500-7
- оцинкованные болты
- уплотнение: резина NBR
- порошковая краска

Nasuwka pełna

He is putting full

Удлиненная Муфта

9110



Zastosowanie, Применение:

- do łączenia rur żeliwnych, PCV, stalowych
- для соединения чугунных труб, ПВХ, стальных

DN	Długość Длина	Waga Вес
[mm]	[mm]	[Kg]
80	340	13,20
100	340	14,25
150	400	26,20
200	400	32,20

Cechy konstrukcyjne:

- żeliwo EN GJL-250
- śruby ocynkowane
- malowanie farbą proszkową

Design features:

- EN GJL-250 iron
- galvanized screws
- painting with powder paint

Конструктивные особенности:

- чугун EN GJL-250
- оцинкованные болты
- порошковая краска

Kołnierz zaciskowy

He is putting full

Надвигной фланец

9111



Zastosowanie, Применение:

- ułatwia montaż armatury, zasuw, łączenia końców rur
- облегчает монтаж арматуры, задвижек, соединения концов труб

DN
[kg]
80
100
150
200
250
300

Cechy konstrukcyjne:

- żeliwo EN GJL-250
- malowanie farbą proszkową

Design features:

- EN GJL-250 iron
- painting with powder paint

Конструктивные особенности:

- чугун EN GJL-250
- порошковая краска

9105



**OPASKA NAPRAWCZA
z zamkiem klówym
Ремонтный хомут**

Materiał, Материал

- stal kwasoodporna / кислотостойкая сталь
- żeliwo sferoidalne EN GJS-400-15, EN GJS-500-7 / ковкий чугун EN GJS-400-15, EN GJS-500-7
- śruby ocynkowane/ оцинкованные болты
- uszczelka: guma NBR/ уплотнение: резина NBR
- malowanie farbą proszkową / порошковая краска

Zastosowanie, Применение:

- do usuwania awarii na wszelkiego rodzaju rurociągach
- для удаления аварии на любых трубопроводах

DN	Długość Длина	Waga Вес
[mm]	[szt.]	[mm]
80	1	12,00
100	1	12,00
125	1	12,00
150	1	12,00
175	1	12,00
200	1	12,00
250	2	20,00
300	3	30,00
400	4	>30
500	4	>30
600	5	>30

9106



**NASUWKA TRÓJDZIELNA
Муфта Ремонтная Трехсоставная**

Materiał, Материал

- żeliwo sferoidalne EN GJS-400-15, EN GJS-500-7 / ковкий чугун EN GJS-400-15, EN GJS-500-7
- śruby ocynkowane/ оцинкованные болты
- uszczelka: guma NBR/ уплотнение: резина NBR
- malowanie farbą proszkową 250 µm / порошковая краска 250 µm
- DN 50 na życzenie klienta / DN 50 по заказу

Zastosowanie, Применение:

- rury żeliwne / чугунные трубы
- możliwe zastosowanie do rur stalowych i PCV / возможное применение к стальным трубам и трубам ПВХ

DN	Długość Длина	Waga Вес
[mm]	[mm]	[kg]
80	168	9,35
100	168	11,75
150	258	20,20
200	274	27,95
250	370	45,90
300	370	50,50

9107



**NASUWKA DWUDZIELNA
do rur żeliwnych
Муфта Ремонтная Двухсоставная для сугунных труб**

Materiał, Материал

- żeliwo EN GJL 250 lub EN GJS-400-15, EN GJS-500-7 / чугун EN GJL 250 или EN GJS-400-15, EN GJS-500-7
- śruby ocynkowane/оцинкованные болты
- uszczelka: guma NBR/ уплотнение: резина NBR
- malowanie farbą proszkową 250 µm / порошковая краска 250 µm

Zastosowanie, Применение:

- do usuwania awarii na rurach żeliwnych / для удаления аварии на чугунных трубах

DN	Długość Длина	Waga Вес
[mm]	[mm]	[kg]
50	250	14,00
80	250	17,50
100	250	18,50
125	250	25,00
150	305	31,50
175	350	36,00
200	350	43,50
250	420	64,50
300	420	82,00

9108



**NASUWKA DWUDZIELNA
do rur stalowych
Муфта Ремонтная Двухсоставная для стальных труб**

Materiał, Материал

- żeliwo sferoidalne EN GJS-400-15, EN GJS-500-7 / ковкий чугун EN GJS-400-15, EN GJS-500-7
- śruby ocynkowane/ оцинкованные болты
- uszczelka: guma NBR/ уплотнение: резина NBR
- malowanie farbą proszkową 250 µm / порошковая краска 250 µm

Zastosowanie, Применение:

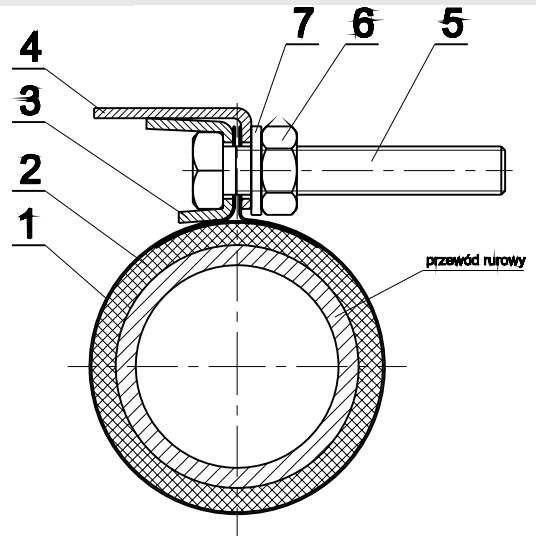
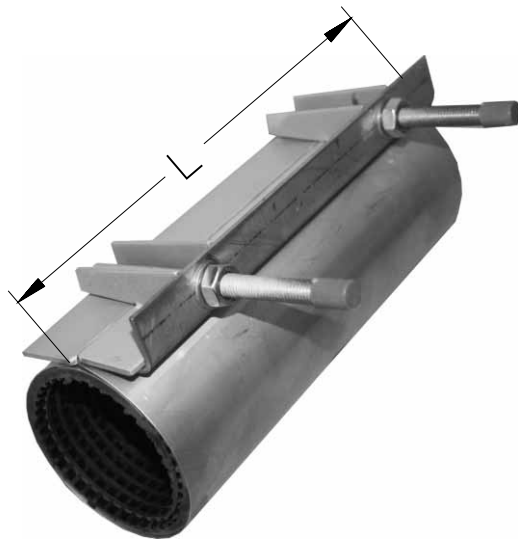
- do usuwania awarii na rurach stalowych / для удаления аварии на стальных трубах

DN	Długość Длина	Waga Вес
[mm]	[mm]	[kg]
15	130	1,10
20	130	1,25
25	130	1,30
32	130	1,50
40	130	1,60
50	130	1,80
65	130	2,00

Opaska naprawcza

Repair clamp

Ремонтный хомут

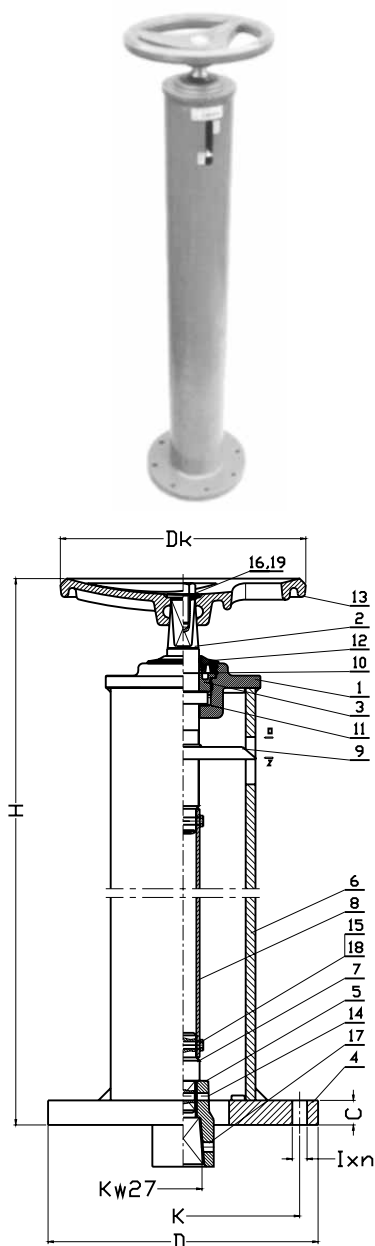


DN	L
25 - 80	250
100 - 350	350
400 i więcej 400 и больше	450

No	Część, Part, Деталь	Material, Material, Материал
1	Korpus, Body, Корпус	Stal XCrNi1810 PN-EN 10088-1: 2007
2	Uszczelka, Gasket, Уплотнение	Guma EPDM/NBR PN-ISO 1629: 2005
3	Listwa, Slider, Рейка (U)	Stal XCrNi1810 PN-EN 10088-1: 2007
4	Listwa, Slider, Рейка (L)	Stal XCrNi1810 PN-EN 10088-1: 2007
5	Śruba, Screw, Болт	Stal A2 PN-EN ISO 4017: 2011
6	Nakrętka, Nut, Гайка	STAL A4 PN-EN ISO 3042: 2004
7	Podkładka, Wascher, Прокладка	Stal A2 PN-EN ISO 7091: 2004

Dane techniczne:	Technical data:	Технические параметры:
Ciśnienie nominalne PN10, PN16 Temperatura pracy -20°C do +60°C	Nominal pressure PN10, PN16 Work temperature -20°C do +60°C	Номинальное давление PN10, PN16 Температура работы от -20°C до +60°C
Cechy konstrukcyjne:	Design features:	Конструктивные особенности:
Opaska jest wykonana ze stali kwasoodpornej. Kształt uszczelki gumowej zapewnia dobre przyleganie nawet w miejscach małych ubytków, nierówności, wżerów powstałych na skutek korozji. Wsporniki i śruby ściągające są nierdzewne. 1 segment dla średnic rur 20-87 mm 2 segmenty dla średnic rur 85-420 mm 3 segmenty dla średnic rur 419-646 mm	The clamp is made from stainless steel. The gasket enable esy contact to a pipe even in places with light defects, unevenness, corrosion pits. The brackets and bolts are stainless steel. 1 segment for pipes 20-87 mm 2 segments for pipes 85-420 mm 3 segments for pipes 419-646 mm	Хомут изготовлен из кислотостойкой стали. Форма прокладки обеспечивает хорошее прилегание даже в местах малых дефектов, неровностей, возникающих в результате коррозии. Крепления и болты нержавеющей стали. 1 сегмент для труб диаметром 20-87 мм 2 сегмента для труб диаметром 85-420 мм 3 сегмента для труб диаметром 419-646 мм
Zastosowanie:	Application:	Применение:
Usuwanie awarii (pęknięć wzdłużnych do 130 mm) rurociągów wykonanych z rur stalowych, żeliwnych i PE.	To repair (lengthwise fracture up to 130mm) gaslines made on steel, cast iron and PE pipes.	Ремонт продольных трещин до 130 мм на трубопроводах из стальных, чугунных и полиэтиленовых труб.
Montaż:	Assembly:	Установка:
Montaż jest możliwy w dowolnej pozycji. Zdemontować śruby mocujące. Założyć opaskę na rurę. Zamontować i dokręcić śruby mocujące do prawidłowego przylegania opaski do rury.	Assembly in optional position. Unscrew a bolts from clamp. Slide the clamp over the pipe. Mount and turn up the screws to make a good contact the clamp to pipe.	Установка возможна в любом положении. Отвинтить болты. Надеть хомут. Прикрутить крест-накрест крепежные болты так, чтобы хомут правильно прилегал к трубе.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów. В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**Stojak ze wskaźnikiem
otwarcia z kółkiem**
Stand with opening indicator
**Стояк с указателем
открытия**


No.	Część, Part, Деталь	Materialy, Materials, Материал
1	Korpus górny Верхний корпус	Żeliwo EN-GJL-250 PN-EN 1561: 2012
2	Trzpień Шкворень	Stal nierdzewna X20Cr13 PN-EN 10088-1: 2007
3	Korek Пробка	Mosiądz CuZn39PbAl1-B PN-EN 1982: 2010
4	Kolnierz montażowy Монтажный фланец	Żeliwo EN-GJL-250 PN-EN 1561: 2012
5	Sprzęgło Сцепление	Żeliwo EN-GJS-400-15 PN-EN 1563: 2012
6	Kolumna Стойка	Żeliwo EN-GJS-400-15 PN-EN 1563: 2012
7	Łącznik sprzęgła Соединитель сцепления	Stal nierdzewna X20Cr13 PN-EN 10088-1: 2007
8	Rura dystansowa Дистанционная труба	Stal R45 PN-89/H-84023/07
9	Wskaźówka Стрелка	Mosiądz CuZn39PbAl1-B PN-EN 1982: 2010
10	Pierścień zabezpieczający Предохранительное кольцо	Stal 65G PN-74/H-84032
11	Podkładka trzpienia Прокладка шкворня	Tarnamid T27 PN-EN ISO 1874: 2004
12	Uszczelka czyszcząca Резиновый пыльник	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
13	Kółko Моховик	Żeliwo EN-GJL-250 PN-EN 1561: 2012
14	Kolek sprężysty Пружинный штырь	Stal St3S/Zn5 PN-EN ISO 8752
15	Śruba Болт	Stal nierdzewna PN-EN ISO 4014
16	Śruba Болт	Stal St3S/Zn5 PN-EN ISO 4017
17	Zawlecзка Чeka	Stal St3S/Zn5 PN-EN ISO 1234
18	Nakrętka Гайка	Stal nierdzewna PN-EN ISO 4032
19	Podkładka Прокладка	Stal St3S/Zn5 PN-EN ISO 7093

DN	H	D	K	I	C	Dk	n	Masa, Bcc
mm								kg
40	955					200x14		26
50								
65								
80	970	220	190	12		200x17	8	28
100								
125								
150								
200	975					250x19		29
250								
300								
400								
500								
600	1000	320	280	16		320x27		37
600								
						630x27		51

Cechy konstrukcyjne:

Kolumna żeliwna sferoidalna
Wskaźnik położenia
Części metalowe zabezpieczone przed korozją
Wykonanie standardowe:
farba epoksydowa RAL5005 250 μm (*).

Design features:

Column from nodular cast iron
Opening indicator
Metal parts are protected against corrosion
Standard execution:
epoxide paint RAL5005 250 μm (*).

Конструктивные особенности:

Корпус из ковкого чугуна.
Индикатор положения.
Металлические элементы защищены от коррозии.
Стандартное исполнение:
эпоксидная краска RAL5005 250 μm *.

Zastosowanie:

Ręczne sterowanie zasuwami i nawiertkami znajdującymi się pod ziemią

Application:

Manual control valves and spotters assembled Underground

Конструктивные особенности:

Ручное управление задвижками, находящимися под землей.

Montaż:

Z obudową sztywną pionowo lub za pomocą kardanów ukośnie

Assembly:

Vertically with fix casing or diagonally with Cardan

Установка:

С фиксированным корпусом вертикально.

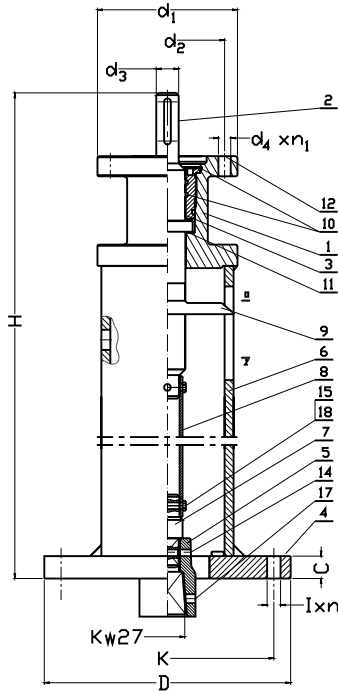
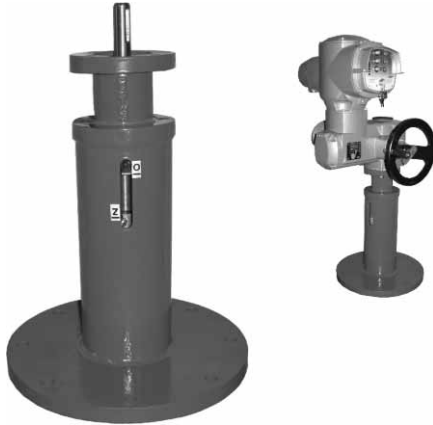
* - możliwe inne wykonania
Przy zamówieniach określić typ i DN armatury

* - other executions on request
In order inform about type and nominal diameter of the valve

Stojak ze wskaźnikiem
otwarcia pod napęd

Stand with opening indicator

Стояк с указателем
открытия
под привод



No.	Część, Part, Деталь	Materialy, Materials, Материал
1	Łącznik napędu Соединитель привода	Żeliwo EN-GJL-250 PN-EN 1561: 2012
2	Trzpień Шкворень	Stal nierdzewna X20Cr13 PN-EN 10088-1: 2007
3	Korek Пробка	Mosiądz CuZn39PbAl1-B PN-EN 1982: 2010
4	Kolnierz montażowy Монтажный фланец	Żeliwo EN-GJL-250 PN-EN 1561: 2012
5	Sprzęgło Сцепление	Żeliwo EN-GJS-400-15 PN-EN 1563: 2012
6	Kolumna Стояк	Żeliwo EN-GJS-400-15 PN-EN 1563: 2012
7	Łącznik sprzęgła Соединитель сцепления	Stal nierdzewna X20Cr13 PN-EN 10088-1: 2007
8	Rura dystansowa Дистанционная труба	Stal R45 PN-89/H-84023/07
9	Wskazówka Стрелка	Mosiądz CuZn39PbAl1-B PN-EN 1982: 2010
10	Pierścień zabezpieczający Предохранительное кольцо	Stal 65G PN-74/H-84032
11	Podkładka trzpienia Продkładка шкворня	Tarnamid T27 PN-EN ISO 1874: 2004
12	Uszczelka czyszcząca Резиновый пыльник	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
13	Kółko Моховик	Żeliwo EN-GJL-250 PN-EN 1561: 2012
14	Kolek sprężysty Пружинный штырь	Stal St3S/Zn5 PN-EN ISO 8752
15	Śruba Болт	Stal nierdzewna PN-EN ISO 4014
16	Śruba Болт	Stal St3S/Zn5 PN-EN ISO 4017
17	Zawleczka Чека	Stal St3S/Zn5 PN-EN ISO 1234
18	Nakrętka Гайка	Stal nierdzewna PN-EN ISO 4032
19	Podkładka Прокładка	Stal St3S/Zn5 PN-EN ISO 7093

DN	H	D	K	I	C	n	d ₁	d ₂	d ₃	d ₄	n ₁	
mm							-	mm				-
40	960	220	190	12	20	8	90	70	20	9	4	
50							125	102		11		
65												
80												
100	965	320	280	16	30				175			140
125												
150												
200												
250	975	320	280	16	30	175	140	30	18			
300												
350												
400												
500	990	320	280	16	30	175	140	30	18			
600												

Cechy konstrukcyjne:

Kolumna żeliwna sferoidalna
Wskaźnik położenia
Części metalowe zabezpieczone przed korozją
Wykonanie standardowe:
farba epoksydowa RAL5005 250 μm (*).

Design features:

Column from nodular cast iron
Opening indicator
Metal parts are protected against corrosion
Standard execution:
epoxide paint RAL5005 250 μm (*).

Конструктивные особенности:

Корпус из ковкого чугуна.
Индикатор положения.
Металлические элементы защищены от коррозии.
Стандартное исполнение:
эпоксидная краска RAL5005 250 мкм *.

Zastosowanie:

Sterowanie zasuwami i nawiertkami
znajdującymi się pod ziemią

Application:

Control valves and spotters assembled
Underground

Применение:

Ручное управление задвижками, находящимися
под землей.

Montaż:

Z obudową sztywną pionowo lub za pomocą
kardanów ukośnie

Assembly:

Vertically with fix casing or diagonally with Cardan

Установка:

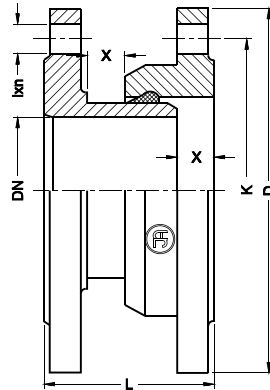
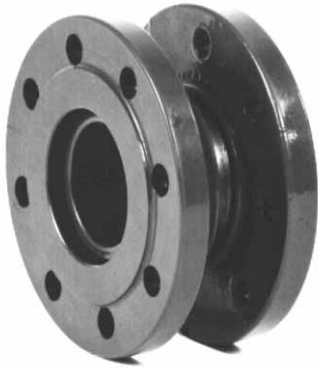
С фиксированным корпусом вертикально.

* - możliwe inne wykonania
Przy zamówieniach określić typ i DN armatury

* - other executions on request
In order inform about type and nominal diameter of the valve

Łącznik regulacyjny kołnierzowy - Flanged fixed connector - Регуляционный фланцевый фитинг

9211



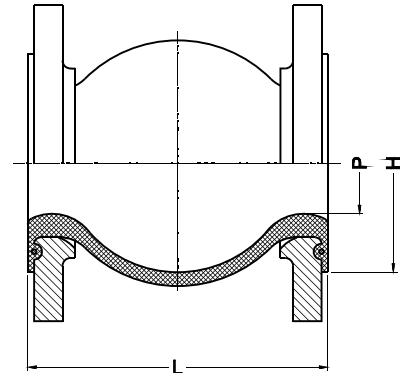
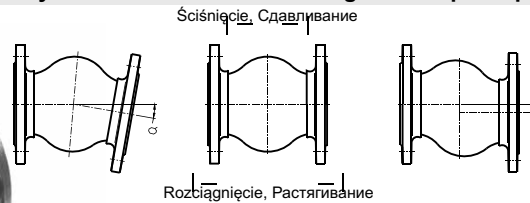
DN	L	X	D	K	I x n	Masa, Bec [kg]
[mm]						
50	100	20	165	125	18x4	6
80	100	20	200	160	18x8 (4)*	9
100	110	20	220	180	18x8	12
150	140	30	280	240	22x8	23
200	170	40	340	295	22x12 (8)*	33
250	200	40	405	355	26x12	51

*- dotyczy/касается PN10

- **materiał, материал**
 - żeliwo GJL-250
 - uszczelka: guma EPDM
- **zastosowanie, применение**
 - instalacje wodociągowe
 - urządzenia ogrzewania i klimatyzacji, woda morską, systemy pompowe
 - ciśnienie pracy PN10/16

Łącznik amortyzacyjny kołnierzowy - Shock absorber with flanges - Амортизированный фланцевый фитинг

9222

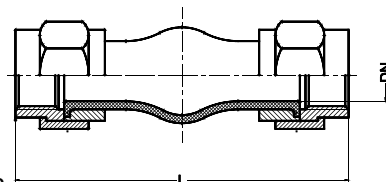


- **materiał, материал**
 - kołnierz: stal ocynkowana
 - uszczelka: guma EPDM
- **zastosowanie, применение**
 - instalacje wodociągowe
 - urządzenia ogrzewania i klimatyzacji, woda morską, systemy pompowe
 - ciśnienie pracy PN10/16

DN	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
L +/-5	95	95	105	115	130	135	170	180	205	240	260	265	265	265	265	265
H	69	69	85	106	116	150	180	209	260	320	367	408	472	522	570	690
P	40	40	52	68	76	103	128	152	194	250	300	320	372	415	454	580
Ściskanie, Сдавливание	9	10	10	13	15	19	19	20	25	25	25	25	25	25	25	25
Rozciąganie, Растягивание	6	6	7	7	8	10	12	12	16	16	16	16	16	16	16	16
Przesunięcie ukośnie [S]	9	9	10	11	12	13	13	14	22	22	22	22	22	22	22	22
Przesunięcie kątowno [Q]	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15
Masa, Bec	3	3,57	4,11	5,13	6,23	6,98	9,64	12,4	17,3	22,7	29,15	38,9	48	55,4	66	73

Łącznik amortyzacyjny gwintowany - Shock absorber with threaded end - Амортизированный резьбовой фитинг

9223



- **materiał, материал**
 - żeliwo GJL-250
 - uszczelka: guma EPDM
- **zastosowanie, применение**
 - instalacje wodociągowe
 - urządzenia ogrzewania i klimatyzacji, woda morską, systemy pompowe
 - ciśnienie pracy PN10/16

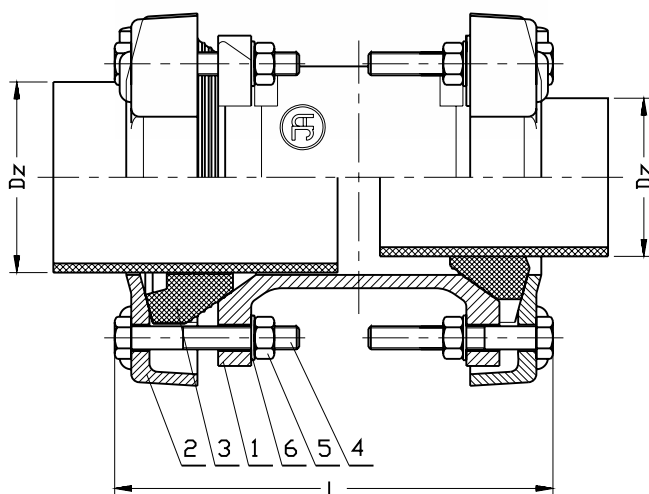
DN	G	L _{min-max}	Kąt	Masa Bec [kg]
[mm]	["]	[mm]	[°]	
20	3/4"	203 (+/-22)	32	0,8
25	1"		25	1,1
32	1-1/4"		25	1,4
40	1-1/2"		20	1,7
50	2"		15	2,4
65	2-1/2"		12	4,3
80	3"		10	4,9

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Łącznik rurowy RR
MULTIDIAMETER

Pipe connector RR
MULTIDIAMETER

Трубная соединительная муфта RR
MULTIDIAMETER



DN	Dz	L	Masa Bec
	[mm]		[kg]
50	40-75	280	8,5
60/65	60-95	300	8
80	80-115		11,5
100	105-135	340	13,8
125	130-165		15,5
150	155-195	360	26,8
175	190-230		21
200	215-258	360	23
225	240-280		27
250	235-275/270-310	370	26/29
300	310-350/350-390		33/36
350	350-390/395-435	370	39
400	395-435/435-470 470-505		43/45
500	505-540/540-575 575-610	370	50/70 74
600	610-645/645-680 680-715		58/81 82
700	710-745	370	86
800	810-845		95

No	Część, Part, Деталь	Material, Material, Материал
1	Korpus, Body, Корпус	Żelazo sferydalne EN-GJS-500-7
2	Kolnierz, Flange, Фланец	PN-EN 1563:2012
3	Uszczelka, Gasket, Уплотнение	Guma EPDM PN-ISO1629:2005
4	Śruba, Screw, Болт	Stal Fe/Zn5, Stal A2 PN-EN ISO 4017: 2011
5	Nakrętka, Nut, Гайка	Stal Fe/Zn5, Stal A4 PN-EN ISO 4032: 2004
6	Podkładka, Wascher, Прокладка	Stal Fe/Zn5, Stal A2 PN-EN ISO 7091: 2003

Dane techniczne:

Ciśnienie nominalne PN10, PN16
Temperatura pracy 120°C

Technical data:

Nominal pressure PN10, PN16
Work temperature 120°C

Технические параметры:

Номинальное давление PN10, PN16
Температура работы 120°C

Cechy konstrukcyjne:

Łącznik jest wykonany z żeliwa sferoidalnego. Uszczelka gumowa EPDM umożliwia łatwe osadzenie rur bez ukosowania. Kształt uszczelki zapewnia dobre przyleganie nawet w miejscach małych ubytków, nierówności, wżerów powstałych na skutek korozji. Śruby ściągające są ocynkowane lub nierdzewne. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją malowaniem - farba epoksydowa RAL5005 250µm, **Atest higieniczny PZH**

Design features:

The connector is made from nodular cast iron. The EPDM gasket enable esy slide pipe into connector and make provision for good contact to a pipe even in places with light defects, unevenness, corrosion pits. The bolts are galvanizing or stainless steel. All parts are protected against corrosion coating - epoxy RAL5005 250µm
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Муфта изготовлена из ковкого чугуна. Резиновая прокладка EPDM позволяет легко соединить трубы без перекосов. Форма прокладки обеспечивает хорошее прилегание даже в местах малых дефектов, неровностей, возникающих в результате коррозии. Стяжные болты - оцинкованные или нержавеющие. Все элементы защищены от коррозии. Окраска - эпоксидная краска RAL5005 250 мкм.
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

Połączenia rurociągów wykonanych na bosych końcach rur: żeliwnych, stalowych, azbestowo-cementowych oraz PVC

Application:

Connection lines on straight end of pipes: cast iron, iron, asbestos-cement and PVC.

Применение:

Соединения трубопроводов, производимые на гладких концах труб: чугунных, стальных, асбестно-цементных и ПВХ.

Montaż:

Montaż jest możliwy w dowolnej pozycji. Obciąć rurę prostopadle do jej osi i zatępić ostre krawędzie. Poluzować śruby mocujące korpus z kolnierzem. Zwilżyć końcówkę rury i nasunąć łącznik. Dokręcić na krzyż śruby mocujące tak aby zachować osiowe położenie łącznika.

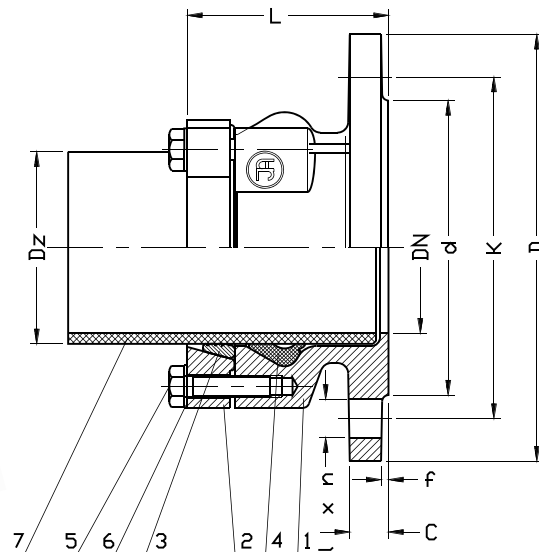
Assembly:

Assembly in optional position. Cut the pipe perpendicular to centre line. Unscrew a bolt from flange. Wet the end of pipe and slide over the body. Turn up the screw at cross to get coaxial position.

Установка:

Установка возможна в любом положении. Обрезать трубу перпендикулярно ее оси и обработать острые края. Ослабить болты, крепящие корпус с фланцем. Увлажнить конец трубы и надеть муфту. Прикрутить крест-накрест крепежные болты, так чтобы сохранить осевое положение муфты.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów. В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**Łącznik kołnierzowy
do rur PE**
**Flanged fitting
for PE pipe**
**Соединительный фланец
для полиэтиленовых труб**


Nc	Część, Part, Деталь	Materiał, Material, Материал
1	Korpus, Body, Корпус	żeliw o sferoidalne EN-GJS-500-7
2	Kołnierz, Flange, Фланец	PN-EN 1563:2012
3	Pierścień, Ring, Кольцо	mosiądz CuZn39PbAl1-B PN-EN 1982:2010
4	Pierścień FORSHEDA 575, Кольцо FORSHEDA 575	guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
5	Śruba, Screw, Болт	Stal A2
6	Podkładka, Wascher, Прокладка	PN-EN ISO 4762:2006
7	Rura, Pipe, Труба	PE

DN	Dz	D	K	d	l x n	f	C	L	Masa [kg]
50	63	165	125	102	18x4	3	19	90	3,8
80	90	200	160	138	18x8 (4)*	3	19	95	5,5
100	110	220	180	156	18x8	3	19	95	6,5
100	125	220	180	156	18x8	3	19	102	7,2
125	125	250	210	188	18x8	3	19	100	8,3
150	160	285	240	215	22x8	3	19	115	11,6
200	225	340	295	268	22x12 (8)*	3	20	138	15,8
250	280	395	355(350)	320	26(22)*x12	3	22	155	23,0
300	315	445	410(400)	378	26(22)*x12	4	25	175	33,0
300	355	445	400	378	26(22)*x12	4	25	280	55,0
400	400	565	515	480	28x16*	4	25	240	53,0
400	450	565	515	480	28x16*	4	25	310	71,0

*- dotyczy PN10
*- касается PN10

Dane techniczne:

Połączenia kołnierzowe PN-EN 1092-2:1999
Ciśnienie nominalne PN16
Temperatura pracy 120°C

Technical data:

Flanges acc. to PN-EN 1092-2:1999
Nominal pressure PN16
Work temperature 120°C

Технические параметры:

Фланцевые соединения PN-EN 1092-2:1999
Номинальное давление PN16
Температура работы 120°C

Cechy konstrukcyjne:

Pierścień FORSHEDA - umożliwia łatwy i szybki montaż.
Mosiężny specjalny pierścień zaciskający rurę i blokujący jej wysunięcie.
Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją malowanie - farba epoksydowa RAL5005 250µm,
Atest higieniczny PZH

Design features:

The FORSHED's ring make assembly esy and quick.
The messing clamp ring hold and protect against moving a pipe.
All parts are protected against corrosion coating - epoxy RAL5005 250µm
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Кольцо FORSHEDA обеспечивает простой и быстрый монтаж.
Специальное латунное кольцо фиксирует трубу и блокирует ее выпадение.
Все элементы защищены от коррозии.
Окраска - эпоксидная краска RAL5005 250 мкм.
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

Połączenia armatury kołnierzowej do instalacji z rur PCV i PE

Application:

Connection flanged fittings to PCV and PE pipe lines

Применение:

Соединения фланцевой арматуры для трубопроводов из ПВХ и полиэтилена.

Montaż:

Montaż jest możliwy w dowolnej pozycji.
Obciąć rurę prostopadłe do jej osi i zaokosować pod kątem około 30°.
Poluzować śruby mocujące korpus z kołnierzem.
Zwilżyć końcówkę rury i nasunąć łącznik do wyczuwalnego oporu.
Dokręcić na krzyż śruby mocujące tak aby kołnierz ściśle przylegał do korpusu na całym obwodzie.
Uwaga:
Przy stosowaniu rur cienkościennych (do 3mm) lub pracujących przy podciśnieniu należy zastosować wewnątrz rury tuleje wzmacniające.

Assembly:

Assembly in optional position.
Cut the pipe perpendicular to centre line and make a diagonal bevel 30°.
Unscrew a bolt from flange.
Wet the end of pipe and slide over the body to sensible home.
Turn up the screw at cross to get intimate contact the flange to body.
Attention:
In the case thin-walled pipe (to 3 mm) or negative pressure strengthening sleeve inside pipe must be used.

Установка:

Установка возможна в любом положении.
Обрезать трубу перпендикулярно ее оси и края обточить под углом примерно 30°.
Ослабить болты, крепящие корпус с фланцем.
Увлажнить конец трубы и надеть фланец до ощутимого сопротивления.
Прикрутить крест-накрест крепежные болты, так чтобы фланец плотно прилегал к корпусу по целому периметру.
Примечание:
При использовании тонкостенных труб (до 3 мм) или работающих при отрицательном давлении, следует применять внутри трубы поддерживающие втулки.

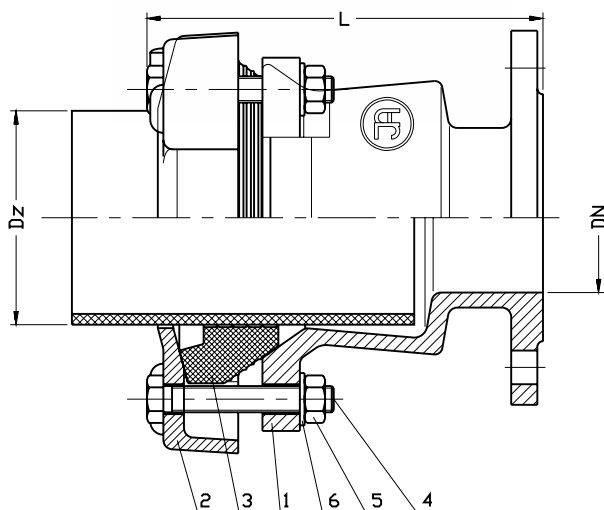
Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**Łącznik rurowo-kołnierzowy RK
MULTIDIAMETER**

**Pipe connector RK
MULTIDIAMETER**

**Соединительный фланец RK
MULTIDIAMETER**



DN	Dz	L	Masa Bec
	[mm]		[kg]
50	40-75	205	7,7
60/65	60-95		9,3
80	80-115	245	12
100	105-135		14
125	130-165		19
150	155-195	275	26
175	190-230		28
200	215-258	290	33
225	240-280		38
250	235-275, 270-310	290/320	39/42
300	310-350, 350-390		50/55
350	350-390, 395-435	290/320	58/65
400	400-435, 435-470, 470-505	300/330/340	70/76/81
450	455-490, 490-525	300	80/83
500	505-540, 540-575, 575-610	250/325/325	82/90/94
600	610-645, 645-680, 680-715	250/330/330	102/114 117
700	710-745	250	85
800	810-845	250	93

No	Część, Part, Деталь	Material, Material, Материал
1	Korpus, Body, Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7
2	Kołnierz, Flange, Фланец	PN-EN 1563:2012
3	Uszczelka, Gasket, Уплотнение	Guma EPDM PN-ISO1629:2005
4	Śruba, Screw, Болт	Stal Fe/Zn5, Stal A2 PN-EN ISO 4017: 2011
5	Nakrętka, Nut, Гайка	Stal Fe/Zn5, Stal A4 PN-EN ISO 4032: 2004
6	Podkładka, Washer, Прокладка	Stal Fe/Zn5, Stal A2 PN-EN ISO 7091: 2003

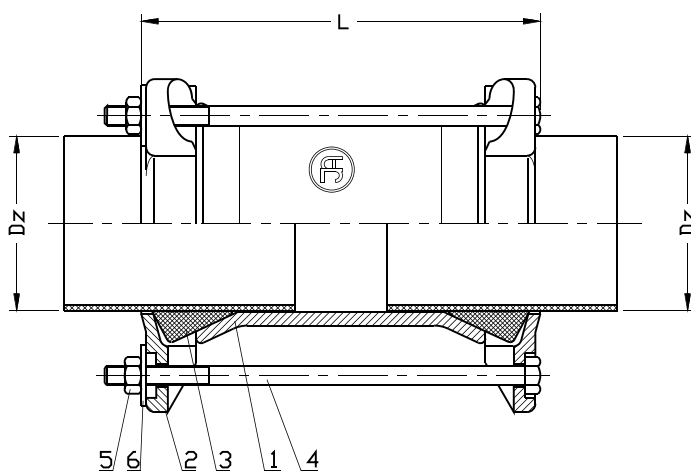
Dane techniczne:	Technical data:	Технические параметры:
<p>Połączenia kołnierzowe PN-EN 1092-2:1999 Ciśnienie robocze PN10, PN16 Temperatura pracy 120°C</p>	<p>Flanges acc. to EN 1092-2 Working pressure PN10, PN16 Work temperature 120°C</p>	<p>Фланцевые соединения PN-EN 1092-2:1999 Номинальное давление PN10, PN16 Температура работы 120°C</p>
Cechy konstrukcyjne:	Design features:	Конструктивные особенности:
<p>Łącznik jest wykonany z żeliwa sferoidalnego. Uszczelka gumowa EPDM umożliwia łatwe osadzenie rur bez ukosowania. Kształt uszczelki zapewnia dobre przyleganie nawet w miejscach małych ubytków, nierówności, wżerów powstałych na skutek korozji. Śruby ściągające są ocynkowane lub nierdzewne. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją malowaniem - farba epoksydowa RAL5005 250µm, Atest higieniczny PZH</p>	<p>The connector is made from nodular cast iron. The EPDM gasket enable esy slide pipe into connector and make provision for good contact to a pipe even in places with light defects, unevenness, corrosion pits. The bolts are galvanizing or stainless steel. All parts are protected against corrosion coating - epoxy RAL5005 250µm Hygienic attest by PZH</p>	<p>Муфта изготовлена из ковкого чугуна. Резиновая прокладка EPDM позволяет легко соединить трубы без перекосов. Форма прокладки обеспечивает хорошее прилегание даже в местах малых дефектов, неровностей, возникающих в результате коррозии. Стяжные болты - оцинкованные или нержавеющей. Все элементы защищены от коррозии. Окраска - эпоксидная краска RAL5005 250 мкм. Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).</p>
Zastosowanie:	Application:	Применение:
<p>Połączenia rurociągów wykonanych na bosych końcach rur: żeliwnych, stalowych, azbestowo-cementowych, PVC do armatury kołnierzowej.</p>	<p>Connection lines on straight end of pipes: cast iron, iron, asbestos cement, PVC to flanged fittings.</p>	<p>Соединения трубопроводов, производимые на гладких концах труб: чугунных, стальных, асбесто-цементных, ПВХ и фланцевой</p>
Montaż:	Assembly:	Установка:
<p>Montaż jest możliwy w dowolnej pozycji. Obciąć rurę prostopadle do jej osi i zatępić ostre krawędzie. Poluzować śruby mocujące korpus z kołnierzem. Zwiłzyć końcówkę rury i nasunąć łącznik. Dokręcić na krzyż śruby mocujące tak aby zachować osiowe położenie łącznika.</p>	<p>Assembly in optional position. Cut the pipe perpendicular to centre line. Unscrew a bolt from flange. Wet the end of pipe and slide over the body. Turn up the screw at cross to get coaxial position.</p>	<p>Установка возможна в любом положении. Обрезать трубу перпендикулярно ее оси и обработать острые края. Ослабить болты, крепящие корпус с фланцем. Увлажнить конец трубы и надеть муфту. Прикрутить крест-накрест крепежные болты, так чтобы сохранить осевое положение муфты.</p>

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów. В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Łącznik rurowy RR

Pipe connector RR

Трубная соединительная муфта RR



DN	Dz	L	Masa Bec
[mm]			[kg]
40/50	47-60	190	2,2
50/65	57-72		4
50/65/80	68-85	210	4,5
80/100	84-106		5
100/125	103-116	210	7,5
	108-130	230	7
125/150	128-146	210	7,2
	134-155	230	7,7
150/175/200	153-175	165	210
	185	230	8
175/200	184-207		11,5
200	208-225	260	12
	218-236, 222-250		14/14,5
250	246-270, 264-284	300/260	17
	282-306	300	20
300	305-326, 315-335	260/300	21/23
	335-355, 360-386	300	24
350	386-410	300	28
400	408-435, 425-458	260/300	29/34
	465-500	330	40

No	Część, Part, Деталь	Material, Material, Материал
1	Korpus, Body, Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7
2	Kolnierz, Flange, Фланец	PN-EN 1563:2012
3	Uszczelka, Gasket, Уплотнение	Guma EPDM PN-ISO1629:2005
4	Śruba, Screw, Болт	Stal Fe/Zn5, Stal A2 PN-EN ISO 4017: 2011
5	Nakrętka, Nut, Гайка	Stal Fe/Zn5, Stal A4 PN-EN ISO 4032: 2004
6	Podkładka, Wascher, Прокладка	Stal Fe/Zn5, Stal A2 PN-EN ISO 7091: 2003

Dane techniczne:

Ciśnienie nominalne PN16
Temperatura pracy 120°C

Technical data:

Nominal pressure PN16
Work temperature 120°C

Технические параметры:

Номинальное давление PN16
Температура работы 120°C

Cechy konstrukcyjne:

Łącznik jest wykonany z żeliwa sferoidalnego. Uszczelka gumowa EPDM umożliwia łatwe osadzenie rur bez ukosowania. Kształt uszczelki zapewnia dobre przyleganie nawet w miejscach małych ubytków, nierówności, wżerów powstałych na skutek korozji. Śruby ściągające są ocynkowane lub nierdzewne. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją malowaniem - farba epoksydowa RAL5005 250µm, **Atest higieniczny PZH**

Design features:

The connector is made from nodular cast iron. The EPDM gasket enable esy slide pipe into connector and make provision for good contact to a pipe even in places with light defects, unevenness, corrosion pits. The bolts are galvanizing or stainless steel. All parts are protected against corrosion coating - epoxy RAL5005 250µm **Hygienic attest by PZH**

Конструктивные особенности:

Муфта изготовлена из ковкого чугуна. Резиновая прокладка EPDM позволяет легко соединить трубы без перекосов. Форма прокладки обеспечивает хорошее прилегание даже в местах малых дефектов, неровностей, возникающих в результате коррозии. Стяжные болты - оцинкованные или нержавеющей. Все элементы защищены от коррозии. Окраска - эпоксидная краска RAL5005 250 мкм. **Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).**

Zastosowanie:

Połączenia rurociągów wykonanych na bosych końcach rur: żeliwnych, stalowych, azbestowo-cementowych oraz PVC

Application:

Connection lines on straight end of pipes: cast iron, iron, asbestos-cement and PVC.

Применение:

Соединения трубопроводов, производимые на гладких концах труб: чугунных, стальных, асбесто-цементных и ПВХ.

Montaż:

Montaż jest możliwy w dowolnej pozycji. Obciąć rurę prostopadłe do jej osi i zatępić ostre krawędzie. Poluzować śruby mocujące korpus z kolnierzem. Zwiłżyć końcówkę rury i nasunąć łącznik. Dokręcić na krzyż śruby mocujące tak aby zachować osiowe położenie łącznika.

Assembly:

Assembly in optional position. Cut the pipe perpendicular to centre line. Unscrew a bolt from flange. Wet the end of pipe and slide over the body. Turn up the screw at cross to get coaxial position.

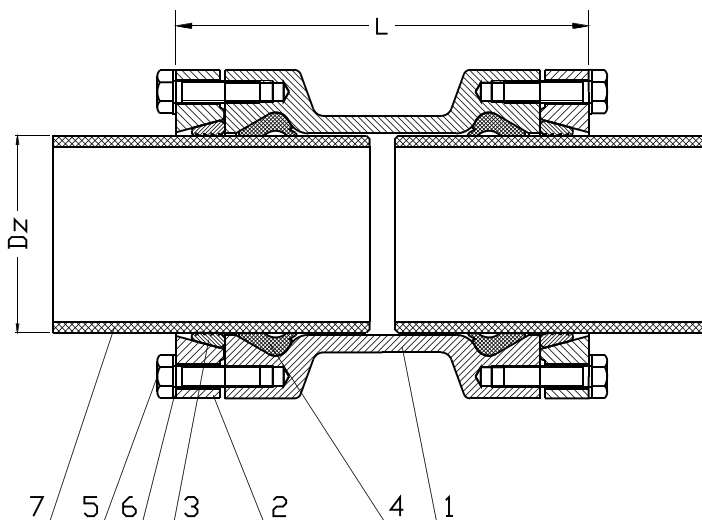
Установка:

Установка возможна в любом положении. Обрезать трубу перпендикулярно ее оси и обработать острые края. Ослабить болты, крепящие корпус с фланцем. Увлажнить конец трубы и надеть муфту. Прикрутить крест-накрест крепежные болты, так чтобы сохранить осевое положение муфты.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów. В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Łącznik rurowy
do rur PE

Pipe connector
for PE pipe

Трубная соединительная муфта
для полиэтиленовых труб


No	Część, Part, Деталь	Materiał, Material, Материал
1	Korpus, Body, Корпус	żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7
2	Kolnierz, Flange, Фланец	PN-EN 1563:2012
3	Pierścień, Ring, Кольцо	mosiądz CuZn39PbAl1-B PN-EN 1982:2010
4	Pierścień FORSHEDA 575, Кольцо FORSHEDA 575	Guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
5	Śruba, Screw, Болт	Stal A2
6	Podkładka, Wascher, Прокладка	PN-EN ISO 4762:2006
7	Rura, Pipe, Труба	PE

Dz	L	Masa Bec
mm		kg
63	180	4,7
90	190	5,8
110	190	6,7
160	230	13
225	276	20
280	310	23,2
315	368	32

Dane techniczne:

Ciśnienie nominalne PN16
Temperatura pracy 120°C

Technical data:

Nominal pressure PN16
Work temperature 120°C

Технические параметры:

Номинальное давление PN16
Температура работы 120°C

Cechy konstrukcyjne:

Pierścień FORSHEDA - umożliwia łatwy i szybki montaż.
Mosiężny specjalny pierścień zaciskający rurę i blokujący jej wysunięcie.
Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją malowaniem - farba epoksydowa RAL5005 250µm,
Atest higieniczny PZH
Design features:

The FORSHED's ring make assembly esy and quick.
The messing clamp ring hold and protect against moving a pipe.
All parts are protected against corrosion coating - epoxy RAL5005 250µm
Hygienic attest by PZH
Конструктивные особенности:

Кольцо FORSHEDA обеспечивает простой и быстрый монтаж.
Специальное латунное кольцо фиксирует трубу и блокирует ее выпадение.
Все элементы защищены от коррозии.
Окраска - эпоксидная краска RAL5005 250 мкм.
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).
Zastosowanie:

Połączenia armatury kolnierzowej do instalacji z rur PCV i PE

Application:

Connection flanged fittings to PCV and PE pipe lines

Применение:

Соединения фланцевой арматуры для трубопроводов из ПВХ и полиэтилена.

Montaż:

Montaż jest możliwy w dowolnej pozycji.
Obciąć rurę prostopadle do jej osi i zaokosować pod kątem około 30°.
Poluzować śruby mocujące korpus z kolnierzem.
Zwilżyć końcówkę rury i nasunąć łącznik do wyczuwalnego oporu.
Dokręcić na krzyż śruby mocujące tak aby kolnierz ściśle przylegał do korpusu na całym obwodzie.
Uwaga:
Przy stosowaniu rur cienkościennych (do 3mm) lub pracujących przy podciśnieniu należy zastosować wewnątrz rury tuleje wzmacniające.

Assembly:

Assembly in optional position.
Cut the pipe perpendicular to centre line and make a diagonal bevel 30°.
Unscrew a bolt from flange.
Wet the end of pipe and slide over the body to sensible home.
Turn up the screw at cross to get intimate contact the flange to body.
Attention:
In the case thin-walled pipe (to 3 mm) or negative pressure strengthening sleeve inside pipe must be used.

Установка:

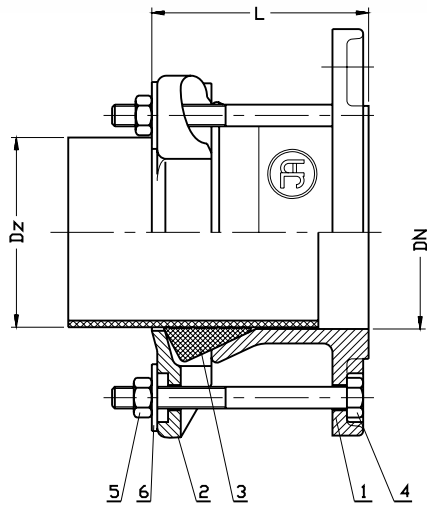
Установка возможна в любом положении.
Обрезать трубу перпендикулярно ее оси и края обточить под углом примерно 30°.
Ослабить болты, крепящие корпус с фланцем.
Увлажнить конец трубы и надеть фланец до ощутимого сопротивления.
Прикрутить крест-накрест крепежные болты, так чтобы фланец плотно прилегал к корпусу по всему периметру.
Примечание:
При использовании тонкостенных труб (до 3 мм) или труб работающих при отрицательном давлении, следует применять внутри трубы поддерживающие втулки.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Łącznik rurowo-kołnierzowy RK

Pipe connector RK

Соединительный фланец RK



DN	Dz	L	Masa Вес [kg]
[mm]			
50/65	57-72		5
50/65/80	68-85		6
80/100	84-106		6
100/125	103-116, 108-130	120	7,8/7
125/150	128-146, 134-154		9,6/9
150/175/200	153-175, 165-185		11
175/200	184-207		13,6
200	208-225, 218-236, 222-250	150	14,5
250	246-270, 264-284, 282-306		18,5/18,5 22
300	305-326, 315-335, 334-355, 360-386	150	23/27 28/36
350	360-386, 386-410		25/28
400	408-435, 425-458, 465-500	180	28/30 44

Nr Część, Part, Деталь	Materiał, Material, Материал
1 Korpus, Body, Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7
2 Kołnierz, Flange, Фланец	PN-EN 1563:2012
3 Uszczelka, Gasket, Уплотнение	Guma EPDM PN-ISO1629:2005
4 Śruba, Screw, Болт	Stal Fe/Zn5, Stal A2 PN-EN ISO 4017: 2011
5 Nakrętka, Nut, Гайка	Stal Fe/Zn5, Stal A4 PN-EN ISO 4032: 2004
6 Podkładka, Washer, Прокладка	Stal Fe/Zn5, Stal A2 PN-EN ISO 7091: 2003

Dane techniczne:

Połączenia kołnierzowe PN-EN 1092-2:1999
Ciśnienie nominalne PN10, PN16
Temperatura pracy 120°C

Technical data:

Flanges acc. to PN-EN 1092-2:1999
Nominal pressure PN10, PN16
Work temperature 120°C

Технические параметры:

Фланцевые соединения PN-EN 1092-2:1999
Номинальное давление PN10, PN16
Температура работы 120°C

Cechy konstrukcyjne:

Łącznik jest wykonany z żeliwa sferoidalnego. Uszczelka gumowa EPDM umożliwia łatwe osadzenie rur bez ukosowania. Kształt uszczelki zapewnia dobre przyleganie nawet w miejscach małych ubytków, nierówności, wżerów powstałych na skutek korozji. Śruby ściągające są ocynkowane lub nierdzewne. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją malowaniem - farbą epoksydowa RAL5005 250µm, **Atest higieniczny PZH**

Design features:

The connector is made from nodular cast iron. The EPDM gasket enable easy slide pipe into connector and make provision for good contact to a pipe even in places with light defects, unevenness, corrosion pits. The bolts are galvanizing or stainless steel. All parts are protected against corrosion coating - epoxy RAL5005 250µm
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Муфта изготовлена из ковкого чугуна. Резиновая прокладка EPDM позволяет легко соединить трубы без перекосов. Форма прокладки обеспечивает хорошее прилегание даже в местах малых дефектов, неровностей, возникающих в результате коррозии. Стяжные болты - оцинкованные или нержавеющей. Все элементы защищены от коррозии. Окраска - эпоксидная краска RAL5005 250 мкм.
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

Połączenia rurociągów wykonanych na bosych końcach rur: żeliwnych, stalowych, azbestowo-cementowych, PVC do armatury kołnierzowej.

Application:

Connection lines on straight end of pipes: cast iron, iron, asbestos cement, PVC to flanged fittings.

Применение:

Соединения трубопроводов, производимые на гладких концах труб: чугунных, стальных, асбесто-цементных, ПВХ с фланцевой

Montaż:

Montaż jest możliwy w dowolnej pozycji. Obciąć rurę prostopadłe do jej osi i zatępić ostre krawędzie. Poluzować śruby mocujące korpus z kołnierzem. Zwilżyć końcówkę rury i nasunąć łącznik. Dokręcić na krzyż śruby mocujące tak aby zachować osiowe położenie łącznika.

Assembly:

Assembly in optional position. Cut the pipe perpendicular to centre line. Unscrew a bolt from flange. Wet the end of pipe and slide over the body. Turn up the screw at cross to get coaxial position.

Установка:

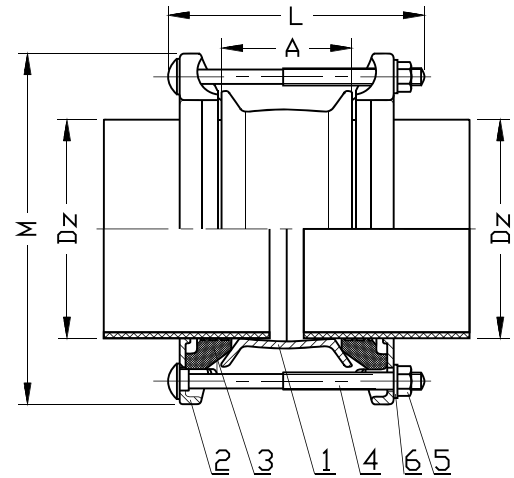
Установка возможна в любом положении. Обрезать трубу перпендикулярно ее оси и обработать острые края. Ослабить болты, крепящие корпус с фланцем. Увлажнить конец трубы и надеть муфту. Прикрутить крест-накрест крепежные болты, так чтобы сохранить осевое положение муфты.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów. В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Łącznik rurowy

Pipe connector

Трубная соединительная муфта



DN*	Dz	L	A	M	Masa, Bcc
mm					[kg]
40	47-60	190	100	149,5	3,1
50	57-74			154,5	3,0
65	63-85			173,5	3,6
80	84-107			195,5	4,1
100	106-132			224,5	4,8
125	132-158			254,5	6,0
150	157-185	230	130	280,5	6,9
200	189-212			306,5	9,4
200	218-244			342,5	10,9
250	264-295			399,5	14,6
300	315-349			462,5	19,4

*DN350 do DN2000 na zapytanie - zamówienie.
*Диаметр с DN350 по DN2000 - по запросу.

No	Część, Part, Деталь	Material, Material, Материал
1	Korpus, Body, Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2012
2	Kołnierz, Flange, Фланец	Stal Fe/Zn5, Stal A2 PN-EN ISO 4017:2011
3	Uszczelka, Gasket, Уплотнение	Guma EPDM PN-ISO 1629:2005
4	Śruba, Screw, Болт	Stal Fe/Zn5, Stal A4 PN-EN ISO 4032:2004
5	Nakrętka, Nut, Гайка	Stal Fe/Zn5, Stal A2 PN-EN ISO 7091:2003
6	Podkładka, Washer, Прокладка	Stal Fe/Zn5, Stal A2 PN-EN ISO 7091:2003

Dane techniczne:

Ciśnienie nominalne PN16
Temperatura pracy 120°C

Technical data:

Nominal pressure PN16
Work temperature 120°C

Технические параметры:

Номинальное давление PN16
Температура работы 120°C

Cechy konstrukcyjne:

Łącznik jest wykonany z żeliwa sferoidalnego. Uszczelka gumowa EPDM umożliwia łatwe osadzenie rur bez ukosowania. Kształt uszczelki zapewnia dobre przyleganie nawet w miejscach małych ubytków, nierówności, wżerów powstałych na skutek korozji oraz przy odchyleniu współosiowym o kąt do 6°. Śruby ściągające są ocynkowane lub nierdzewne. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją malowaniem - farba epoksydowa RAL5005 250µm **Atest higieniczny PZH**

Design features:

The connector is made from nodular cast iron. The EPDM gasket enable esy slide pipe into connector and make provision for good contact to a pipe even in places with light defects, unevenness, corrosion pits. The bolts are galvanizing or stainless steel. All parts are protected against corrosion coating - epoxy RAL5005 250µm **Hygienic attest by PZH**

Конструктивные особенности:

Муфта изготовлена из ковкого чугуна. Резиновая прокладка EPDM позволяет легко соединить трубы без перекосов. Форма Прокладки обеспечивает хорошее прилегание даже в местах малых дефектов, неровностей, возникающих в результате коррозии, а также при соосном отклонении на угол до 6°. Стяжные болты - оцинкованные или нержавеющей. Все элементы защищены от коррозии. Окраска - эпоксидная краска RAL5005 250µm **Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).**

Zastosowanie:

Połączenia rurociągów wykonanych na bosych końcach rur: żeliwnych, stalowych, azbestowo-cementowych oraz PVC

Application:

Connection lines on straight end of pipes: cast iron, iron, asbestos-cement and PVC.

Применение:

Соединения трубопроводов, производимые на гладких концах труб: чугунных, стальных, асбесто - цементных и ПВХ

Montaż:

Montaż jest możliwy w dowolnej pozycji. Obciąć rurę prostopadłe do jej osi i zatępić ostre krawędzie. Poluzować śruby mocujące korpus z kołnierzem. Zwilżyć końcówkę rury i nasunąć łącznik. Dokręcić na krzyż śruby mocujące tak aby zachować osiowe położenie łącznika.

Assembly:

Assembly in optional position. Cut the pipe perpendicular to centre line. Unscrew a bolt from flange. Wet the end of pipe and slide over the body. Turn up the screw at cross to get coaxial position.

Установка:

Установка возможна в любом положении. Обрезать трубу перпендикулярно ее оси и обработать острые края. Ослабить болты, крепящие корпус с фланцем. Увлажнить конец трубы и надеть муфту. Прикрутить крест-накрест крепежные болты, так чтобы сохранить осевое положение муфты.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

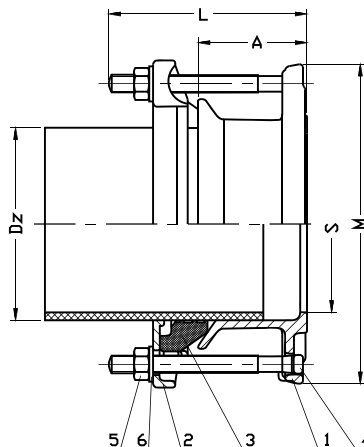
* - возможны другие исполнения

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów. В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Łącznik rurowo-kołnierzowy

Pipe connector

Соединительный фланец



DN*	S	Dz	L	A	M	Masa, Bcc
mm						[kg]
50	59	57-74	124	75	164	2,7
65	75	63-85			197	3,5
80	101	84-107			203	3,7
100	121	106-132	134		228	4,4
125	150	132-158			282	5,6
150	173	157-185			283	6,0
200	202	189-212	146	85	337	8,3
200	225	218-244			338	8,3
250	277	264-295			402	11,4
300	329	315-349	155	100	458	14,8

No	Część, Part, Деталь	Materiał, Material, Материал
1	Korpus, Body, Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7
2	Kołnierz, Flange, Фланец	PN-EN 1563:2012
3	Uszczelka, Gasket, Уплотнение	Guma EPDM PN-ISO 1629:2005
4	Śruba, Screw, Schraube	Stal Fe/Zn5, Stal A2 PN-EN ISO 4017:2011
5	Nakrętka, Nut, Болт	Stal Fe/Zn5, Stal A4 PN-EN ISO 4032:2004
6	Podkładka, Washer, Прокладка	Stal Fe/Zn5, Stal A2 PN-EN ISO 7091:2003

*DN350 do DN600 na zapytanie - zamówienie.

* Диаметр с DN350 по Dn600 - по запросу.

Dane techniczne:

Połączenia kołnierzowe PN-EN 1092-2:1999
Ciśnienie nominalne PN16
Temperatura pracy 120°C

Technical data:

Flanges acc. to PN-EN 1092-2:1999
Nominal pressure PN16
Work temperature 120°C

Технические параметры:

Фланцевое соединение PN-EN 1092-2:1999
Номинальное давление PN16
Температура работы 120°C

Cechy konstrukcyjne:

Łącznik jest wykonany z żeliwa sferoidalnego. Uszczelka gumowa EPDM umożliwia łatwe osadzenie rur bez ukosowania. Kształt uszczelki zapewnia dobre przyleganie nawet w miejscach małych ubytków, nierówności, wżerów powstałych na skutek korozji oraz przy odchyleniu współosiowym o kąt do 3°. Śruby ściągające są ocynkowane lub nierdzewne. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją malowaniem - farba epoksydowa RAL5005 250µm.
Atest higieniczny PZH

Design features:

The connector is made from nodular cast iron. The EPDM gasket enable esy slide pipe into connector and make provision for good contact to a pipe even in places with light defects, unevenness, corrosion pits.
The bolts are galvanizing or stainless steel. All parts are protected against corrosion coating - RAL5005 250µm.
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Муфта изготовлена из ковкого чугуна. Резиновая прокладка EPDM позволяет легко соединить трубы без перекосов. Форма Прокладки обеспечивает хорошее прилегание даже в местах малых дефектов, неровностей, возникающих в результате коррозии, а также при соосном отклонении на угол до 3°. Стяжные болты - оцинкованные или нержавеющие. Все элементы защищены от коррозии. Окраска - эпоксидная краска RAL 5005 250µm.
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

Połączenia rurociągów wykonanych na bosych końcach rur: żelaznych, stalowych, azbestowo-cementowych, PVC do armatury kołnierzowej.

Application:

Connection lines on straight end of pipes: cast iron, iron, asbestos cement, PVC to flanged fittings.

Применение:

Соединения трубопроводов, производимые на гладких концах труб: чугунных, стальных, асбесто - цементных и ПВХ для фланцевой арматуры.

Montaż:

Montaż jest możliwy w dowolnej pozycji. Obciąć rurę prostopadłe do jej osi i zatępić ostre krawędzie. Poluzować śruby mocujące korpus z kołnierzem. Zwilżyć końcówkę rury i nasunąć łącznik. Dokręcić na krzyż śruby mocujące tak aby zachować osiowe położenie łącznika.

Assembly:

Assembly in optional position. Cut the pipe perpendicular to centre line. Unscrew a bolt from flange. Wet the end of pipe and slide over the body. Turn up the screw at cross to get coaxial position.

Установка:

Установка возможна в любом положении. Обрезать трубу перпендикулярно ее оси и обработать острые края. Ослабить болты, крепящие корпус с фланцем. Увлажнить конец трубы и надеть муфту. Прикрутить крест-накрест крепежные болты, так чтобы сохранить осевое положение муфты.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения

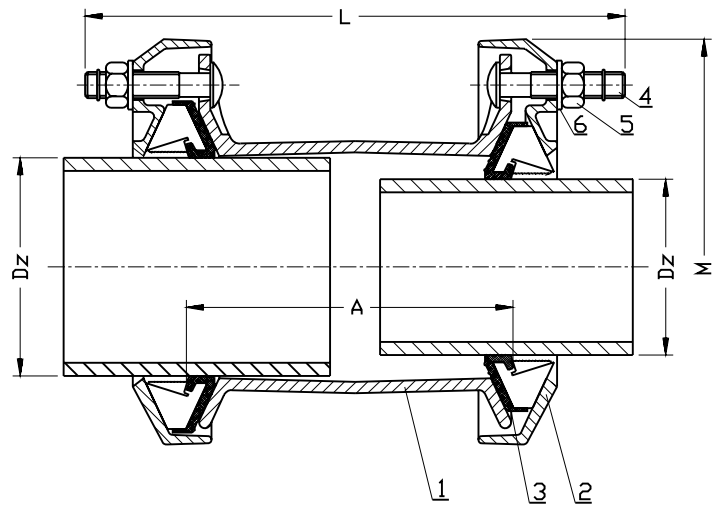
Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Łącznik rurowy
UltraGrip

Pipe connector
UltraGrip

Муфта
UltraGrip



DN	Dz	L	A	M	Masa, Bcc
mm					kg
40	43,5-63,5	242	144	168	5,0
50	48-71	276	180	177,5	5,5
65	63-83,7	242	144	189	5,9
80	85,7-107	267	170	211	7,6
100	107,2-133,2	326	180	277	13,3
125	132,2-160,2	316	180	304	14,2
150	158,2-192,2	352	213	336	19,7
175	192,2-226,9	357	213	374	21,4
200	218,1-256	364	220	417	26,6
250	266,2-310	504	300	476	49,7
300	315-356	504	300	519	56,8

No	Część, Part, Деталь	Material, Material, Материал
1	Korpus, Body, Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-450-10
2	Kołnierz, Flange, Фланец	PN-EN 1563:2012
3	Uszczelka, Gasket, Уплотнение	Guma EPDM PN-ISO 1629:2005
4	Śruba, Screw, Болт	Stal Fe/Zn5, Stal A2 PN-EN ISO 4017:2011
5	Nakrętka, Nut, Гайка	Stal Fe/Zn5, Stal A4 PN-EN ISO 4032:2004
6	Podkładka, Wascher, Прокладка	Stal A2 PN-EN ISO 7091:2003

Dla rur PE i PVC zaleca się stosować wkładki stalowe.
Для труб PE i ПВХ рекомендуется использовать стальные вставки.

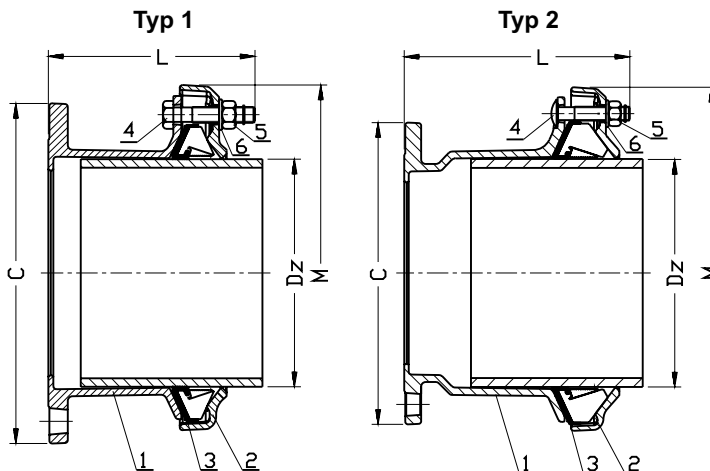
Dane techniczne:	Technical data:	Технические параметры:
Ciśnienie nominalne PN10/16 Temperatura pracy 100°C	Nominal pressure PN10/16 Work temperature 100°C	Номинальное давление PN10/16 Температура работы 100°C
Cechy konstrukcyjne:	Design features:	Конструктивные особенности:
Łącznik jest wykonany z żeliwa sferoidalnego. Uszczelka gumowa EPDM umożliwia łatwe osadzenie rur bez ukosowania. Kształt uszczelki zapewnia dobre przyleganie nawet w miejscach małych ubytków, nierówności, wżerów powstałych na skutek korozji oraz przy odchyleniu współosiowym o kąt do 6°. Śruby ściągające są ocynkowane lub nierdzewne. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją malowaniem - farba proszkowa Rilsan niebieska, (czarna*) Atest higieniczny PZH	The connector is made from nodular cast iron. The EPDM gasket enable esy slide pipe into connector and make provision for good contact to a pipe even in places with light defects, unevenness, corrosion pits. All parts are protected against corrosion coating - Rylsan blue (black *) Hygienic attest by PZH	Муфта изготовлена из ковкого чугуна. Резиновая прокладка EPDM позволяет легко соединить трубы без перекосов. Форма Прокладки обеспечивает хорошее прилегание даже в местах малых дефектов, неровностей, возникающих в результате коррозии а также при соосном отклонении на угол до 6°. Стяжные болты - оцинкованные или нержавеющие. Все элементы защищены от коррозии. Окраска - эпоксидная краска Rilsan синяя,(черная*) Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).
Zastosowanie:	Application:	Применение:
Połączenia rurociągów wykonanych na bosych końcach rur: żeliwnych, stalowych, azbestowo-cementowych, PE, PVC.	Connection lines on straight end of pipes: cast iron, iron, asbestos cement, PE, PVC.	Соединения трубопроводов, производимые на гладких концах труб: чугунных, стальных, асбесто - цементных, PE, ПВХ.
Montaż:	Assembly:	Установка:
Montaż jest możliwy w dowolnej pozycji. Obciąć rurę prostopadle do jej osi i zatępić ostre krawędzie. Poluzować śruby mocujące korpus z kołnierzem. Zwilżyć końcówkę rury i nasunąć łącznik. Dokręcić na krzyż śruby mocujące tak aby zachować osiowe położenie łącznika.	Assembly in optional position. Cut the pipe perpendicular to centre line. Unscrew a bolt from flange. Wet the end of pipe and slide over the body. Turn up the screw at cross to get coaxial position.	Установка возможна в любом положении. Обрезать трубу перпендикулярно ее оси и обработать острые края. Ослабить болты, крепящие корпус с фланцем. Увлажнить конец трубы и надеть муфту. Прикрутить крест-накрест крепежные болты, так чтобы сохранить осевое положение муфты.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

**Łącznik rurowo-kołnierzowy
UltraGrip**
**Pipe connector
UltraGrip**
**Муфта
UltraGrip**


DN	C	Dz	Typ	L	M	Masa, Bcc
mm	mm	mm		mm	[kg]	
50	165	43,5-63,5	1	154	168	4,4
50		48-71			177,5	4,6
65	185	63-83,7			189	5,4
80	200	85,7-107			211	7
100	220	107,2-133,2	2	198	277	10,2
125	250	132,2-160,2	1		304	11,2
150	285	158,2-192,2	2	218	336	14,9
200	340	192,2-226,9	1	204	374	16,4
200		218,1-256		252	417	22,3
250	405	266,2-310	2	313	476	34,4
300	470	315-356			519	42,2

Dla rur PE i PVC zaleca się stosować wkładki stalowe.
Для труб PE i ПВХ рекомендуется использовать стальные вставки.

No	Część, Part, Деталь	Materiał, Material, Материал
1	Korpus, Body, Корпус	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-450-10
2	Kołnierz, Flange, Фланец	PN-EN 1563:2012
3	Uszczelka, Gasket, Уплотнение	Guma EPDM PN-ISO 1629:2005
4	Śruba, Screw, Болт	Stal Fe/Zn5, Stal A2 PN-EN ISO 4017:2011
5	Nakrętka, Nut, Гайка	Stal Fe/Zn5, Stal A4 PN-EN ISO 4032:2004
6	Podkładka, Washer, Прокładka	Stal A2 PN-EN ISO 7091:2003

Dane techniczne:

Połączenia kołnierzowe PN-EN 1092-2:1999
Ciśnienie nominalne PN10/16
Temperatura pracy 100°C

Technical data:

Flanges acc. to PN-EN 1092-2:1999
Nominal pressure PN10/16
Work temperature 100°C

Технические параметры:

Фланцевое соединение PN-EN 1092-2:1999
Номинальное давление PN10/16
Температура работы 100°C

Cechy konstrukcyjne:

Łącznik jest wykonany z żeliwa sferoidalnego. Uszczelka gumowa EPDM umożliwia łatwe osadzenie rur bez ukosowania. Kształt uszczelki zapewnia dobre przyleganie nawet w miejscach małych ubytków, nierówności, wżerów powstałych na skutek korozji oraz przy odchyleniu współosiowym o kąt do 6°. Śruby ściągające są ocynkowane lub nierdzewne. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją malowaniem - farba proszkowa Rilsan niebieska, (czarna*)
Atest higieniczny PZH

Design features:

The connector is made from nodular cast iron. The EPDM gasket enable esy slide pipe into connector and make provision for good contact to a pipe even in places with light defects, unevenness, corrosion pits.
The bolts are galvanizing or stainless steel. All parts are protected against corrosion coating - Rylsan blue (black *)
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Муфта изготовлена из ковкого чугуна. Резиновая прокладка EPDM позволяет легко соединить трубы без перекосов. Форма прокладки обеспечивает хорошее прилегание даже в местах малых дефектов, неровностей, возникающих в результате коррозии также при соосном отклонении на угол до 6°. Стяжные болты - оцинкованные или нержавеющие. Все элементы защищены от коррозии. Окраска - эпоксидная краска Rilsan синяя, (черная*)
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

Połączenia rurociągów wykonanych na bosych końcach rur: żeliwnych, stalowych, azbestowo-cementowych, PE, PVC do armatury kołnierzowej.

Application:

Connection lines on straight end of pipes: cast iron, iron, asbestos cement, PE, PVC to flanged fittings.

Применение:

Соединения трубопроводов, производимые на гладких концах труб: чугунных, стальных, асбесто - цементных, PE. ПВХ для фланцевой арматуры.

Montaż:

Montaż jest możliwy w dowolnej pozycji. Obciąć rurę prostopadłe do jej osi i zatępić ostre krawędzie. Poluzować śruby mocujące korpus z kołnierzem. Zwilżyć końcówkę rury i nasunąć łącznik. Dokręcić na krzyż śruby mocujące tak aby zachować osiowe położenie łącznika.

Assembly:

Assembly in optional position. Cut the pipe perpendicular to centre line. Unscrew a bolt from flange. Wet the end of pipe and slide over the body. Turn up the screw at cross to get coaxial position.

Установка:

Установка возможна в любом положении. Обрезать трубу перпендикулярно ее оси и обработать острые края. Ослабить болты, крепящие корпус с фланцем. Увлажнить конец трубы и надеть муфту. Прикрутить крест-накрест крепежные болты, так чтобы сохранить осевое положение муфты.

* - możliwe inne wykonania

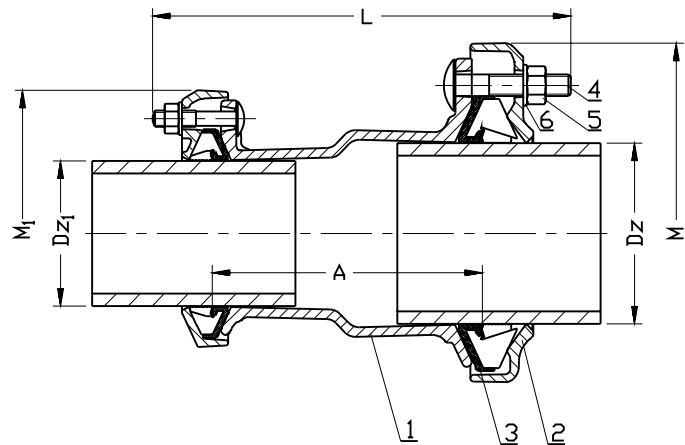
*- other executions on request

* - возможны другие исполнения

**Łącznik redukcyjny
UltraGrip**

**Reducing Connector
UltraGrip**

**Муфта ступенчатая
UltraGrip**



DN	Dz ₁	Dz	L	A	M ₁	M	Masa, Bec
mm							kg
32/40	36-46	43,5-63,5	256	150	152	168	4,7
80/100	85,7-107	107,2-133,2	313	185	211	280	10,8
100/125	107,2-133,2	132,2-160,2	336	190	280	305	14,5
100/150	107,2-133,2	158,2-192,2	359	217	280	339	17,5
125/150	132,2-160,2	158,2-192,2	350	207	305	339	17,9
150/175	158,2-192,2	192,2-226,9	372	233	339	374	22,6
175/200	192,2-226,9	218,1-256	373	230	374	417	25,1
200/250	218,1-256	266,2-310	457	280	417	476	43

No	Część, Part, Деталь	Materiał, Material, Материал
1	Korpus, Body, Корпус	Zelazo sferoidalne EN-GJS-450-10
2	Kolnierz, Flange, Фланец	PN-EN 1563:2012
3	Uszczelka, Gasket, Уплотнение	Guma EPDM PN-ISO 1629:2005
4	Śruba, Screw, Болт	Stal Fe/Zn5, Stal A2 PN-EN ISO 4017:2011
5	Nakrętka, Nut, Гайка	Stal Fe/Zn5, Stal A4 PN-EN ISO 4032:2004
6	Podkładka, Washer, Прокладка	Stal A2 PN-EN ISO 7091:2003

Dla rur PE i PVC zaleca się stosować wkładki stalowe.
Для труб PE i ПВХ рекомендуется использовать стальные вставки.

Dane techniczne:	Technical data:	Технические параметры:
Ciśnienie nominalne PN10/16 Temperatura pracy 100°C	Nominal pressure PN10/16 Work temperature 100°C	Номинальное давление PN10/16 Температура работы 100°C
Cechy konstrukcyjne:	Design features:	Конструктивные особенности:
Łącznik jest wykonany z żeliwa sferoidalnego. Uszczelka gumowa EPDM umożliwia łatwe osadzenie rur bez ukosowania. Kształt uszczelki zapewnia dobre przyleganie nawet w miejscach małych ubytków, nierówności, wżerów powstałych na skutek korozji oraz przy odchyleniu współosiowym o kąt do 6°. Śruby ściągające są ocynkowane lub nierdzewne. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją malowaniem - farba proszkowa Rilsan niebieska, (czarna*) Atest higieniczny PZH	The connector is made from nodular cast iron. The EPDM gasket enable easy slide pipe into connector and make provision for good contact to a pipe even in places with light defects, unevenness, corrosion pits. The bolts are galvanizing or stainless steel. All parts are protected against corrosion coating - Rylsan blue (black *) Hygienic attest by PZH	Муфта изготовлена из ковкого чугуна. Резиновая прокладка EPDM позволяет легко соединить трубы без перекосов. Форма прокладки обеспечивает хорошее прилегание даже в местах малых дефектов, неровностей, возникающих в результате коррозии, а также при ососном отклонении на угол до 6°. Стяжные болты - оцинкованные или нержавеющие. Все элементы защищены от коррозии. Окраска - эпоксидная краска Rilsan сияня, (черная*) Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).
Zastosowanie:	Application:	Применение:
Połączenia rurociągów wykonanych na bosych końcach rur: żeliwnych, stalowych, azbestowo-cementowych, PE, PVC.	Connection lines on straight end of pipes: cast iron, iron, asbestos cement, PE, PVC.	Соединения трубопроводов, производимые на гладких концах труб: чугунных, стальных, асбестно - цементных, PE, ПВХ.
Montaż:	Assembly:	Установка:
Montaż jest możliwy w dowolnej pozycji. Obciąć rurę prostopadłe do jej osi i zatępić ostre krawędzie. Poluzować śruby mocujące korpus z kolnierzem. Zwilżyć końcówkę rury i nasunąć łącznik. Dokręcić na krzyż śruby mocujące tak aby zachować osiowe położenie łącznika.	Assembly in optional position. Cut the pipe perpendicular to centre line. Unscrew a bolt from flange. Wet the end of pipe and slide over the body. Turn up the screw at cross to get coaxial position.	Установка возможна в любом положении. Обрезать трубу перпендикулярно ее оси и обработать острые края. Ослабить болты, крепящие корпус с фланцем. Увлажнить конец трубы и надеть муфту. Прикрутить крест-накрест крепежные болты, так чтобы сохранить осевое положение муфты.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

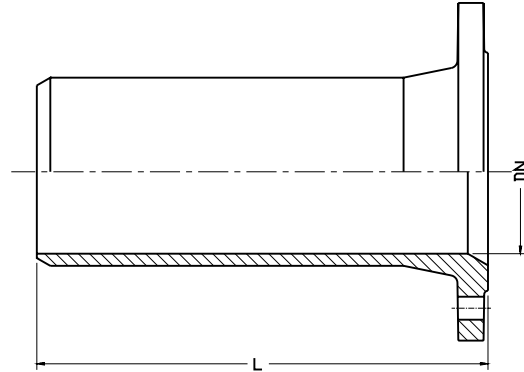
* - возможны другие исполнения

Króciec żeliwny F

Cast iron stub Type F

Чугунный патрубок F

9201



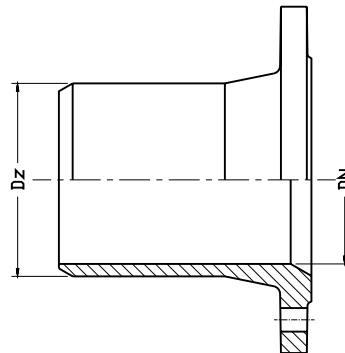
DN	L
[mm]	
50	340
65	345
80	350
100	360
125	370
150	380
200	400
250	420
250	500
300	440
350	460
400	480
500	520
600	560
800	600
1000	600
1200	600

Króciec żeliwny FW

Cast iron stub Type FW

Чугунный патрубок FW

9221



DN	Dz
[mm]	
80	90
100	110
150	160
200	225
250	280
300	315
400	450
500	560
600	630

Dane techniczne:

połączenia kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
Ciśnienie robocze PN10, PN16
Wykonanie wg PN-EN 545: 2006.

Design features:

flanges acc. EN 1092-2
working pressure PN10, PN16
version acc. EN 545: 2006

Технические параметры:

Фланцевые соединения PN-EN 1092-2: 1999
Рабочее давление PN10, PN16
Исполнение согл. PN-EN 545: 2006.

Cechy konstrukcyjne:

Korpus-
Żeliwo sferoidalne GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
Wykonanie standardowe:
farba epoksydowa RAL5005 250 μm (*).
Atest higieniczny PZH

Design features:

Body-
Nodular castiron GGG 50 DIN 1693
Standard execution:
epoxide paint RAL5005 250 μm (*).
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Корпус-
Ковкий чугун GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
Стандартное исполнение:
эпоксидная краска RAL5005 250 μm (*).
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociągowych, wody
pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie
Typ 9201 - do rur żeliwnych
Typ 9221 - do rur PVC

Application:

In installations: for water, potable water and other
inert fluids
Type 9201 - cast iron pipe
Type 9221 - PVC Pipe

Применение:

В водопроводных сетях, сетях передачи питьевой
воды и других химических нейтральных жидкостей.
Тип 9201 - до чугунных труб
Тип 9221 - до труб PVC

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej
do pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.

Установка:

Может устанавливаться в любом положении от
горизонтального до вертикального.

* - możliwe inne wykonania

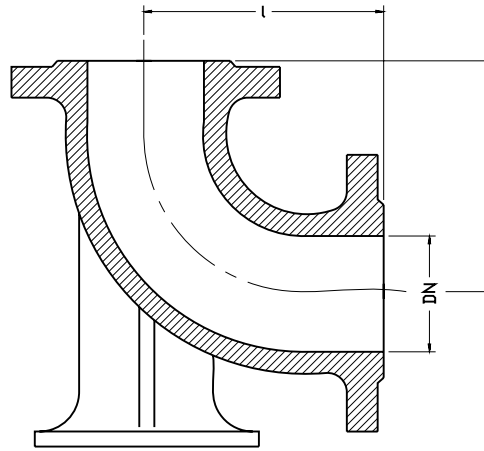
* - other executions on request

**Kolano dwukołnierzowe
Ze stopką N**

Cast iron elbow Typ N

**Фланцевое колено
с подставкой N**

9202



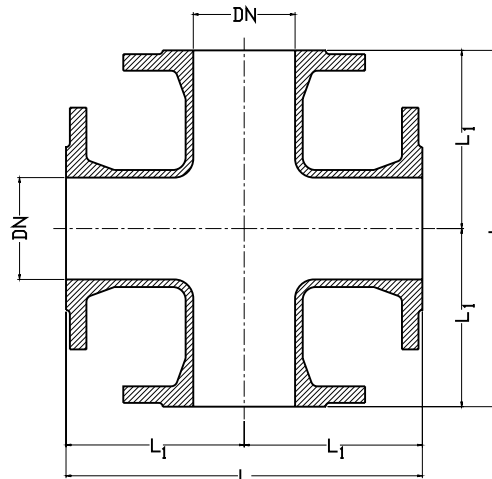
DN	L	Masa, Bcc
	[mm]	[kg]
80	165	13
100	180	17
150	220	29
200	260	46
250	350	73
300	400	104
400	500	177
500	600	281
600	700	425
800	900	860

Czwórnik kołnierzowy CF

Flanged cross Typ CF

Фланцевая крестовина CF

9218



DN	L	L ₁	Masa, Bcc
	[mm]		[kg]
80	330	165	22
100	360	180	27
150	440	220	50
200	520	260	80
250	600	300	104
300	680	340	145
400	900	450	215
500	900	450	305
600	1100	550	420

Dane techniczne:

połączenia kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 ciśnienie robocze PN10, PN16
 Wykonanie wg PN-EN 545: 2006.

Design features:

flanges acc. EN 1092-2
 working pressure PN10, PN16
 version acc. EN 545: 2006

Технические параметры:

Фланцевые соединения PN-EN 1092-2: 1999
 Рабочее давление PN10, PN16
 Исполнение согл. PN-EN 545: 2006.

Cechy konstrukcyjne:

Korpus-
 Żeliwo sferoidalne GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
 Wykonanie standardowe:
farba epoksydowa RAL5005 250 μm (*).
Atest higieniczny PZH

Design features:

Body-
 Nodular castiron GGG 50 DIN 1693
 Standard execution:
epoxide paint RAL5005 250 μm (*).
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Корпус
 Ковкий чугун GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
 Стандартное исполнение:
Эпоксидная краска RAL5005 250 мкм *.
**Гигиенический сертификат Польского
 Учреждения Гигиены (PZH).**

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociągowych, wody
 pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie

Application:

In instalations: for water, potable water and other
 inert fluids

Применение:

В водопроводных сетях, сетях передачи питьевой
 воды и других химически нейтральных
 жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej
 do pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.

Установка:

Может устанавливаться в положении от
 горизонтального до вертикального.

* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

Trójnik kołnierzowy

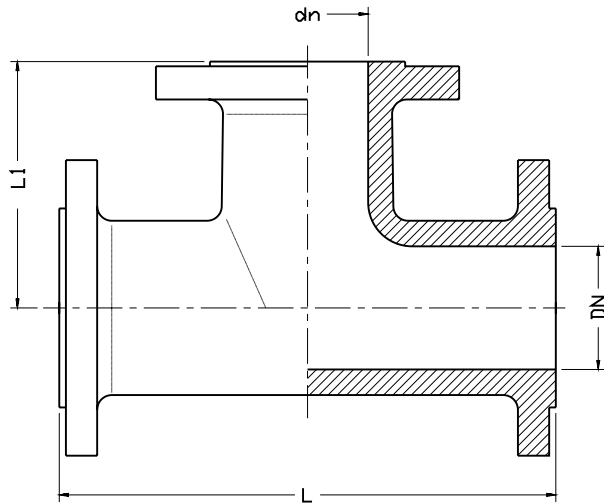
Cast iron tee

Чугунный тройник



DN	d _n [mm]	L	Masa Bec [kg]	DN	d _n [mm]	L	Masa Bec [kg]	DN	d _n [mm]	L	Masa Bec [kg]
50	50	300	11,5	250	80	700	65	450	100	950	190
60	60	320	12,5		100	700	69		150*	570*	195*
80	50	310	14,2		150	700	70		200	950	205
	60	310	14,6		200	700	80		250*	690*	211*
100	80	330	15,6	250	700	89	300*	745*	218*		
	40	320	17,8	300	80	800	93	450	950	240	
	50	320	18,5		100	800	97	80	1000	212	
	60	320	18,4		150	800	98	100	1000	215	
	65	320	20		200	800	101	150	1000	255	
80	360	18,4	250		800	106	200	1000	262		
125	100	360	19,3	300	800	125	250	1000	270		
	60*	330*	22,8*	350	150*	530*	123*	300	1000	274	
	80	400	23,1		200	850	129	400	1000	285	
	100	400	23,5		250*	645*	135*	500	1000	300	
125	400	25,5	300		850	141	80	580	304		
150	50*	340*	29,5*	350	850	167	400	200	1100	307	
	60*	340*	27,8*	80*	900	159*		400	1100	323	
	80	440	28,5	100*	900	161*		600	1100	350	
	100	440	29,5	150*	900	163*		200	690	350	
	150	440	32,5	200	900	169		400	910	430	
200	50	520	43,2	250*	900	175*	800	800	1350	630	
	60	520	41,5	300*	900	179*		1000	400	990	650
	80	520	43,5	350*	900	185*			600	1650	990
	100	520	44,5	400	900	198					
	125	520	45								
	150	520	45,5								
	200	520	49								

* - na życzenie/ for special order / по заказу



Dane techniczne:

połączenia kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
ciśnienie robocze PN10,PN16
Wykonanie wg PN-EN 545: 2006.

Design features:

flanges acc. EN 1092-2
working pressure PN10,PN16
version acc. EN 545: 2006

Технические параметры:

Фланцевые соединения PN-EN 1092-2: 1999
Рабочее давление PN10, PN16
Исполнение согл. PN-EN 545: 2006.

Cechy konstrukcyjne:

Korpus-
Żeliwo sferoidalne GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
Wykonanie standardowe:
farba epoksydowa RAL5005 250 μm (*).
Atest higieniczny PZH

Design features:

Body-
Nodular castiron GGG 50 DIN 1693
Standard execution:
epoxide paint RAL5005 250 μm (*).
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Корпус
Ковкий чугун GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
Стандартное исполнение:
эпоксидная краска RAL5005 250 мкм (*).
Гигиенический сертификат Польского
Учреждения Гигиены (PZH).

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociągowych, wody
pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie

Application:

In instalations: for water, potable water and other
inert fluids

Применение:

В водопроводных сетях, сетях передачи питьевой
воды и других химически нейтральных
жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej
do pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.

Установка:

Может устанавливаться в положении от
горизонтального до вертикального.

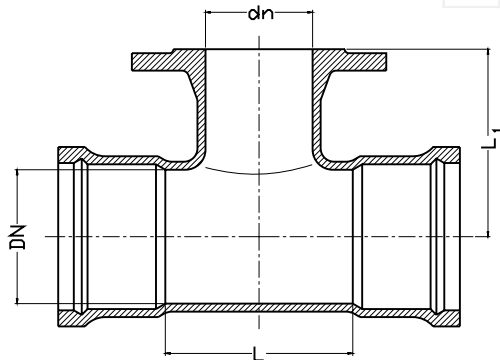
* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

**Trójnik dwukielichowo-
Kołnierzowy MMA**

**Flange and Socket
Tees MMA**

**Тройник раструб-фланец
MMA**



DN	d _n	L	L ₁	Masa Bec	DN	d _n	L	L ₁	Masa Bec
	[mm]			[kg]		[mm]			[kg]
80	80	170	165	13	300	150	260	310	56
	50	155	155	13		200	320	320	65
100	80	175	175	15		300	435	340	86
	100	190	180	16		80	190	355	85
150	80	180	200	21		100	210	360	87
	100	200	205	23		150	270	370	100
200	80	180	225	29	200	330	380	105	
	100	200	230	31	250	390	390	114	
	150	260	245	37	300	420	400	117	
	200	320	260	43	400	560	420	158	
250	80	185	265	38	100	215	420	107	
	100	205	270	40	150	275	430	132	
	150	260	280	45	200	330	440	138	
	200	315	290	53	300	450	460	172	
300	250	380	300	62	500	650	500	246	
	80	185	295	48	600	200	340	500	197
	100	205	300	50	600	770	580	345	

Dane techniczne:

połączenia kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 ciśnienie robocze PN10, PN16
 Wykonanie wg PN-EN 545: 2006.

Design features:

flanges acc. EN 1092-2
 working pressure PN10, PN16
 version acc. EN 545: 2006

Технические параметры:

Фланцевые соединения PN-EN 1092-2: 1999
 Рабочее давление PN10, PN16
 Исполнение согл. PN-EN 545: 2006.

Cechy konstrukcyjne:

Korpus-
 Żeliwo sferoidalne GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
 Wykonanie standardowe:
farba epoksydowa RAL5005 250 μm (*).
Atest higieniczny PZH

Design features:

Body-
 Nodular castiron GGG 50 DIN 1693
 Standard execution:
epoxide paint RAL5005 250 μm (*).
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Korpus-
 Ковкий чугун GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
 Стандартное исполнение:
эпоксидная краска RAL5005 250 μm (*).
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH)

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociągowych, wody
 pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie

Application:

In instalations: for water, potable water and other
 inert fluids

Применение:

В водопроводных сетях, сетях передачи питьевой
 воды и других химически нейтральных
 жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej
 do pozycji pionowej.

Assembly:

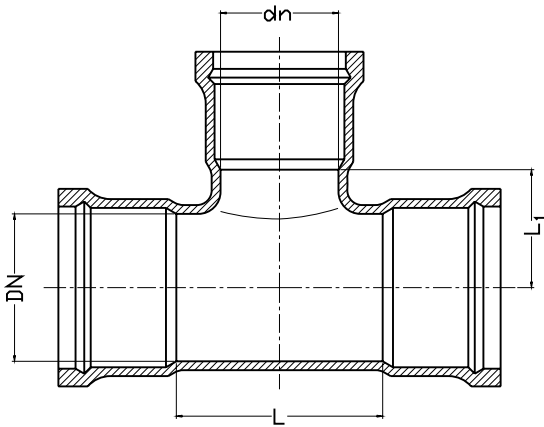
Assembly from horizontal to vertical position.

Установка:

Может устанавливаться в положении от
 горизонтального до вертикального.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

Trójnik trzykielichowy
MMB
Flange and Socket
Tees MMB
Тройник раструбный
MMB


DN	d _n	L	L ₁	Masa Вес [kg]
	[mm]			
100	80	170	95	13
	100	190	95	14
150	80	180	120	20
	100	200	125	21
200	150	260	130	26
	80	180	145	26
	100	200	150	29
250	150	260	155	34
	200	320	160	39
	100	200	170	45
	150	260	175	51
300	200	320	185	57
	250	380	190	64
	150	260	205	66
300	200	320	205	73
	300	440	220	99

Dane techniczne:

ciśnienie robocze PN10, PN16
 wykonanie wg PN-EN 545: 2006.

Design features:

Fworking pressure PN10, PN16
 version acc. EN 545: 2006

Технические параметры:

Рабочее давление PN10, PN16
 Исполнение согл. PN-EN 545: 2006.

Cechy konstrukcyjne:

Korpus-
 Żeliwo sferoidalne GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
 Wykonanie standardowe:
farba epoksydowa RAL5005 250 μm^(*).
Atest higieniczny PZH

Design features:

Body-
 Nodular castiron GGG 50 DIN 1693
 Standard execution:
epoxide paint RAL5005 250 μm^(*).
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Корпус
 Ковкий чугун GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
 Стандартное исполнение:
эпоксидная краска RAL5005 250 μm^(*).
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociągowych, wody
 pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie

Application:

In installations: for water, potable water and other
 inert fluids

Применение:

В водопроводных сетях, сетях передачи питьевой
 воды и других химически нейтральных
 жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej
 do pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.

Установка:

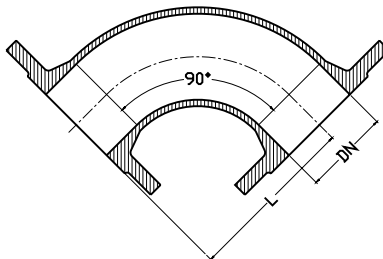
Может устанавливаться в положении от
 горизонтального до вертикального.

* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

Kolano dwukołnierzowe Q Double flanged bends Q Фланцевое колено Q

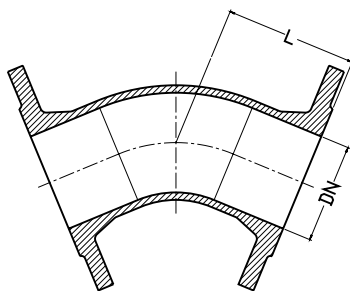
9207



DN	L	Masa Bec
[mm]	[mm]	[kg]
80	165	10
100	180	13
150	220	20
200	260	32
250	350	50
300	400	70
400	500	114
500	600	180
600	700	270
800	900	527

Kolano dwukołnierzowe FFK Double flanged bends FFK Фланцевое колено FFK

9209



DN	L	Masa Bec	L	Masa Bec	L	Masa Bec	L	Masa Bec
[mm]	[mm]	[kg]	[mm]	[kg]	[mm]	[kg]	[mm]	[kg]
kąt	11,25°		22,5°		30°		45°	
80	130	9	130	9	130	9	130	9,5
100	140	11,5	140	11,5	140	11,5	140	11
150	160	18,5	160	18,5	160	19	160	19
200	180	31,5	180	32	180	28	180	28
250	210	55	210	55	210	50	350	62
300	255	77	255	77	255	60	400	81

Dane techniczne:

połączenia kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 ciśnienie robocze PN10, PN16
 Wykonanie wg PN-EN 545: 2006.

Design features:

flanges acc. EN 1092-2
 working pressure PN10, PN16
 version acc. EN 545: 2006

Технические параметры:

Фланцевые соединения PN-EN 1092-2: 1999
 Рабочее давление PN10, PN16
 Исполнение согл. PN-EN 545: 2006.

Cechy konstrukcyjne:

Korpus-
 Żeliwo sferoidalne GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
 Wykonanie standardowe:
 farba epoksydowa RAL5005 250 μm (*).
Atest higieniczny PZH

Design features:

Body-
 Nodular castiron GGG 50 DIN 1693
 Standard execution:
 epoxide paint RAL5005 250 μm (*).
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Корпус-
 Ковкий чччч GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
 Стандартное исполнение:
 эпоксидная краска RAL5005 250 μm (*).
Гигиенический сертификат Учреждения Гигиены (PZH)

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociągowych, wody
 pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie

Application:

In instalations: for water, potable water and other
 inert fluids

Применение:

В водопроводных сетях и сетях
 передачи питьевой воды и других
 химических нейтральных жидкостей

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej
 do pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.

Установка:

Может устанавливаться в положении от
 горизонтального до вертикального .

* - możliwe inne wykonania

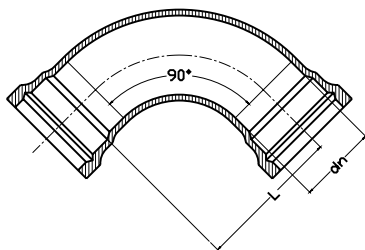
*- other executions on request

Kolano dwukielichowe MMQ

Double socket bends MMQ

Фланцевые переходы MMQ

9208



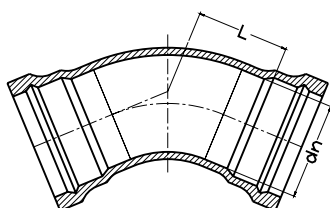
dn	L	Masa Bec
[mm]		[kg]
80	98	9
100	120	11
150	160	23
200	220	35
250	240	54
300	280	79
400	400	126
500	500	237
600	600	312

Łuki dwukielichowe MMK

Double socket bends MMK

Отводы раструбные MMK

9210



dn	L	Masa Bec	L	Masa Bec	L	Masa Bec	L	Masa Bec
[mm]	[mm]	[kg]	[mm]	[kg]	[mm]	[kg]	[mm]	[kg]
kąt	11,25°		22,5°		30°		45°	
80	30	6,5	40	7	50	7	60	7,5
100	30	8	40	9	55	9	65	9
150	55	14	70	14	75	15	75	16
200	40	20	65	21	80	22	90	25
250	55	27,5	80	30	80	32	110	36
300	55	36,5	85	40,5	110	43	150	48
400	65	75	110	86	130	87	185	95
500	75	95	130	102	180	115	240	132
600	85	138	150	151	215	170	285	245

Dane techniczne:

ciśnienie robocze PN10,PN16
wykonanie wg PN-EN 545: 2006.

Design features:

working pressure PN10,PN16
version acc. EN 545: 2006

Технические параметры:

Рабочее давление PN10, PN16
Исполнение согл. PN-EN 545: 2006.

Cechy konstrukcyjne:

Korpus-
Żeliwo sferoidalne GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
Wykonanie standardowe:

farba epoksydowa RAL5005 250 μm (*).
Atest higieniczny PZH

Design features:

Body-
Nodular castiron GGG 50 DIN 1693
Standard execution:

epoxide paint RAL5005 250 μm (*).
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Корпус
Ковкий чугун GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
Стандартное исполнение:
эпоксидная краска RAL5005 250 μm (*).
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociągowych, wody
pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie

Application:

In installations: for water, potable water and other
inert fluids

Применение:

В водопроводных сетях, сетях передачи питьевой
воды и других химически нейтральных
жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej
do pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.

Установка:

Может устанавливаться в положении от
горизонтального до вертикального.

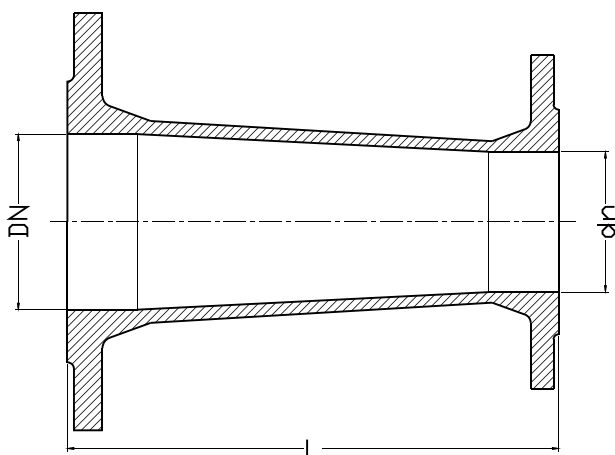
* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

Zwężki dwukołnierzowe
FFR

Doble flanged
 Concentric tape FFR

Фланцевые переходы
FFR



DN	d _n	L	Masa, Bcc
	[mm]		[kg]
50	40	150	5,9
65	50	200	6,9
	40	200	8
80	50	120/200	8,4
	65	200	8,8
100	50	200	9,4
	65	200	9,8
	80	200	10,2
125	80	200	14
150	50	200	14,2
	80	200	14,6
	80*	300*	16,5*
	100	200	14,8
	100	300	16,8
200	50	300	22,2
	80	300	22,5
	100	300	27
	100*	300*	22,9*
	150	300	23,7
250	80	300	27,5
	100	300	28,4
	150*	300*	33*
	200	300	29,5
300	100	300	31,3
	150	300	36,7
	150	300	46
	200	300	51
	250	300	50
350	300	300	54,2

* - na życzenie/ for special order / по заказу

Dane techniczne:

połączenia kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 ciśnienie robocze PN10, PN16
 wykonanie wg PN-EN 545: 2006.

Design features:

flanges acc. EN 1092-2
 working pressure PN10, PN16
 version acc. EN 545: 2006

Технические параметры:

Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Рабочее давление Pn10, PN16
 Исполнение согл. PN-EN 545: 2006.

Cechy konstrukcyjne:

Korpus-
 Żeliwo sferoidalne GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
 Wykonanie standardowe:
 farba epoksydowa RAL5005 250 μm (*).
 Atest higieniczny PZH

Design features:

Body-
 Nodular castiron GGG 50 DIN 1693
 Standard execution:
 epoxide paint RAL5005 250 μm (*).
 Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Корпус
 Ковкий чугун GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
 Стандартное исполнение:
 эпоксидная краска RAL5005 250 μm (*).
 Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociągowych, wody pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie

Application:

In instalations: for water, potable water and other inert fluids

Применение:

В водопроводных сетях, сетях передачи питьевой воды и других химически нейтральных жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej do pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.

Установка:

Может устанавливаться в положении от горизонтального до вертикального.

* - możliwe inne wykonania

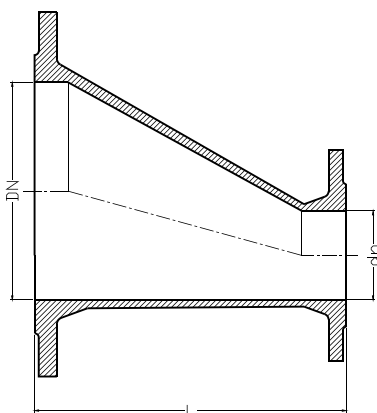
*- other executions on request

Zwężki kołnierzowe asymetryczne FFRE

Double flanged asymmetric taper FFRE

Фланцевые переходы FFRE

9213



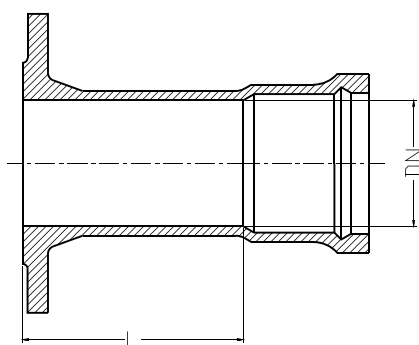
DN	dn [mm]	L	Masa Bec [kg]
300	150	300	50
400	150	350	70
500	150	400	120
600	200	600	195

Kieliszek E

Flange and socket pieces E

Пробка E

9217



DN	L	Masa Bec [kg]
80	80	9
100	80	11
150	100	18
200	100	24
250	160	35
300	150	45
400	160	67
500	170	82
600	180	110
800	200	210
1000	220	
1200	240	

Dane techniczne:

połączenia kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
ciśnienie robocze PN10,PN16

Design features:

flanges acc. EN 1092-2
working pressure PN10,PN16

Технические параметры:

Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
Рабочее давление PN10,PN16

Cechy konstrukcyjne:

Korpus-
Żeliwo sferoidalne GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
Wykonanie standardowe:

farba epoksydowa RAL5005 250 μm (*).
Atest higieniczny PZH

Design features:

Body-
Nodular castiron GGG 50 DIN 1693
Standard execution:

epoxide paint RAL5005 250 μm (*).
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Корпус-
Ковкий чугун GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
Стандартное исполнение:

эпоксидная краска RAL5005 250 μm (*).
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociągowych, wody
pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie

Application:

In installations: for water, potable water and other
inert fluids

Применение:

В водопроводных сетях, сетях передачи
питьевой воды и других химических нейтральных
жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej
do pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.

Установка:

Может устанавливаться в положении от
горизонтального до вертикального

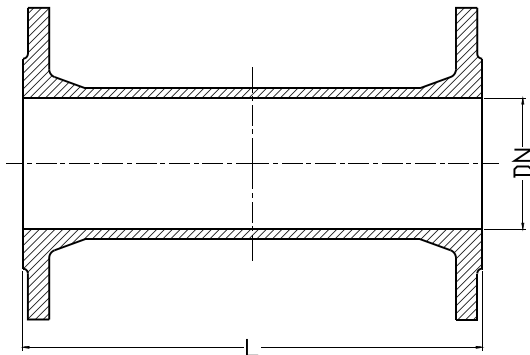
* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

**Króciec
Dwukołnierzowy FF**

**Short double flanged
pipes FF**

**Фланцевый
патрубок FF**



DN	L	Masa
	[mm]	[kg]
50	200	8,2
	300	8,6
	400	8,8
	500	9,0
80	100	7,5
	200	9,0
	300	10,0
	400	12,5
	500	13,0
	600	15,0
	700	16,0
	800	18,0
100	1000	22,0
	100	9,0
	200	12,0
	300	13,0
	400	14,0
	500	16,0
	600	18,0
	700	20,0
	800	22,0
	1000	28,0
150	100	15,0
	200	17,0
	300	19,0
	400	20,0
	500	24,0

DN	L	Masa
	[mm]	[kg]
150	600	28,0
	700	32,0
	800	34,0
	1000	36,0
200	100	20,0
	200	23,0
	300	27,0
	400	30,0
	500	33,0
	1000	50,0
250	200	32,0
	300	36,0
	500	46,0
300	1000	69,0
	200	42,0
	300	48,0
400	500	63,0
	1000	89,0
500	500	87,0
	1000	155,0
600	500	140,0
	1000	198,0
800	500	180,0
	1000	250,0
800	500	265,0
	1000	412,0

Dane techniczne:

połączenia kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
 ciśnienie robocze PN10, PN16
 wykonanie wg PN-EN 545: 2006.

Design features:

flanges acc. EN 1092-2
 working pressure PN10, PN16
 version acc. EN 545: 2006

Технические параметры:

Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
 Рабочее давление PN10, PN16
 Исполнение согл. PN-EN 545: 2006.

Cechy konstrukcyjne:

Korpus-
 Żeliwo sferoidalne GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
 Wykonanie standardowe:
farba epoksydowa RAL5005 250 μm[†].
Atest higieniczny PZH

Design features:

Body-
 Nodular castiron GGG 50 DIN 1693
 Standard execution:
epoxide paint RAL5005 250 μm[†].
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Корпус
 Ковкий чугун GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
 Стандартное исполнение:
эпоксидная краска RAL5005 250 μm[†].
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociągowych, wody pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie

Application:

In instalations: for water, potable water and other inert fluids

Применение:

В водопроводных сетях, сетях передачи питьевой воды и других химически нейтральных жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej do pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.

Установка:

Может устанавливаться в положении от горизонтального до вертикального.

* - możliwe inne wykonania

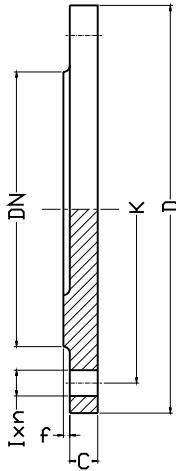
*- other executions on request

Kołnierze ślepe

Blind flanges

Заглушки

9219



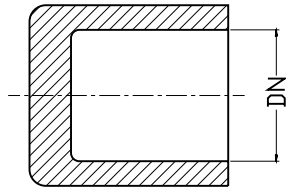
DN	D	PN16(PN10)		C	f	n PN16(PN10)	Masa Bec [kg]
		K	I				
		[mm]				-	
50	165	125	18	19	3	4	3
80	200	160	18	19	3	8(4)	4
100	220	180	18	19	3	8	4,5
150	285	240	22	19	3	8	8
200	340	295	22	20	3	12(8)	11
250	405	355(350)	26(22)	22	3	12	17
300	460	410(400)	26(22)	24,5	4	12	26
400	580	525(515)	30(28)	28	4	16	41
500	715	650(620)	34(28)	31,5	4	20	65
600	840	770(725)	36(31)	36	5	20	100
800	910	950	43(35)	43	5	24	207
1000	1255	1170(1160)	50(40)	50	5	28	360

Korek P

Plug P

Пробка P

9220



DN [mm]	Masa Bec [kg]
80	3
100	4
150	9
200	16
250	25
300	30

Dane techniczne:

połączenia kołnierzowe wg PN-EN 1092-2: 1999
ciśnienie robocze PN10, PN16
wykonanie wg PN-EN 545: 2006.

Design features:

flanges acc. EN 1092-2
working pressure PN10, PN16
version acc. EN 545: 2006

Технические параметры:

Фланцевые соединения согл. PN-EN 1092-2: 1999
Рабочее давление PN10, PN16
Исполнение согл. PN-EN 545: 2006.

Cechy konstrukcyjne:

Korpus-
Żeliwo sferoidalne GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
Wykonanie standardowe:
farba epoksydowa RAL5005 250 μm (*).
Atest higieniczny PZH

Design features:

Body-
Nodular castiron GGG 50 DIN 1693
Standard execution:
epoxide paint RAL5005 250 μm (*).
Hygienic attest by PZH

Конструктивные особенности:

Корпус
Ковкий чугун GJS 500-7 PN-EN 1563:2012
Стандартное исполнение:
эпоксидная краска RAL5005 250 μm (*).
Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены

Zastosowanie:

W instalacjach: wodociągowych, wody
pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie

Application:

In instalations: for water, potable water and other
inert fluids

Применение:

В водопроводных сетях, сетях передачи питьевой
воды и других химически нейтральных
жидкостей.

Montaż:

Montaż jest możliwy w zakresie: od pozycji poziomej
do pozycji pionowej.

Assembly:

Assembly from horizontal to vertical position.

Установка:

Может устанавливаться в положении от
горизонтального до вертикального.

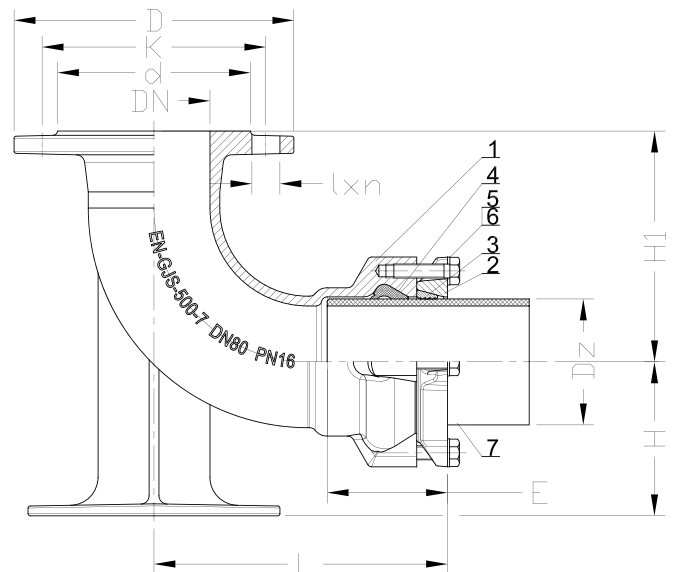
* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

**Kolano ze stopką
do rur PE**

**Flanged elbow
for PE pipe**

колена до стопы для ПЭ



Nr Część, Part, Деталь	Materiał, Material, Материал
1 Korpus, Body, Корпус	żeliw o sferoidalne EN-GJS-500-7
2 Kołnierz, Flange, Фланец	PN-EN 1563:2012
3 Pierścień, Ring, Кольцо	mosiądz CuZn39PbAl1-B PN-EN 1982:2010
4 Pierścień FORSHEDA 575, Кольцо FORSHEDA 575	guma EPDM PN-ISO 1629: 2005
5 Śruba, Screw, Болт	Stal A2
6 Podkładka, Wascher, Прокладка	PN-EN ISO 4762:2006
7 Rura, Pipe, Труба	PE

DN	Dz	D	K	d	l x n	H1	H	L	E	Masa	
					[mm]						[kg]
80	90	200	160	138	18x8 (4)*	165	110	212	86	10,7	
100	110	220	180	156	18x8	180	125	223	86	14,8	

Dane techniczne:	Technical data:	Технические параметры:
Połączenia kołnierzowe PN-EN 1092-2:1999 Ciśnienie nominalne PN16 Temperatura pracy 120°C	Flanges acc. to PN-EN 1092-2:1999 Nominal pressure PN16 Work temperature 120°C	Фланцевые соединения PN-EN 1092-2:1999 Номинальное давление PN16 Температура работы 120°C
Cechy konstrukcyjne:	Design features:	Конструктивные особенности:
Pierścień FORSHEDA - umożliwia łatwy i szybki montaż. Mosiężny specjalny pierścień zaciskający rurę i blokujący jej wysunięcie. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją malowaniem - farba epoksydowa RAL5005 250µm, Atest higieniczny PZH	The FORSHED's ring make assembly esy and quick. The messing clamp ring hold and protect against moving a pipe. All parts are protected against corrosion coating - epoxy RAL5005 250µm Hygienic attest by PZH	Кольцо FORSHEDA обеспечивает простой и быстрый монтаж. Специальное латунное кольцо фиксирует трубу и блокирует ее выпадение. Все элементы защищены от коррозии. Окраска - эпоксидная краска RAL5005 250 мкм. Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).
Zastosowanie:	Application:	Применение:
Połączenia armatury kołnierzowej do instalacji z rur PCV i PE	Connection flanged fittings to PCV and PE pipe lines	Соединения фланцевой арматуры для трубопроводов из ПВХ и полиэтилена.
Montaż:	Assembly:	Установка:
Montaż jest możliwy w pozycji poziomej. Obciąć rurę prostopadłe do jej osi i zaokrążyć pod kątem około 30°. Połuzować śruby mocujące korpus z kołnierzem. Zwilżyć końcówkę rury i nasunąć łącznik do wyczuwalnego oporu. Dokręcić na krzyż śruby mocujące tak aby kołnierz ściśle przylegał do korpusu na całym obwodzie. Uwaga: Przy stosowaniu rur cienkościennych (do 3mm) lub pracujących przy podciśnieniu należy zastosować wewnątrz rury tuleje wzmacniające.	Assembly in vertical position. Cut the pipe perpendicular to centre line and make a diagonal bevel 30°. Unscrew a bolt from flange. Wet the end of pipe and slide over the body to sensible home. Turn up the screw at cross to get intimate contact the flange to body. Attention: In the case thin-walled pipe (to 3 mm) or negative pressure strengthening sleeve inside pipe must be used.	Установка возможна в любом положении. Обрезать трубу перпендикулярно ее оси и края обточить под углом примерно 30°. Ослабить болты, крепящие корпус с фланцем. Увлажнить конец трубы и надеть фланец до ощутимого сопротивления. Прикрутить крест-накрест крепежные болты, так чтобы фланец плотно прилегал к корпусу по целому периметру. Примечание: При использовании тонкостенных труб (до 3 мм) или труб работающих при отрицательном давлении, следует применять внутри трубы

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

Skrzynki uliczne z tworzywa sztucznego PEHD / Коверы из пластмассы PEHD

Cechy skrzynek ulicznych/ Свойства коверов

Mały ciężar ułatwia montaż / Небольшой вес облегчает монтаж.

Korpus nie koroduje co zwiększa jego żywotność, nie wymaga konserwacji / Корпус не подвержен коррозии, что увеличивает его срок службы, не требует консервации.

Duża odporność na obciążenia / Большая устойчивость к нагрузкам.

Odporność na temperatury, zarówno wysokie jak i mroź - nie zamarza / Устойчивость к температурам, как высоким, так и к морозу - не замерзает.

Konstrukcja korpusu zapewnia stabilne posadowienie w nawierzchni / Конструкция корпуса обеспечивает стабильную установку на поверхности.

W pokrywie ucho do zaczepienia haka / В крышке есть ухо для прикрепления крюка.

Materiały / Материалы

Korpus: tworzywo PEHD / Корпус: пластмасса PEHD.

Pokrywa: 9501-PEHD-GJL, 9502-PEHD-GJL, 9503-PEHD-GJL, 9505-PEHD-GJL, 9506-PEHD-GJL, 9507-PEHD-GJL, 9508-PEHD-GJL, 9509-PEHD-GJL, - żeliwo szare (żeliwo sferoidalne na życzenie) z napisem "HYDRANT"- do hydrantu, "W"- do wody, "GAZ"- do gazu,

9504-PEHD - tworzywo PEHD lub żeliwo szare / Крышка: 9501H и 9501 W/G - серый чугун (ковкий чугун по заказу)

s nadpisem «H» - для гидранта, «W» - для воды, 9501N - пластмасса PEHD (серый чугун по заказу)

Elementy żeliwne pokryte lakierem bitumicznym / Чугунные элементы покрыты битумным лаком

Płyta podkładowa: tworzywo PEHD / Опорная плита: пластмасса PEHD

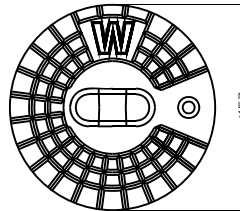
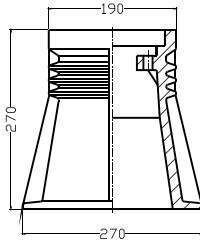
Zastosowanie / Применение

Umożliwia oregowanie zaworami zabudowanymi w ziemi / Позволяет обслуживать задвижки, встроенные в землю.

Rurociągi wodne, gazowe, energetyczne, odwierty przyłącza domowe, hydranty / Водяные, газовые, энергетические трубопроводы, буровые скважины, Домашние вводы, гидранты.

Skrzynia uliczna do wody / surface box for gate valves / Коверы для воды

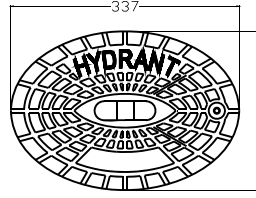
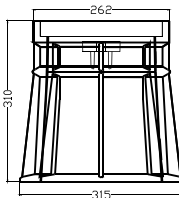
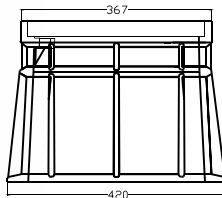
9501-PEHD-GJL



Materiał Материал	Korpus / Корпус PEHD
	Pokrywka - żeliwo szare / Крышка - серый чугун
Waga, Bec	4,0 [kg]
Inne Другие	Wymiary wg DIN 4056 / Размер сог. DIN 4056
	Oznaczenie na pokrywie W / Маркировка на крышке W, PN-M-74081

Skrzynia uliczna do hydrantów/ surface box for hydrants / Коверы для гидрантов

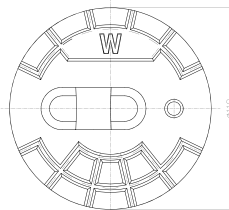
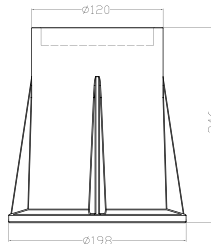
9502-PEHD-GJL



Materiał Материал	Korpus / Корпус PEHD
	Pokrywka - żeliwo szare / Крышка - серый чугун
Waga, Bec	10,0 [kg]
Inne Другие	Wymiary wg DIN 4055 / Размер сог. DIN 4055
	Oznaczenie na pokrywie hydrant / Маркировка на крышке гидрантов, PN-M-74082

Skrzynia uliczna do nawierteł H=250/ surface box for connectors H=250 / Коверы для вводов

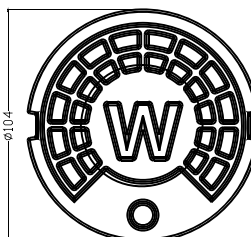
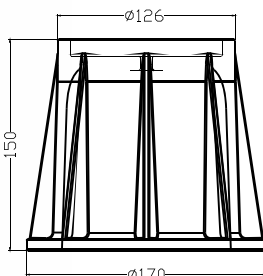
9503-PEHD-GJL



Materiał Материал	Korpus / Корпус PEHD
	Pokrywka - żeliwo szare / Крышка - серый чугун
Waga, Bec	2,5 [kg]
Inne Другие	Wymiary wg DIN 4057 / Размер сог. DIN 4057
	Oznaczenie na pokrywie W / Маркировка на крышке W

Skrzynia uliczna do nawierteł H=150/ surface box for connectors H=150 / Коверы для вводов

9504-PEHD-GJL



Materiał Материал	Korpus / Корпус PEHD
	Pokrywka - żeliwo szare / Крышка - серый чугун
Waga, Bec	2,0 [kg]
Inne Другие	Oznaczenie na pokrywie W / Маркировка на крышке W

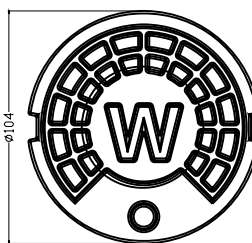
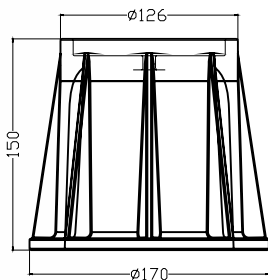
* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения

Skrzynia uliczna do nawiertek H=150/ surface box for connectors H=150 / Коверы для вводов

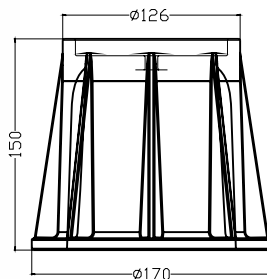
9504-PEHD-PEHD



Materiał / Материал	Korpus / Корпус PEHD
	Pokrywka - PEHD / Крышка - PEHD
Waga, Вес	1,5 [kg]
Inne / Другие	Oznaczenie na pokrywie W / Маркировка на крышке W

Skrzynia uliczna do nawiertek H=150 GAZ/ surface box for connectors H=150 GAS / Коверы для вводов

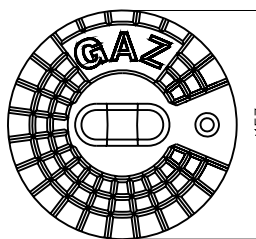
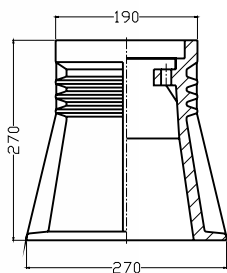
9505-PEHD-GJL



Materiał / Материал	Korpus / Корпус PEHD
	Pokrywka - żeliwo szare / Крышка - серый чугун
Waga, Вес	2,0 [kg]
Inne / Другие	Oznaczenie na pokrywie GAZ / Маркировка на крышке GAZ

Skrzynia uliczna do gazu/ surface box for gate valve / Коверы для газа

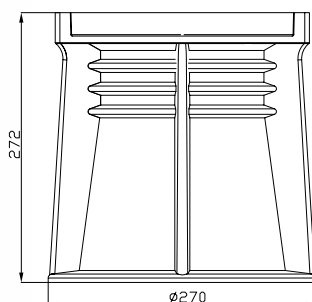
9506-PEHD-GJL



Materiał / Материал	Korpus / Корпус PEHD
	Pokrywka - żeliwo szare / Крышка - серый чугун
Waga, Вес	4,0 [kg]
Inne / Другие	Wymiary wg DIN 4056 / Размер сог. DIN 4056
	Oznaczenie na pokrywie GAZ / Маркировка на крышке GAZ, PN-M-74081

Skrzynia uliczna do zasuw kwadratowa/ surface box for gate valve / Коверы для задвижек, квадратная

9507-PEHD-GJL



Materiał / Материал	Korpus / Корпус PEHD
	Pokrywka - żeliwo szare / Крышка - серый чугун
Waga, Вес	5,0 [kg]
Inne / Другие	Wymiary wg DIN 3581 / Размер сог. DIN 3581
	Oznaczenie na pokrywie GAZ / Маркировка на крышке GAZ, PN-M-74081

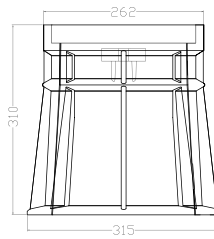
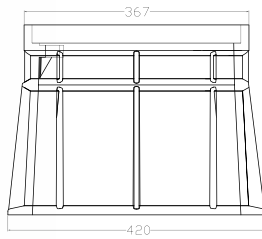
* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения

Skrzynia uliczna do zasuwy GAZ owalna / Уличная каробка улице Овальном ГАЗ

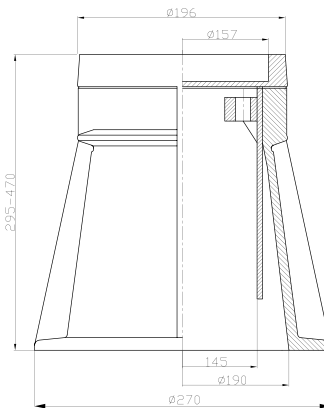
9508-PEHD-GJL



Materiał Материал	Korpus / Корпус PEHD
	Pokrywka - żeliwo szare / Корпус - серый чугун
Waga, Вес	10,0 [kg]
Inne Другие	Wymiary wg DIN 4055/ Размер сог. DIN 4055
	Oznaczenie na pokrywie GAZ / Маркировка на крышке GAZ

Skrzynka uliczna do zasuw z regulacją wysokości/ Уличная каробка для задвижек с регулировкой высоты

9509-PEHD-GJL



Materiał Материал	Korpus / Корпус PEHD
	Pokrywka - żeliwo szare / Корпус - серый чугун
Waga, Вес	7,9 [kg]
Inne Другие	Wymiary wg DIN 4056 / Размер сог. DIN 4056
	Oznaczenie na pokrywie W / Маркировка на крышке W

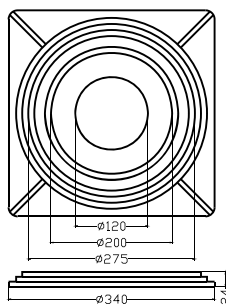
Płyta podkładowa / опорная плита

9521-PEHD

9522-PEHD

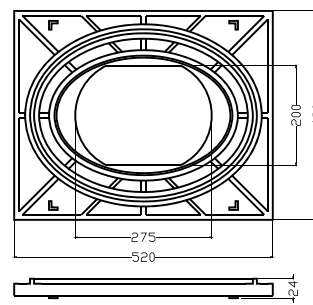
Do skrzynek/Для ковров:

9501-PEHD-GJL
 9503-PEHD-GJL
 9504-PEHD-PEHD/GJL
 9505-PEHD-GJL
 9506-PEHD-GJL
 9507-PEHD-GJL
 9509-PEHD-GJL



Do skrzynek/Для ковров:

9502-PEHD-GJL
 9508-PEHD-GJL

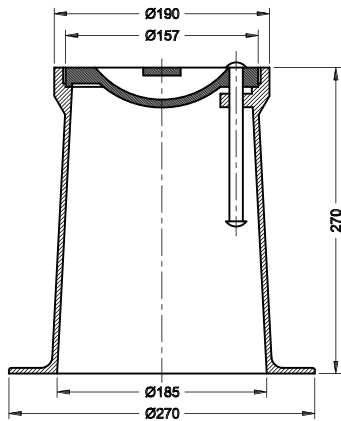


* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

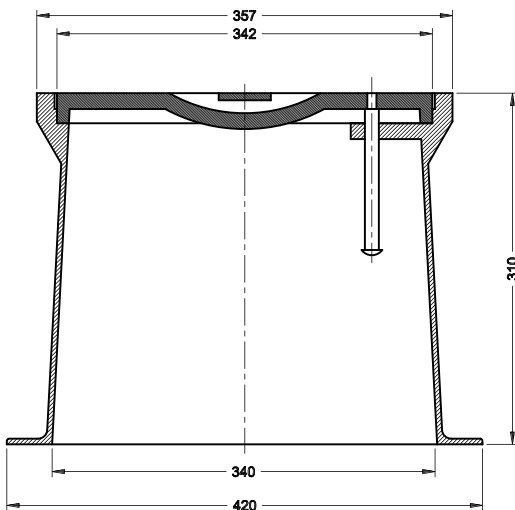
* - возможны другие исполнения

Skrzynka uliczna do wody lub gazu / Syrface box for water or gas / Уличная коробка для воды или газа 9501-GJL-GJL 9506-GJL-GJL



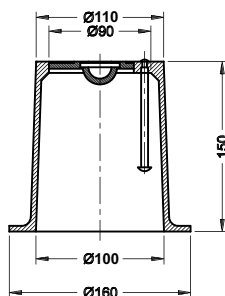
Skrzynka uliczna do wody lub gazu TYP 4056 / Уличная коробка для воды или газа ТИП 4056
 korpus - żeliwo szare EN-GJL-250
 Корпус - серый чугун EN-GJL-250
 pokrywa - żeliwo szare EN-GJL-250 oznakowana literą "W".
 żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15
 Крышка - серый чугун EN-GJL-250, обозначена буквой «W».
 ковкий чугун EN-GJS-400-15
 Masa: 10 kg
 Вес: 10 кг
 w pokrywie ucho do zaczepienia haka
 в крышке есть ухо для крюка
 zabezpieczenie - lakier bitumiczny
 покрытие битумный лак

Skrzynka uliczna do hydrantów / Surface box for hydrants / Уличная коробка для гидрантов 9502-GJL-GJL



Skrzynka uliczna do hydrantu TYP 4055 / Уличная коробка для гидранта ТИП 4055
 korpus - żeliwo szare EN-GJL-250
 Корпус - серый чугун EN-GJL-250
 pokrywa - żeliwo szare EN-GJL-250 oznakowana literą "H"
 żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15
 Крышка - серый чугун EN-GJL-250, обозначена буквой «H».
 ковкий чугун EN-GJS-400-15
 Masa: 30 kg
 Вес: 30 кг
 w pokrywie ucho do zaczepienia haka
 в крышке есть ухо для крюка
 zabezpieczenie - lakier bitumiczny
 покрытие битумный лак

Skrzynka uliczna do nawiertek H=150 / Surface box for connectors H=150 / Уличная коробка для присоединений 9504-GJL-GJL



Skrzynka uliczna do przyłączy / Уличная коробка для присоединений

korpus - żeliwo szare EN-GJL-250
 Корпус - серый чугун EN-GJL-250
 pokrywa - żeliwo szare EN-GJL-250
 żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15
 Крышка - серый чугун EN-GJL-250
 ковкий чугун EN-GJS-400-15
 Masa: 6 kg
 Вес: 6 кг

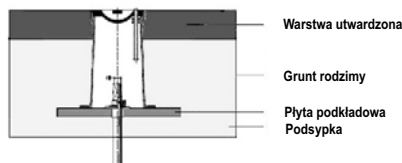
Instrukcja montażu/Установка

Przed zamontowaniem należy sprawdzić zgodność otrzymanej skrzynki z zamówieniem oraz z jej przeznaczeniem, przygotować w wykopie powierzchnię posadowienia skrzynki i zwrócić uwagę na jego głębokość. Skrzynki uliczne należy montować bezpośrednio na gruncie rodzimym lub podsypce piaskowej w zależności od warunków gruntowych.

W celu zapewnienia prawidłowego montażu zalecane jest wykorzystanie płyt podkładowych pod skrzynki uliczne.

Перед установкой следует проверить соответствует ли полученная коробка заказу и предназначению, приготовить в яме поверхность для установки и обратить внимание на глубину установки. В зависимости от грунта уличные коробки должны устанавливаться непосредственно на основном грунте либо на песочной насыпи.

Чтобы обеспечить правильную установку, рекомендуется использовать специальные пластины-подкладки под уличные коробки.



W celu montażu skrzynki należy wykonać następujące kroki:

1. Wykonać wykop,
2. Wygłównać dno wykopu, usunąć duże i ostre kamienie,
3. Przygotować warstwę nie zagęszczoną podsypki z piasku o grubości 5 cm,
 Чтобы установить коробку, следует:
 1. Выкопать Яму.
 2. Выровнять дно ямы, удалить большие и острые камни.

4. Posadzić płyty podkładowe pod odpowiedni typ skrzynki,
5. Umieścić skrzynkę uliczną w podkładzie,
6. Stopniowo obsypać płytę podkładową warstwami i zagęścić na całym obwodzie skrzynki.
7. Zapewnić stopień zagęszczenia odpowiedni do występujących warunków gruntowo-wodnych oraz późniejszego obciążenia zewnętrznego.
8. Ułożyć zewnętrznie utwardzoną warstwę, beton, kostka.

4. Установить пластину-подкладку соответствующего типа.
5. Установить уличную коробку на пластине.
6. Постепенно обсыпать пластину со всех сторон и уплотнить по периметру коробки.
7. Степень уплотнения следует подобрать соответственно с водно-грунтовыми условиями и последующей внешней нагрузкой.
8. Уложить внешний твердый слой, бетон, плитку.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.

SKRZYŃKA ULICZNA
z regulacją wysokości

STREET BOX
with depth adjust



Dane techniczne:	Technical data:		
zgodność z normą DIN 4056	Acc. To DIN 4056		
Cechy konstrukcyjne:	Design features:		
Brak konieczności demontażu skrzynki podczas wymiany nawierzchni	Brak konieczności demontażu skrzynki podczas wymiany nawierzchni		
ochrona gwintu w całym zakresie regulacji	ochrona gwintu w całym zakresie regulacji		
wytrzymały nacisk jednostkowy	wytrzymały nacisk jednostkowy		
malowanie - farba poliwinylowa czarna	malowanie - farba poliwinylowa czarna		
Zastosowanie:	Application:		
ochrona podziemnych manipulatorów armatury znajdującej się pod ziemią	ochrona podziemnych manipulatorów armatury znajdującej się pod ziemią		
Montaż:	Assembly:		
zabudowuje się w pozycji pionowej na gruncie utwardzonym	are designed for mounting in vertical position over the solid ground		
	Pozycja	Część, Part	Materiał, Material
	1	Pokrywa Bonnet	Żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2012
	2	Kołnierz regulacyjny Adjustable flange	
	3	Kolumna Column	
	4	Trzpień Spindle	Stal nierdzewna PN-EN ISO 1234:2001
	5	Ośłona Protection	
6	Nit Rivet		

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

